

# দ্য ইন্টারন্যাশনাল কটন অ্যাসোসিয়েশন লিমিটেডের আইন ও বিধি

এই নিয়ম বইটি ১১ ই অক্টোবর ২০২৩ তারিখে আমাদের সদস্যদের দ্বারা সংশোধন করা হয়েছিল, সংশোধনগুলি ১লা জানুয়ারী ২০২৪ এ কার্যকর হয়েছিল। এই বইয়ের বিধি এবং বিধিগুলি নিম্নলিখিত ব্যতিক্রমগুলি সহ পূর্ববর্তী সমস্ত উপবিধি এবং বিধিগুলিকে বাতিল করে: ধারা ২-এর যে কোনও নিয়ম যা বইটি কার্যকর হওয়ার আগে সম্মত হওয়া চুক্তির শর্তের সাথে বিরোধপূর্ণ।

## নিয়ম বইয়ের মুখবন্ধ

আমরা ওসিআ উপবিধি এবং নিয়মের কিছু মূল নীতি তুলে ধরছি। নিম্নলিখিত ধারণাগুলি তুলে ব্যবসার নিয়মগুলির মধ্যে থাকা সমস্ত কিছু উপর ভিত্তি করে। আমরা দৃঢ়ভাবে আপনাকে সম্পূর্ণ উপবিধি এবং বিধিগুলি পড়ার জন্য অনুরোধ করছি যা যেকোনো বিবাদের ফলাফল নির্ধারণে সর্বদা অগ্রাধিকার দেয়।

- আইসিএ সালিস চুক্তি সংক্রান্ত বিরোধ নিষ্পত্তির একটি নিরপেক্ষ উপায়। এটি 'নো ফল্ট' বিরোধ নিষ্পত্তির ধারণার উপর ভিত্তি করে। উদ্দেশ্য দোষ ভাগ করা বা দোষ খুঁজে বের করা নয়, বরং চুক্তিটি সম্পূর্ণরূপে কার্যকর করা হলে উভয় পক্ষকে যে অবস্থানে তারা থাকতে পারত সেখানে পুনরুদ্ধার করা।

এই উপবিধি এবং বিধিগুলি নির্দিষ্ট করে যে চুক্তিটি যদি কোনও কারণে না হয়ে থাকে বা করা হবে না, তবে এটি বাতিল করা হবে না, তবে চুক্তিটি বাজারের পার্থক্যে চুক্তির তারিখের নিয়ম অনুসারে চালু করা হবে। অন্যথায় সম্মত না হলে।

- চুক্তির পবিত্রতা আইসিএ উপবিধি এবং বিধিগুলির কেন্দ্রে রয়েছে। এর অর্থ হল, পক্ষগুলির মধ্যে বিরোধের ক্ষেত্রে, তাদের মতভেদ নিরসনের সূচনা বিন্দু হবে তাদের মধ্যে সম্মত চুক্তির শর্তাবলী।
- ইংরেজি আইনের উপর ভিত্তি করে, একটি চুক্তি হল দুই বা ততোধিক পক্ষের মধ্যে একটি আইনগতভাবে বাধ্যতামূলক চুক্তি যা তাদের অধিকার এবং কর্তব্যগুলিকে সংজ্ঞায়িত করে এবং পরিচালনা করে। আদর্শভাবে চুক্তিটি একটি আনুষ্ঠানিক চুক্তির মধ্যে থাকবে, তবে এটি লেখার প্রয়োজন নেই। একটি চুক্তি একটি মৌখিক চুক্তি থেকে প্রমাণ করা যেতে পারে, বা যে কোনও আকারে পক্ষগুলির মধ্যে চিঠিপত্র। স্বচ্ছতা এবং উদ্দেশ্যের স্বচ্ছতা একটি তুলে চুক্তির বৈশিষ্ট্য হওয়া উচিত।
- যাতে ICA সালিস প্রযোজ্য হতে পারে, চুক্তিতে অবশ্যই একটি ধারা অন্তর্ভুক্ত করতে হবে যা স্পষ্ট করে যে পক্ষগুলি এই আইন ও বিধিগুলির অধীনে বিরোধগুলি ICA-তে পাঠাবে।
- এই ভলিউম দুটি উপাদান আছে। আইসিএ বাই **আইনগুলি** ট্রেডিং কাঠামোর বাধ্যতামূলক বিধান। এগুলি দলগুলির দ্বারা পরিবর্তিত বা বৈচিত্র্যময় নাও হতে পারে। বিধিগুলিতে **এমন** শর্ত রয়েছে যা পক্ষগুলির চুক্তির মাধ্যমে চুক্তির মধ্যে বাতিল করা যেতে পারে।

এই ভূমিকা আন্তর্জাতিক কটন অ্যাসোসিয়েশনের বিধি ও নিয়মের অংশ নয়। এটি উদ্দেশ্য এবং নীতিগুলি বর্ণনা করার উদ্দেশ্যে যার উপর ট্রেডিং নিয়ম এবং বিরোধ নিষ্পত্তি উভয়ই ভিত্তি করে।

## বিষয়বস্তু

<b>বিভাগ ১: ভূমিকা</b>		
সংজ্ঞা:	র) প্রশাসনিক পদ	পাতা ৫
	রর) সদস্যপদ এবং নিবন্ধন শর্তাবলী	পাতা ৭
	ররর) সাধারণ ট্রেডিং শর্তাবলী	পাতা ৭
সাধারণ উপবিধি		পাতা ১২
চুক্তি:	উপবিধি এবং বিধি প্রয়োগ	পাতা ১৫
<b>বিভাগ ২: নিয়ম</b>		
চালান এবং লেডিং বিল		পাতা ১৯
বীমা		পাতা ২০
চালান এবং অর্থপ্রদান		পাতা ২২
'কলে' বিক্রয়		পাতা ২৩
বেলে ট্যারে ও ওজন		পাতা ২৭
সরবরাহকৃত তুলার গুণমান		পাতা ২৯
স্যাম্পলিং		পাতা ৩১
দাবি		পাতা ৩২
সময় সীমা বাড়ানো		পাতা ৩৬
মাইক্রোনেয়ার এবং ভাতা		পাতা ৩৭
বন্ধ চুক্তি		পাতা ৩৭
<b>অনুচ্ছেদ ৩: সালিশ আইন</b>		
ভূমিকা		পাতা ৪৪
নোটিশ		পাতা ৪৫
প্রযুক্তিগত সালিশ		পাতা ৪৬
প্রযুক্তিগত আপিল		পাতা ৫৩
ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আরবিট্রেশন		পাতা ৫৭
গুণগত সালিশ		পাতা ৬৬
গুণমানের আপিল		পাতা ৭৭
বন্ধুত্বপূর্ণ বসতি		পাতা ৭৯
খরচ বাবদ		পাতা ৮০
অসম্পূর্ণ পুরস্কার এবং খেলাপি দল		পাতা ৮৪
<b>বিভাগ ৪: প্রশাসনিক আইন</b>		
সদস্যপদ এবং নিবন্ধন		পাতা ৮৭
কমিটি		পাতা ৮৯
শৃঙ্খলামূলক পদ্ধতিগুলো		পাতা ৯২

ଅଧ୍ୟାୟ ୧:

ଭୂମିକା

বিভাগ ১: ভূমিকা

বিষয়বস্তু

	পাতা সংখ্যা
সংজ্ঞা:	
অফসরহরংগংধংরাব ঙবৎসং	৫
গবসনবৎংয়রঢ় ধহফ ব্বমরংগংধংরাড়হ ঙবৎসং	৭
এবহবৎধষ ঙংধফরহম ঙবৎসং	৭
সাধারণ উপবিধি	১২
চুক্তি (শুধুমাত্র অনলাইন)	

## ভূমিকা

উপবিধি হল অ্যাসোসিয়েশনের বাধ্যতামূলক বিধান যা দলগুলি দ্বারা পরিবর্তন বা পরিবর্তন করা যায় না।

## সংজ্ঞা

বিধি ১০০

আমাদের উপবিধি এবং বিধিতে এবং আমাদের উপবিধি এবং বিধিগুলির অধীনে প্রণীত যেকোন চুক্তিতে, নিম্নলিখিত অভিব্যক্তিগুলির অর্থ দেওয়া হবে যদি না তাদের প্রসঙ্গ স্পষ্টভাবে দেখায় যে তাদের একটি ভিন্ন ব্যবহার রয়েছে:

## প্রশাসনিক পদ

- ১ 'সালিশী দল' মানে ওঈঅ ম্যানেজমেন্ট টিমের সদস্য যারা সালিশ পরিচালনা করে। এর মধ্যে রয়েছে আইসিএর ব্যবস্থাপনা পরিচালক।
- ২ 'সালিসি কৌশল কমিটি' মানে সেই কমিটি যার একজন সালিসকারীকে অবশ্যই একজন সদস্য হতে হবে যাতে একজন প্রথম স্তরের ট্রাইব্যুনাল বা কারিগরি আপীল কমিটির চেয়ারম্যান হিসেবে নিযুক্ত হন। আরবিট্রেশন স্ট্র্যাটেজি কমিটির চেয়ার মেন্সার হওয়ার যোগ্য হওয়ার জন্য, সেই সালিসকারীকে অবশ্যই কমপক্ষে ৫ বছর ধরে আইসিএ সালিসকারী হতে হবে।
- ৩ 'আর্টিকেল' মানে আমাদের আর্টিকেল অফ অ্যাসোসিয়েশন এবং সেগুলির যে কোনও পরিবর্তন যা বলবৎ রয়েছে।
- ৪ 'উপবিধি' এবং 'নিয়ম' মানে আমাদের সকল উপবিধি এবং বিধি যা বলবৎ আছে।
- ৫ 'কমিটি' অর্থ পৃথক সদস্যদের দ্বারা নির্বাচিত যেকোন কমিটি। কমিটির সদস্যরা আমাদের নিবন্ধের অধীনে পরিবেশন করার জন্য যোগ্য, নিযুক্ত বা মনোনীত যে কাউকে অন্তর্ভুক্ত করবে।
- ৬ 'পরিচালক' মানে আমাদের পরিচালকদের মধ্যে যেকোন, সাধারণ বা সহযোগী হোক না কেন, এবং রাষ্ট্রপতি, প্রথম সহ-সভাপতি, দ্বিতীয় সহ-সভাপতি, কোষাধ্যক্ষ এবং অবিলম্বে অতীত রাষ্ট্রপতি অন্তর্ভুক্ত।  
'অ্যাসোসিয়েট ডিরেক্টর' মানে একজন পরিচালক যাকে প্রতি বছর পরিচালকদের দ্বারা আমন্ত্রণ জানানো হয় এবং শিল্পের সাধারণ স্বার্থের জন্য সদস্যদের দ্বারা অনুমোদিত।  
'সাধারণ পরিচালক' মানে ব্যক্তি সদস্যদের দ্বারা নির্বাচিত একজন পরিচালক। এতে রাষ্ট্রপতি, প্রথম সহ-সভাপতি, দ্বিতীয় সহ-সভাপতি, কোষাধ্যক্ষ বা অবিলম্বে অতীত রাষ্ট্রপতি অন্তর্ভুক্ত নয়।  
'অবিলম্বে অতীত রাষ্ট্রপতি' এমন একজন রাষ্ট্রপতিকে অন্তর্ভুক্ত করে না যাকে অনুচ্ছেদ ৬৯ অনুসারে অপসারণ করা হয় বা অনুচ্ছেদ ৮০ অনুসারে পরিচালক পদ থেকে বিরত থাকে।
- ৭ অর্থ ও সাধারণ কমিটি ('ঋএঈ') সভাপতি, প্রথম সহ-সভাপতি, দ্বিতীয় সহ-সভাপতি, কোষাধ্যক্ষ এবং অবিলম্বে সাবেক রাষ্ট্রপতি নিয়ে গঠিত।

উপবিধি এবং বিধিমালা জুড়ে, যেকোন পদ্ধতিগত বিষয়ে পরিচালকদের পদক্ষেপ নেওয়ার প্রয়োজন হয়, পরিচালনা পর্যদ ঋঙঙ-কে পরিচালকদের ক্ষমতায় কাজ করার এবং প্রয়োজনীয় সিদ্ধান্ত নেওয়ার ক্ষমতা দেয়া।

- ৮ 'সাধারণ সভা' মানে আমাদের প্রবন্ধের অধীনে ডাকা আমাদের স্বতন্ত্র সদস্যদের একটি সভা।
- ৯ 'ঔঙঙ ম্যানেজমেন্ট টিম' মানে সেই ব্যক্তি যারা ঔঙঙ-এর স্থায়ী স্টাফদের সমন্বয়ে গঠিত এবং পরিচালকদের দ্বারা ব্যবস্থাপনা পরিচালক হিসেবে নিযুক্ত ব্যক্তিকে অন্তর্ভুক্ত করে
- ১০ ঔমাস্থ মানে ক্যালেন্ডার মাস।
- ১১ 'পর্যবেক্ষক' মানে একজন প্রবেশনারি সালিসকারী, যিনি প্রশিক্ষণের উদ্দেশ্যে, কারিগরি সালিসি ট্রাইব্যুনাল এবং কারিগরি আপিল কমিটিতে অবৈতনিক পর্যবেক্ষক হিসাবে কাজ করার জন্য অ্যাসোসিয়েশন দ্বারা নিযুক্ত হতে পারে। পর্যবেক্ষক ট্রাইব্যুনালের সিদ্ধান্ত গ্রহণের প্রক্রিয়ায় অংশগ্রহণ করবে না বা প্রভাবিত করবে না।
- ১২ 'আমাদের' অর্থ যা আমাদের মালিকানাধীন বা আমাদের দ্বারা জারি করা হয়।
- ১৩ 'প্রেসিডেন্ট'-এর মধ্যে প্রথম ভাইস-প্রেসিডেন্ট বা দ্বিতীয় ভাইস-প্রেসিডেন্ট বা অনুপস্থিত রাষ্ট্রপতির দায়িত্ব পালনের জন্য আমাদের প্রবন্ধের অধীনে পরিচালকদের দ্বারা নিযুক্ত যে কেউ অন্তর্ভুক্ত।
- ১৪ যেকোন স্বতন্ত্র সদস্য বা নিবন্ধিত ফার্মের 'ব্যবসায়ের স্থান' মানে এমন একটি অফিস যেখানে পরিচালকরা একজন স্বতন্ত্র সদস্য বা নিবন্ধিত ফার্মকে ব্যবসা পরিচালনা করে বলে মনে করেন।
- ১৫ ঔরুল বুকু মানে সেই বই যেটিতে আমরা আমাদের বিধি ও বিধি প্রকাশ করি।
- ১৬ 'সচিব' মানে ঔঙঙ-এর ব্যবস্থাপনা পরিচালক এবং/অথবা কারিগরি আপীল কমিটির পুরস্কারে স্বাক্ষর করার জন্য মনোনীত ব্যক্তি।
- ১৭ 'মনিটরিং টিম' অর্থ ব্যবস্থাপনা পরিচালক, সালিসি কৌশল কমিটির প্রধান এবং ঔঙঙ-এর সালিসি প্রধান।
- ১৮ ঔআমরুল আমাদেব্ব এবং ঔআইসিএ মানে ইন্টারন্যাশনাল কটন অ্যাসোসিয়েশন লিমিটেড।
- ১৯ 'লিখিত' এবং 'লিখিত'-এর মধ্যে রয়েছে কাগজে বা স্ক্রীন বা ওয়েবসাইটে শব্দ পুনরুত্পাদনের মুদ্রণ এবং অন্যান্য উপায়। লিখিত চিঠিপত্র ডাক, হাত, ই-মেইল ইত্যাদি দ্বারা বিতরণ করা যেতে পারে।
- ২০ টি 'অসম্পূর্ণ পুরস্কারের আইসিএ তালিকা' দুটি অংশ নিয়ে গঠিত।

'আইসিএ অপূর্ণ পুরস্কারগুলির তালিকা: পার্ট ১' মানে এমন সংস্থাগুলির তালিকা যারা একটি সালিসি পুরস্কার পূরণ করতে ব্যর্থ হয়েছে।

ঔঙঙ অসম্পূর্ণ পুরস্কারগুলির তালিকা: পার্ট ২ অর্থ হল ঔঙঙ অপূর্ণ পুরস্কারগুলির তালিকায় উপস্থিত সংস্থাগুলির সাথে সম্পর্কিত প্রমাণিত সংস্থাগুলির তালিকা: পার্ট ১।

## সদস্যপদ এবং নিবন্ধন শর্তাবলী

- ২১ 'অ্যাফিলিয়েট ইন্ডাস্ট্রি ফার্ম' মানে আমাদের উপবিধির অধীনে নিবন্ধিত একটি ফার্ম বা সংস্থা.
- ২২ 'এজেন্ট ফার্ম' মানে আমাদের উপবিধির অধীনে নিবন্ধিত একটি ফার্ম বা সংস্থা.
- ২৩ 'ফার্ম' অর্থ কোনো অংশীদারিত্ব, অ-সংগঠিত সংস্থা বা ব্যবসা পরিচালনাকারী সংস্থা.
- ২৪ 'স্বতন্ত্র সদস্য' মানে আমাদের নিবন্ধের অধীনে একটি সদস্য ফার্মের স্বতন্ত্র সদস্য হিসেবে নির্বাচিত একজন ব্যক্তি।
- ২৫ 'মেম্বর ফার্ম' মানে একটি প্রিন্সিপাল ফার্ম, একটি অ্যাফিলিয়েট ইন্ডাস্ট্রি ফার্ম, একটি এজেন্ট ফার্ম বা একটি সম্পর্কিত কোম্পানি.
- ২৬ 'অ-সদস্য' অর্থ এমন যেকোন ব্যক্তি যিনি সমিতির স্বতন্ত্র সদস্য নন.
- ২৭ 'নন-রেজিস্টার্ড ফার্ম' মানে এমন কোনো ফার্ম যা অ্যাসোসিয়েশনের নিবন্ধিত ফার্ম নয়.
- ২৮ 'প্রিন্সিপাল ফার্ম' হল একজন বণিক, প্রযোজক বা মিল এবং এর অর্থ হল আমাদের নিবন্ধ এবং উপবিধির অধীনে নিবন্ধিত একটি ফার্ম বা কোম্পানি.
- ২৯ 'নিবন্ধিত ফার্ম' মানে আমাদের নিবন্ধে সংজ্ঞায়িত আমাদের নিবন্ধিত ফার্মগুলির নিবন্ধনে তালিকাভুক্ত যে কোনও ফার্ম এবং এতে অন্তর্ভুক্ত: সমস্ত প্রধান সংস্থা, অনুমোদিত শিল্প সম্পর্কিত কোম্পানি, অনুমোদিত সমিতি এবং এজেন্ট/এজেন্ট প্লাস ফার্ম.
- ৩০ 'নিবন্ধিত সংস্থার নিবন্ধন' এই উপবিধি এবং বিধিগুলির উদ্দেশ্যে, এর অর্থ হল আমাদের প্রধান সংস্থাগুলির তালিকা, অধিভুক্ত শিল্প সংস্থাগুলি, সম্পর্কিত সংস্থাগুলি, অনুমোদিত সংস্থাগুলি এবং এজেন্ট সংস্থাগুলি.
- ৩১ 'সম্পর্কিত কোম্পানি' অর্থ একটি প্রধান ফার্ম বা একটি অনুমোদিত শিল্প ফার্মের সাথে সম্পর্কিত একটি কোম্পানি.

## সাধারণ ট্রেডিং শর্তাবলী

- ৩২ 'আমেরিকান তুলা' মানে মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের সংলগ্ন রাজ্যগুলির মধ্যে যে কোনও জায়গায় উত্পাদিত সমস্ত তুলা, যার মধ্যে আপল্যান্ড, গাফ বা টেক্সাস তুলা নামে পরিচিত তুলা রয়েছে, তবে সমুদ্র দ্বীপ বা পিমা জাতগুলি অন্তর্ভুক্ত নয়।
- ৩৩ 'প্রত্যয়িত পরীক্ষাগার' মানে এমন একটি পরীক্ষাগার যা **ওঈঅ ইৎসবহ** দ্বারা জারি করা অনুমোদিত তালিকায় রয়েছে.
- ৩৪ 'কম্বাইন্ড ট্রান্সপোর্ট', 'ইন্টারমোডাল ট্রান্সপোর্ট' এবং 'মাল্টিমোডাল ট্রান্সপোর্ট' মানে অন্তত দুটি ভিন্ন ট্রান্সপোর্ট ব্যবহার করে এক জায়গা থেকে অন্য জায়গায় তুলা পৌঁছে দেওয়া।

- ৩৫ 'কন্সাইন্ড ট্রান্সপোর্ট ডকুমেন্ট' মানে একটি শিপিং কোম্পানি, কন্সাইন্ড ট্রান্সপোর্ট অপারেটর বা এজেন্ট দ্বারা উত্পাদিত টাইটেলের বিল বা শিরোনামের অন্য ডকুমেন্ট যা কন্সাইন্ড ট্রান্সপোর্ট, ইন্টারমোডাল ট্রান্সপোর্ট বা মাল্টিমোডাল ট্রান্সপোর্টের মাধ্যমে তুলে কভার করা হয়।
- ৩৬ 'কন্সাইন্ড ট্রান্সপোর্ট অপারেটর' মানে এমন ব্যক্তি বা ফার্ম যা একটি সম্মিলিত পরিবহন নথি তৈরি করে।
- ৩৭ 'কন্টেইনার ফ্রেইট স্টেশন', 'ঈন্স' এবং 'কন্টেইনার বেস' মানে এমন একটি জায়গা যেখানে ক্যারিয়ার বা তাদের এজেন্ট তাদের নিয়ন্ত্রণে কন্টেইনার লোড বা আনলোড করে।
- ৩৮ 'কন্টেইনার ইয়ার্ড' এবং 'ঈন্স' অর্থ এমন একটি জায়গা যেখানে কন্টেইনারগুলি পার্ক করা, তোলা বা বিতরণ করা, পূর্ণ বা খালি একটি কন্টেইনার ইয়ার্ড বা সিওয়াই এমন একটি জায়গাও হতে পারে যেখানে কন্টেইনারগুলি লোড করা হয় (বা স্টাফ করা হয়) বা আনলোড করা হয় (বা ডি-ভ্যান্ড)।
- ৩৯ 'নিয়ন্ত্রণ সীমা' মানে একই তুলে ব্যবহার করে বিভিন্ন যন্ত্রে নেওয়া রিডিংয়ের ভিন্নতা।
- ৪০ 'নিয়ন্ত্রক' মানে একটি স্বাধীন তৃতীয় পক্ষ, পরিদর্শন সংস্থা, অথবা তুলার ওজন করা, ট্যারিং, স্যাম্পলিং এবং জরিপে অভিজ্ঞ।
- ৪১ 'তুলে বর্জ্য'কে তুলে হিসাবে গণ্য করা হবে যদি এটি আমাদের উপবিধি এবং বিধিগুলির সাপেক্ষে চুক্তিতে অন্তর্ভুক্ত করা হয়।
- ৪২ 'দেশের ক্ষতি' হল বহিরাগত থেকে অতিরিক্ত আর্দ্রতা, ধুলো বা বালি শোষণের ফলে ফাইবারের ক্ষতি বা অবনতি কারণ এটি হয়েছে:
- a আবহাওয়ার সংস্পর্শে আসা; বা
- b ভেজা বা দূষিত পৃষ্ঠে সংরক্ষণ করা হয়,
- ট্রাক/কন্টেইনার বা জাহাজে লোড করার আগে.
- দেশের ক্ষতি অন্তর্ভুক্ত নয়:
- c কোন অভ্যন্তরীণ ক্ষতি; বা
- d অন্য কোন দূষণ; বা
- e ট্রাক/কন্টেইনার বা জাহাজে লোড করার পরে ঘটে যাওয়া কোনো ক্ষতি।
- ৪৩ 'আগমনের তারিখ' মানে জাহাজটি (ট্রাক, ট্রেন, প্লেন, কন্টেইনার ইত্যাদি অন্তর্ভুক্ত করার জন্য) বন্দর বা শ্রাবের জায়গায় পৌঁছার তারিখ বোঝাবে পরিবহন নথিতে (বিল অফ লেডিং, সিএমআর, সম্মিলিত পরিবহন নথি, ডেলিভারি নোট, রেলওয়ে বিল ইত্যাদি), বিক্রোতা এবং ক্রেতাদের মধ্যে চুক্তির শর্তাবলী অনুসারে।



- ৪৪ 'বিরোধ' বা 'পার্থক্য' একটি চুক্তির সাথে সম্পর্কিত যেকোন যুক্তি, মতবিরোধ বা চুক্তিকে কীভাবে ব্যাখ্যা করতে হয় সে সম্পর্কে প্রশ্ন, বা চুক্তির দ্বারা আবদ্ধ যে কারো অধিকার বা দায়িত্ব অন্তর্ভুক্ত থাকবে।
- ৪৫ 'ফলস প্যাকড বেল' হল একটি বেল যার মধ্যে রয়েছে:
- পদার্থ যা তুলা নয়; বা
  - ক্ষতিগ্রস্ত তুলা; বা
  - বাইরের দিকে ভাল তুলা এবং ভিতরে নিকৃষ্ট তুলা; বা
  - তুলোর পরিবর্তে পিকিং বা লিন্টার
- ৪৬ 'নির্দিষ্ট মূল্য' হল প্রতি ইউনিটের মূল্য যা ক্রেতা বিক্রেতাকে তুলার জন্য প্রদান করে। স্থির মূল্য দুটি উপায়ে পৌঁছানো হয়:
- a বিক্রয়ের সময় উদ্ধৃত ইউনিট প্রতি মূল্য এবং চুক্তিতে ইউনিট প্রতি মূল্য হিসাবে বিবৃত।
  - b একটি অন-কল চুক্তির ফিক্সেশন(গুলি) এবং চুক্তিতে উদ্ধৃত ভিত্তির সংমিশ্রণ, চুক্তিতে উল্লিখিত প্রতি ওজন একক মুদ্রায় প্রকাশ করা হয়েছে।
- ৪৭ 'বিদেশী পদার্থ' মানে এমন কিছু যা তুলা গাছের অংশ নয়।
- ৪৮ 'সম্পূর্ণ কন্টেইনার লোড' এবং 'এফসিএল' মানে এমন একটি ব্যবস্থা যা একটি পাত্র সমস্ত স্থান ব্যবহার করে।
- ৪৯ 'কন্টেইনার লোডের চেয়ে কম' এবং 'এলসিএল' মানে তুলার একটি পার্সেল যা একটি কন্টেইনার পূরণ করার জন্য খুব ছোট, এবং যা একই গন্তব্যে যাওয়ার অনুরূপ পণ্যসম্ভারের সাথে কন্টেইনার মালবাহী স্টেশনে বাহক দ্বারা গোষ্ঠীভুক্ত করা হয়।
- ৫০ 'হাউস টু কন্টেইনার ইয়ার্ড টু' এবং 'ডোর টু' মানে তাদের পছন্দের জায়গায় (বাড়ি, সিওয়াই বা দরজা) শিপার দ্বারা নিয়ন্ত্রিত লোডিং। যে ব্যক্তি মালবাহী বুকিং করবে তাকে অবশ্যই লোড করার সময় এবং ঘর, সিওয়াই বা দরজায় কন্টেইনার সরবরাহ করার খরচের বাইরে সমস্ত খরচ দিতে হবে।
- ৫১ 'ওঈঅ ইৎবসবহ সাটিফাইড ল্যাবরেটরি' মানে ওঈঅ ইৎবসবহ দ্বারা প্রত্যায়িত একটি পরীক্ষাগার।
- ৫২ 'অবিলম্বে' মানে তিন দিনের মধ্যে।
- ৫৩ 'ইনস্টিটিউট কার্গো ক্লজ' এবং 'ইনস্টিটিউট কমোডিটি ট্রেডস ক্লজ' মানে ইনস্টিটিউট অফ লন্ডন আন্ডাররাইটারের ধারাগুলি।
- ৫৪ 'আদ্রতা পুনরুদ্ধার' মানে তুলার আর্দ্রতার ওজন সম্পূর্ণ শুকিয়ে গেলে ফাইবারের ওজনের শতাংশ হিসাবে প্রকাশ করা হয়।
- ৫৫ 'লট' হল একটি চিহ্নের নিচে রাখা কয়েকটি বেল।

- ৫৬ 'লট নম্বর' হল একই চিহ্ন বা লট নম্বর দ্বারা চিহ্নিত একটি চালান বা ডেলিভারির মধ্যে বেলের একটি গ্রুপ। চিহ্ন বা লট নম্বরের অনুপস্থিতিতে, লট নম্বরটিকে কন্টেইনার বা ট্রাক নম্বর হিসাবে গণ্য করা হবে।
- ৫৭ 'সদস্য নিয়ন্ত্রক' মানে একটি 'নিয়ন্ত্রক' যিনি ওঈঅ-এর বর্তমান সক্রিয় সদস্য।
- ৫৮ 'মিক্সড প্যাকড বেল' হল একটি বেল যাতে বিভিন্ন গ্রেড, রঙ বা প্রধান উপাদান থাকে।
- ৫৯ 'মেরিন কার্গো ইন্স্যুরেন্স' এবং 'ট্রানজিট ইন্স্যুরেন্স' মানে ইনস্টিটিউট কার্গো ক্লজগুলির সাথে একত্রে ব্যবহৃত মেরিন পলিসি ফর্ম (গঅজ ফর্ম) দ্বারা আচ্ছাদিত ঝুঁকিগুলির বিরুদ্ধে বীমা বা অন্যান্য বীমা বাজারে অনুরূপ প্রথম-শ্রেণীর নীতি দ্বারা আচ্ছাদিত।
- ৬০ 'মাইক্রোনোয়ার' মানে কাঁচা তুলার ফাইবারের সূক্ষ্মতা এবং পরিপক্বতার সমন্বয়ের পরিমাপ।
- ৬১ 'অভ্যন্তরীণ জলের ক্ষতি' মানে একটি গাঁটের অভ্যন্তরে অতিরিক্ত জলের ফলে ভেজা এবং/অথবা কেবড, ডক্ত বা ছাঁচযুক্ত তুলার গুঁড়ো রয়েছে।
- ৬২ 'কোন নিয়ন্ত্রণ সীমা নেই' এবং 'এনসিএল' মানে কোন নিয়ন্ত্রণ সীমা অনুমোদিত নয়।
- ৬৩ 'মনোনীত প্রতিনিধি' মানে একটি কোম্পানির নিজস্ব কর্মচারী, বা এই জাতীয় যোগ্য বিশেষজ্ঞ বা নমুনা, জরিপ, ওজন এবং ট্যারিংয়ের বিষয়ে কাজ করার জন্য নিয়োগকারী পক্ষের স্বার্থের প্রতিনিধিত্ব করার জন্য অর্পিত অন্য কোনো সত্তা।
- ৬৪ 'অন-বোর্ড বিল অফ লেডিং' মানে একটি বিল যা জাহাজে তুলা বোঝাই করার সময় ক্যাপ্টেন বা তাদের এজেন্ট দ্বারা স্বাক্ষরিত হয়।
- ৬৫ 'শতাংশ ভাতা' মানে চালানের মূল্যের শতাংশ।
- ৬৬ ওপিয়োর টু কন্টেইনার ফ্রেইট স্টেশন টু এবং কন্টেইনার বেস টু মানে ক্যারিয়ার লোডিং নিয়ন্ত্রণ করে। তুলা অবশ্যই ঘাট, কন্টেইনার ফ্রেইট স্টেশন বা কন্টেইনার বেসে ক্যারিয়ারের কাছে পৌঁছে দিতে হবে।
- ৬৭ 'প্লেটেড বেল' হল একটি বেল যার অন্তত এক পাশের বাইরের দিকে খুব ভিন্ন মানের তুলার একটি স্তর দেখা যায়।
- ৬৮ 'বন্দর বা শ্রাবের স্থান' পরিবহন নথিতে (বিল অফ লেডিং, সিএমআর, সম্মিলিত পরিবহন নথি, ডেলিভারি নোট, রেলওয়ে বিল ইত্যাদি) নাম দেওয়া বন্দর বা স্থান যেখানে তুলা পাঠানো/পরিবহন করা হচ্ছে।
- ৬৯ 'প্রাপ্তির স্থান' মানে পরিবহন নথিতে (বিল অফ লেডিং, সিএমআর, সম্মিলিত ট্রান্সপোর্ট ডকুমেন্ট, ডেলিভারি নোট, রেলওয়ে বিল ইত্যাদি) নাম দেওয়া বন্দর বা স্থান যেখানে পরিবহনের জন্য বাহক দ্বারা তুলা গ্রহণ করা হয়।
- ৭০ 'প্রস্পট' মানে ১৪ দিনের মধ্যে (দুই সপ্তাহ)।

- ৭১ 'শিপমেন্ট' মানে পরিবহনের যে কোনো উপায়ে তুলা লোড করাকে বোঝায় যে কোনো বাহককে ডেলিভারির জন্য পরিবহনের নথি (যেমন বিল অফ লেডিং, ঙ্গজ, রেলওয়ে বিল, ডেলিভারি অর্ডার ইত্যাদি) সরবরাহ করতে পারে।
- ৭২ 'শিপারের লোড এবং গণনা' মানে জাহাজের বিষয়বস্তুর জন্য শিপার দায়ী।
- ৭৩ 'শিপিং' বা 'শিপড' মানে চালানের জন্য লোড করা বা লোড করা।
- ৭৪ 'শিপিং ডকুমেন্টস' মানে চুক্তির অধীনে তুলা কীভাবে পাঠানো হবে তা দেখানো শিরোনামের নথি।
- ৭৫ 'স্প্রেড ট্রেড'। একটি তুলা ফিউচার স্প্রেড ট্রেড হল দুটি ভিন্ন মাসে দুটি বিপরীত অবস্থানের একযোগে লেনদেন। ট্রেড করা প্রতিটি মাসে একটি পা হিসাবে উল্লেখ করা হয়। একটি স্প্রেডের উদাহরণ, ৫ মার্চ ফিউচার কন্ট্রাক্ট কিনুন এবং ৫ মে ফিউচার কন্ট্রাক্ট বিক্রি করুন।
- ৭৬ 'ধর্মঘট, দাস্তা এবং নাগরিক আন্দোলন বীমা' মানে ইনস্টিটিউট স্ট্রাইক ক্লজ (কার্গো) বা ইনস্টিটিউট স্ট্রাইক ক্লজ (পণ্য বাগিজ), বা অন্যান্য প্রথম-শ্রেণীর বীমা বাজারের অনুরূপ ধারাগুলিতে নির্ধারিত ঝুঁকির বিরুদ্ধে বীমা।
- ৭৭ 'সিঙ্গেটিক প্রাইস ফিউচার' হল যখন আইস কটন ফিউচারগুলি দৈনিক সীমাতে "লক" থাকে, একই মেয়াদ এবং স্ট্রাইক মূল্যে কল এবং পুট বিকল্পের একই সাথে কিন্তু বিপরীত ট্রেডিং দ্বারা একটি সিঙ্গেটিক ফিউচার মূল্য তৈরি হয়। একটি লং কল অপশন এবং শর্ট পুট অপশন একটি সিঙ্গেটিক দীর্ঘ ভবিষ্যত দেয় যখন একটি শর্ট কল অপশন এবং একটি লং-পুট অপশন একটি সিঙ্গেটিক শর্ট ফিউচার দেয়।
- ৭৮ 'তারে' মানে তুলার গাঁট ঢেকে রাখার জন্য ব্যবহৃত মোড়ানো, ব্যান্ড, দড়ি বা তারের ওজন।
- ৭৯ 'বাড়িতে', 'কন্টেইনার ইয়ার্ডে' এবং 'ডোর থেকে' মানে যে ব্যক্তি মালবাহী বুকিং করেছেন তার দ্বারা নির্বাচিত গুদাম বা মিলে ডেলিভারি।
- ৮০ 'টু পিয়ার', 'টু কন্টেইনার মালবাহী স্টেশন' এবং 'কন্টেইনার বেস' এর অর্থ হল যে ক্যারিয়ার গন্তব্য বন্দরে তাদের গুদামে, একটি কন্টেইনার মালবাহী স্টেশন বা কন্টেইনার বেসে আনলোড করবে (ডি-ভ্যান)।
- ৮১ 'স্বাভাবিক নিয়ন্ত্রণ সীমা' এবং 'টঙ্ক' মানে একই তুলা ব্যবহার করা হলেও, বিভিন্ন যন্ত্র থেকে প্রত্যাশিত স্বাভাবিক পরিবর্তনের জন্য রিডিং-এ অনুমোদিত ভিন্নতা।
- ৮২ 'যুদ্ধের ঝুঁকি বীমা' মানে ইনস্টিটিউট ওয়ার ক্লজ (কার্গো) বা ইনস্টিটিউট ওয়ার ক্লজ (কমোডিটি ট্রেডস) বা অন্যান্য প্রথম-শ্রেণীর বীমা বাজারের অনুরূপ ধারাগুলিতে নির্ধারিত ঝুঁকির বিরুদ্ধে বীমা।

## সাধারণ উপবিধি

### বিধি ১০১

এই আইন ও বিধিগুলি ইংরেজী আইন দ্বারা পরিচালিত হয়, ইংল্যান্ডে প্রণীত বলে মনে করা হয় এবং তাদের ব্যাখ্যা বা প্রভাব সম্পর্কে যেকোন বিবাদ ইংরেজি হাইকোর্টের একচেটিয়া এখতিয়ার দ্বারা নির্ধারিত হয়। উপবিধি এবং বিধিগুলি আমাদের উপবিধি এবং বিধিগুলির অধীনে চুক্তিবদ্ধ সমস্ত পক্ষের জন্য প্রযোজ্য এবং এই বিধিপুস্তকের উপবিধিগুলির সাথে উল্লিখিত বা সংযুক্ত বিষয়গুলির সাথে জড়িত অন্য যেকোন।

### বিধি ১০২

- 1 যদি আমাদের আইন ও বিধির অধীনে একটি চুক্তি করা হয়:
  - a এই বইয়ের সমস্ত উপবিধি চুক্তিতে প্রযোজ্য হবে এবং ক্রেতা এবং বিক্রেতার দ্বারা কোন সংশোধন অনুমোদিত নয়; কিন্তু
  - b ক্রেতা এবং বিক্রেতা তাদের চুক্তির শর্তাবলীতে সম্মত হতে পারে যা যেকোন নিয়মের থেকে আলাদা।
- 2 যদি আমরা চুক্তির তারিখের পরে উপবিধি বা বিধিগুলির কোনও পরিবর্তন করি, তবে পরিবর্তনটি চুক্তিতে প্রযোজ্য হবে না যদি না ক্রেতা এবং বিক্রেতা অন্যথায় সম্মত হন। এটি সালিশি টাইমস্কেল, নোটিশ, ফি এবং অন্যান্য পদ্ধতিগুলিকে কভার করে ধারা ৩-এর সেই উপবিধিগুলি বাদ দিয়ে। এই ধরনের ক্ষেত্রে, সালিশি বা আপিলের জন্য পরিশিষ্টিক্সি-তে যে পদ্ধতি এবং খরচ ইত্যাদি ব্যবহার করা হবে তা আবেদন করার সময় বলবৎ হবে।
- 3 আমরা যখন বলি তখন অন্য সব পরিবর্তন প্রযোজ্য হবে।
- 4 চুক্তি(গুলি) এবং ক্রেডিট (অথবা অন্যান্য সম্পর্কিত অর্থপ্রদানের উপকরণ) পত্রের একটি বিধানের মধ্যে কোন দ্বন্দ্ব বা দ্বন্দ্ব থাকলে চুক্তি(গুলি) এর চিঠি(গুলি) এর উপর অগ্রাধিকার পাবে ক্রেডিট এবং, কোন বিরোধ নির্ধারণের উদ্দেশ্যে, পক্ষের মধ্যে সম্মত শর্তাদি পরিচালনা করে বলে মনে করা হবে।

### বিধি ১০৩

- 1 পরিচালকরা সম্মত না হওয়া পর্যন্ত এই উপবিধি এবং বিধিগুলি অন্য কোনও ভাষায় অনুবাদ করা উচিত নয়।
- 2 যদি কোনো অনুবাদ এবং ইংরেজির মধ্যে অর্থে সন্দেহ বা পার্থক্য থাকে, তাহলে ইংরেজিতে বাই-ল এবং বিধি প্রযোজ্য হবে।
- 3 নিয়ম বইয়ের কোনো সংস্করণে কোনো ভুলের জন্য আমরা দায়ী নই।

### বিধি ১০৪

উপবিধি এবং বিধিগুলি রাষ্ট্রপতিকে যে ক্ষমতা দেয় তা প্রথম সহ-সভাপতি, দ্বিতীয় সহ-সভাপতি এবং যে কোনও ভারপ্রাপ্ত রাষ্ট্রপতিকেও দেওয়া হয়।

### বিধি ১০৫

এই উপবিধি এবং বিধিতে:

- 1 যদি একটি ইভেন্টের নির্দিষ্ট দিনের মধ্যে কিছু করতে হয় তবে দিনের সংখ্যাটি ইভেন্টের দিনটিকে অন্তর্ভুক্ত করবে না। অনুমোদিত দিনগুলি অবিচ্ছিন্নভাবে চলবে।
- 2 ক্রেতা এবং বিক্রেতা অন্যথায় সম্মত না হলে, এক কিলোগ্রাম সমান হবে ২.২০৪৬ পাউন্ড ওজন (পাউন্ড)।
- 3 প্রয়োজনে 'সে', 'তাকে' এবং 'তার' মানে 'সে', 'তার' এবং 'তার'।
- 4 লোকদের উল্লেখ করা শব্দগুলি প্রয়োজনে সংস্থাগুলিকেও উল্লেখ করতে পারে।
- 5 একবচনে শব্দও বহুবচনকে আবৃত করে। বহুবচনে শব্দগুলিও একবচনকে আবৃত করে।
- 6 সময় ২৪ ঘণ্টা ঘড়ি পরিপ্রেক্ষিতে প্রকাশ করা হয়। সমস্ত সময় সর্বজনীন সময়ে দেওয়া হয় (গ্রিনউইচ গড় সময়)।

#### বিধি ১০৬

এই উপবিধি এবং বিধি অনুসারে পরিচালিত একটি সালিশের সময় উত্থাপিত সমস্ত সত্য ও আইনের প্রশংসা, সীমাবদ্ধতা ছাড়াই, এই বিধি ও বিধিগুলির অধীনে একটি চুক্তির সমস্ত শর্তাবলীর ব্যাখ্যা, ট্রাইব্যুনালের সদস্যদের সিদ্ধান্ত নিতে হবে এবং তাদের সিদ্ধান্ত প্রাধান্য পাবে এবং চূড়ান্ত হবে। আইসিএ সালিশি পুরস্কার থেকে উদ্ধৃত আইনের প্রশ্নে দলগুলি সালিসি আইন ১৯৯৬ এর ধারা ৬৯ এর অধীনে ইংরেজী হাইকোর্টে আপিল করার অধিকার ছেড়ে দেয়া।

#### বিধি ১০৭

- 1 অ্যাসোসিয়েশন যে কোনো সময়ে, এবং সময়ে সময়ে বিশেষ রেজোলিউশন দ্বারা, উপবিধি এবং বিধিগুলি প্রণয়ন, পরিবর্তিত, পরিবর্তন বা প্রত্যাহার করতে পারে (নিবন্ধের কোনো বিধানের সাথে অসামঞ্জস্যপূর্ণ নয়) ব্যতিক্রম ছাড়া উপবিধি এবং বিধিগুলি পরিচালকদের সাধারণ রেজোলিউশন দ্বারা তৈরি করা যেতে পারে।
- 2 যদি একজন দাবিদারের ওঈঅ-এর কাছে অবৈতনিক সালিস বা অন্যান্য ফি পাওনা থাকে, তাহলে সম্পূর্ণ পরিমাণ অর্থ প্রদান না করা পর্যন্ত তাদের সালিশের জন্য আবেদন বা আরম্ভ করার অনুমতি দেওয়া হবে না।

#### আইন ১০৮/১০৯

- 1 আরবিট্রেশন টিমের আইসিএ সালিসি পরিষেবাগুলির ক্ষেত্রে একটি গুণমান নিশ্চিতকরণ ভূমিকা রয়েছে।
- 2 সংশ্লিষ্ট ট্রাইব্যুনাল বা কারিগরি আপিল কমিটি কর্তৃক নির্দেশিত স্থানে সহায়তা করা।
- 3 ওঈঅ আরবিট্রেশনগুলিকে আরবিট্রেশন অ্যাক্ট, অন্যান্য প্রাসঙ্গিক কেস আইন, গৃহীত আন্তর্জাতিক সেবা অনুশীলন এবং ট্রাইব্যুনাল এবং টেকনিক্যাল আপিল কমিটির নির্দেশনা অনুসারে সম্পূর্ণ সম্মতিতে পরিচালিত হয় তা নিশ্চিত করা।
- 4 আইসিএ উপবিধি এবং বিধি অনুসারে সালিশি বরাদ্দের জন্য সাক্ষ্যপ্রমাণ, দলগুলির দ্বারা জমা প্রক্রিয়াকরণ এবং রাষ্ট্রপতির কাছে সুপারিশ করতে সহায়তা করা।

- 5 ওঈঅ সালিসের সময়োপযোগীতা এবং খরচ-কার্যকারিতা বজায় রাখা.
- 6 সালিসি পুরস্কারগুলি প্রকাশিত হওয়ার আগে পর্যালোচনা করা এবং ত্রুটি এড়ানো এবং সহায়তা করার জন্য প্যানেলকে পরামর্শ দেওয়া.

শিল্পের কাছে একটি কার্যকর এবং সম্মানজনক পরিষেবা উপলব্ধ হতে এবং ওঈঅ-এর সুনাম বজায় রাখতে সক্ষম করার জন্য.

## চুক্তি

উপবিধি এবং বিধি প্রয়োগ

### উপবিধি ২০০

আমাদের বিধি এবং নিয়মের অধীনে করা প্রতিটি চুক্তি ইংল্যান্ডে তৈরি এবং ইংরেজি আইন দ্বারা পরিচালিত একটি চুক্তি বলে গণ্য হবে।

### উপবিধি ২০১

- 1 উপবিধি ৩০২ এবং ৩৩০ এর সাপেক্ষে নিম্নলিখিত ধারাগুলি আমাদের উপবিধি এবং বিধিগুলির অধীনে করা প্রতিটি চুক্তিতে প্রযোজ্য হবে, বা অনুরূপ প্রভাবের শব্দ ধারণকারী:
  - a চুক্তিতে ইন্টারন্যাশনাল কটন অ্যাসোসিয়েশন লিমিটেডের বিধি ও বিধি অন্তর্ভুক্ত করা হবে যেমন চুক্তিটি সম্মত হওয়ার সময় ছিল। এটি সালিশি টাইমস্কেল, নোটিশ, ফি এবং অন্যান্য পদ্ধতিগুলিকে কভার করে ধারা ৩-এর সেই উপবিধিগুলি বাদ দিয়ে। এই ধরনের ক্ষেত্রে, সালিশি বা আপিলের জন্য যে পদ্ধতিগুলি ব্যবহার করা হবে তা আবেদন করার সময় বলবৎ হবে।
  - b যদি কোনো চুক্তি না হয়ে থাকে, বা করা হবে না, তাহলে তা বাতিল বলে গণ্য হবে না। চুক্তির তারিখে বলবৎ আমাদের নিয়মের অধীনে বিক্রেতার কাছে ফেরত পাঠানোর মাধ্যমে এটি বন্ধ হয়ে যাবে।
  - c ইন্টারন্যাশনাল কটন অ্যাসোসিয়েশন লিমিটেডের বাইল অনুযায়ী চুক্তি সংক্রান্ত সমস্ত বিরোধ সালিশের মাধ্যমে সমাধান করা হবে। এই চুক্তিটি বাই-আইলগুলিকে অন্তর্ভুক্ত করে যা অ্যাসোসিয়েশনের সালিসি পদ্ধতি নির্ধারণ করে।
  - d কোন পক্ষই সালিশের জন্য উপযুক্ত বিরোধের বিষয়ে আইনি পদক্ষেপ নেবে না, যে কোনো দাবির জন্য নিরাপত্তা পাওয়ার জন্য, যদি না তারা প্রথমে ইন্টারন্যাশনাল কটন অ্যাসোসিয়েশন লিমিটেড থেকে একটি সালিশি পুরস্কার প্রাপ্ত করে এবং অ্যাসোসিয়েশনের বাই-ল দ্বারা অনুমোদিত আপিলের সমস্ত উপায় শেষ না করে।

'সমস্ত বিরোধ' শব্দগুলি 'গুণগত বিরোধ' বা 'প্রযুক্তিগত বিরোধ' পড়তে পরিবর্তন করা যেতে পারে। কিন্তু যদি অন্য কিছুতে একমত না হয়, তাহলে 'সমস্ত বিরোধ' শব্দটি প্রযোজ্য হবে।

- 2 উপবিধি ৩০২ এবং ৩৩০ এর প্রতি দৃষ্টি আকর্ষণ করা হয়েছে যা পরিচালকদের সালিশি অস্বীকার করার অনুমতি দেয়।
- 3 চুক্তিটি অবৈধ বা অকার্যকর বলে ধরা হলেও বা সমাপ্ত না হলেও এই আইন প্রযোজ্য হবে।

### বিধি ২০২

ক্রেতা এবং বিক্রেতা অন্যথায় সম্মত না হলে, নিম্নলিখিত বিধানগুলি আমাদের উপবিধি এবং বিধিগুলির অধীনে করা চুক্তিতে প্রযোজ্য হবে না:

- 1 আন্তর্জাতিক বিক্রয় আইন ১৯৬৭ সংক্রান্ত অভিন্ন আইন; এবং
- 2 ১৯৮০ সালের ভিয়েনা কনভেনশন অন দ্য ইন্টারন্যাশনাল সেল অফ গুডসের জন্য চুক্তিতে।

## বিধি ২০৩

কল ভিত্তিক যেকোন ইন্টারকন্টিনেন্টাল এক্সচেঞ্জ (ওসিই) কটন ফিউচার চুক্তির জন্য বিক্রয়ের জন্য:

- 1 একজন ক্রেতার কল চুক্তিতে, বিক্রেতাকে ফিল করার পর যত তাড়াতাড়ি সম্ভব ক্রেতার কাছে যেকোন ভরট ফিক্সেশন লেভেল এবং ফলস্বরূপ মূল্য জানাতে হবে। একটি বিক্রেতার কল চুক্তিতে, ভূমিকাগুলি বিপরীত হয়।
- 2 তুলার নির্দিষ্ট অংশের জন্য ফিক্সেশন নিশ্চিতকরণে উল্লিখিত ফিক্সেশন লেভেল এবং চূড়ান্ত মূল্য উভয় পক্ষের জন্য বাধ্যতামূলক হবে।
- 3 মূল্য নির্ধারণ হয় ট্রেডিং ফিউচারের মাধ্যমে বা ক্যালেন্ডার স্প্রেড ট্রেড, বিকল্প কৌশল বা কৃত্রিমভাবে বিকল্পগুলির মাধ্যমে অর্জন করা যেতে পারে।



## ଅଧ୍ୟାୟ 2: ନିୟମ

অধ্যায় ২:

নিয়ম বিষয়বস্তু

বিভাগ ২: নিয়ম	
চালান এবং লেডিং বিল	পাতা ১৯
বীমা	পাতা ২০
চালান এবং অর্থপ্রদান	পাতা ২২
'কলে বিক্রয়	পাতা ২৩
বেলে ট্যারে ও ওজন	পাতা ২৭
সরবরাহকৃত তুলার গুণমান	পাতা ২৯
স্যাম্পলিং	পাতা ৩১
দাবি	পাতা ৩২
সময় সীমা বাড়ানো	পাতা ৩৬
যন্ত্র পরীক্ষা	পাতা ৩৬
মাইক্রোনেয়ার এবং ভাতা	পাতা ৩৭
বন্ধ চুক্তি	পাতা ৩৮

## নিয়ম

নিয়মগুলি হল অ্যাসোসিয়েশনের অ-বাস্যতামূলক বিধান এবং পক্ষগুলির পারস্পরিক চুক্তির দ্বারা পরিবর্তিত হতে পারে।

## চালান এবং লেডিং বিল

### নিয়ম 200

একটি স্বাক্ষরিত বিল অফ লেডিং চালানের তারিখের প্রমাণ হবে।

### বিধি 201

- 1 বিক্রেতাকে অবশ্যই চুক্তিতে নির্ধারিত সময়ের মধ্যে একটি চালান বা চিফ, জাহাজের নাম এবং লেডিং বিলে থাকা অন্যান্য তথ্যের সম্পূর্ণ এবং সঠিক বিবরণ প্রদান করতে হবে। যদি বিক্রেতা তা না করে, তাহলে ক্রেতা বিল অফ লেডিং-এর মধ্যে অন্তর্ভুক্ত চুক্তির সমস্ত বা অংশ বন্ধ করে দিতে পারেন এবং আমাদের নিয়ম অনুযায়ী বিক্রেতার কাছে ফেরত পাঠাতে পারেন। চুক্তিতে নির্ধারিত সময়সীমার 14 দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে ক্রেতাকে এটি করতে হবে। বিক্রেতা যদি সময়সীমার পরে চালান বা বিশদ প্রদান করে এবং ক্রেতা চুক্তি বা এর কোনো অংশ বন্ধ করতে চায়, তাহলে তাদের অবশ্যই বিক্রেতাকে তিন দিনের মধ্যে জানাতে হবে।
- 2 যদি চুক্তিতে কোন সময়সীমা সেট করা না থাকে এবং বিক্রেতা বিল অফ লেডিং এর তারিখের 21 দিনের (তিন সপ্তাহ) মধ্যে চালান বা বিশদ প্রদান না করেন, তাহলে উপরেরটি প্রযোজ্য হবে।
- 3 শিপিং নির্দেশাবলী এবং ক্রেডিট অক্ষরগুলি চালানের পরিমাণের সম্পূর্ণ মূল্যের জন্য জারি করা আবশ্যিক, চালানের ওজনে অনুমোদিত তারতম্য সত্ত্বেও। (অনুগ্রহ করে নিয়ম 220 দেখুন)।
- 4 যদি লেটার অফ ক্রেডিট দেয়তে খোলা হয়, বা চুক্তিতে নির্ধারিত হিসাবে শিপমেন্ট করা হয়নি, তাহলে উভয় পক্ষই চালানের সময়সীমা বাড়ানোর জন্য সম্মত হতে পারে। যদি দলগুলি চালানের সময়সীমা বাড়াতে সম্মত না হয়, তাহলে নিয়ম 237 এবং নিয়ম 238 প্রযোজ্য।
- 5 মার্কেট সামান্য পার্থক্য প্রাসঙ্গিক হবে না।

### বিধি 202

যদি ক্রেতা প্রমাণ করতে পারেন যে বিল অব লেডিং-এ উল্লেখিত বিবরণ ভুল বা চুক্তির শর্ত পূরণ করে না, তাহলে তারা বিষয়টি সালিশি নিয়ে যেতে পারেন। সালিশিকারীরা সিদ্ধান্ত নেন যে ক্রেতার ভাতা সহ তুলা গ্রহণ করা উচিত নাকি চুক্তিটি বন্ধ করার সুযোগ রয়েছে। জমির উপর চালানের জন্য, ক্রেতাকে বিশদ প্রাপ্তির 42 দিনের (ছয় সপ্তাহ) মধ্যে সালিশির জন্য আবেদন করতে হবে। সমুদ্রপথে চালানের জন্য, তাকে বিশদ প্রাপ্তির 28 দিনের (চার সপ্তাহ) মধ্যে আবেদন করতে হবে।

### বিধি 203

নামকৃত জাহাজ থেকে তুলা বা এর কিছু অংশ বন্ধ করা হলে চুক্তিটি বন্ধ করা হবে না, যতক্ষণ না লেডিং বিল সঠিক হয় এবং বাইল 100-এ প্রদত্ত সংজ্ঞার সাথে খাপ খায়। এটি শুধুমাত্র চালানের চুক্তির ক্ষেত্রে প্রযোজ্য, নয় পালতোলা বা ছাড়পত্রের জন্য চুক্তিতে।

## বিধি 204

মার্কিন বন্দরগুলি থেকে কন্টেইনারগুলিতে আমেরিকান তুলা চালানোর চুক্তি নিয়ে বিরোধ থাকলে তা আমাদের নিয়ম বইয়ের পরিশিষ্ট বি-তে বর্ণিত 'কন্টেইনার ট্রেড রুলস'-এর অধীনে নিষ্পত্তি করা হবে।

## বীমা

### বিধি 205

যখন একজন ক্রেতা বা বিক্রেতা আমাদের বিধি ও বিধির অধীনে করা একটি চুক্তির অধীনে তুলার চালানোর জন্য বীমা গ্রহণ করেন, তখন বীমার অন্তর্ভুক্ত থাকতে হবে:

- 1 'সামুদ্রিক পণ্যসম্ভার বীমা' এবং 'ট্রানজিট বীমা' ইনস্টিটিউট কার্গো ক্লজ (A) বা ইনস্টিটিউট কমোডিটি ট্রেডস ক্লজ (A) এর সাথে সঙ্গতিপূর্ণ;
- 2 ইনস্টিটিউট ওয়ার ক্লজ (কার্গো) বা ইনস্টিটিউট ওয়ার ক্লজ (পণ্য বাণিজ্য) এর সাথে সঙ্গতিপূর্ণ 'যুদ্ধ ঝুঁকি বীমা';
- 3 ইনস্টিটিউট স্ট্রাইক, ক্লজ (কার্গো) বা ইনস্টিটিউট স্ট্রাইক ক্লজ (পণ্য বাণিজ্য) এর সাথে সঙ্গতিপূর্ণ 'ধর্মঘট, দাঙ্গা এবং নাগরিক আন্দোলন বীমা',

এবং চালানোর চালানোর মূল্য 10% কভার করে.

### বিধি 206

পক্ষগুলির মধ্যে অন্যথায় সম্মত না হলে, বিক্রেতা দেশের ক্ষতির জন্য দায়ী থাকবে, বিধি 208-এ বিশদ সীমাবদ্ধতা সাপেক্ষে।

### বিধি 207

নিম্নোক্ত শর্তাবলী চুক্তিতে প্রযোজ্য যেখানে বিক্রেতা সামুদ্রিক পণ্যসম্ভার বীমা, ট্রানজিট বীমা এবং দেশের ক্ষতি বীমা প্রদানের জন্য দায়ী:

- 1 একটি পলিসি নথি বা বীমা শংসাপত্র থাকতে হবে। এই নথি বা শংসাপত্র শিপিং নথিগুলির মধ্যে একটি হিসাবে উত্পাদিত করা আবশ্যিক।
- 2 তুলা আসার সময় যদি দেশের ক্ষতি হয়, তবে ক্রেতাকে অবশ্যই ক্ষতিগ্রস্থ বেলগুলি আলাদা করতে হবে এবং বিক্রেতার বিরুদ্ধে অবশ্যই ওজন বা ডিভিনিংয়ের সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে দাবি করতে হবে, যেটি পরে হোক না কেন, দাবিটি অবশ্যই করা উচিত। আগমনের তারিখের 82 দিন (ছয় সপ্তাহ)।

দলগুলোকে অবশ্যই ভাতা নিয়ে একমত হওয়ার চেষ্টা করতে হবে। যদি তারা তা করতে না পারে, তাহলে ক্ষতিগ্রস্ত তুলা পরিদর্শনের জন্য একজন লয়েডস এজেন্ট, বা বীমা কোম্পানি দ্বারা স্বীকৃত একজন যোগ্য সার্ভেয়ার বা নিয়ন্ত্রক নিয়োগ করা হবে। জরিপের খরচ প্রথম ক্ষেত্রে ক্রেতার অ্যাকাউন্টের জন্য হবে। যদি সমীক্ষা দেশের ক্ষতি নিশ্চিত করে, বিক্রেতার বীমাকে অর্থ প্রদানের জন্য বলা হবে:

- a ক্রেতা, দেশের ক্ষতিগ্রস্ত তুলার বাজার মূল্যের জন্য সমীক্ষাকারীর রিপোর্টে নির্ধারিত বেলগুলি থেকে সরানো হয়েছে, এবং দেশের ক্ষতিগ্রস্ত তুলাকে আলাদা করার ক্ষেত্রে যে কোনও যুক্তিসঙ্গত চার্জ; এবং
- b জরিপের খরচ

যদি ক্ষতি বিক্রেতার বীমা দ্বারা আচ্ছাদিত না হয় তবে বিক্রেতাকে অবশ্যই অর্থ প্রদান করতে হবে।

- 3 যদি বীমা দাবি সংগ্রহের জন্য চার্জ করা হয় এবং ক্রেতা তা পরিশোধ করে, বিক্রেতাকে অবশ্যই ক্রেতাকে ফেরত দিতে হবে।

## বিধি 208

নিম্নলিখিত শর্তাদি চুক্তির ক্ষেত্রে প্রযোজ্য যেখানে ক্রেতা সামুদ্রিক পণ্যসম্ভার বীমা বা ট্রানজিট বীমা প্রদানের জন্য দায়ী এবং বিক্রেতা দেশের ক্ষতি বীমা প্রদানের জন্য দায়ী:

- 1 যাতে ক্রেতা বীমার ব্যবস্থা করতে পারেন, বিক্রেতাকে অবশ্যই ক্রেতাকে প্রতিটি চালানোর প্রয়োজনীয় বিবরণ দিতে হবে।

2 যদি তুলা দেশের ক্ষতিগ্রস্ত হয়, তবে ক্রেতাকে অবশ্যই ক্ষতিগ্রস্ত বেলগুলি আলাদা করতে হবে এবং বিক্রেতার বিরুদ্ধে অবশ্যই ওজন বা ডিভানিংয়ের সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে দাবি করতে হবে, যেটি পরে হোক না কেন দাবিটি অবশ্যই 82 দিনের মধ্যে করতে হবে (ছয়টি) সপ্তাহ) আগমনের।

দলগুলোকে অবশ্যই ভাতা নিয়ে একমত হওয়ার চেষ্টা করতে হবে। যদি তারা তা করতে না পারে, তাহলে ক্ষতিগ্রস্ত তুলা পরিদর্শনের জন্য একজন লয়েডস এজেন্ট, বা বীমা কোম্পানি দ্বারা স্বীকৃত একজন যোগ্য সার্ভেয়ার বা নিয়ন্ত্রক নিয়োগ করা হবে। জরিপের খরচ প্রথম ক্ষেত্রে ক্রেতার অ্যাকাউন্টের জন্য হবে। যদি সমীক্ষা দেশের ক্ষতির বিষয়টি নিশ্চিত করে এবং যে ক্ষতিটি চালানোর মোট ওজনের 1.0% (এক শতাংশ) এর চেয়ে বেশি হয়, ন্যূনতম US\$ 500.00 দাবি সাপেক্ষে, বিক্রেতার বীমাকে অর্থ প্রদানের জন্য বলা হবে:

- a ক্রেতা, জরিপকারীর রিপোর্টে বর্ণিত বেলগুলি থেকে সরানো কোনো দেশের ক্ষতিগ্রস্ত তুলার বাজারমূল্যের জন্য, এবং দেশের ক্ষতিগ্রস্ত তুলাকে আলাদা করার ক্ষেত্রে যে কোনো যুক্তিসঙ্গত চার্জ; এবং
- b জরিপের খরচ যদি ক্ষতি বিক্রেতার বীমা দ্বারা আচ্ছাদিত না হয় তবে বিক্রেতাকে অবশ্যই পরিশোধ করতে হবে।

- 3 যদি বীমা দাবি সংগ্রহের জন্য চার্জ করা হয় এবং ক্রেতা তা পরিশোধ করে, বিক্রেতাকে অবশ্যই ক্রেতাকে ফেরত দিতে হবে।

## বিধি 209

- 1 বিক্রেতাকে অবশ্যই ক্রেতাকে কোনো অতিরিক্ত চার্জ বা প্রিমিয়াম ফেরত দিতে হবে যা যদি ক্রেতাকে দিতে হয়:
- a ক্রেতা সামুদ্রিক বীমা জন্য দায়ী;
  - b বিক্রেতা মালবাহী বুকিং জন্য দায়ী;
  - c ক্রেতা যা চেয়েছেন তার থেকে বিক্রেতা একটি ভিন্ন জাহাজে মালপত্র বুক করে; এবং
  - d ইন্সটিটিউট অফ লন্ডন আন্ডাররাইটার্সের ইনস্টিটিউট ক্লাসিফিকেশন ক্লজের শর্তাবলীর অধীনে জাহাজটি অতিরিক্ত প্রিমিয়াম সাপেক্ষে বা যখন ক্রেতা জাহাজের নাম শিখে তখন বলবৎ অন্য অনুরূপ ধারা।
- 2 ক্রেতাকে অবশ্যই বিক্রেতাকে কোনো অতিরিক্ত চার্জ বা প্রিমিয়াম দিতে হবে:
- a বিক্রেতা সামুদ্রিক বীমা জন্য দায়ী;
  - b ক্রেতা মালবাহী বুকিং জন্য দায়ী;
  - c বিক্রেতা যা চেয়েছে তার থেকে ক্রেতা একটি ভিন্ন জাহাজে মালপত্র বুক করে; এবং
  - d ইনস্টিটিউট অফ লন্ডন আন্ডাররাইটার্সের ইনস্টিটিউট ক্লাসিফিকেশন ক্লজ বা বিক্রেতা জাহাজের নাম জানলে অন্য একটি অনুরূপ ধারার শর্তাবলীর অধীনে জাহাজটি একটি অতিরিক্ত প্রিমিয়াম সাপেক্ষে.

## চালান এবং অর্থপ্রদান

### বিধি 210

যখন চালানটি আসে, পেমেন্ট অবশ্যই আগমনের সময় বা বিল অফ লেডিং বা শিপিং নথিতে তারিখের 49 দিনের (সাত সপ্তাহ) মধ্যে করতে হবে, যেটি আগে।

চুক্তিকৃত শিপিং নথির প্রথম উপস্থাপনার পরে, অন্যথায় পক্ষগণ সম্মত না হলে পাঁচ দিনের মধ্যে অর্থপ্রদান করতে হবে :-

- A যেখানে একটি চুক্তি নির্দিষ্ট করে যে অর্থপ্রদানটি পণ্যসম্ভারের আগমনের উপর নির্ভরশীল, তখন চুক্তিকৃত মূল নথি উপস্থাপনের বিপরীতে অর্থপ্রদান করতে হবে, হয় কার্গো আসার পরে বা লোড হওয়ার তারিখের 180 দিনের পরে, যেটি আগে হয়.
- B যদি পণ্যসম্ভারের আগমনের সময় অর্থপ্রদানটি আনুষঙ্গিক না হয়, তবে চুক্তির মধ্যে অর্থপ্রদানের ধারা অনুযায়ী এবং চুক্তিকৃত মূল নথির প্রথম উপস্থাপনের পাঁচ কার্যদিবসের মধ্যে অর্থ প্রদান করতে হবে, যদি না পক্ষগণ সম্মত হন।

### বিধি 211

1. চুক্তির শর্তাবলী অনুসারে করা দাবিগুলি দাবির তারিখের 21 দিনের (তিন সপ্তাহ) মধ্যে পরিশোধ করতে হবে। যদি অর্থপ্রদানের জন্য দায়ী পক্ষ তা না করে, তবে উভয় পক্ষের দ্বারা সম্মত হারে তাদের দাবির চূড়ান্ত পরিমাণের উপর সুদও দিতে হবে। যদি দলগুলি একমত না হতে পারে, দাবির পরিমাণ এবং সুদের হার আমাদের আইনের অধীনে সালিশি দ্বারা নির্ধারিত হবে।
2. যখন বিভিন্ন চালান/ডেলিভারি সময়কালে নির্দিষ্ট পরিমাণের চালান বা ডেলিভারির জন্য চুক্তি করা হয়, তখন প্রতিটি চালান বা ডেলিভারি অনুমোদিত পরিবর্তনের মধ্যে হওয়া উচিত। প্রতি মাসের চালান বা ডেলিভারি একটি ওজন বন্দোবস্ত গঠন করবে, এমনকি যদি পাঠানো হয় বা একাধিক পরিবহনের মাধ্যমে আসে।
3. ওজনের তারতম্যের জন্য ক্ষতিপূরণ সাধারণত চালানের মূল্যের উপর ভিত্তি করে করা হবে। কিন্তু, যদি বৈচিত্র্য চুক্তিতে অনুমোদিত পরিমাণের চেয়ে বেশি হয়, তাহলে ক্রেতা জাহাজের আগমনের তারিখে তুলার বাজার মূল্যের উপর ভিত্তি করে সেই পরিমাণের পরিবর্তনের জন্য বাজারের পার্থক্যের জন্য ক্ষতিপূরণ দাবি করতে পারে। যদি চুক্তি একটি অনুমোদিত বৈচিত্র্য উল্লেখ না করে, তাহলে অনুমোদিত বৈচিত্র্য 3% হবে।

#### বিধি 212

যদি সমর্থনের প্রমাণ থাকে তবে চালানে করণিক ক্রটির জন্য দাবিগুলি গ্রহণ করা হবে।

#### বিধি 213

চুক্তিতে নির্ধারিত তুলার দামে কোনো মূল্য সংযোজন কর অন্তর্ভুক্ত হবে না, যদি না চুক্তি বলে যে এটি।

### 'কলে' বিক্রয়

#### বিধি 214

1 ক্রেতার কলে:

a কল ভিত্তিক যেকোন ইন্টারকন্টিনেন্টাল এক্সচেঞ্জ ('ICE') কটন ফিউচার চুক্তিতে বিক্রয়ের জন্য:

- i কলে বিক্রি হওয়া তুলার চূড়ান্ত মূল্য বিক্রয় চুক্তিতে উল্লিখিত ICE কটন ফিউচার চুক্তি মাসের উপর ভিত্তি করে স্থির করা হবে।
- ii ক্রেতাকে অবশ্যই বিক্রেতার সাথে সরাসরি বা তাদের নিযুক্ত এজেন্টের মাধ্যমে লিখিতভাবে এক্সিকিউটেবল ফিক্সেশন নির্দেশাবলীর সাথে যোগাযোগ করতে হবে।

দলগুলোর দ্বারা অন্যথায় সম্মত না হলে:

- iii বিক্রয় চুক্তিতে উল্লিখিত ICE কটন ফিউচার চুক্তির জন্য প্রথম নোটিশের 3 কার্যদিবসের আগে পূর্ব সময় 12:00 pm (মধ্যাহ্ন) এর পরে তুলা ঠিক করা হবে।

iv যে কারণেই হোক না কেন, ক্রেতা নির্ধারিত সময়সীমার আগে তুলা ঠিক করতে ব্যর্থ হলে, চুক্তির মূল্য ঠিক করার অধিকার এবং বিচক্ষণতা অবিলম্বে ক্রেতার কাছ থেকে বিক্রেতার কাছে চলে যাবে এবং চূড়ান্ত মূল্য বিক্রেতা ব্যবসার মাধ্যমে যে বাণিজ্য অর্জন করবে তার ভিত্তিতে হবে। চুক্তিতে উল্লিখিত ফিউচার চুক্তির জন্য সেই অধিবেশনের শেষে সেটেলমেন্টে ট্রেড (TAS) এবং সেই ফিক্সেশন উভয় পক্ষের জন্য বাধ্যতামূলক হবে।

b একটি চুক্তি নির্ধারণের সময়সীমার জন্য প্রথম বিজ্ঞপ্তি দিনের সাথে লিঙ্ক করা হয়নি:

i যে কারণেই হোক না কেন ক্রেতা চুক্তিতে নির্ধারিত সময়সীমার আগে তুলা ঠিক করতে ব্যর্থ হলে, চুক্তির মূল্য ঠিক করার অধিকার এবং বিচক্ষণতা অবিলম্বে ক্রেতা থেকে বিক্রেতার কাছে চলে যাবে এবং সেই ফিক্সেশন উভয় পক্ষের জন্য বাধ্যতামূলক হবে।

c একটি 'ICE' কটন ফিউচার চুক্তি ছাড়া অন্য পণ্যের রেফারেন্স সহ কল অন বিক্রয়ের জন্য:

i কলে বিক্রি হওয়া তুলার চূড়ান্ত মূল্য বিক্রয় চুক্তিতে উল্লিখিত পণ্যের উদ্ধৃতির ভিত্তিতে নির্ধারণ করা হবে।

ii ক্রেতাকে অবশ্যই বিক্রেতার সাথে সরাসরি বা তাদের নিযুক্ত এজেন্টের মাধ্যমে লিখিতভাবে এক্সিকিউটেবল ফিক্সেশন নির্দেশাবলীর সাথে যোগাযোগ করতে হবে। বিক্রেতাকে ফিল করার পর যত তাড়াতাড়ি সম্ভব ক্রেতার কাছে যেকোন ভরাত ফিক্সেশন লেভেল এবং ফলস্বরূপ মূল্য জানাতে হবে।

দলগুলোর দ্বারা অন্যথায় সম্মত না হলে:

iii তুলা অবশ্যই নির্দিষ্ট পণ্যের মেয়াদ শেষ হওয়ার আগে ঠিক করতে হবে।

iv যদি নির্দিষ্ট পণ্যের মেয়াদ শেষ হওয়ার আগে তুলা ঠিক করা না থাকে তবে নির্দিষ্ট পণ্যের শেষ প্রকাশিত উদ্ধৃতির উপর ভিত্তি করে নির্ধারণ করা হবে, অথবা মেয়াদ শেষ হওয়ার তারিখ না থাকলে চালান/ডেলিভারির তারিখ।

2 বিক্রেতার কলে, ক্রেতা এবং বিক্রেতার ভূমিকা বিপরীত হয়।

## বেল তারে এবং ওজন

### বিধি 215

1 অন্যথায় সম্মত না হলে সমস্ত তুলাকে বেলে বেলে বেলে 'মোট ওজন' ওজন করতে হবে। "নিট ওজন" স্থাপন করার জন্য স্থূল ওজন থেকে টেয়ারকে বাদ দিতে হবে।

2 নেট ল্যান্ডিং ওয়েট কন্ট্রোলারের জন্য, বিক্রেতাকে অবশ্যই তাদের কন্ট্রোলার বা মনোনীত প্রতিনিধির নাম ইনভয়েসে ঘোষণা করতে হবে। নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধির কাছে কোন পৃথক লিখিত নির্দেশের অনুপস্থিতিতে, চালানে মনোনয়ন তুলার আগমনের সময় ওজন করার জন্য একটি নিয়ন্ত্রক নিয়োগের জন্য বিবেচিত হবে।



- 3 বাণিজ্যের একটি প্রথা ছাড়া যেখানে ক্রেতা নিয়ন্ত্রকদের ভ্রমণ এবং ভ্রমণের খরচ প্রদান করবে, প্রতিটি পক্ষ তাদের নিযুক্ত কন্ট্রোলার বা মনোনীত প্রতিনিধির খরচের জন্য দায়ী। যে দলটি ওজনের ব্যবস্থা করেছে তাকে অবশ্যই অন্য পক্ষকে পরামর্শ দিতে হবে কোথায় এবং কখন এটি অনুষ্ঠিত হবে, প্রতিনিধিকে উপস্থিত থাকতে একটি যুক্তিসঙ্গত সময় দিতে হবে। স্বাভাবিক ব্যবসার সময়ের মধ্যে সঞ্চালিত ওজন।

## ওজন

### বিধি 216

#### 1 মোট শিপিং ওজন

- ধ বিক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিদের (বিক্রেতার খরচের জন্য) তত্ত্বাবধানে ক্রেতার (ক্রেতার খরচের জন্য) সমস্ত তুলা ওজন করা উচিত। ওজন নিঃসরণ বন্দর বা স্থান, বা তুলার চূড়ান্ত গন্তব্যে (ক্রেতার কল, গুদাম ইত্যাদি) বা ক্রেতা এবং বিক্রেতা দ্বারা নির্ধারিত অন্যান্য স্থানে সঞ্চালিত করা আবশ্যিক। যেকোন ক্ষেত্রে, পৌঁছানোর তারিখের ২৮ দিনের (চার সপ্তাহ) মধ্যে ওজন সম্পন্ন করতে হবে। ২৮ দিনের সময়সীমার মধ্যে ওজন না করা বেলগুলি গড় মোট চালান ওজন প্লাস ১.৫ শতাংশ ঘোষণা করা হবে। যদি ক্রেতা ইতিমধ্যেই তুলার নমুনা নিয়ে থাকেন, তবে নেওয়া নমুনার জন্য একটি ওজন ভাতা দিতে হবে।
- b যদি ক্রেতা তুলার চালানোর আগে একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি মনোনীত করতে ব্যর্থ হন, তাহলে বিক্রেতা ক্রেতাকে চালান দেবেন এবং ক্রেতাকে আর কোনো দাবি ছাড়াই গ্রস শিপিং ওজন চূড়ান্ত করতে হবে।
- c যদি ক্রেতা একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি নিয়োগের বিষয়ে বিক্রেতাকে অবহিত করে থাকেন এবং বিক্রেতা ক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিকে ওজন নির্ধারণের তদারকি করার অনুমতি না দিয়ে চালানোর দিকে এগিয়ে যান, হয় বেলে বা যেখানে সম্মত হন, ওজন সেতুর মাধ্যমে, ক্রেতা একজন সদস্য নিয়ন্ত্রক দ্বারা তত্ত্বাবধানে স্থূল জমির ওজনের জন্য একটি ওজন দাবি সহ বিক্রেতাকে উপস্থাপন করতে পারে। যেকোন দাবি অবশ্যই গ্রস ল্যান্ডেড ওয়েটস বিধি 216.2 অনুযায়ী উপস্থাপন করতে হবে।

#### 2 গ্রস ল্যান্ডেড ওজন

- a সমস্ত তুলা অবশ্যই ক্রেতার দ্বারা (ক্রেতার খরচের জন্য), বিক্রেতার নিয়ন্ত্রকের তত্ত্বাবধানে বা মনোনীত প্রতিনিধিদের (বিক্রেতার খরচের জন্য) সরবরাহের সম্মত বিন্দুতে বা ক্রেতা এবং বিক্রেতার দ্বারা নির্ধারিত অন্যান্য স্থানে ওজন করা উচিত জাহাজের আগমনের তারিখের 28 দিন (চার সপ্তাহ)। যদি ক্রেতা ইতিমধ্যেই তুলার নমুনা নিয়ে থাকেন, তবে নেওয়া নমুনার জন্য একটি ওজন ভাতা দিতে হবে।
- b যদি বিক্রেতা জাহাজের আগমনের তারিখের আগে একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি মনোনীত করতে ব্যর্থ হন, তাহলে ক্রেতা তুলার ওজনের তত্ত্বাবধানে এগিয়ে যাওয়ার জন্য একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি নিয়োগ করতে একতরফাভাবে

ক্রেতার নিযুক্ত নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি দ্বারা সরবরাহ করা প্রতিবেদন এবং বিক্রেতা নিয়ন্ত্রণ ফিগুলির জন্য দায়ী থাকবেন।

- c যদি বিক্রেতা ক্রেতাকে একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি নিয়োগের বিষয়ে অবহিত করে থাকেন, তাহলে ক্রেতা বা তাদের নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিকে অবশ্যই বিক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিকে ওজনের স্থান, তারিখ এবং সময় সম্পর্কে অবহিত করতে হবে। বিক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি উপস্থিত না থাকা ব্যতীত, যদি ক্রেতা এই শর্তগুলি মেনে চলতে ব্যর্থ হয়, যার ফলে ওজন করা হয়, হয় বেল দ্বারা বা যেখানে সম্মত হয়, ওজন সেতুর মাধ্যমে, ল্যান্ড করা ওজনগুলি নেট চালানোর ওজন হিসাবে ঘোষণা করা হবে। প্লাস 1.5 শতাংশ।

3

### ওজন সেতু ওজন

- a যেকোনও পক্ষকে যেকোন অনুরোধের 72 ঘন্টা (3 দিনের) মধ্যে ওজন সেতুর জন্য যেকোন অনুরোধের লিখিত জবাব দিতে হবে। যে কোনো পক্ষই এই ধরনের অনুরোধ প্রত্যাখ্যান করতে পারে, এবং ওজন তারপর উপরে বিধি 216.1 এবং 216.2 বিধি অনুযায়ী এগিয়ে যেতে হবে। বেল ভিত্তিতে একটি বেল উপর, যাইহোক, এই ধরনের অনুরোধের কোন উত্তর না পাওয়াকে ওজন সেতুর ওজন গ্রহণ করার জন্য সম্মতি হিসাবে নেওয়া হবে এবং নিযুক্ত কন্ট্রোলার বা মনোনীত প্রতিনিধি সেই অনুযায়ী এগিয়ে যাবেন।

ন যদি পূর্ণ/খালি বা খালি/পূর্ণ ওজন সেতুর ওজন (কন্টেইনার বা ট্রাক) পক্ষগুলি সম্মত হয়, তবে ওজনের ব্যবস্থাকারী পক্ষকে অবশ্যই অন্য পক্ষের নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিকে ওজন সেতু ক্রমাঙ্কন শংসাপত্রের একটি অনুলিপি প্রদান করতে হবে যদি না এটি উভয় পক্ষের মধ্যে সম্মত হয় সার্টিফিকেট প্রয়োজন হয় না। শংসাপত্রটি ওজন করার সময় বৈধ এবং একটি স্বীকৃত কর্তৃপক্ষ দ্বারা জারি করা আবশ্যিক। ওজন অবশ্যই বন্দর বা নিষ্কাশনের স্থানে বা তুলার চূড়ান্ত গন্তব্যে (ক্রেতার কল, গুদাম ইত্যাদি) বা পরিবহন নথিতে বর্ণিত প্রাপ্তির স্থানে বা ক্রেতা দ্বারা নির্ধারিত অন্যান্য স্থানে করা আবশ্যিক। বিক্রেতা যে কোনো ঘটনাতে ল্যান্ড করা ওজন চুক্তির জন্য আগমনের তারিখের ২৮ দিনের (চার সপ্তাহ) মধ্যে এবং শিপড ওজন চুক্তির জন্য চালানোর ২৮ দিনের (চার সপ্তাহ) মধ্যে ওজন সম্পন্ন করতে হবে। ২৮ দিনের সময়সীমার মধ্যে ওজন না করা বেলগুলি গড় মোট চালান ওজন প্লাস ১.৫ শতাংশ ঘোষণা করা হবে।

প যে কোনো ঘটনাতে ল্যান্ড করা ওজন চুক্তির জন্য আগমনের তারিখের ২৮ দিনের (চার সপ্তাহ) মধ্যে এবং শিপড ওজন চুক্তির জন্য চালানোর ২৮ দিনের (চার সপ্তাহ) মধ্যে ওজন সম্পন্ন করতে হবে।

- d কন্টেইনার ওজন সেতুর ওজনের জন্য, কন্টেইনারটির সম্পূর্ণ/খালি বা খালি/পূর্ণ ওজনের পরে প্রকৃত কন্টেইনার টায়ার কেটে নিট ওজন স্থাপন করতে হবে। কন্টেইনারের বাইরের অংশে উল্লিখিত ঘোষিত কন্টেইনার টায়ার কাট সহ ওজন সেতু অনুমোদিত নয়।

4.

### সময় সীমা এক্সটেনশন

ইভেন্টে উভয় পক্ষের একটি সময় বাড়ানোর প্রয়োজন হলে তাদের উচিত প্রথম উদাহরণে তাদের প্রতিপক্ষের সাথে সময়সীমার বর্ধিতকরণে সম্মত হওয়ার চেষ্টা করা। যদি তারা সৌহার্দ্যপূর্ণভাবে সম্মত হতে না পারে, তাহলে বিধি ২৩২ এর অধীনে প্রদত্ত হিসাবে পরিচালকদের কাছে একটি এক্সটেনশনের অনুরোধ করা যেতে পারে।

## বেলস তারে

### বিধি 217

- 1 যদি না বিক্রেতা ঘোষণা করেন এবং অন্যথায় গ্যারান্টি না দেন, সমস্ত তুলা অবশ্যই প্রকৃত টরে বিক্রি করতে হবে। ক্রেতা জোর দিতে পারেন যে ওজনের সময় ডেলিভারির সময় প্রকৃত টায়ার স্থাপন করা হবে।
- 2 যদি উভয় পক্ষই জোর দেয় যে প্রকৃত টায়ার আগমনের পরে (গ্রস ল্যান্ডেড ওয়েট চুক্তির জন্য) বা চালানোর আগে (গ্রস শিপিং ওয়েট চুক্তির জন্য), অন্য সময়ে যখন ওজন প্রতিষ্ঠিত হয়, তখন টায়ার নির্ণয় করতে যে খরচ হয় এবং একটি tare সহিষ্ণুতা অবশ্যই দলগুলোর দ্বারা আগেই সম্মত হতে হবে।

### 3 মোট শিপিং ওজন চুক্তি

- a তুলার চালানোর তারিখের পূর্বে 28 দিনের (চার সপ্তাহ) মধ্যে প্রকৃত টায়ার স্থাপন করতে হবে এবং ক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধির তত্ত্বাবধানে বিক্রেতাকে অবশ্যই তা করতে হবে। এটি তখন নেট ওজন স্থাপনের জন্য ওজন সামঞ্জস্যের জন্য প্রয়োগ করা প্রকৃত টায়ারের পরিমাপ হবে।
- b ক্রেতা যদি বিক্রেতাকে প্রকৃত টায়ার স্থাপনের জন্য একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি নিয়োগের বিষয়ে অবহিত করে থাকে এবং বিক্রেতা ক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিকে টায়ার ওজন প্রত্যয়িত করার অনুমতি না দিয়ে চালানোর দিকে এগিয়ে যান, তাহলে ক্রেতা বিক্রেতাকে ওজন সহ উপস্থাপন করতে পারেন গ্রস ল্যান্ডেড ওয়েটস অনুসারে তাদের কন্ট্রোলার বা মনোনীত প্রতিনিধি দ্বারা প্রত্যয়িত টেয়ার ওজনের জন্য দাবি। যেকোন দাবি অবশ্যই বিধি 216.2 অনুযায়ী উপস্থাপন করতে হবে।

### 4 গ্রস ল্যান্ডেড ওয়েট কন্ট্রোল

- a যদি বিক্রেতা প্রকৃত টায়ার স্থাপনের জন্য নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিকে মনোনীত করতে ব্যর্থ হয়, ক্রেতার প্রকৃতটি প্রতিষ্ঠার জন্য একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি নিয়োগ করতে একতরফাভাবে এগিয়ে যেতে পারেন। বিক্রেতাকে অবশ্যই ক্রেতা কর্তৃক প্রদত্ত প্রকৃত টায়ার রিপোর্ট গ্রহণ করতে হবে।
- b যদি বিক্রেতা ক্রেতাকে একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি নিয়োগের বিষয়ে অবহিত করে থাকেন, তাহলে ক্রেতা বা তাদের নিয়ন্ত্রককে অবশ্যই বিক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা স্থান, তারিখ এবং সময় মনোনীত প্রতিনিধিকে প্রকৃত টায়ার স্থাপনের জন্য অবহিত করতে হবে। যদি ক্রেতা এই শর্তগুলি মেনে চলতে ব্যর্থ হয়, যার ফলস্বরূপ বিক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি উপস্থিত না থাকা ব্যতীত প্রকৃত টায়ার প্রতিষ্ঠা করা হয়, তাহলে বিক্রেতা প্রকৃত টায়ারের জন্য ক্রেতার রিপোর্ট গ্রহণ করতে বাধ্য নয় এবং বিক্রেতা চালান চূড়ান্ত ঘোষণা করতে পারে।

### বিধি 218

- 1 প্রকৃত টায়ার স্থাপনের জন্য, প্রতিটি চালানোর প্রতিটি ধরনের টেয়ারের ন্যূনতম পাঁচটি বেল সাপেক্ষে ন্যূনতম 3% বেল নির্ধারণ করতে হবে।
- 2 লট বা চিহ্ন সমন্বিত বিভিন্ন টেয়ারের প্রতিটি প্রকারের মোড়ক, ব্যান্ড, দড়ি বা তারের গড় ওজন নির্ণয় করে এবং প্রতিটি ধরনের টেয়ারের গড় ওজনকে সেই ধরনের বেলের মোট সংখ্যা দ্বারা গুণ করে প্রকৃত টেয়ার প্রতিষ্ঠিত হয়। চালান মধ্য।
- 3 মেরামত করা গাঁটটি আলাদাভাবে কাঁটাতে হবে।

## বেল পরিমাণ

### বিধি 219

- 1 শিপারের লোড এবং গণনার ক্ষেত্রে, বিক্রেতা কন্টেইনারের বিষয়বস্তুর জন্য এবং চালানকৃত বেলের পরিমাণ থেকে যেকোনো পরিবর্তনের জন্য দায়ী। যেকোন দাবি অবশ্যই কন্ট্রোলার বা মনোনীত প্রতিনিধি দ্বারা জারি করা একটি প্রতিবেদন দ্বারা সমর্থিত হতে হবে যেখানে প্রতিটি কন্টেইনার সিরিয়াল নম্বর এবং সীল নম্বর উল্লেখ করে এবং সীলটি অক্ষত ছিল তা প্রত্যয়িত করে।
- 2 **মোট শিপিং ওজন চুক্তি**
  - a যদি ক্রেতা অনুরোধ করে যে তাদের নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি কন্টেইনার স্টাফিং এবং সিল করার জন্য উপস্থিত থাকবেন যাতে পাঠানো হবে বেলের পরিমাণ যাচাই করার জন্য, এবং বিক্রেতা ক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা মনোনীতদের উপস্থিতি ছাড়াই স্টাফ এবং সীল পাত্রে এগিয়ে যান প্রতিনিধি, ক্রেতা পরবর্তীতে বিধি 219.3 অনুযায়ী অবতরণ করা বেলের পরিমাণের জন্য একটি দাবি উপস্থাপন করতে পারে।
  - b যদি ক্রেতা পাঠানো বেলের পরিমাণ যাচাই করার জন্য কন্টেইনার স্টাফিংয়ের আগে একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি মনোনীত করতে ব্যর্থ হন, তাহলে ক্রেতার দ্বারা পাঠানো বেলের পরিমাণের জন্য আর কোনো দাবি করা যাবে না।
- 3 **গ্রস ল্যান্ডেড ওয়েট কন্ট্রোল**
  - a ডিভানিং অবিলম্বে পাত্রে unsealing পরে ঘটতে হবে। ডিভানিং করার আগে কন্টেইনারগুলিকে যে কোনও সময় সিল ছাড়া রাখা উচিত নয়। যদি মূল সীলগুলি কাস্টমস বা অন্যান্য কর্তৃপক্ষ দ্বারা ডিভানিংয়ের আগে প্রবেশের বন্দরে ভেঙ্গে যায়, তবে খোলা কন্টেইনারগুলি পুনরায় সিল করার ব্যবস্থা করা এবং একই কাস্টমস বা বন্দর দ্বারা বিক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিকে নতুন সিল নম্বর সরবরাহ করা চূড়ান্ত ক্রেতার দায়িত্ব। কর্তৃত্ব।
  - b যদি বিক্রেতা সীল ভাঙার এবং ডিভানিংয়ের তারিখের আগে নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিকে মনোনীত করতে ব্যর্থ হন, তাহলে ক্রেতার একতরফাভাবে একটি নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি নিয়োগের জন্য এগিয়ে যেতে পারেন যাতে ল্যান্ড করা বেলের পরিমাণ নির্ধারণ করা যায়। বিক্রেতাকে অবশ্যই ক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধির রিপোর্ট গ্রহণ করতে হবে যা প্রমাণ করে যে পরিমাণ বেল ল্যান্ড করা হয়েছে।

- C যদি বিক্রেতা ক্রেতাকে একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি নিয়োগের বিষয়ে অবহিত করে থাকেন, তাহলে ক্রেতা বা তাদের নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিকে অবশ্যই বিক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিকে সীল ভাঙার স্থান, তারিখ এবং সময় সম্পর্কে অবহিত করতে হবে। যদি ক্রেতা এই শর্তগুলি মেনে চলতে ব্যর্থ হয়, যার ফলস্বরূপ বিক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি উপস্থিত না থাকলে সীলমোহর ভাঙা এবং ডিভানিং ঘটে, তাহলে বিক্রেতা ক্রেতার রিপোর্ট গ্রহণ করতে বাধ্য নয় যে পরিমাণ বেল ল্যান্ড করা হয়েছে।

## বিধি 220

যে গাঁটগুলি স্বল্প ভূমিতে, ফেটে যায় বা ওজনের জন্য অনুপযুক্ত বলে মনে করা হয় (নিয়ন্ত্রক বা বিক্রেতাদের মনোনীত প্রতিনিধি দ্বারা নির্ধারিত), ল্যান্ড করা বেলের গড় স্থূল ল্যান্ডেড ওজন অনুসারে গণনা করা হবে।

- 1 যদি প্রতিটি চালানের 25% এর কম ভাল অবস্থায় থাকে, তাহলে এই বেলের ওজন গড় চালানের ওজন অনুযায়ী গণনা করা হবে।
- 2 যদি ক্রেতা জাহাজের আগমনের তারিখের 28 দিনের (চার সপ্তাহ) মধ্যে মোট চালানের ওজন না করে, তবে ওজন না করা বেলগুলি ওজন করা বেলগুলির গড় মোট ওজন অনুসারে গণনা করা হবে, যতক্ষণ না কমপক্ষে 90% অনেক ওজন করা হয়েছে। যদি লটের 90% এর কম ওজন করা হয়, তবে ওজন না করা বেলের ওজন গড় চালানের ওজন এবং 1.5 শতাংশ অনুসারে গণনা করা হবে।
- 3 অন্যথায় পক্ষগুলি দ্বারা সম্মত না হলে, ওজনের কোনও তারতম্যের প্রমাণ, চালানের তারিখের (গ্রস শিপিং ওজন চুক্তির জন্য) বা জাহাজের আগমনের তারিখের (গ্রস ল্যান্ডেডের জন্য) 49 দিনের (সাত সপ্তাহ) মধ্যে সমস্ত পক্ষকে অবশ্যই পাঠাতে হবে ওজন চুক্তি।
- 4 পরিচালক নিয়ম 216, 217 এবং 219-এ বর্ণিত যে কোনও সময়সীমা বাড়াতে পারেন তবে শুধুমাত্র যদি সংশ্লিষ্ট ফার্ম দেখাতে পারে যে অন্যথায় উল্লেখযোগ্য অবিচার করা হবে:
  - a কারণ এটি যুক্তিসঙ্গতভাবে বিলম্বের প্রত্যাশা করতে পারেন; বা
  - b অন্য ফার্মের আচরণের কারণে।আমাদের কাছে লিখিতভাবে আবেদন করতে হবে। ডিরেক্টররা সিদ্ধান্ত নেওয়ার আগে অন্য ফার্মের মন্তব্য বিবেচনা করবেন।
- 5 বিধি 211 অনুযায়ী নিষ্পত্তি করা ওজনের কোনো পরিবর্তনের জন্য ক্ষতিপূরণ।

## সরবরাহকৃত তুলার গুণমান

### বিধি 221

চুক্তিতে 'গড়' বলা না থাকলে, তুলা অবশ্যই চুক্তিবদ্ধ মানের সমান বা ভাল হতে হবে।

- 1 ক্রেতা এবং বিক্রেতাকে চুক্তিতে বলা উচিত যে সরবরাহকৃত তুলার গ্রেড, দৈর্ঘ্য, মাইক্রোনেয়ার, শক্তি এবং অন্যান্য ফাইবার বৈশিষ্ট্যগুলি কী হতে হবে। চুক্তিতে কোন ভাটা, পার্থক্য, সীমা ইত্যাদি প্রযোজ্য, এবং যেখানে প্রযোজ্য, কোন বিবাদের ক্ষেত্রে বৈশিষ্ট্যগুলি প্রতিষ্ঠা করতে কী ধরনের উপকরণ ব্যবহার করতে হবে তাও উল্লেখ করতে পারে।
- 2 যদি ক্রেতা এবং বিক্রেতা একটি দাবির বিষয়ে দ্বিমত পোষণ করেন, তবে বিরোধটি আমাদের আইনের অধীনে সালিশের মাধ্যমে নিষ্পত্তি করা হবে।
- 3 ক্রেতা এবং বিক্রেতাদের চুক্তিতে বলা উচিত যে সালিসিটি ম্যানুয়াল শ্রেণীবিভাগ বা উপকরণ পরীক্ষার ফলাফলের উপর ভিত্তি করে করা হবে কিনা। যদি পক্ষগুলি তাদের চুক্তিতে এই ধরনের একটি ধারা অন্তর্ভুক্ত করতে ব্যর্থ হয় বা শ্রেণীবিভাগ এবং সালিশের পদ্ধতিতে একমত হতে ব্যর্থ হয়, তাহলে বাইল 339 প্রযোজ্য হবে এবং যেকোন গুণগত সালিশ গ্রেড এবং প্রধানের জন্য ম্যানুয়াল পরীক্ষার ভিত্তিতে পরিচালিত হবে।
- 4 (গ্রেড): যেখানে গ্রেড (হালকা দাগযুক্ত, দাগযুক্ত, দাগযুক্ত এবং হলুদ দাগ ব্যতীত) চুক্তিবদ্ধ মানের নীচে পাওয়া যায় তাহলে মান পার্থক্যের নিম্নলিখিত গুণক প্রযোজ্য হবে:  
  
0.5 পূর্ণ গ্রেড - প্রকৃত মান পার্থক্য  
  
সম্পূর্ণ গ্রেড - প্রকৃত মান পার্থক্য  
  
1.5 পূর্ণ গ্রেড – 1.25 x মানের পার্থক্য  
  
সম্পূর্ণ গ্রেড - 1.5 x মান পার্থক্য  
  
2.5 পূর্ণ গ্রেড – 1.75 x মানের পার্থক্য  
  
সম্পূর্ণ গ্রেড - 2 x মান পার্থক্য  
  
3.5 পূর্ণ গ্রেড – 2.25 x মানের পার্থক্য  
  
সম্পূর্ণ গ্রেড - 2.5 x মান পার্থক্য  
  
ইত্যাদি。  
  
N.B. 1টি রঙের গ্রেড বা 1টি পাতার গ্রেড একটি পূর্ণ গ্রেডের মূল্যের অর্ধেকের সমান。  
  
প্রকাশিত মূল্য পার্থক্য এবং একটি ব্যাখ্যামূলক নোটের জন্য অনুগ্রহ করে মান পার্থক্য সার্কুলার দেখুন।
- 5 (স্ট্যাপল): যেখানে স্ট্যাপলটি চুক্তিবদ্ধ মানের নীচে পাওয়া যায় তাহলে মান পার্থক্যের নিম্নলিখিত গুণকটি প্রযোজ্য হবে:  
  
1/32" - প্রকৃত মানের পার্থক্য  
  
1/16" – 1.5 x মানের পার্থক্য

3/32” – 2 x মানের পার্থক্য

1/8 - 2.5 x মানের পার্থক্য

5/32” – 3 x মানের পার্থক্য

3/16” – 3.5 x মানের পার্থক্য

7/32” – 4 x মানের পার্থক্য

ইত্যাদি.

*N.B.* প্রকাশিত মূল্য পার্থক্যের জন্য অনুগ্রহ করে মান পার্থক্য সার্কুলার পড়ুন.

## সম্পর্কিত

### বিধি 223

- 1 a চুক্তির জন্য যেখানে বিক্রয়কে অবশ্যই পণ্য বহনের ব্যবস্থা করতে হবে (যেমন (যেমন ঈওখ, ঈখাজ, ঈচএ, ঈওচ ক্রেতাকে অবশ্যই আগমনের তারিখের ২৮ দিনের (৪ সপ্তাহ) মধ্যে বিক্রয়কে যেকোনো গুণমানের দাবি লিখিতভাবে অবহিত করতে হবে। . দলগুলিকে অবশ্যই তাদের কন্ট্রোলার বা মনোনীত প্রতিনিধির নাম লিখিতভাবে প্রদান করতে হবে যাতে কোনো দাবির লিখিতভাবে বিজ্ঞপ্তি প্রকাশের ১৪ দিনের (২ সপ্তাহ) মধ্যে নমুনা নিরীক্ষণের জন্য প্রাথমিকভাবে, প্রতিটি পক্ষ তাদের নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধির খরচ বহন করবে।  
ন চুক্তির জন্য যেখানে বিক্রয়কে পণ্য বহনের ব্যবস্থা করতে হবে (যেমন, সিআইএফ, সিএফআর, সিপিটি, সিআইপি ইত্যাদি), নমুনা তুলার চূড়ান্ত গন্তব্যে (ক্রেতার মিল, গুদাম ইত্যাদি) বা অন্য কোনো স্থানে সঞ্চালিত করা উচিত ক্রেতা এবং বিক্রেতার মধ্যে নির্ধারিত।
- 2 খ চুক্তির জন্য যেখানে ক্রেতাকে পণ্য বহনের ব্যবস্থা করতে হবে (যেমন, ঋঈই, ঋঈঅ, ঋঈএ, ঋঈজ ইত্যাদি), নমুনা নেওয়া উচিত প্রাপ্তির জায়গায় বা ক্রেতা এবং বিক্রেতার মধ্যে নির্ধারিত অন্য কোনো স্থানে।  
ন চুক্তির জন্য যেখানে বিক্রয়কে পণ্য বহনের ব্যবস্থা করতে হবে (যেমন, সিআইএফ, সিএফআর, সিপিটি, সিআইপি ইত্যাদি), নমুনা তুলার চূড়ান্ত গন্তব্যে (ক্রেতার মিল, গুদাম ইত্যাদি) বা অন্য কোনো স্থানে সঞ্চালিত করা উচিত ক্রেতা এবং বিক্রেতার মধ্যে নির্ধারিত।
3. ক্রেতা এবং বিক্রেতার নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিকে অবশ্যই নমুনাটি তত্ত্বাবধান করতে হবে।
4. ইভেন্টে যে কোনও পক্ষ তাদের নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিদের ১৪ দিনের (২ সপ্তাহ) সময়সীমার মধ্যে মনোনীত করতে এবং অন্যের দাবির জবাব দিতে ব্যর্থ হয়, অন্য পক্ষ শুধুমাত্র একজন সদস্য নিয়ন্ত্রকের দ্বারা নমুনা নিয়ে এগিয়ে যেতে পারে।

5. যেকোন ম্যানুয়াল বা উপকরণ পরীক্ষা-ভিত্তিক গুণমান সালিশে ব্যবহৃত নমুনাগুলি, যেকোনো দাবির লিখিত বিজ্ঞপ্তির তারিখের ২৮ দিনের (চার সপ্তাহ) মধ্যে আঁকা উচিত।

6. বাইল ৩৩৭ গুণগত আরবিট্রেশন শুরু করার সময়সীমা এবং পদ্ধতিগুলি নির্দিষ্ট করে।

#### বিধি 224

- 1 তুলোর একটি বেল থেকে একটি নমুনার ওজন প্রায় ১৫০ গ্রাম হওয়া উচিত। যদি সম্ভব হয়, নমুনাটিকে চিহ্নিত করা উচিত চিহ্ন এবং বেল নম্বর বা অন্য কোনো রেফারেন্স দ্বারা স্যাম্পলড বেলের অনন্য। অন্যথায় পক্ষগুলি দ্বারা সম্মত না হলে, আঁকা নমুনাগুলি ক্রেতা এবং/অথবা বিক্রেতার মনোনীত প্রতিনিধিদের দ্বারা সিল করা উচিত।
- 2 ম্যানুয়াল শ্রেণীবিভাগের দাবি, উপকরণ পরীক্ষার দাবি এবং/অথবা সালিশের জন্য, অন্যথায় সম্মত না হলে তুলার নমুনা ১০% করতে হবে। নমুনাগুলি অবশ্যই বিক্রেতার বাণিজ্যিক চালান বা প্যাকিং তালিকায় সংজ্ঞায়িত প্রতিটি বিতর্কিত লট, চিহ্ন, ট্রাক বা কন্টেইনারের ১০% বেলের প্রতিনিধি হতে হবে।
- 3 নমুনা অংশ লট, এবং/অথবা ট্রাক এবং/অথবা কন্টেইনার চালান থেকে আঁকা হতে পারে। যাইহোক, একটি দাবি শুধুমাত্র নমুনা নেওয়ার সময় উপলব্ধ বেলের সংখ্যার উপর করা যেতে পারে।
- 4 একটি গুণমান সালিসি পুরস্কার তৈরি করা হলে, অক্ষন, অক্ষন তত্ত্বাবধান এবং নমুনা প্রেরণের খরচ পুনরুদ্ধারযোগ্য হতে পারে এবং সালিসকারীদের দ্বারা নির্ধারিত হবে। স্বাভাবিক পরিস্থিতিতে, এবং সালিসকারীদের বিবেচনার ভিত্তিতে, খরচ ঘটনা অনুসরণ করতে পারে।
- 5 আর্দ্রতা পুনরুদ্ধারের জন্য নমুনা বিধি ২৩০ এ সেট করা হয়েছে।
- 6 বিধি ৩৩৭ থেকে বাইল ৩৪১ পর্যন্ত সময়সূচী এবং পদ্ধতিগুলি নির্দেশ করে যা ম্যানুয়াল গুণমান এবং উপকরণ পরীক্ষা ভিত্তিক সালিসি পরিচালনা করে।

#### বিধি ২২৫

ক্রেতা বিক্রেতার অনুমতি ছাড়া ওজন করার আগে বেলগুলির নমুনা দেবেন না।

#### বিধি ২২৬

চালান জারির পর বিক্রেতা যদি এক সেট নমুনা নেন, তাহলে তাদের অবশ্যই তুলার চুক্তি মূল্যে তাদের জন্য অর্থ প্রদান করতে হবে। চালান ইস্যু করার আগে ক্রেতা যদি এক সেট নমুনা নেন, তাহলে তাকে অবশ্যই তুলার চুক্তি মূল্যে তাদের জন্য অর্থ প্রদান করতে হবে।

### দাবি

#### বিধি ২২৭ মিশ্র প্যাক বেলস

- 1 ক্রেতাকে অবশ্যই তুলা আসার তারিখের ছয় মাসের (২৬ সপ্তাহ) মধ্যে মিশ্র প্যাক করা বেলের জন্য দাবি করতে হবে। কোন সমীক্ষা শেষ না হওয়া পর্যন্ত দাবী করা বেলগুলিকে আলাদা করে রাখতে হবে।



- ২ প্রতিটি পক্ষকে দাবির বিজ্ঞপ্তির ৭ দিনের (১ সপ্তাহ) মধ্যে তাদের মনোনীত প্রতিনিধি বা নিয়ন্ত্রক নিয়োগ করতে হবে। বিকল্পভাবে, দলগুলি যৌথ নিয়ন্ত্রক নিয়োগে সম্মত হতে পারে। যদি কোনও পক্ষ দাবির বিজ্ঞপ্তির ৭ দিনের (১ সপ্তাহ) মধ্যে একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি মনোনীত করতে ব্যর্থ হয় এবং অন্যের দাবির জবাব দেয়, অন্য পক্ষ শুধুমাত্র একজন সদস্য নিয়ন্ত্রকের দ্বারা পরিদর্শনের মাধ্যমে একতরফাভাবে এগিয়ে যেতে পারে।
- ৩ যে গাঁটটি যে কোনো দাবির সাপেক্ষে অবশ্যই মনোনীত প্রতিনিধি (গুলি) বা নিয়ন্ত্রক (গুলি) দ্বারা বা একমাত্র যৌথ নিয়ন্ত্রক দ্বারা যৌথভাবে পরিদর্শন করা উচিত। একটি প্রাথমিক পরিদর্শনের সময়, যদি না দলগুলি অন্যথায় সম্মত হয়, দাবির সাপেক্ষে ন্যূনতম ৫% বেল অবশ্যই মনোনীত প্রতিনিধি(গুলি) বা নিয়ন্ত্রক(গুলি) দ্বারা নির্বাচন করতে হবে এবং ক্রেতা ও বিক্রেতাদের কাছে একটি প্রাথমিক প্রতিবেদন জারি করতে হবে। প্রাথমিক সমীক্ষার শেষ দিন থেকে ৫ দিনের মধ্যে রিপোর্ট জারি করতে হবে।
- ৪ প্রাথমিক সমীক্ষা প্রতিবেদনের তারিখের ১০ দিনের মধ্যে যদি পক্ষগুলি কোনও দাবির সমাধান করতে না পারে তবে দাবিটি নিম্নরূপ নিষ্পত্তি করা হবে:
- (খ) অন্যথায় সম্মত না হলে, দাবির সাপেক্ষে বেলগুলির ৫০% অবশ্যই মনোনীত প্রতিনিধি (গুলি) বা নিয়ন্ত্রক (গুলি) দ্বারা এলোমেলোভাবে নির্বাচন করতে হবে;
- (ন) একটি যৌথ পূর্ণ জরিপ মনোনীত প্রতিনিধি (গুলি) বা নিয়ন্ত্রক (গুলি) দ্বারা পরিচালিত হবে, অথবা একটি সম্পূর্ণ সমীক্ষা যৌথ নিয়ন্ত্রক দ্বারা পরিচালিত হবে, বেলের মধ্যে পাওয়া "মিশ্র প্যাকড" তুলার পরিমাণ আলাদা এবং নির্ধারণ করতে;
- (প) মনোনীত প্রতিনিধি (গুলি) বা নিয়ন্ত্রক (গুলি) সম্পূর্ণ সমীক্ষার শেষ দিনের পরে ৫ দিনের মধ্যে দাবিকৃত বেলের মধ্যে পাওয়া মিশ্র প্যাক করা তুলার প্রো-রাটা ওজন দেখিয়ে তাদের রিপোর্ট জারি করতে হবে;
- (ফ) সম্পূর্ণ সমীক্ষার শেষ দিনের পর ৫ম দিনে চুক্তিবদ্ধ মানের বাজার মূল্যের উপর ভিত্তি করে "মিশ্র প্যাক তুলার" প্রো রাটা ওজন বিক্রেতার কাছে ফেরত পাঠাতে হবে।
- ৫ প্রাথমিকভাবে, প্রতিটি পক্ষ তাদের নিযুক্ত নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধির ফি এর জন্য দায়ী থাকবে। যদি দলগুলি একটি যৌথ নিয়ন্ত্রক নিয়োগের বিষয়ে সম্মত হয়, তবে এই পর্যায়ে ফি দলগুলির মধ্যে সমানভাবে ভাগ করা হবে। চূড়ান্ত পরিদর্শনের পরে, নিয়ন্ত্রণ খরচ এবং প্রমাণিত ব্যয়গুলি সেই নীতির উপর ভিত্তি করে পক্ষগুলির মধ্যে ভাগ করা হবে যে খরচগুলি ঘটনাকে অনুসরণ করে।

#### বিধি ২২৮ অভ্যন্তরীণ জল ক্ষতি এবং বিদেশী বিষয়

- ১ ক্রেতাকে অবশ্যই আগমনের তারিখের ছয় মাসের (২৬ সপ্তাহ) মধ্যে অভ্যন্তরীণ জলের ক্ষতি বা বিদেশী পদার্থ ধারণকারী বেলগুলির জন্য দাবি করতে হবে। কোন সমীক্ষা শেষ না হওয়া পর্যন্ত দাবী করা বেলগুলি অবশ্যই আলাদা করে রাখতে হবে।
- ২ প্রতিটি পক্ষকে দাবির বিজ্ঞপ্তির ৭ দিনের (১ সপ্তাহ) মধ্যে তাদের মনোনীত প্রতিনিধি বা নিয়ন্ত্রক নিয়োগ করতে হবে। বিকল্পভাবে, দলগুলি যৌথ নিয়ন্ত্রক নিয়োগে সম্মত হতে পারে।

যদি কোনও পক্ষ দাবির বিজ্ঞপ্তির ৭ দিনের (১ সপ্তাহ) মধ্যে একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি মনোনীত করতে ব্যর্থ হয় এবং অন্যের দাবির জবাব দেয়, অন্য পক্ষ শুধুমাত্র একজন সদস্য নিয়ন্ত্রকের দ্বারা পরিদর্শনের মাধ্যমে একতরফাভাবে এগিয়ে যেতে পারেন।

- ৩ ক্রেতা এবং বিক্রেতার নিয়ন্ত্রক(গুলি) বা মনোনীত প্রতিনিধি(গুলি) বেলগুলি নির্বাচন এবং জরিপ করতে এগিয়ে যাবেন যাতে বেলের মধ্যে পাওয়া অভ্যন্তরীণ জলে ক্ষতিগ্রস্ত তুলা বা বিদেশী পদার্থ আলাদা করা যায়। একটি চুক্তিতে ব্যর্থ হলে, সর্বনিম্ন ১০% দাবিকৃত বেলগুলি জরিপের জন্য খোলার জন্য নির্বাচন করা হবে।
  - (a) মনোনীত প্রতিনিধি(গুলি) বা নিয়ন্ত্রক(গুলি) অবশ্যই সমীক্ষার শেষ দিনের পরে ৫ দিনের মধ্যে দাবি করা বেলের মধ্যে পাওয়া অভ্যন্তরীণ জলের ক্ষতি বা বিদেশী পদার্থগুলি আলাদা করার জন্য প্রো-রাটা ওজন এবং/অথবা বিশদ বিবরণ দেখিয়ে তাদের রিপোর্ট জারি করতে হবে;
  - (b) যেকোন "অভ্যন্তরীণ জলের ক্ষতি" বা "বিদেশী পদার্থ" তুলা বা বেলগুলি থেকে আলাদা করা দূষকগুলির যথাক্রমে ওজন সমীক্ষার শেষ দিনের পরে ৫ তম দিনে চুক্তিবদ্ধ মানের চালানের মূল্যের ভিত্তিতে বিক্রেতার কাছে ফেরত পাঠাতে হবে।
- 4 প্রাথমিকভাবে, প্রতিটি পক্ষ তাদের নিযুক্ত নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধির ফি এর জন্য দায়ী থাকবে। যদি দলগুলি একটি যৌথ নিয়ন্ত্রক নিয়োগের বিষয়ে সম্মত হয়, তবে এই পর্যায়ে ফি দলগুলির মধ্যে সমানভাবে ভাগ করা হবে। চূড়ান্ত পরিদর্শনের পরে, নিয়ন্ত্রণ খরচ এবং প্রমাণিত ব্যয়গুলি সেই নীতির উপর ভিত্তি করে পক্ষগুলির মধ্যে ভাগ করা হবে যে খরচগুলি ঘটনাকে অনুসরণ করে।

#### বিধি ২২৯ দেশের ক্ষতি

- 1 ক্রেতাকে অবশ্যই বিধি ২০৭ বা বিধি ২০৮ এ বিশদভাবে দেশের ক্ষতির জন্য যেকোনো দাবির নোটিশ দিতে হবে এবং জরিপটি লয়েডের এজেন্ট, একজন সদস্য নিয়ন্ত্রক বা বিক্রেতা এবং ক্রেতাদের বীমা কোম্পানি দ্বারা স্বীকৃত একজন যোগ্য সার্ভেয়ার দ্বারা ১৪-এর মধ্যে সম্পন্ন করা হবে। দাবির নোটিশের দিন (দুই সপ্তাহ) বা আগমনের তারিখের ৫৬ দিনের (আট সপ্তাহ) মধ্যে, যেটি আগে।
- 2 যদি পক্ষগুলির মধ্যে একটি লয়েডের এজেন্ট, সদস্য নিয়ন্ত্রক বা বীমা কোম্পানীর দ্বারা স্বীকৃত একজন যোগ্য সার্ভেয়ারকে দাবির নোটিশের ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে বা ৫৬ দিনের (আট সপ্তাহ) মধ্যে নিয়োগ করতে ব্যর্থ হয় আগমনের তারিখ, যেটি আগে হয়, অন্য পক্ষ একজন সদস্য নিয়ন্ত্রকের নিয়োগের পরে সমীক্ষা চালিয়ে যেতে পারেন।

#### বিধি ২৩০ আর্দ্রতা পুনরুদ্ধার

আর্দ্রতা পুনরুদ্ধারের জন্য পরীক্ষা করার জন্য বেলের নমুনা নেওয়ার সময় নিম্নলিখিতগুলি প্রযোজ্য হবে:

1. অন্যথায় একটি চুক্তিতে পক্ষগণ সম্মত না হলে, সর্বোচ্চ আর্দ্রতা পুনরুদ্ধার হবে ৮.৫%
2. দাবী জমা দিতে হবে আগমনের তারিখের ২৮ দিনের মধ্যে।

3. প্রতিটি পক্ষকে দাবির বিজ্ঞপ্তির ৭ দিনের (১ সপ্তাহ) মধ্যে তাদের মনোনীত প্রতিনিধি বা নিয়ন্ত্রক নিয়োগ করতে হবে। বিকল্পভাবে, দলগুলি যৌথ নিয়ন্ত্রক নিয়োগে সম্মত হতে পারে। যদি কোনো পক্ষ দাবির বিজ্ঞপ্তির ৭ দিনের (১ সপ্তাহ) মধ্যে একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি মনোনীত করতে ব্যর্থ হয় এবং অন্যের দাবির জবাব দিতে পারে, অন্য পক্ষ শুধুমাত্র একজন সদস্য নিয়ন্ত্রকের দ্বারা পরিদর্শনের মাধ্যমে একতরফাভাবে এগিয়ে যেতে পারে।
  4. বিক্রেতার বাণিজ্যিক চালান বা প্যাকিং তালিকায় সংজ্ঞায়িত প্রতিটি লট, মার্ক, ট্রাক বা কন্টেইনারের ৫% বেল থেকে প্রতিনিধি নমুনা নিতে হবে (অন্তত তিনটি বেল)। এই বেলগুলি এলোমেলোভাবে নির্বাচন করা আবশ্যিক। নমুনাগুলি কমপক্ষে ১৫০ গ্রাম হতে হবে এবং বেলের ভিতরে প্রায় ৪০ সেন্টিমিটার গভীরতা থেকে প্রতিটি বেলের কমপক্ষে দুটি আলাদা অংশ থেকে নেওয়া উচিত। নমুনা আঁকার সময় নমুনাগুলিকে অবশ্যই হারমেটিকভাবে সিল করা উচিত এবং চিহ্ন এবং বেল নম্বর বা নমুনাযুক্ত বেলের জন্য অনন্য অন্যান্য রেফারেন্স দিয়ে লেবেল করা উচিত।
  5. নমুনা অংশ লট, এবং/অথবা ট্রাক এবং/অথবা কন্টেইনার চালান থেকে আঁকা হতে পারে। যাইহোক, একটি দাবি শুধুমাত্র নমুনা নেওয়ার সময় উপলব্ধ বেলের সংখ্যার উপর করা যেতে পারে।
  6. ইভেন্ট যে একটি পুরস্কার করা হয়, অঙ্কন খরচ, অঙ্কন তত্ত্বাবধান এবং নমুনা প্রেরণ পুনরুদ্ধারযোগ্য হতে পারে এবং সালিসকারীদের দ্বারা নির্ধারিত হবে। স্বাভাবিক পরিস্থিতিতে, এবং সালিসকারীদের বিবেচনার ভিত্তিতে, খরচ ঘটনা অনুসরণ করতে পারে।
  7. মনোনীত প্রতিনিধি বা নিয়ন্ত্রকের নিয়োগের ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে নমুনাগুলি অবশ্যই আঁকতে হবে এবং পারস্পরিক সম্মত পরীক্ষাগারে প্রেরণ করতে হবে।
  8. ক্রেতাকে দেওয়া ভাতা পরীক্ষাগারের রিপোর্টের উপর ভিত্তি করে হবে। ভাতা এর মধ্যে পার্থক্য হবে:
    - a. হারানো একেবারে শুকনো ফাইবারের ওজন প্লাস চুক্তিতে নির্ধারিত আর্দ্রতা পুনরুদ্ধারের শতাংশ; এবং
    - b. লটের মোট ওজন।
- এই ভাতাও চালানের মূল্যের উপর ভিত্তি করে দেওয়া হবে।

## বিধি ২৩১

কোনো দাবি যাচাই করার জন্য দলগুলো পারস্পরিকভাবে কোনো পরীক্ষাগারে সম্মত হতে না পারলে, যে কোনো পক্ষই ওঈঅ-এর প্রেসিডেন্টকে অনুরোধ করতে পারে একটি ওঈঅ ব্রেমেন সার্টিফাইড ল্যাবরেটরিকে টানা নমুনা পরীক্ষার জন্য একটি রিপোর্ট জারি করার জন্য মনোনীত করতে। ওঈঅ ওয়েবসাইট থেকে প্রত্যয়িত পরীক্ষাগারগুলির একটি তালিকা পাওয়া যেতে পারে। রাষ্ট্রপতি প্রত্যয়িত পরীক্ষাগারের জন্য প্রতিবেদন এবং চূড়ান্ত দাবি উপস্থাপনের জন্য আরও ৬৩ দিন (নয় সপ্তাহ) প্রদান করবেন।

## সময় সীমা বাড়ানো

### বিধি ২৩২

পরিচালকরা এই নিয়মগুলিতে বর্ণিত যে কোনও সময়সীমা বাড়াতে পারেন তবে শুধুমাত্র যদি সংশ্লিষ্ট সংস্থা দেখাতে পারে যে অন্যথায় উল্লেখযোগ্য অবিচার করা হবে:

- 1 কারণ এটি যুক্তিসঙ্গতভাবে বিলম্বের প্রত্যাশা করতে পারেনি; বা
- 2 অন্য ফার্মের আচরণের কারণে.

আমাদের কাছে লিখিতভাবে আবেদন করতে হবে। ডিরেক্টররা সিদ্ধান্ত নেওয়ার আগে অন্য ফার্মের মন্তব্য বিবেচনা করবেন.

## যন্ত্র পরীক্ষা

### বিধি ২৩৩

এই নিয়ম যন্ত্র দ্বারা যেকোন উৎপত্তির তুলার নমুনা পরীক্ষা সংক্রান্ত সমস্ত গুণমানের বিরোধের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য.

- 1 ইউনাইটেড স্টেটস ডিপার্টমেন্ট অফ এগ্রিকালচার এবং আন্তর্জাতিক স্বাক্ষরকারীদের মধ্যে ইউনিভার্সাল কটন স্ট্যান্ডার্ড এগ্রিমেন্টের সর্বশেষ সংস্করণে তালিকাভুক্ত অনুমোদিত অনুশীলন এবং পদ্ধতি অনুসারে উচ্চ ভলিউম ইন্সট্রুমেন্ট টেস্টিং বা শ্রেণীবিভাগ করা হবে.
- 2 যদি বিধি ২২৩ এবং ২২৪ অনুসারে সীলমোহর করা নমুনাগুলি ইতিমধ্যেই ম্যানুয়াল সালিশের জন্য নেওয়া হয়ে থাকে, তবে একই নমুনাগুলি পরীক্ষার জন্য ব্যবহার করা যেতে পারে, যদি সেগুলি পুনরায় বিক্রি করা হয়।
- 3 প্রথম পরীক্ষা শুধুমাত্র আইসিএ ব্রেমেন ল্যাবরেটরিতে করা যেতে পারে, বা উভয় পক্ষের দ্বারা সম্মত অন্য কোন আইসিএ ব্রেমেন স্যাটিফাইড ল্যাবরেটরিতে। যদি দলগুলো একমত না হতে পারে, যে কোনো পক্ষই অ্যাসোসিয়েশনের সভাপতিকে প্রথম পরীক্ষার জন্য একটি পরীক্ষাগার নিয়োগ করতে বলতে পারে। ওঈআ ওয়েবসাইট থেকে প্রত্যয়িত পরীক্ষাগারগুলির একটি তালিকা পাওয়া যেতে পারে.
- 4 যে ল্যাবরেটরিটি প্রথম পরীক্ষাটি করবে সেটি তার অনুমোদিত কর্মীদের দ্বারা স্বাক্ষরিত এবং/অথবা স্ট্যাম্প করা একটি পরীক্ষার রিপোর্ট জারি করবে। পরীক্ষার রিপোর্ট পরীক্ষার ফলাফল দেখাবে। নমুনাগুলি পরীক্ষাগার দ্বারা পুনরায় বিক্রি করা হবে এবং দ্বিতীয় পরীক্ষার জন্য ডাকা হলে ৩৫ দিন (পাঁচ সপ্তাহ) পর্যন্ত ধরে রাখা হবে।
- 5 উভয় পক্ষই প্রথম ফলাফল পাঠানোর ২১ দিনের (তিন সপ্তাহ) মধ্যে দ্বিতীয় পরীক্ষার জন্য অনুরোধ করতে পারে। যদি কোনো অনুরোধ না করা হয়, পরীক্ষার রিপোর্টের তথ্য চূড়ান্ত হবে.
- 6 দ্বিতীয় পরীক্ষার জন্য যেকোনো অনুরোধ প্রথম পরীক্ষায় মোট বেলের সংখ্যার জন্য আবেদন করতে হবে। একটি দ্বিতীয় পরীক্ষা শুধুমাত্র ওঈআ ব্রেমেন ল্যাবরেটরিতে করা যেতে পারে। যদি প্রথম পরীক্ষাটিও আইসিএ ব্রেমেন ল্যাবরেটরিতে করা হয়, তবে দ্বিতীয় পরীক্ষার জন্য একটি ভিন্ন অপারেটর ব্যবহার করা হবে। টানা তুলার নমুনার উপর পরীক্ষা করা হবে আসল রিসিল করা

আসল রিসিল করা নমুনা থেকে দ্বিতীয় পরীক্ষার জন্য আবেদনকারী পক্ষকে আইসিএ ব্রেমেন ল্যাবরেটরিতে পাঠানোর জন্য পুনরায় সিল করা নমুনার জন্য অর্থ প্রদান করতে হবে

- 7 টি পরীক্ষার রিপোর্ট পরীক্ষাগারের অনুমোদিত কর্মীদের দ্বারা জারি করা হবে এবং স্বাক্ষরিত এবং/অথবা স্ট্যাম্প করা হবে.
- 8 যদি পক্ষগুলি ভাতা প্রয়োগের বিষয়ে চুক্তিতে পৌঁছাতে না পারে, বা ফলাফলের ব্যাখ্যায়, উভয় পক্ষের দ্বারা বা তাদের পক্ষে সালিস নিয়োগ করা যেতে পারে.
- 9 আইসিএ ব্রেমেন সাটিফাইড ল্যাবরেটরি পরীক্ষা দ্বারা নির্ধারিত ফাইবার বৈশিষ্ট্যের মধ্যে কতটা পরিবর্তন গ্রহণযোগ্য তা একটি চুক্তি বলতে পারে। চুক্তিতে নিয়ন্ত্রণের সীমা নির্ধারণ করা উচিত.
- 10 মাইক্রোনেয়ারের জন্য, যদি না পক্ষগুলি অন্যথায় সম্মত হয়, কোন নিয়ন্ত্রণ সীমা প্রযোজ্য হবে না। যদি পক্ষগুলি একটি নিয়ন্ত্রণ সীমাতে সম্মত হয় তবে স্বাভাবিক নিয়ন্ত্রণ সীমা ০.১ প্রযোজ্য হবে.
- 11 শক্তির জন্য, যদি না পক্ষগুলি অন্যথায় সম্মত হয়, কোন নিয়ন্ত্রণ সীমা প্রযোজ্য হবে না। যদি পক্ষগুলি একটি নিয়ন্ত্রণ সীমাতে সম্মত হয় তবে ১.০ গ্রাম/টেক্সের স্বাভাবিক নিয়ন্ত্রণ সীমা প্রযোজ্য হবে.
- 12 যে পক্ষই পরীক্ষার জন্য জিজ্ঞাসা করবে তাকে অবশ্যই ল্যাবরেটরিকে পুরো খরচ দিতে হবে। যদি ক্রেতা অর্থ প্রদান করে, তবে বিক্রেতাকে অবশ্যই প্রতিটি বেল পরীক্ষার খরচ পরিশোধ করতে হবে যা চুক্তিতে নির্ধারিত নিয়ন্ত্রণ সীমার মধ্যে আসে না বা যেখানে নিয়ন্ত্রণ সীমা চুক্তিতে উল্লেখ করা হয়নি, অনুচ্ছেদে (১০) উল্লিখিত টেক্স-এর মধ্যে। এবং অনুচ্ছেদ (১১) উপরে। যদি বিক্রেতা অর্থ প্রদান করে, তবে ক্রেতাকে অবশ্যই চুক্তিতে নির্ধারিত নিয়ন্ত্রণ সীমার মধ্যে আসা প্রতিটি বেল পরীক্ষার খরচ পরিশোধ করতে হবে বা যেখানে নিয়ন্ত্রণ সীমা চুক্তিতে বলা হয়নি, অনুচ্ছেদ (১০) এবং অনুচ্ছেদে উল্লিখিত টেক্স-এর মধ্যে (১১) উপরে.

## মাইক্রোনেয়ার এবং ভাতা

### বিধি ২৩৪

- 1 মাইক্রোনেয়ার সম্পর্কিত সমস্ত বিরোধের ক্ষেত্রে নিয়মগুলি প্রযোজ্য.
- 2 যদি চুক্তিতে 'মাইক্রোনেয়ার' বলা থাকে কিন্তু এটি 'নূনতম' বা 'সর্বোচ্চ' হওয়া উচিত কিনা তা না বলে, তাহলে এটিকে 'নূনতম মাইক্রোনেয়ার' বোঝানো হবে। যাইহোক, উভয় পক্ষই নমুনা পরীক্ষার জন্য পাঠানোর আগে লিখিতভাবে অন্যথায় সম্মত হতে পারে.

### বিধি ২৩৫

- 1 মাইক্রোনেয়ার সম্পর্কে যে কোনও বিরোধের ক্ষেত্রে, বিধি ২৩৩ এর পদ্ধতিটি প্রযোজ্য হবে যদি না পক্ষগুলি অন্যথায় সম্মত হয়.
- 2 যদি না ক্রেতা এবং বিক্রেতা অন্যথায় সম্মত হন, চুক্তির জন্য যেগুলি একটি নূনতম এবং/অথবা সর্বাধিক মাইক্রোনেয়ার মান নির্ধারণ করে, বেলের জন্য ভাতা যা এই সর্বনিম্ন পৌঁছায় না এবং/অথবা যা এই সর্বোচ্চ অতিক্রম করে সেগুলি মূল্যের পার্থক্যগুলিতে নির্ধারিত হবে বৃত্তাকার.

- 3 মূল্য পার্থক্য কমিটি, তার বিবেচনার ভিত্তিতে, মূল্য পার্থক্য সার্কুলারে নির্দিষ্ট বৃদ্ধির জন্য অতিরিক্ত মাইক্রোনেয়ার মান পার্থক্য প্রবর্তন বা প্রত্যাহার করতে পারে।

#### বিধি ২৩৬

- 1 শক্তির বিষয়ে যেকোনো বিরোধের ক্ষেত্রে, বিধি ২৩৩-এর পদ্ধতিটি প্রযোজ্য হবে যদি না পক্ষগুলি অন্যথায় সম্মত হয়।
- 2 ক্রেতা এবং বিক্রেতা অন্যথায় সম্মত না হলে, চুক্তির জন্য যা ন্যূনতম শক্তির মান নির্ধারণ করে, বেলগুলির জন্য ভাতা যা এই ন্যূনতমে পৌঁছায় না, মূল্য পার্থক্য সার্কুলারে বর্ণিত হিসাবে থাকবে।
- 3 মূল্য পার্থক্য কমিটি, তার বিবেচনার ভিত্তিতে, মান পার্থক্য সার্কুলারে নির্দিষ্ট বৃদ্ধির জন্য অতিরিক্ত শক্তি মান পার্থক্য প্রবর্তন বা প্রত্যাহার করতে পারে।

#### বন্ধ চুক্তি

#### বিধি ২৩৭

- 1 যদি কোন কারণে একটি চুক্তি বা চুক্তির অংশটি সম্পাদিত না হয় বা করা হয় না (যেকোন পক্ষের দ্বারা চুক্তি লঙ্ঘনের কারণে বা অন্য কোন কারণে) এটি বাতিল করা হবে না।
- 2 চুক্তি বা চুক্তির অংশ সব ক্ষেত্রেই বাজারের পার্থক্যে বিক্রেতার কাছে ফেরত পাঠানোর মাধ্যমে বন্ধ করা হবে যদি না চুক্তির তারিখে বলবৎ আমাদের নিয়ম অনুসারে সম্মত হয়।

#### বিধি ২৩৮

যেখানে একটি চুক্তি বা চুক্তির অংশ বিক্রেতার কাছে ফেরত পাঠানোর মাধ্যমে বন্ধ করতে হবে, তখন নিম্নলিখিত বিধানগুলি প্রযোজ্য হবে:

- ১ যদি পক্ষগুলি যে দামে চুক্তিটি বিক্রেতার কাছে ফেরত পাঠাতে হবে তা নিয়ে একমত হতে না পারে, তাহলে সেই মূল্য সালিসি দ্বারা নির্ধারিত হবে এবং প্রয়োজনে আপিল করা হবে।
- ২ বন্ধের তারিখ হল সেই তারিখ যখন উভয় পক্ষই জানত, বা জানা উচিত ছিল যে চুক্তিটি সম্পাদন করা হবে না। সেই তারিখ নির্ধারণে, সালিসকারী বা কারিগরি আপিল কমিটি বিবেচনা করবে:
- a চুক্তির শর্তাবলী,
- b দলগুলোর আচরণ,
- c বন্ধের লিখিত নোটিশ; এবং
- d অন্য কোন বিষয় যা সালিসকারী বা কারিগরি আপিল কমিটি প্রাসঙ্গিক বলে বিবেচনা করবে।

- ৩ ইনভয়েসিং ব্যাক মূল্য নির্ধারণের ক্ষেত্রে, সালিসকারী বা কারিগরি আপীল কমিটির নিম্নলিখিত বিষয়গুলি বিবেচনা করতে হবে:
- উপরে অনুচ্ছেদ (২) এ নির্ধারিত চুক্তির সমাপ্তির তারিখ,
  - চুক্তির শর্তাবলী; এবং
  - বন্ধের তারিখে তুলার উপলব্ধ বাজার মূল্য যা চুক্তির বিষয়, বা যেমন গুণমানের মতো।
- ৪ ইনভয়েসিং ব্যাক-এ প্রদেয় নিষ্পত্তি চুক্তির মূল্য এবং বন্ধের তারিখে উপলব্ধ বাজার মূল্যের মধ্যে পার্থক্য (যদি থাকে) সীমাবদ্ধ থাকবে।
- ৫ বিধি ২৩৭ এবং ২৩৮ অনুসারে বন্ধ হওয়া চুক্তির একটি চালানোর পিছনে যে কোনও নিষ্পত্তি এবং প্রদেয় অর্থ গণনা করা হবে এবং অর্থপ্রদানকারী পক্ষের অ-পারফরম্যান্স এবং/অথবা এর জন্য দায়ী হিসাবে বিবেচিত হোক না কেন তা নির্বিশেষে অর্থ প্রদান করা হবে। চুক্তি লঙ্ঘন।

### অন্যান্য দাবি এবং ক্ষতি

- ৬ অন্য কোনও ক্ষতি বা দাবি যেগুলি পুনরুদ্ধারযোগ্য হিসাবে পক্ষগুলির মধ্যে স্পষ্টভাবে সম্মত হয়েছে তা একটি চালান ফেরত মূল্যে অন্তর্ভুক্ত করা হবে না। এই ধরনের ক্ষতি বা দাবিগুলি বন্ধুত্বপূর্ণ নিষ্পত্তির মাধ্যমে নিষ্পত্তি করা উচিত; বা সালিসি বা আপীলে দাবি করা হয়েছে।

### বিধি ২৩৯

পরোক্ষ ক্ষতির জন্য দাবি অনুমোদিত হবে না।

### বিধি ২৪০

- 1 আরবিট্রেটররা ইনভয়েসিং ব্যাক ওয়েট সেট করবে যদি:
- বিক্রেতা একটি চালান প্রদান করেনি; বা
  - কোন প্রকৃত ওজন উপলব্ধ নেই; বা
  - দল ওজন একমত হতে পারে না।
- 2 ইনভয়েসিং ব্যাক ওয়েট নির্ধারণের উদ্দেশ্যে, যখন চুক্তির কিছু অংশ ইতিমধ্যেই পূরণ হয়ে গেছে, তখন ওজন সহনশীলতা ব্যালেন্সে প্রযোজ্য হবে না।

## পরিশিষ্ট A1

তুলার চালানের জন্য আমাদের দ্বারা অনুমোদিত চুক্তির ফর্মটি হল আন্তর্জাতিক চালান চুক্তির ফর্ম ১। ফর্মটিতে খরচ বীমা এবং মালবাহী (সিআইএফ), খরচ এবং মালবাহী (সিএফআর), ফ্রি অন বোর্ড (এফওবি) এবং অন্যান্য অনুরূপ শর্ত রয়েছে। চুক্তি ফর্ম - শুধুমাত্র অনলাইন

ওয়েবসাইট: <http://www.ica-ltd.org/safe-trading/electronic-contract-generator/>



**ধাৰা 3:**  
**আৰবিড্ৰেশন বিধি**

ধারা ৩: আরবিট্রেশন বাই আইন

বিষয়বস্তু

	পৃষ্ঠা নং
ভূমিকা	৪৪
নোটিশ	৪৫
প্রযুক্তিগত সালিশ	৪৬
আরবিট্রেশন আরম্ভ	৪৬
ট্রাইব্যুনাল	৪৭
আরবিট্রের নিয়োগ	৪৮
একটি সালিস বা প্রযুক্তিগত কর্তৃত্ব প্রত্যাহার করা আপিল কমিটির সদস্যরা"	৪৯
এখতিয়ার	৫০
সালিশ পরিচালনা	৫০
মৌখিক শুনানি	৫১
প্রযুক্তিগত আরবিট্রেশন পুরস্কার	৫২
পুরস্কারের প্রতি আগ্রহ	৫৩
পুরস্কার সংশোধন	৫৩
প্রযুক্তিগত আপিল	৫৪
মৌখিক শুনানি (আপীলে)	৫৫
কারিগরি আপিল কমিটি	৫৬
আপিল সময়সূচি	৫৭
ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আরবিট্রেশন	৫৮
সালিশ শুরু	৫৯
একমাত্র সালিসকারী নিয়োগ	৬০
একমাত্র সালিসকারীর কর্তৃত্ব বাতিল করা	৬১
অ্যাসোসিয়েশনের ফি এবং আমানত ছোট হিসাবে টেকনিক্যাল আরবিট্রেশন ফি দাবি করে	৬১
এখতিয়ার	৬২
ছোট দাবি প্রযুক্তিগত সালিস পরিচালনা	৬২
ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আরবিট্রেশন পুরস্কার	৬৩
পুরস্কারের প্রতি আগ্রহ	৬৪
খরচ	৬৪
ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আপিল	৬৫
ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আপীল কমিটি	৬৫
আপিল সময়সূচি	৬৬
শুণগত সালিশ	৬৭
আরবিট্রেশন শুরু	৬৭

আরবিট্রেটর নিয়োগ	৬৮
একজন সালিসকারী, আম্পায়ার বা এর কর্তৃত্ব প্রত্যাহার করা কারিগরি আপিল কমিটির সদস্য"	৬৯
সময়সূচী	৭১
সালিশের জায়গা	৭১
পদ্ধতি	৭১
এখতিয়ার	৭২
মান	৭৩
বিবাদে মূল্য পার্থক্যের প্রয়োগ	৭৩
'গড় গ্রেড'	৭৪
শ্রেণীবিভাগ	৭৫
তুলা যা স্বাভাবিক মানের সীমার বাইরে	৭৫
গুণমান সালিসি পুরস্কার	৭৬
পুরস্কারের প্রতি আগ্রহ	৭৬
গুণমানের আপিল	৭৬
বন্ধুত্বপূর্ণ বসতি	৭৮
খরচ বাবদ	৭৮
সালিশের জন্য আবেদন ফি	৭৮
আপিলের জন্য আবেদন ফি	৭৯
অন্যান্য ফি এবং চার্জ - প্রযুক্তিগত	৭৯
অন্যান্য ফি এবং চার্জ - গুণমান	৮১
স্ট্যাম্পিং চার্জ	৮২
ফি প্রদানের দায়	৮২
অসম্পূর্ণ পুরস্কার এবং খেলাপি দল	৮৩
রিপোর্টিং	৮৩

## সালিশী আইন

উপবিধি হল এই অ্যাসোসিয়েশনের বাধ্যতামূলক বিধান যা পক্ষগুলি দ্বারা পরিবর্তন বা পরিবর্তন করা যায় না।

এই উপবিধির অধীনে সালিশির জন্য অন্তর্ভুক্ত এবং প্রদান করে এমন একটি চুক্তির কারণে বা তার সাথে সম্পর্কিত যেকোন বিরোধকে সালিশি উল্লেখ করা হবে। সালিসকারী, একজন আম্পায়ার, একটি টেকনিক্যাল আপীল কমিটি বা একটি গুণমান আপীল কমিটি (যেমনটি হতে পারে) নিম্নলিখিত বিধি অনুসারে তাদের সামনে রাখা সমস্ত বিষয় নির্ধারণ করবে।

## ভূমিকা

### উপবিধি ৩০০

- আমরা দুটি উপায়ের একটিতে সালিশি পরিচালনা করব:
  - কোয়ালিটি আর্বিট্রেশনগুলি তুলোর গুণমান এবং/অথবা গুণমানের বৈশিষ্ট্যগুলির ম্যানুয়াল পরীক্ষা থেকে উদ্ভূত বিরোধগুলি মোকাবেলা করবে যা শুধুমাত্র যন্ত্র পরীক্ষার মাধ্যমে নির্ধারণ করা যেতে পারে। বিশেষ করে কোয়ালিটি আর্বিট্রেশন এবং আপিলের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য উপবিধি এখানে সেট করা আছে।
  - কারিগরি সালিশি অন্যান্য সমস্ত বিরোধ মোকাবেলা করবে। বিশেষ করে প্রযুক্তিগত সালিশি এবং আপিলের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য উপবিধি এখানে সেট করা হয়েছে।
- ইংল্যান্ড এবং ওয়েলসের আইন এবং আর্বিট্রেশন অ্যাক্ট ১৯৯৬ (অ্যাক্ট) এর বাধ্যতামূলক বিধানগুলি এই আইনগুলির অধীনে প্রতিটি সালিসি এবং/অথবা আপিলের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হবে। আইনের অ-বাধ্যতামূলক বিধানগুলি প্রযোজ্য হবে ব্যতীত যতক্ষণ না এই ধরনের বিধানগুলি এই উপবিধি দ্বারা সংশোধিত হয় বা এর সাথে অসামঞ্জস্যপূর্ণ হয়।
- আমাদের সালিশির আসন ইংল্যান্ডে অন্য কেউ সিদ্ধান্ত নিতে বা একমত হতে পারে না।
- বিরোধগুলি ইংল্যান্ড এবং ওয়েলসের আইন অনুসারে নিষ্পত্তি করা হবে যেখানে চুক্তির পক্ষগুলির আবাস, বাসস্থান বা ব্যবসার স্থান হতে পারে।
- যদি দলগুলি আমাদের উপবিধির অধীনে সালিশি করতে সম্মত হয়, তাহলে, নীচের অনুচ্ছেদ (৬) সাপেক্ষে, তারা অবশ্যই কোন আদালত ব্যবহার করবে না যদি না আমাদের কাছে যা প্রয়োজন তা করার আর কোন ক্ষমতা না থাকে, বা আইন অনুমতি দেয়, যে ক্ষেত্রে তাদের অবশ্যই ইংল্যান্ড বা ওয়েলসের আদালতে আবেদন করুন।
- সালিশি বা আপিল চলাকালীন একটি পক্ষ তার দাবির জন্য নিরাপত্তা পাওয়ার জন্য যেকোনো জায়গায় আদালতে আবেদন করতে পারে।
- বাইল ৩০২ (৪) বা বাইল ৩৩০ (১) এর বিধানগুলির প্রয়োগের ফলে যদি কোনও পক্ষকে সালিশির সাথে অগ্রসর হতে বাধা দেওয়া হয়, তবে এটি অধিক্ষেত্র গ্রহণ করতে ইচ্ছুক যে কোনও আদালতে আবেদন করতে পারে।
- বিরোধের যেকোন চুক্তি সালিশির জন্য আমাদের কাছে উল্লেখ করা হয়েছে যা সম্পাদিত হয়নি, বা করা হবে না, বাতিল হিসাবে বিবেচিত হবে না। চুক্তির তারিখে বলবৎ আমাদের নিয়মের অধীনে বিক্রেতার কাছে ফেরত পাঠানোর মাধ্যমে এটি বন্ধ হয়ে যাবে।

- 9 ট্রাইব্যুনাল বা টেকনিক্যাল আপিল কমিটি কর্তৃক চূড়ান্ত লিখিত দাখিলের প্রাপ্তি থেকে আট সপ্তাহ অতিবাহিত হওয়ার পর, ট্রাইব্যুনাল বা টেকনিক্যাল আপিল কমিটি পক্ষগুলিকে একটি বার্তা পাঠাবে যেগুলি তাদের পুরস্কারের অবস্থা সম্পর্কে একটি আপডেট প্রদান করবে।
- 10 সকল পক্ষ, সর্বদা, সম্মান এবং সৌজন্যের সাথে আচরণ করবে এবং নিজেদেরকে একটি পেশাদার পদ্ধতিতে আচরণ করবে। পক্ষগুলি আইসিএ সালিসিতে অংশগ্রহণকারীদের কোনো প্রতি আক্রমণাত্মক বা অসম্মানজনক আচরণ করবে না এবং আমাদের বা আইসিএ সালিসিতে অন্যান্য পক্ষের সাথে লিখিত বা মৌখিক যোগাযোগে শত্রুতামূলক, অবমাননাকর বা অপমানজনক পদ ব্যবহার করবে না। পক্ষগুলি নিশ্চিত করবে যে তাদের তত্ত্বাবধানে থাকা ব্যক্তির সালিশি কার্যক্রমে অভিনয় করে এই উপবিধিগুলি অনুসরণ করে।
- এটি ট্রাইব্যুনাল বা কারিগরি আপিল কমিটির জন্য, কেস-বাই-কেস ভিত্তিতে, একটি পক্ষের আচরণ অসম্মানজনক বা বিঘ্নজনক কিনা এবং যেখানে তাই, নির্দিষ্ট পরিস্থিতিতে বিবেচনা করে এই ধরনের আচরণের মোকাবেলা করার উপযুক্ত উপায় নির্ধারণ করা। জড়িত পক্ষগুলি, তাদের ভূমিকা এবং তাদের পটভূমির যে কোনও প্রাসঙ্গিক দিক এবং অসদাচরণ বা ব্যাঘাতের তীব্রতা সহ।
- উপযুক্ত পরিস্থিতিতে, ট্রাইব্যুনাল বা কারিগরি আপিল কমিটি আচরণের পক্ষগুলিকে অবহিত করবে যে এটি অভদ্র, অসম্মানজনক বা বিঘ্নিত বলে মনে করে এবং একটি ফলপ্রসূ ও ন্যায্য প্রক্রিয়া নিশ্চিত করার জন্য অবিলম্বে এর অবসানের দাবি জানাবে।
11. পক্ষগুলি জেনেশুনে ট্রাইব্যুনাল বা কারিগরি আপিল কমিটির কাছে সত্য বা আইনের কোন মিথ্যা দাখিল করবে না।
12. পক্ষগুলি, বৈধ কারণ ছাড়া, সালিশি প্রক্রিয়াকে বাধা, বিলম্ব, বা ব্যাহত করার উদ্দেশ্যে বা কোনও পুরস্কারের চূড়ান্ততাকে বিপন্ন করার উদ্দেশ্যে ক্রিয়াকলাপে জড়িত হবে না। এটি করার ক্ষেত্রে, পক্ষগুলি ট্রাইব্যুনাল বা টেকনিক্যাল আপিল কমিটির নির্দেশনা মেনে চলার জন্য সমস্ত যুক্তিসঙ্গত প্রচেষ্টা ব্যবহার করবে।

## নোটিশ

### উপবিধি 301

- ১ কোন নোটিশ বা অন্যান্য যোগাযোগ যা এই উপবিধির অধীনে একটি পক্ষের দ্বারা হতে পারে বা দিতে হবে তা লিখিতভাবে হতে হবে এবং নিবন্ধিত ডাক বা স্বীকৃত আন্তর্জাতিক কুরিয়ার পরিষেবা দ্বারা বা ই-মেইল বা টেলিযোগাযোগের অন্য কোনও মাধ্যমে প্রেরণ করা হবে।

যেখানে ই-মেইল ব্যবহার করে ট্রাইব্যুনাল বা টেকনিক্যাল আপিল কমিটির মাধ্যমে আরবিট্রেশন টিমের মাধ্যমে পক্ষের নোটিশ বা অন্যান্য নথির পরিষেবা সংশ্লিষ্ট, সেখানে ই-মেইল পাঠানোর তারিখের পরের দিনটিকে পরিষেবার তারিখ হিসাবে গণ্য করা হবে। পাটি এজেন্ট, দালাল বা প্রতিনিধিদের পরিষেবা এই বিধিগুলির অধীনে যথাযথ পরিষেবা হিসাবে বিবেচিত হবে। এই ধরনের নোটিশের বিষয়ে যতদূর পর্যন্ত, এই বাইল পাটির চুক্তিতে নোটিশ সংক্রান্ত অন্য যেকোন বিধানকে ওভার-রাইড করে।

- ২ একটি পক্ষের সর্বশেষ পরিচিত বাসস্থান বা ব্যবসার স্থান বা সালিসের সময় সর্বশেষ পরিচিত ই-মেইল ঠিকানাটি সেই পক্ষের দ্বারা এই জাতীয় ঠিকানায় পরিবর্তনের কোনো বিজ্ঞপ্তির অনুপস্থিতিতে কোনো নোটিশ বা অন্য যোগাযোগের উদ্দেশ্যে একটি বৈধ ঠিকানা

হবে। অন্যান্য পক্ষ, ট্রাইব্যুনাল, টেকনিক্যাল আপিল কমিটি বা আরবিট্রেশন টিম।

- ৩ একটি সময়সীমা শুরু হওয়ার তারিখ নির্ধারণের উদ্দেশ্যে, একটি নোটিশ বা অন্যান্য যোগাযোগ বিতরিত হওয়ার পরের দিন প্রাপ্ত হয়েছে বা বিতরণ করা হয়েছে বলে গণ্য করা হবে। যদি আমরা নোটিশ দিই যে একটি নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে কিছু করতে হবে, সেই সময়কাল শুরু হয় যেদিন প্রাসঙ্গিক নোটিশ দেওয়া হয়েছে বলে মনে করা হয়।
- ৪ এই বিধিগুলির অধীনে একটি সময়কাল গণনার উদ্দেশ্যে, এই সময়কালটি যেদিন একটি নোটিশ বা অন্যান্য যোগাযোগ বিতরণ করা হয় বা বিতরণ করা হয়েছে বলে মনে করা হয় তার পরের দিন থেকে চলতে শুরু করবে। যদি এই সময়ের শেষ দিনটি একটি ইংরেজি ব্যাঙ্ক (অফিসিয়াল) ছুটি হয়, তাহলে সেই সময়কাল পরবর্তী প্রথম কার্যদিবস পর্যন্ত বাড়ানো হয়। ইংরেজি ব্যাঙ্কের (অফিসিয়াল) ছুটির দিনগুলি বা অ-ব্যবসায়িক দিনগুলি যে সময়কাল চলাকালীন সময়ে ঘটে সেই সময়কাল গণনার অন্তর্ভুক্ত।
- ৫ পরিচালক বা, নিযুক্ত হলে, ট্রাইব্যুনাল বা কারিগরি আপীল কমিটি যেকোন সময় (এমনকি যেখানে সময়কাল শেষ হয়ে গেছে) সালিশি পরিচালনার জন্য এই বাই-আইনের অধীনে নির্ধারিত সময় বাড়াতে পারে, যার মধ্যে একজনের দ্বারা পরিবেশিত যেকোন নোটিশ বা যোগাযোগ রয়েছে। অন্য কোন দলের উপর দলা।
- ৬ যদি নির্দিষ্ট তারিখের মধ্যে বা নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে আমাদেরকে কিছু দিতে বা পরিশোধ করতে হয়, তবে তা অবশ্যই শেষ দিনে ২৩.৫৯ ঘন্টা বা তার আগে পৌঁছাতে হবে। যদি এটি এমন কিছু হয় যা আমাদের হাতে পৌঁছে দেওয়া হয় তবে এটি অবশ্যই আমাদের অফিসের সময় করা উচিত। যদি চেক বা অনুরূপ কিছুর মাধ্যমে অর্থ প্রদান করা হয় এবং ব্যাঙ্ক আমাদের বকেয়া অর্থ প্রদান করতে অস্বীকার করে, আমরা বিবেচনা করব যে এটি আমাদের দ্বারা প্রাপ্ত হওয়ার তারিখে পরিশোধ করা হয়নি।
- ৭ অ্যাওয়ার্ড প্রকাশের অন্তত এক সপ্তাহ আগে ট্রাইব্যুনাল বা টেকনিক্যাল আপিল কমিটিকে অবশ্যই প্রকাশের তারিখ সালিশী দলকে জানাতে হবে।
- ৮ তিন দিনের মধ্যে চেয়ার কর্তৃক ওঈঅ-কে উত্তর না দিলে বাকি সালিসকারীরা সংখ্যাগরিষ্ঠ চুক্তির মাধ্যমে, ওঈঅ-কে চেয়ারের নির্দেশের পরিবর্তে কাজ করার নির্দেশ দিতে পারে।

## প্রযুক্তিগত সালিশ

### আরবিট্রেশন আরম্ভ

#### উপবিধি ৩০২

- 1 যে কোনো পক্ষ যারা এই আইনের অধীনে সালিশি শুরু করতে ইচ্ছুক ("দাবিদার") আমাদেরকে সালিসের জন্য একটি লিখিত অনুরোধ পাঠাবে ("অনুরোধ").
- 2 অনুরোধ পাঠানোর সময়, দাবিদারও পাঠাতে হবে:
  - a অন্য পক্ষের নাম, ঠিকানা, ইমেল এবং টেলিফোন নম্বর ("উত্তরদাতা"),
  - i উভয় পক্ষের দ্বারা সম্মত চুক্তির একটি অনুলিপি; বা

ii চুক্তিতে অন্তর্ভুক্ত না হলে উভয় পক্ষের দ্বারা সম্মত সালিসি চুক্তির একটি অনুলিপি; বা

iii কোনো অতিরিক্ত সমর্থনকারী প্রমাণ সহ চুক্তির একটি অনুলিপি,

- b তাদের মনোনীত সালিসকারীর নাম, অথবা, যদি উপযুক্ত হয়, পক্ষগুলির দ্বারা সম্মত একমাত্র সালিসকারীর নাম, এবং
- c নিয়ম বইয়ের পরিশিষ্ট সি-এর অধীনে এই ধরনের আবেদন ফি এবং জমা দিতে হবে। এক ক্যালেন্ডার মাসের মধ্যে আমানত না পাওয়া গেলে একটি সালিসি খারিজ হতে পারে।

- 3 উপরে প্রাপ্তির পরে, আমরা উত্তরদাতার কাছে অনুরোধটি অনুলিপি করব এবং সেই তারিখ থেকে সালিসি আনুষ্ঠানিকভাবে শুরু হয়েছে বলে বিবেচিত হবে।
- 4 আমরা সালিসি সুবিধা প্রত্যাখ্যান করতে পারি যেখানে আবেদনকারীকে অ্যাসোসিয়েশন থেকে স্থগিত করা হয়েছে বা বহিষ্কার করা হয়েছে।

আমরা সালিসি সুবিধা প্রত্যাখ্যান যেখানে:

- a অ্যাসোসিয়েশনের অসম্পূর্ণ পুরস্কার পার্ট ১ এর তালিকায় একটি পক্ষের নাম উপস্থিত হয়েছিল যে সময়ে বিরোধের অধীনে চুক্তিটি প্রবেশ করা হয়েছিল।
- b দাবিকারী সালিসি রেফারেন্সিং চুক্তির (গুলি) জন্য আবেদন করে যা অ্যাসোসিয়েশনের অপূর্ণ পুরস্কার পার্ট ১-এর তালিকায় দাবিদারের স্থান নির্ধারণের পূর্ববর্তী।
- c সালিসি পরিষেবাগুলি অস্বীকার করার জরিমানা বাইল ৪১৫ অনুসারে আবেদনকারীর উপর আরোপ করা হয়েছে।
- d একটি সদস্য ফার্ম স্থগিত হওয়ার ক্ষেত্রে, সেই সদস্য ফার্মকে স্থগিতাদেশের সময়কালে চুক্তির তারিখযুক্ত বিরোধের বিষয়ে সালিশি করার অনুমতি দেওয়া হবে না। এটি সদস্য ফার্মের সাথে সম্পর্কিত কোম্পানিগুলি অন্তর্ভুক্ত করে।
- e স্থগিত করা হয়েছে এমন একটি সদস্য ফার্ম জড়িত চুক্তি যা স্থগিতাদেশের তারিখের পূর্বে সাসপেনশন সময়কালে সালিশির জন্য গৃহীত হবে কিন্তু স্থগিত সদস্যদের জন্য অ-সদস্য হারে।
- 5 আরবিট্রেশন অ্যাক্ট ১৯৯৬-এর ধারা ৩৭-এর অধীনে অন্য কোনও ক্ষমতার প্রতি পূর্বানুমান না করে, ট্রাইব্যুনাল তুলার বাজার মূল্য সম্পর্কিত তথ্য পাওয়ার জন্য তুলা ব্যবসার মধ্যে উত্সগুলির সাথে পরামর্শ করতে পারে যা সালিসির বিষয় বা এই জাতীয় কোনও নির্দিষ্ট বিষয়ে গুণমানের মতো। তারিখ বা তারিখের একটি নির্দিষ্ট সীমার মধ্যে। পক্ষগুলিকে তাই প্রাপ্ত যেকোন মূল্যের তথ্যের উপর মন্তব্য করার একটি যুক্তিসঙ্গত সুযোগ দেওয়া হবে তবে এই ধরনের তথ্যের উত্স প্রকাশ করার অধিকার থাকবে না।

## ট্রাইব্যুনাল

উপবিধি ৩০৩

যে বিবাদগুলি এই বাই-লগুলির অধীনে নির্ধারিত হবে সেগুলি তিনটি সালিসকারীর একটি ট্রাইব্যুনাল দ্বারা বা উভয় পক্ষ সম্মত হলে, একটি একমাত্র সালিসকারী দ্বারা শুনাবে, যিনি এই বাই-লগুলির উদ্দেশ্যে, একজন যোগ্য সালিসকারী হিসাবে বিবেচিত হবেন। প্রতিটি পক্ষ একজন সালিসকারী নিয়োগ করবে এবং আমরা তৃতীয় সালিসকারীকে নিয়োগ করব যিনি ট্রাইব্যুনালের চেয়ারম্যান হিসেবে দায়িত্ব পালন করবেন। ট্রাইব্যুনাল নিশ্চিত করবে যে পক্ষগুলিকে নিরপেক্ষতা এবং সমতার সাথে আচরণ করা হয় এবং প্রতিটি পক্ষের শুনানির অধিকার রয়েছে এবং ট্রাইব্যুনালের নির্দেশে নির্দেশিত হিসাবে তাদের মামলা উপস্থাপনের একটি ন্যায্য সুযোগ দেওয়া হয়েছে। ট্রাইব্যুনাল বিরোধের নিষ্পত্তি ত্বরান্বিত করার লক্ষ্যে কার্যক্রম পরিচালনা করবে।

## আরবিট্রেটর নিয়োগ

### উপবিধি ৩০৪

- 1 বাইল ৩০২ অনুসারে করা একটি অনুরোধ প্রাপ্তির পরে, আমরা উত্তরদাতাকে তাদের সালিস নিয়োগ করতে বা ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে একমাত্র সালিসকারীর নিয়োগে সম্মত হতে এবং আমাদের এবং তাদের নাম দাবিকারীকে অবহিত করতে বলবা সালিসকারী.
- 2 আমরা তৃতীয় সালিসকারীকে নিয়োগ করব যিনি দ্বিতীয় সালিস নিয়োগের সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে ট্রাইব্যুনালের চেয়ারম্যান হিসেবে দায়িত্ব পালন করবেন, তা আমাদের বা উত্তরদাতার দ্বারা নিযুক্ত হোক না কেন। আইসিএ আরবিট্রেশন স্ট্র্যাটেজি কমিটির সদস্য যারা সালিসকারীদের মধ্য থেকে চেয়ার নির্বাচন করা হবে.
- 3 আমরা প্রশিক্ষণের উদ্দেশ্যে একজন পর্যবেক্ষক নিয়োগ করতে পারি যিনি ট্রাইব্যুনালের অংশ হবেন না.
- 4 আরবিট্রেটরদের অবশ্যই আমাদের অ্যাসোসিয়েশনের স্বতন্ত্র সদস্য হতে হবে যখন তারা নিযুক্ত হবেন। সালিসকারীদের অতিরিক্ত সময়ে পরিচালকদের দ্বারা নির্ধারিত মানগুলির জন্য যোগ্য হতে হবে তারা এই ধরনের নিয়োগ গ্রহণ করার আগে.
- 5 যদি কোনো সালিসকারী মারা যায়, পদত্যাগ করে, কাজ করতে অস্বীকার করে, প্রয়োজনীয় যোগ্যতা রাখা বন্ধ করে দেয় বা তাদের কার্য সম্পাদনে অক্ষম হয়ে পড়ে, তাহলে শূন্যপদটি উপরের অনুচ্ছেদ (১) এ বর্ণিত পদ্ধতি দ্বারা পূরণ করা হবে। যদি কোনো ট্রাইব্যুনালের চেয়ারম্যান একজন আরবিট্রেশন স্ট্র্যাটেজি কমিটির সদস্য হওয়া বন্ধ করে দেন, তাহলে তারা সেই ট্রাইব্যুনাল বা টেকনিক্যাল আপিল কমিটিতে কাজ করা চালিয়ে যেতে পারেন যেখানে তারা সালিশি কৌশল কমিটির সদস্য থাকার সময় নিযুক্ত হয়েছিলেন এবং তাদের জন্য অযোগ্য বলে বিবেচিত হয় না। তাদের চেয়ার.
- 6 অ্যাপয়েন্টমেন্ট গ্রহণ করার মাধ্যমে (একটি পক্ষের দ্বারা বা আমাদের দ্বারা) একজন সালিসকারী নিজেদেরকে অ্যাসোসিয়েশনের সাথে বাই-আইন এবং আটকেল অনুযায়ী কাজ করার জন্য আবদ্ধ করে.
- 7 যদি হয় দৃঢ়:
  - a এটি করার জন্য অনুরোধ করার ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে একজন সালিস মনোনীত করতে ব্যর্থ হয়; বা
  - b একটি মনোনয়নের জন্য প্রমাণিত এবং বৈধ আপত্তির ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে প্রতিস্থাপন সালিসের সাথে সম্মত হতে ব্যর্থ হয়,



যে ফার্ম একজন সালিসকারীকে মনোনীত করতে ব্যর্থ হয়েছে, বা অনুমোদিত সময়ের মধ্যে প্রতিস্থাপন সালিসের বিষয়ে সম্মত হতে ব্যর্থ হয়েছে তার পক্ষ থেকে আমরা একটি অ্যাপয়েন্টমেন্ট করব।

- 8 যদি দৃঢ় কোনো সালিসকারী বা কোনো ট্রাইব্যুনালের কোনো সদস্য বা কোনো পর্যবেক্ষককে আপত্তি জানায়, তাহলে সংশ্লিষ্ট নিয়োগের নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে তা করতে হবে। যেকোনো আপত্তি অবশ্যই লিখিতভাবে করতে হবে, আপত্তির কারণ সহ। একটি নিয়োগে আপত্তি তখনই বৈধ হবে যদি রাষ্ট্রপতি সিদ্ধান্ত নেন যে উল্লেখযোগ্য অবিচার হতে পারে।
- 9 যদি কোন আপত্তির উপর কাজ না করা হয় এবং প্রত্যাহার না করা হয়, তাহলে রাষ্ট্রপতিকে তা বৈধ কিনা তা সিদ্ধান্ত নিতে বলা হবে।
- 10 আপত্তি উত্থাপনের স্বাভাবিক সময়সীমা শেষ হয়ে যাওয়ার পরে যদি নতুন প্রমাণ প্রকাশিত হয়, তবে আপত্তি উত্থাপন করা যেতে পারে। এটি শুনানি হবে এবং বৈধ কিনা তা রাষ্ট্রপতি সিদ্ধান্ত নেন।
- 11 যদি কোনও সংস্থা রাষ্ট্রপতির উদ্দেশ্য বা সিদ্ধান্তের সাথে একমত না হয় তবে এটি পরিচালকদের কাছে আপিল করতে পারে তবে রাষ্ট্রপতির সিদ্ধান্তের নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে এটি অবশ্যই করতে হবে। পরিচালকরা উপরের অনুচ্ছেদ (৬) এবং অনুচ্ছেদ (৭) এ রাষ্ট্রপতিকে প্রদত্ত যে কোনও ক্ষমতা ব্যবহার করতে পারেন।
- 12 যদি রাষ্ট্রপতির স্বার্থের একটি সম্ভাব্য দ্বন্দ্ব থাকে, তাহলে তারা এই আইনের অধীনে মধ্যস্থতাকারী নিয়োগ করবে না। সেই অবস্থায়, উপ-রাষ্ট্রপতি বা একজন ভারপ্রাপ্ত রাষ্ট্রপতির নিয়োগের ক্ষমতা রাষ্ট্রপতির মতোই থাকবে।

## একজন সালিসকারী বা আপিল কমিটির সদস্যের কর্তৃত্ব প্রত্যাহার করা

### উপবিধি ৩০৫

- 1 একবার একজন সালিসকারী বা আপিল কমিটির সদস্য নিযুক্ত হলে, উভয় সংস্থা সম্মত না হওয়া পর্যন্ত তাদের কর্তৃত্ব যেকোনও ফার্ম দ্বারা প্রত্যাহার করা যাবে না।
- 2 যদি একজন সালিসকারী বা আপিল কমিটির সদস্য আন্তর্জাতিক তুলনা সমিতির সদস্য হওয়া বন্ধ করে দেন, তবে পরিচালকরা সম্মত না হওয়া পর্যন্ত তারা যে ক্ষমতায় নিযুক্ত হয়েছেন তাতে কাজ চালিয়ে যেতে পারবেন না।
- 3 রাষ্ট্রপতি একটি নিয়োগ প্রত্যাহার করে একটি বিকল্প নিয়োগ করতে পারেন:

যদি তারা তা না করার কারণে যথেষ্ট অবিচার হয়; বা

যদি নিম্নলিখিত পরিস্থিতিতে যে কোনও দৃঢ় দ্বারা তা করার জন্য অনুরোধ করা হয়:

- a যদি তারা বাইল ৩০৪ এর অধীনে একটি আপত্তি সমর্থন করে;
- b যদি একজন নিযুক্ত সালিস মারা যান, প্রত্যাখ্যান করেন বা কাজ করতে অক্ষম হন;
- c যদি একটি একমাত্র সালিসকারী পক্ষগুলির কাছ থেকে চূড়ান্ত লিখিত জমা পাওয়ার ৫৬ দিনের (আট সপ্তাহ) মধ্যে একটি পুরস্কার না দেয়; বা

- d যদি ট্রাইব্যুনাল পক্ষগুলির কাছ থেকে চূড়ান্ত লিখিত দাখিল পাওয়ার ৫৬ দিনের (আট সপ্তাহ) মধ্যে একটি পুরস্কার প্রদান না করে.
- 4 সমিতি সভাপতির অভিপ্রায়ের নোটিশ দেবে। যদি একটি ফার্ম রাষ্ট্রপতির সাথে একমত না হয় তবে এটি পরিচালকদের কাছে আপিল করতে পারে তবে নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে লিখিতভাবে তার কারণ জানাতে হবে। পরিচালকরা রাষ্ট্রপতিকে প্রদত্ত যে কোনও ক্ষমতা ব্যবহার করতে পারেন.
- 5 উপরোক্ত অনুচ্ছেদে (৩) নির্দেশিত সময়সীমাগুলিকে এমনভাবে বোঝানো যাবে না যাতে আইনের অধীনে সালিসকারীদের দায়িত্বকে অবমূল্যায়ন করা যায় বা বাতিল করা যায় যাতে প্রতিটি পক্ষকে ট্রাইব্যুনাল থেকে চূড়ান্ত লিখিত সমাপ্তির পরের যেকোনো প্রশ্ন বা আদেশের উত্তর দেওয়ার যুক্তিসঙ্গত সুযোগ দেওয়া হয়। জমা.

## এখতিয়ার

### উপবিধি ৩০৬

এখতিয়ার সম্পর্কিত আইনের বিধানের প্রতি কোনো বাধা না দিয়ে, ট্রাইব্যুনাল তার নিজস্ব এখতিয়ারের উপর শাসন করতে পারে, অর্থাৎ, একটি বৈধ সালিসি চুক্তি আছে কিনা, ট্রাইব্যুনালটি সঠিকভাবে গঠিত হয়েছে কিনা এবং কোন বিষয়গুলি সালিসিতে পেশ করা হয়েছে। সালিসি চুক্তির সাথে.

## সালিশ পরিচালনা

### উপবিধি ৩০৭ ধ

১ এটি ট্রাইব্যুনালের জন্য হবে:

- a ট্রাইব্যুনালের এখতিয়ার আছে কিনা তা নির্ধারণ করা; এবং
- b সমস্ত পদ্ধতিগত এবং প্রমাণমূলক বিষয়ে সিদ্ধান্ত নেওয়া,
- যেকোনো বিষয়ে একমত হওয়ার জন্য দলগুলোর অধিকার সাপেক্ষে.
- ২ চেয়ার সালিশের তাত্ক্ষণিক অগ্রগতি নিশ্চিত করবে, যেখানে আদেশ তৈরির মাধ্যমে উপযুক্ত.
- ৩ যত তাড়াতাড়ি চেয়ার নির্দেশ জারি করেছে এবং কার্যধারার জন্য একটি সময়সূচী নির্ধারণ করেছে, আমরা পক্ষগুলিকে অবহিত করব
- ৪ পক্ষের দায়িত্ব রয়েছে কার্যপ্রণালীর সঠিক এবং দ্রুত পরিচালনার জন্য প্রয়োজনীয় সমস্ত কিছু করার, যার মধ্যে ট্রাইব্যুনালের কোনো আদেশ বা নির্দেশনা প্রক্রিয়াগত এবং প্রমাণমূলক বিষয়ে বিলম্ব না করে মেনে চলা সহ.
- আমরা উভয় পক্ষ এবং ট্রাইব্যুনালের মধ্যে যোগাযোগ অন্য পক্ষের কাছে কপি করব.
- ৫ যদি উভয় পক্ষ ট্রাইব্যুনালের কোনো পদ্ধতিগত আদেশ মেনে চলতে ব্যর্থ হয়, তাহলে ট্রাইব্যুনালের সালিশে এগিয়ে যাওয়ার

এবং একটি পুরস্কার দেওয়ার ক্ষমতা থাকবে। যখন একটি ট্রাইব্যুনাল একটি সালিশি মামলত্বে রাখতে সম্মত হয়েছে (অর্থাৎ বর্তমানে সক্রিয় নয়/অচল অবস্থায়) ট্রাইব্যুনাল সেই পক্ষকে জিজ্ঞাসা করবে যে তারা প্রতি ছয় মাসে মামলাটিকে রাখতে চায় কিনা। যদি কোনো পক্ষ এই যোগাযোগে সাড়া না দেয়, ট্রাইব্যুনাল সেই পক্ষকে একটি নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সালিশির বিচার করতে জানাবে, এতে ব্যর্থ হলে, ট্রাইব্যুনাল একটি পুরস্কার দেবে বা দাবি খারিজ করবে।

- ৬ সিদ্ধান্ত, আদেশ এবং পুরস্কারগুলি চেয়ার সহ সমস্ত বা সংখ্যাগরিষ্ঠ সালিসকারীদের দ্বারা করা হবে। কোন সিদ্ধান্ত, আদেশ বা পুরস্কারের ক্ষেত্রে চেয়ারম্যানের দৃষ্টিভঙ্গি প্রাধান্য পাবে যার ব্যাপারে সর্বসম্মতি বা সংখ্যাগরিষ্ঠতা নেই।
- ৭ সমস্ত বিবৃতি, চুক্তি এবং ডকুমেন্টারি প্রমাণ অবশ্যই ইংরেজি ভাষায় জমা দিতে হবে। ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক অন্যথায় নির্দেশ না দিলে যখনই কোনো বিদেশী ভাষায় ডকুমেন্টারি সাক্ষ্য জমা দেওয়া হয়, তখন অবশ্যই এর সাথে একটি সরকারীভাবে প্রত্যায়িত ইংরেজি অনুবাদ থাকতে হবে।
- ৮ আমরা সরাসরি আইনি সংস্থা বা স্বাধীন আইনজীবীদের কাছ থেকে জমা গ্রহণ করব না।
- ৯ উত্তরদাতার অনুরোধের ভিত্তিতে, উত্তরদাতাকে দাবিদারের সাথে সমাপ্ত যেকোন চুক্তি(গুলি) এর জন্য সালিশিতে কোন পাল্টা দাবি করার সুযোগ দেওয়া হবে এবং তার একটি অনুলিপি প্রদান করা উচিত:
  - a. উভয় পক্ষের দ্বারা চুক্তি; বা
  - b. চুক্তিতে অন্তর্ভুক্ত না হলে উভয় পক্ষের দ্বারা সম্মত সালিসি চুক্তি; বা
  - c. কোনো অতিরিক্ত সমর্থনকারী প্রমাণের সাথে চুক্তি।

## উপবিধি ৩০৭ ন

পক্ষগুলি ট্রাইব্যুনাল বা টেকনিক্যাল আপিল কমিটি এবং/অথবা সালিসি দলকে প্রদান করে:

- 1 অন্যান্য সালিসী কার্যধারার সাথে একই আইনি সত্তার মধ্যে সালিসী কার্যধারা একত্রিত করার ক্ষমতা, অথবা,
- 2 ট্রাইব্যুনাল বা টেকনিক্যাল আপিল কমিটি এবং/অথবা আরবিট্রেশন টিম দ্বারা সম্মত হওয়া শর্তে সমসাময়িক শুনানি অনুষ্ঠিত হবে, এবং,
- 3 যদি দুটি পক্ষ একটি পুরস্কারের আপিল করে, তবে প্রথম পক্ষকে আপীলকারী বলা হবে এবং দ্বিতীয় আপীলকারীকে উত্তরদাতা বলা হবে।

## মৌখিক শুনানি

### উপবিধি ৩০৮

- 1 যেখানে উভয় পক্ষ বা উভয় পক্ষ মৌখিক শুনানির জন্য অনুরোধ করে, তারা ট্রাইব্যুনালে লিখিতভাবে আবেদন করবে। ট্রাইব্যুনাল কারণ ছাড়াই অনুরোধটি মঞ্জুর বা প্রত্যাখ্যান করতে পারে। তাদের সিদ্ধান্তই চূড়ান্ত হবে। যদি একটি অনুরোধ মঞ্জুর করা হয়, চেয়ার, তাদের সহযোগী সালিসকারীদের সাথে পরামর্শ করে, শুনানির তারিখ, সময় এবং স্থান এবং শুনানিতে গৃহীত পদ্ধতি নির্ধারণ করবেন।

- 2 চেয়ার, তাদের সহযোগী সালিসকারীদের সাথে পরামর্শ করে, শুনানির আগে, সালিশিতে পরবর্তী সমস্ত পদ্ধতিগত পদক্ষেপের জন্য যেকোন উপযুক্ত সময়সূচি সহ বিস্তারিত নির্দেশনা দিতে পারেন, যার মধ্যে নিম্নলিখিতগুলি অন্তর্ভুক্ত (কিন্তু সীমাবদ্ধ নয়):
  - a লিখিত দাখিল যে কোন পক্ষের দ্বারা বা তার পক্ষে অগ্রসর হতে হবে,
  - b সাক্ষীদের পরীক্ষা,
  - c নথি প্রকাশ.
- 3 চেয়ার মৌখিক দাখিলের দৈর্ঘ্য এবং সাক্ষীদের পরীক্ষা বা জেরা করার সময়সীমা আরোপ করতে পারেন.
- 4 দলগুলি তাদের একজন কর্মচারী দ্বারা বা অ্যাসোসিয়েশনের একজন স্বতন্ত্র সদস্য দ্বারা প্রতিনিধিত্ব করতে পারে, তবে তাদের প্রতিনিধিত্ব একজন সলিসিটর বা ব্যারিস্টার, বা অন্য আইনগতভাবে যোগ্য অ্যাডভোকেট দ্বারা হতে পারে না। যে কোনো মৌখিক শুনানিতে পক্ষগুলি একজন আইনি প্রতিনিধির সাথে থাকতে পারে। এই ধরনের আইনী প্রতিনিধি দলকে পরামর্শ দিতে পারে কিন্তু ট্রাইব্যুনালকে সম্বোধন করতে পারে না.

## প্রযুক্তিগত আরবিট্রেশন পুরস্কার

### উপবিধি ৩০৯

- 1 ট্রাইব্যুনালের সমস্ত সদস্য বা একমাত্র সালিসকারীর দ্বারা প্রযোজ্য হিসাবে তারিখে এবং স্বাক্ষরিত আমাদের অফিসিয়াল ফর্মে একটি পুরস্কার লিখিত হবে এবং ট্রাইব্যুনাল কেন এতে থাকা সিদ্ধান্তগুলিতে পৌঁছেছে তা দেখানোর জন্য যথেষ্ট কারণ থাকবে, যদি না পক্ষগুলি অন্যথায় সম্মত হয়, বা পুরস্কার সম্মতি দ্বারা হয়। পুরস্কারের খসড়া তৈরির জন্য চেয়ারম্যান দায়ী থাকবেন তবে ট্রাইব্যুনালের একজন যোগ্য সদস্যকে প্রয়োজনে সংখ্যাগরিষ্ঠ সিদ্ধান্তের ভিত্তিতে এই দায়িত্ব অর্পণ করতে পারেন। ট্রাইব্যুনালের সদস্যদের তাদের পুরস্কারে স্বাক্ষর করার জন্য বা এতে কোন সংশোধন করার জন্য একত্রে মিলিত হওয়ার প্রয়োজন নেই।
- 2 যেকোনো পুরস্কারে বলা হবে যে সালিশির আসনটি ইংল্যান্ডে এবং যে তারিখে আমাদের আপিলের নোটিশ পেতে হবে.
- 3 আমাদের উপবিধির অধীনে প্রণীত সমস্ত পুরস্কারগুলিকে ইংল্যান্ডে প্রণীত হিসাবে গণ্য করা হবে, যেখানে বিষয়গুলি সিদ্ধান্ত নেওয়া হয়েছিল, বা যেখানে পুরস্কারটি স্বাক্ষরিত হয়েছিল, পাঠানো হয়েছিল বা বিতর্কিত সংস্থাগুলির কাছে বিতরণ করা হয়েছিল তা নির্বিশেষে.
- 4 আমরা পুরস্কারের তারিখে আমাদের অফিসে প্রতিটি পুরস্কারে স্ট্যাম্প দেব এবং নিয়ম বইয়ের পরিশিষ্ট ৯-এ নির্ধারিত ফি-এর স্কেল প্রয়োগ করব।
- 5 একটি পুরস্কার শুধুমাত্র কার্যকর এবং বাধ্যতামূলক হবে যখন আমরা এটিকে স্ট্যাম্প করি.
- 6 আমরা একটি পুরস্কার স্ট্যাম্প করার পরে, আমরা সংশ্লিষ্ট সকল পক্ষকে অবহিত করব.
- 7 পুরস্কার শুধুমাত্র স্ট্যাম্পিং ফি এবং কোনো বকেয়া ফি, খরচ এবং খরচ প্রদানের পরে মুক্তি দেওয়া হবে.

- 8 পক্ষগুলিকে অবশ্যই প্রকাশের তারিখ থেকে ২৮ দিনের (চার সপ্তাহ) মধ্যে পুরস্কারের সম্মান বা আপীল করতে হবে।
- 9 অ্যাসোসিয়েশন প্রতিটি পুরস্কারের একটি পিডিএফ সংস্করণ রাখবে এবং আরও দুটি কাগজ সংস্করণ তৈরি করবে। আরবিট্রেশন টিম এই আসল সংস্করণগুলির একটি (এবং একটি পিডিএফ কপি ই-মেইল করে) প্রতিটি পক্ষকে কুরিয়ার করবে যখন পুরস্কারটি প্রকাশিত হবে, যখন প্রকাশের পরে প্রতিটি সালিসকারীকে পুরস্কারের একটি পিডিএফ পাঠানো হবে। পুরস্কারের আরও কাগজের অনুলিপিগুলি প্রকাশের তারিখের আগে (এক সপ্তাহের নোটিশ) ফী এর জন্য সালিসি দলকে পক্ষগুলির লিখিত অনুরোধের ভিত্তিতে উত্পাদিত করা যেতে পারে।
- 10 একটি পুরস্কার প্রকাশের তারিখ চূড়ান্ত হওয়ার আগে, দুটি পদ্ধতিগত পূর্বশর্ত রয়েছে: পুরস্কারের একটি চূড়ান্ত খসড়া সালিসি দল গ্রহণ করতে হবে; এবং যেকোন অতিরিক্ত ডিপোজিটের জন্য যেকোন অনুরোধ পক্ষের কাছে প্রচার করা হয় - উভয়ই প্রকাশের তারিখের অন্তত ৭ দিন আগে প্রকাশের তারিখ শুধুমাত্র তখনই চূড়ান্ত করা যেতে পারে যখন উভয় প্রাক-প্রয়োজনীয়তা পূরণ করা হয়।

## পুরস্কারের প্রতি আগ্রহ

### উপবিধি ৩১০

ট্রাইব্যুনাল এবং কারিগরি আপীল কমিটি এই ধরনের তারিখ থেকে সহজ বা চক্রবৃদ্ধি সুদ প্রদান করতে পারে এবং মামলার ন্যায়বিচার পূরণ করে এমন হারে।

## পুরস্কার সংশোধন

### উপবিধি ৩১১

১ ট্রাইব্যুনাল, একমাত্র সালিসকারী বা কারিগরি আপীল কমিটি তার নিজের উদ্যোগে বা একটি পক্ষ বা সালিশি দলের আবেদনের ভিত্তিতে করতে পারে:

- a একটি পুরস্কার সংশোধন করুন যাতে কোনও করণিক ভুল বা ত্রুটি দূর করা যায় যা দুর্ঘটনাজনিত স্লিপ বা বাদ দেওয়া থেকে উদ্ভূত হয় বা পুরস্কারে কোনও অস্পষ্টতা স্পষ্ট বা অপসারণ করতে পারে,  
বা
  - b যেকোন দাবির (সুদ বা খরচের দাবি সহ) বিষয়ে একটি অতিরিক্ত পুরস্কার তৈরি করুন যা ট্রাইব্যুনালে উপস্থাপন করা হয়েছিল কিন্তু পুরস্কারে মোকাবিলা করা হয়নি।
- ২ এই ক্ষমতাগুলি প্রথমে দলগুলিকে ট্রাইব্যুনালে প্রতিনিধিত্ব করার একটি যুক্তিসঙ্গত সুযোগ না দিয়ে প্রয়োগ করা হবে না।
  - ৩ এই ক্ষমতাগুলির প্রয়োগের জন্য যেকোন আবেদন অবশ্যই পুরস্কারের তারিখের ২৮ দিনের মধ্যে বা পক্ষগুলি সম্মত হতে পারে এমন দীর্ঘ সময়ের মধ্যে করতে হবে।
  - ৪ ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক আবেদন গৃহীত হওয়ার তারিখের ২৮ দিনের মধ্যে বা যেখানে ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক নিজস্ব উদ্যোগে সংশোধন করা হয়, পুরস্কারের তারিখের ২৮ দিনের মধ্যে বা উভয় ক্ষেত্রেই কোনো পুরস্কারের কোনো সংশোধন করা হবে। , দলগুলো সম্মত হতে পারে যেমন দীর্ঘ সময়।

- ৫ যেকোনো অতিরিক্ত পুরস্কার মূল পুরস্কারের তারিখের ৫৬ দিনের মধ্যে বা পক্ষগুলি সম্মত হতে পারে এমন দীর্ঘ সময়ের মধ্যে করা হবে.
- ৬ একটি পুরস্কারের কোনো সংশোধন পুরস্কারের অংশ হবে.

## প্রযুক্তিগত আপিল

### উপবিধি ৩১২

- 1 যদি উভয় পক্ষই ট্রাইবুনালের পুরস্কারের সাথে একমত না হয়, তবে এটি পুরস্কারে নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে আমাদের কাছে আপিল করা যেতে পারে। এটি অবশ্যই ইমেল, পোস্ট বা কুরিয়ার দ্বারা আমাদের কাছে আপিলের নোটিশ পাঠাতে হবে।
- 2 আপিলের নোটিশ প্রাপ্তির পর ওঈঅ-এর পরিশিষ্ট ৯ অনুযায়ী আপিলের সাথে সম্পর্কিত বা উদ্ভূত কোনো ফি, খরচ বা খরচের বিপরীতে আপীলকারীর কাছ থেকে একটি জমার প্রয়োজন হবে। আপীলকারীকে অবশ্যই এমন কোনো খরচ জমা দিতে হবে যা তারা আগে প্রথম স্তরের পুরস্কার থেকে প্রদান করেনি যার বিরুদ্ধে তারা আবেদন করছে, এবং/অথবা স্ট্যাম্পিং ফি নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে অর্থ প্রদানে ব্যর্থ হলে আপিল খারিজ হয়ে যাবে।
- 3 আপিলের নোটিশের অনুলিপি পাওয়ার ৭ দিনের মধ্যে, আপিলের উত্তরদাতা আপীলকারীকে মূল অর্থের ২০% প্রদান করার জন্য (আপীলকারীর একটি আপিলের সাথে এগিয়ে যেতে সক্ষম হওয়ার শর্ত হিসাবে) একটি বিকল্প ব্যবহার করতে পারে। ট্রাইবুনালের পুরস্কার দ্বারা আপীলকারীর বিরুদ্ধে একটি এসক্রো অ্যাকাউন্টে বা একই পরিমাণের জন্য একটি ব্যাংক গ্যারান্টি প্রদানের জন্য প্রদান করা হয়। উত্তরদাতার বিকল্পটি আপীলকারীকে একটি অনুলিপি সহ আমাদের নোটিশের মাধ্যমে ব্যবহার করা হবে। যদি ৭ দিনের মধ্যে আমাদের দ্বারা এই ধরনের কোন নোটিশ না পাওয়া যায়, তাহলে বিকল্পটি মওকুফ করা হয়েছে বলে মনে করা হবে এবং তারপরে এটি ব্যবহার করা যাবে না।
- 4 উত্তরদাতার নোটিশ প্রাপ্তির ৭ দিনের মধ্যে, যদি থাকে, ইষধি ৩১২(৩) এর অধীনে, আপীলকারীকে অবশ্যই একটি এসক্রো অ্যাকাউন্টে প্রস্তাব বা অর্থপ্রদান প্রদান করতে হবে বা ইষধি ৩১২(২)-এর অধীনে প্রয়োজনীয় অর্থপ্রদানের জন্য একটি ব্যাংক গ্যারান্টি প্রদান করতে হবে। আরও ৭ দিনের মধ্যে, উত্তরদাতাকে অবশ্যই প্রস্তাবগুলি গ্রহণযোগ্য কিনা তা নির্দেশ করতে হবে।
  - a এসক্রো অ্যাকাউন্টে অর্থ প্রদানের জন্য বা ব্যাংক গ্যারান্টির জন্য আপীলকারীর প্রস্তাবগুলি উত্তরদাতার কাছে গ্রহণযোগ্য না হলে, বিষয়টি অবিলম্বে একটি প্রযুক্তিগত আপিল কমিটির কাছে পাঠানো হবে। এসক্রো ব্যবস্থা এবং ব্যাংক গ্যারান্টি সম্পর্কিত শব্দ, শর্তাবলী এবং অন্যান্য বিবরণ অবশ্যই কারিগরি আপীল কমিটির সম্পূর্ণ সন্তুষ্টির জন্য হতে হবে যারা আইনি পরামর্শ নেবে তারপর, তাদের পরম বিবেচনার ভিত্তিতে, এসক্রো বা গ্যারান্টি ব্যবস্থার উপযুক্ততার বিষয়ে সিদ্ধান্ত নেবে।
  - b টেকনিক্যাল আপীল কমিটির সন্তুষ্টির জন্য এসক্রো বা গ্যারান্টি ব্যবস্থা বাস্তবায়িত না হওয়া পর্যন্ত, উপস্থাপিত যেকোনো দাখিল সালিসি দল দ্বারা অনুষ্ঠিত হবে, অন্য পক্ষের কাছে প্রচার করা হবে না কিন্তু প্রযুক্তিগত আপিল কমিটির কাছে পাঠানো হবে। যাইহোক, এসক্রো বা গ্যারান্টি ব্যবস্থা নিষ্পত্তি না হওয়া পর্যন্ত আপিল স্থগিত করা হয়।

- 5 যদি আপীলকারী ৭ দিনের সময়সীমার মধ্যে তার প্রস্তাবগুলি সরবরাহ করতে ব্যর্থ হন বা প্রস্তাবের প্রতি উত্তরদাতার চুক্তির ২১ দিনের মধ্যে ব্যর্থ হন বা টেকনিক্যাল আপিলের সিদ্ধান্তে বিরোধের ক্ষেত্রে অর্থ প্রদানের জন্য এক্সেস বা ব্যাঙ্ক গ্যারান্টি যেটি প্রস্তাব করেছে ( অথবা কারিগরি আপীল কমিটির আদেশ অনুযায়ী) আপীল খারিজ করা হবে।
- 6 কারিগরি আপীল কমিটি ব্যাঙ্ক গ্যারান্টি বা এক্সেস ব্যবস্থাগুলির উপযুক্ততা নির্ধারণ করার পরে যে কোনও সময়ে, কারিগরি আপিল কমিটি নির্ধারণ করে যে ব্যাঙ্ক গ্যারান্টি বা এক্সেস ব্যবস্থাগুলি মূল পরিমাণের ২০% সুরক্ষা প্রদানের ক্ষেত্রে কোনওভাবে ত্রুটিপূর্ণ বা অকার্যকর। ১ম স্তরের পুরস্কারে ভূষিত, প্রযুক্তিগত আপীল কমিটি হতে পারে:
- ব্যাঙ্ক গ্যারান্টি বা এক্সেস ব্যবস্থায় সরাসরি সংশোধন বা
  - আপীল চালিয়ে যাওয়ার শর্ত হিসাবে কারিগরি আপীল কমিটি তার সম্পূর্ণ বিচক্ষণতার ভিত্তিতে কোন শর্তাবলী এবং শর্তাবলীতে আপীলকারীর দ্বারা একটি নতুন ব্যাঙ্ক গ্যারান্টি বা এক্সেস ব্যবস্থার ব্যবস্থা করা হবে তা নির্দেশ করুন।
  - এই নতুন ব্যবস্থার বাস্তবায়ন মূলতুবি থাকা, আপিল জমা দেওয়ার প্রক্রিয়া টেকনিক্যাল আপীল কমিটি দ্বারা বন্ধ করা হবে এবং যখন টেকনিক্যাল আপীল কমিটি পুনরায় শুরু করার উপযুক্ত মনে করবে তখন পুনরায় শুরু হবে।
  - যদি আপীলকারী উপরের এই নির্দেশাবলী অনুসরণ করতে ব্যর্থ হন, তাহলে আপীলে করা দাখিলাগুলি বিবেচনা না করে কারিগরি আপীল কমিটি আপীল খারিজ করে একটি কারিগরি আপীল কমিটির পুরস্কার প্রদানের মাধ্যমে আপীল খারিজ করা হবে।
- 7 পরিচালক, বা কারিগরি আপিল কমিটি যদি নিযুক্ত করা হয়, উপরের, উপ-ধারায় সময়সীমা বাড়াতে পারে তবে শুধুমাত্র যদি সংশ্লিষ্ট দৃঢ় দেখাতে পারে যে অন্যথায় উল্লেখযোগ্য অবিচার করা হবে এবং একটি বাড়ানোর অনুরোধ সব পরিস্থিতিতে যুক্তিসঙ্গত। একটি এক্সটেনশনের জন্য যেকোনো অনুরোধ লিখিতভাবে করা উচিত এবং একটি সময় বাড়ানো প্রত্যাখ্যান করা হলে কেন উল্লেখযোগ্য অবিচার ঘটতে পারে তার কারণগুলিকে রূপরেখা করা উচিত।

## মৌখিক শুনানি (আপীলে)

### উপবিধি ৩১৩

- ১ যেখানে উভয় পক্ষ বা উভয় পক্ষ মৌখিক শুনানির জন্য অনুরোধ করে, তারা কারিগরি আপিল কমিটির কাছে লিখিতভাবে আবেদন করবে। কারিগরি আপিল কমিটি কারণ ছাড়াই অনুরোধটি মঞ্জুর বা প্রত্যাখ্যান করতে পারে। তাদের সিদ্ধান্তই চূড়ান্ত হবে। যদি একটি অনুরোধ মঞ্জুর করা হয়, চেয়ার, তাদের সহযোগী সালিসকারীদের সাথে পরামর্শ করে, শুনানির তারিখ, সময় এবং স্থান এবং শুনানিতে গৃহীত পদ্ধতি নির্ধারণ করবেন।
- ২ চেয়ার, তাদের সহযোগী সালিসকারীদের সাথে পরামর্শ করে, শুনানির আগে, নিম্নলিখিতগুলি সহ (কিন্তু এর মধ্যে সীমাবদ্ধ নয়) সালিসের পরবর্তী সমস্ত প্রক্রিয়াগত পদক্ষেপের জন্য যে কোনও উপযুক্ত সময়সূচী সহ বিস্তারিত নির্দেশনা দিতে পারেন:
- লিখিত দাখিল যে কোন পক্ষের দ্বারা বা তার পক্ষে অগ্রসর হতে হবে,
  - সাক্ষীদের পরীক্ষা,

C নথি প্রকাশ.

৩ চেয়ার মৌখিক দাখিলের দৈর্ঘ্য এবং সাক্ষীদের পরীক্ষা বা জেরা করার সময়সীমা আরোপ করতে পারেন.

৪ দলগুলোর প্রতিনিধিত্ব করা হতে পারে তাদের একজন কর্মচারীর দ্বারা, অথবা অ্যাসোসিয়েশনের একজন স্বতন্ত্র সদস্য দ্বারা, যদি স্বতন্ত্র সদস্য বিবাদে সালিসকারী হিসাবে কাজ না করে থাকে, তবে তাদের প্রতিনিধিত্ব একজন আইনজীবী বা ব্যারিস্টার, বা অন্য আইনগতভাবে যোগ্য অ্যাডভোকেট দ্বারা নাও হতে পারে। যে কোনো মৌখিক শুনানিতে পক্ষগুলি একজন আইনি প্রতিনিধির সাথে থাকতে পারে। এই ধরনের আইনী প্রতিনিধি দলকে পরামর্শ দিতে পারে কিন্তু কারিগরি আপীল কমিটিকে সম্বোধন করতে পারে না।

## কারিগরি আপিল কমিটি

### উপবিধি ৩১৪

- ১ যত তাড়াতাড়ি আপীলকারী বাইল ৩১২ (২) এর অধীনে সমস্ত বকেয়া ফি পরিশোধ করেছেন এবং আপিলের জন্য তার মামলা জমা দিয়েছেন পরিচালকরা একটি প্রযুক্তিগত আপীল কমিটি নিয়োগ করবেন।
- ২ কোনো পরিচালক কোনো আপিলের বিষয়ে কোনো সিদ্ধান্তে জড়িত হতে পারেন না বা কোনো কারিগরি আপিল কমিটিতে থাকতে পারেন না যদি তারা বিবাদে সালিসকারী হিসেবে কাজ করে থাকেন বা যদি বড় ধরনের অবিচার হতে পারে।
- ৩ একজন স্বতন্ত্র সদস্য একটি কারিগরি আপীল কমিটিতে থাকতে পারবেন না যদি তারা বিবাদে সালিসকারী হিসাবে কাজ করে থাকে, বা যথেষ্ট অবিচার হতে পারে।
- ৪ একটি টেকনিক্যাল আপিল কমিটিতে একজন চেয়ার এবং অন্য চারজন লোক থাকবে, যাদেরকে নিয়োগের সময় স্বতন্ত্র সদস্য হতে হবে। আইসিএ আরবিট্রেশন স্ট্রাকচার কমিটির সদস্য যারা সালিসকারীদের মধ্য থেকে চেয়ারম্যান নির্বাচন করা হবে এবং সদস্যদের আইসিএ যোগ্য সালিসকারীদের তালিকা থেকে নির্বাচন করা হবে।
- ৫ আমরা প্রশিক্ষণের উদ্দেশ্যে একজন পর্যবেক্ষক নিয়োগ করতে পারি যিনি প্রযুক্তিগত আপিল কমিটির অংশ হবেন না।
- ৬ টেকনিক্যাল আপিল কমিটির একজন সদস্য শুধুমাত্র কমিটির সভায় উপস্থিত থাকতে এবং ভোট দিতে পারেন যদি তিনি পূর্ববর্তী সব মিটিংয়ে উপস্থিত থাকেন।
- ৭ একটি কারিগরি আপীল কমিটির যে কোনো সভায়, একটি কোরাম অবশ্যই চেয়ার এবং তিনজন বা চেয়ারের বিবেচনার ভিত্তিতে দুইজন সদস্যের সমন্বয়ে গঠিত হবে। কোরাম না থাকলে পরিচালকরা একটি নতুন কারিগরি আপিল কমিটি নিয়োগ করবেন। যাইহোক, উভয় পক্ষ লিখিতভাবে সম্মত হলে এই অনুচ্ছেদের বিধান পরিচালকদের দ্বারা পরিবর্তিত হতে পারে।
- ৮ পরিচালকরা যদি একটি কারিগরি আপিল কমিটি নিযুক্ত করেন, তবে উভয় পক্ষই চেয়ারম্যান বা টেকনিক্যাল আপিল কমিটির যেকোনো সদস্যের বিরুদ্ধে আপত্তি জানাতে পারে তবে সংশ্লিষ্ট নিয়োগের নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে তা করতে হবে। যেকোনো আপত্তি অবশ্যই



লিখিতভাবে করতে হবে, আপত্তির কারণ সহ। একটি অ্যাপয়েন্টমেন্টে আপত্তি শুধুমাত্র তখনই বৈধ হবে যদি পরিচালকরা সিদ্ধান্ত নেন যে উল্লেখযোগ্য অবিচার হতে পারে।

9 পরিচালকরা যদি কোনো আপত্তি বহাল রাখেন, তাহলে তারা অবিলম্বে একটি বিকল্প মনোনীত করবেন।

10 একটি আপিল বিবাদের একটি নতুন শুনানির সাথে জড়িত, এবং একটি প্রযুক্তিগত আপিল কমিটি নতুন প্রমাণ সামনে রাখার অনুমতি দিতে পারে এটি নিশ্চিত করতে পারে, পরিবর্তন করতে পারে, সংশোধন করতে পারে বা প্রথম ট্রাইব্যুনালের পুরস্কারকে একপাশে রাখতে পারে এবং বিতর্কিত সমস্ত বিষয়গুলিকে কভার করে একটি নতুন পুরস্কার তৈরি করতে পারে।

11 কারিগরি আপীল কমিটি একটি সাধারণ সংখ্যাগরিষ্ঠ ভোটের মাধ্যমে সমস্যাগুলির সিদ্ধান্ত নেবে। চেয়ারম্যানসহ প্রত্যেক সদস্যের একটি ভোট থাকবে।

12 কারিগরি আপিল কমিটির চেয়ারম্যান ও সচিব পুরস্কারে স্বাক্ষর করবেন।

## আপিলসময়সূচি

### উপবিধি ৩১৫

- ১ আপীলকারীকে অবশ্যই পুরস্কারে উল্লিখিত সময়ের মধ্যে আমাদের কাছে তার আপিলের নোটিশ জমা দিতে হবে। এরপর আপীলকারীকে অবশ্যই বাইল ৩১২ (২) এর অধীনে সমস্ত বকেয়া ফি এবং অ্যাসোসিয়েশনের আপিলের নোটিশ পাওয়ার ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে আপিলের জন্য মামলা জমা দিতে হবে, এতে ব্যর্থ হলে আপিল খারিজ হয়ে যাবে।
- ২ উত্তরদাতা যদি দাখিল করতে চান, তবে আপিলকারীর মামলার একটি অনুলিপি পাওয়ার ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে এটি করা উচিত।
- ৩ উত্তরদাতা উত্তর দিলে, আপিলকারী উত্তরদাতার উত্তরের একটি অনুলিপি পাওয়ার সাত দিনের মধ্যে (এক সপ্তাহ) আরও জমা দিতে পারেন।
- ৪ আপীলকারীর পরবর্তী মন্তব্যের একটি অনুলিপি পাওয়ার সাত দিনের মধ্যে (এক সপ্তাহ) উত্তরদাতা চূড়ান্ত জমা দিতে পারেন।
- ৫ পরিচালক, বা একটি টেকনিক্যাল আপীল কমিটি যদি নিযুক্ত হয়, এই সময়সীমা বাড়াতে পারে, কিন্তু শুধুমাত্র যদি সংশ্লিষ্ট দৃঢ় দেখাতে পারে যে অন্যথায় উল্লেখযোগ্য অবিচার করা হবে এবং একটি এক্সটেনশনের অনুরোধ সব পরিস্থিতিতেই যুক্তিসঙ্গত। একটি এক্সটেনশনের জন্য যেকোনো অনুরোধ লিখিতভাবে করা উচিত এবং একটি আবেদন প্রত্যাখ্যান করা হলে কেন উল্লেখযোগ্য অবিচার ঘটতে পারে তার কারণগুলিকে রূপরেখা দেওয়া উচিত।
- ৬ এক্সটেনশনের জন্য আবেদনগুলি অবশ্যই সময় সীমা শেষ হওয়ার আগে করতে হবে।
- ৭ আরও জমা দেওয়া কেবল তখনই অনুমোদিত হতে পারে যখন উভয় পক্ষ সম্মত হয়, অথবা টেকনিক্যাল আপিল কমিটি সিদ্ধান্ত নেয় যে তাদের প্রত্যাখ্যান করার ফলে যথেষ্ট অবিচার হবে; তারপর
  - a আপীলকারীকে আরও মন্তব্য করার অনুমতি দেওয়া হয়, তবে উত্তরদাতার পরবর্তী মন্তব্যের একটি অনুলিপি পাওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে তা করতে হবে; এবং
  - b উত্তরদাতাকে চূড়ান্ত মন্তব্য করার অনুমতি দেওয়া হয় তবে আপিলকারীর পরবর্তী মন্তব্যের একটি অনুলিপি পাওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে তা করতে হবে।

- ৮ পরিস্থিতি অন্যথায় নির্দেশ না দিলে, অ্যাসোসিয়েশন টেকনিক্যাল আপীল কমিটি কর্তৃক চূড়ান্ত জমা দেওয়ার পরে ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) পরে আপিলের শুনানির জন্য ব্যবস্থা করবে।
- ৯ যেকোনো পক্ষই লিখিতভাবে একজন প্রতিনিধিকে মনোনীত করতে পারে, যাকে অবশ্যই একজন যোগ্য ওঈঅ সালিসকারী হতে হবে, আপিলের সাথে সম্পর্কিত যেকোন বিষয়ে তাদের পক্ষে কাজ করার জন্য, যদি প্রতিনিধি বিবাদে সালিসকারী হিসাবে কাজ না করে থাকে। আমরা তারপর তাদের সাথে যোগাযোগ করব এবং অন্য কারো সাথে নয়।
- ১০ আপিলের সমস্ত উপাদান অবশ্যই আমাদের কাছে জমা দিতে হবে:
- a বিবাদে সংস্থাগুলি; বা
- b নিযুক্ত প্রতিনিধি হিসাবে কাজ সালিসকারী।
- ১১ আমরা সরাসরি আইনি সংস্থা বা স্বাধীন আইনজীবীদের কাছ থেকে জমা গ্রহণ করব না।
- ১২ টেকনিক্যাল আপীল কমিটির কাছে পেশ করা দাবির সাথে সম্পর্কিত আইনি পরামর্শ পাওয়ার জন্য পক্ষের যে খরচ হয়েছে, দাবি করা হলেও তা পুনরুদ্ধারযোগ্য হবে না।
- ১৩ সমিতি প্রতিটি পুরস্কারের একটি পিডিএফ সংস্করণ রাখবে এবং দুটি কাগজ সংস্করণও তৈরি করবে। আরবিট্রেশন টিম এই মূল সংস্করণগুলির একটি (এবং একটি পিডিএফ কপি ই-মেইল করে) প্রতিটি পক্ষকে কুরিয়ার করবে যখন পুরস্কারটি প্রকাশিত হবে, যখন প্রকাশের পরে প্রতিটি সালিসকারীকে পুরস্কারের একটি পিডিএফ পাঠানো হবে। পুরস্কারের আরও কাগজের অনুলিপিগুলি প্রকাশের তারিখের আগে (এক সপ্তাহের নোটিশ) ফী এর জন্য সালিসি দলকে পক্ষগুলির লিখিত অনুরোধের ভিত্তিতে উত্পাদিত করা যেতে পারে।
- ১৪ একটি পুরস্কার প্রকাশের তারিখ চূড়ান্ত হওয়ার আগে, দুটি পদ্ধতিগত পূর্বশর্ত রয়েছে: পুরস্কারের একটি চূড়ান্ত খসড়া আরবিট্রেশন টিম গ্রহণ করতে হবে; এবং যেকোন অতিরিক্ত ডিপোজিটের জন্য যেকোন অনুরোধ পক্ষের কাছে প্রচার করা হয় - উভয়ই প্রকাশের তারিখের অন্তত ৭ দিন আগে প্রকাশের তারিখ শুধুমাত্র তখনই চূড়ান্ত করা যেতে পারে যখন উভয় প্রাক-প্রয়োজনীয়তা পূরণ করা হয়।

## ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আরবিট্রেশন (US\$75,000-এর চেয়ে কম মূল্যের বিরোধের জন্য)

### উপবিধি ৩১৬

- 1 এই বিধিগুলির অধীনে যে বিরোধগুলি নির্ধারিত হবে তা টবা৮৭৫,০০০ (পঁচাত্তর হাজার মার্কিন যুক্তরাষ্ট্র ডলার) এর বেশি নয় এমন মোট মূল্য সম্পর্কিত বিরোধের মধ্যে সীমাবদ্ধ থাকবে।
- 2 আমাদের দ্বারা নিযুক্ত একজন একমাত্র সালিস এই ধরনের বিরোধ শুনবেন। একমাত্র সালিসকারী নিশ্চিত করবে যে পক্ষগুলিকে সমতার সাথে আচরণ করা হয় এবং প্রতিটি পক্ষকে তাদের মামলা উপস্থাপনের ন্যায্য সুযোগ দেওয়া হয়। একমাত্র সালিস বিরোধের নিষ্পত্তি ত্বরান্বিত করার লক্ষ্যে কার্যধারা পরিচালনা করবেন। আমরা উভয় পক্ষ এবং একমাত্র সালিসকারীর মধ্যে সমস্ত যোগাযোগ অন্য পক্ষের কাছে কপি করব।

- 3 যদি উভয় পক্ষের কাছ থেকে দাখিল প্রাপ্তির পরে একমাত্র সালিসকারী বিবেচনা করেন যে বিষয়টি ছোট দাবির প্রক্রিয়ার মধ্যে নেই বা বিষয়টি বিবেচনা করার জন্য একমাত্র সালিসকারীর পক্ষে বিষয়টি খুব জটিল, তবে তিনি এর পক্ষগুলিকে পরামর্শ দেবেন, এবং তারা বিরোধ নিষ্পত্তির জন্য একটি পূর্ণাঙ্গ ট্রাইব্যুনাল শুনানির জন্য এগিয়ে যাওয়ার অধিকার রয়েছে।
- 4 পূর্বে নিযুক্ত একমাত্র সালিসকারী ট্রাইব্যুনাল চেয়ার হিসাবে কাজ করবেন যদি তারা আরবিট্রেশন কৌশল কমিটির সদস্য হন, যদি না কোন পক্ষই আপত্তি জানায়। যদি তিনি আরবিট্রেশন স্ট্র্যাটেজি কমিটির সদস্য না হন, তবে ট্রাইব্যুনালের চেয়ার স্বাভাবিক পদ্ধতিতে নিয়োগ করা হবে। প্রাসঙ্গিক নিয়োগের নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে যেকোনো আপত্তি লিখিতভাবে জানাতে হবে এবং আপত্তির কারণ সহ লিখতে হবে। একটি নিয়োগে আপত্তি তখনই বৈধ হবে যদি রাষ্ট্রপতি সিদ্ধান্ত নেন যে উল্লেখযোগ্য অবিচার হতে পারে। আমাদের অনুরোধ করার ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে প্রতিটি পক্ষ তাদের নিজস্ব সালিস নিযুক্ত করবে। যদি উভয় পক্ষ নির্ধারিত সময়ের মধ্যে সালিস নিয়োগ করতে ব্যর্থ হয়, রাষ্ট্রপতি একজন সালিসকারী নিয়োগ করবেন এবং পক্ষগুলিকে নিয়োগের নোটিশ দেবেন।

## আরবিট্রেশন আরম্ভ

### উপবিধি ৩১৭

- 1 যে কোনো পক্ষ যারা এই আইনের অধীনে সালিশ শুরু করতে ইচ্ছুক ("দাবিদার") আমাদেরকে সালিসের জন্য একটি লিখিত অনুরোধ পাঠাবে ("অনুরোধ"), এবং আমরা অনুরোধটি অন্য পক্ষের কাছে কপি করব ("উত্তরদাতা")।
- 2 অনুরোধ পাঠানোর সময়, দাবিদারও পাঠাতে হবে:
  - a নাম, ঠিকানা সহ অন্য পক্ষের ইমেল ঠিকানা এবং টেলিফোন নম্বর ("উত্তরদাতা"),
    - i উভয় পক্ষের দ্বারা সম্মত চুক্তির অনুলিপি; বা
    - ii চুক্তিতে অন্তর্ভুক্ত না হলে উভয় পক্ষের দ্বারা সম্মত সালিসি চুক্তির একটি অনুলিপি; বা
    - iii চুক্তির একটি অনুলিপি এবং কোনো সমর্থনকারী প্রমাণ,
  - b দাবি মূল্যের বিশদ বিবরণ যা অবশ্যই টকা ৭৫,০০০ এর বেশি হবে না, এবং
  - c নিয়ম বইয়ের পরিশিষ্ট ঙ এর অধীনে প্রযোজ্য আবেদন ফি এবং জমা। এক ক্যালেন্ডার মাসের মধ্যে আমানত না পাওয়া গেলে একটি সালিসি খারিজ হতে পারে।
- 3 যেখানে আমরা সালিসি সুবিধা প্রত্যাখ্যান করব:
  - a অ্যাসোসিয়েশনের অসম্পূর্ণ পুরস্কার পার্ট ১ এর তালিকায় একটি পক্ষের নাম উপস্থিত হয়েছিল যে সময়ে বিরোধের অধীনে চুক্তিটি প্রবেশ করা হয়েছিল।

- b দাবিকারী সালিসি রেফারেন্সিং চুক্তির (গুলি) জন্য আবেদন করেন যা অ্যাসোসিয়েশনের অপূর্ণ পুরস্কার পাট ১-এর তালিকায় তাদের স্থান নির্ধারণের পূর্ববর্তী।
- c যেখানে সালিশি পরিষেবাগুলি অস্বীকার করার দণ্ড বাইল ৪১৫ অনুসারে কোনও একটি পক্ষের উপর আরোপ করা হয়েছে।
- d একটি সদস্য ফার্ম স্থগিত হওয়ার ক্ষেত্রে, সেই সদস্য ফার্মকে স্থগিতাদেশের সময়কালে চুক্তির তারিখযুক্ত বিরোধের বিষয়ে সালিশি করার অনুমতি দেওয়া হবে না। এটি সদস্য ফার্মের সাথে সম্পর্কিত কোম্পানিগুলি অন্তর্ভুক্ত করে।
- e স্থগিত করা হয়েছে এমন একটি সদস্য ফার্ম জড়িত চুক্তি যা স্থগিতাদেশের তারিখের পূর্বে সাসপেনশন সময়কালে সালিশির জন্য গৃহীত হবে কিন্তু স্থগিত সদস্যদের জন্য অ-সদস্য হারে।

## একমাত্র সালিসকারী নিয়োগ

### উপবিধি ৩১৮

- 1 উপবিধি ৩১৭ অনুযায়ী একটি অনুরোধ প্রাপ্তির পর, আমরা সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে একমাত্র সালিসকারীকে মনোনীত করব। যদি দলগুলি একটি নির্দিষ্ট একমাত্র সালিসকারী নিয়োগ করতে লিখিতভাবে সম্মত হয়, তাহলে আমরা তাদের নিয়োগ করার যত্ন না তাদের নিয়োগ আইসিএ প্রবন্ধ, উপবিধি এবং বিধি এবং সালিসকারীদের আচরণবিধিতে নির্ধারিত শর্তগুলি মেনে চলো।
- 2 নিয়োগের সময় একমাত্র সালিসকারীকে অবশ্যই আমাদের সমিতির একজন স্বতন্ত্র সদস্য হতে হবে। সালিসকারীকে অতিরিক্ত সময়ে পরিচালকদের দ্বারা নির্ধারিত মানদণ্ডের জন্য যোগ্য হতে হবে তার আগে তিনি এই ধরনের অ্যাপয়েন্টমেন্ট গ্রহণ করতে পারেন।
- 3 যদি একমাত্র সালিসকারী মারা যান, পদত্যাগ করেন, কাজ করতে অস্বীকার করেন, প্রয়োজনীয় যোগ্যতা ধারণ করা বন্ধ করেন বা তাদের কার্য সম্পাদনে অক্ষম হন, রাষ্ট্রপতি কর্তৃক একজন বদলি একমাত্র সালিস নিয়োগ করা হবে।
- 4 অ্যাপয়েন্টমেন্ট গ্রহণ করার মাধ্যমে (পক্ষের দ্বারা হোক বা আমাদের দ্বারা) একজন একমাত্র সালিসকারী আইন অনুযায়ী কাজ করতে অ্যাসোসিয়েশনের সাথে নিজেদের আবদ্ধ করে।
- 5 যদি উভয় পক্ষই একজন মনোনীত একমাত্র সালিসকারীর বিরুদ্ধে আপত্তি তোলে, তাহলে প্রাসঙ্গিক নিয়োগের নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে তা করতে হবে। যেকোনো আপত্তি অবশ্যই লিখিতভাবে করতে হবে, আপত্তির কারণ সহ। একটি নিয়োগে আপত্তি তখনই বৈধ হবে যদি রাষ্ট্রপতি সিদ্ধান্ত নেন যে উল্লেখযোগ্য অবিচার হতে পারে। আপত্তি বহাল থাকলে, রাষ্ট্রপতি একজন বদলি একমাত্র সালিস নিযুক্ত করবেন।
- 6 যদি আপত্তি উত্থাপনের স্বাভাবিক সময়সীমা শেষ হয়ে যাওয়ার পরে নতুন প্রমাণ প্রকাশ পায়, তবে আপত্তি উত্থাপন করা যেতে পারে। এটি শুনানি হবে এবং বৈধ কিনা তা রাষ্ট্রপতি সিদ্ধান্ত নেবেন।
- 7 যদি কোনও দল রাষ্ট্রপতির উদ্দেশ্য বা সিদ্ধান্তের সাথে একমত না হয় তবে এটি পরিচালকদের কাছে আপিল করতে পারে তবে রাষ্ট্রপতির সিদ্ধান্তের নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে এটি অবশ্যই করতে হবে। পরিচালকরা উপরের অনুচ্ছেদ (৫) এবং অনুচ্ছেদ (৬) এ রাষ্ট্রপতিকে প্রদত্ত যে কোনও ক্ষমতা ব্যবহার করতে পারেন।

- 8 যদি রাষ্ট্রপতির স্বার্থের একটি সম্ভাব্য দ্বন্দ্ব থাকে, তবে তিনি এই উপবিধিগুলির অধীনে একমাত্র সালিসকারী নিয়োগ করবেন না। সেই পরিস্থিতিতে, উপ-রাষ্ট্রপতি বা একজন ভারপ্রাপ্ত রাষ্ট্রপতির নিয়োগের ক্ষমতা রাষ্ট্রপতির মতেই থাকবে।

## একমাত্র সালিসকারীর কর্তৃত্ব বাতিল করা

### উপবিধি ৩১৯

- 1 একবার একমাত্র সালিস নিযুক্ত করা হলে, উভয় পক্ষ সম্মত না হওয়া পর্যন্ত তাদের কর্তৃত্ব উভয় পক্ষই প্রত্যাহার করতে পারে না।
- 2 যদি একজন একমাত্র সালিসকারী আন্তর্জাতিক কটন অ্যাসোসিয়েশনের সদস্য হওয়া বন্ধ করে দেন, তবে পরিচালকরা সম্মত না হওয়া পর্যন্ত তারা যে ক্ষমতায় নিযুক্ত হয়েছেন তাতে কাজ চালিয়ে যেতে পারবেন না।
- 3 রাষ্ট্রপতি একটি অ্যাপয়েন্টমেন্ট প্রত্যাহার করতে পারেন এবং একটি বিকল্প নিয়োগ করতে পারেনা:

যদি তারা তা না করার কারণে যথেষ্ট অবিচার হয়; বা

নিম্নলিখিত পরিস্থিতিতে উভয় পক্ষের দ্বারা তা করার অনুরোধ করা হলে:

- a যদি তারা বাইল ৩১৮ এর অধীনে একটি আপত্তি সমর্থন করে;
  - b যদি একজন নিযুক্ত সালিস মারা যান, প্রত্যাখ্যান করেন বা কাজ করতে অক্ষম হন;
  - c যদি একটি একমাত্র সালিসকারী পক্ষগুলির কাছ থেকে চূড়ান্ত লিখিত জমা পাওয়ার ৫৬ দিনের (আট সপ্তাহ) মধ্যে একটি পুরস্কার প্রদান না করে।
- 4 যদি, ট্রাইব্যুনালের চেয়ারম্যান হিসাবে নিয়োগের পরে, একমাত্র সালিসকারী কাজ করতে অস্বীকার করেন, তাকে অবশ্যই লিখিতভাবে নোটিশ দিতে হবে এবং রাষ্ট্রপতি নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে প্রতিস্থাপন নিয়োগ করবেনা।
  - 5 সমিতি সভাপতির অভিপ্রায়ের নোটিশ দেবে। যদি একটি দল রাষ্ট্রপতির সাথে একমত না হয় তবে এটি পরিচালকদের কাছে আপিল করতে পারে তবে নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে লিখিতভাবে তার কারণ জানাতে হবে। পরিচালকরা রাষ্ট্রপতিকে প্রদত্ত যে কোনও ক্ষমতা ব্যবহার করতে পারেন।
  - 6 উপরোক্ত অনুচ্ছেদে (৩) নির্দেশিত সময়সীমাগুলিকে আইনের অধীনে সালিসকারীদের দায়িত্বকে অবমূল্যায়ন বা বাতিল করার জন্য বোঝানো হবে না তবে প্রতিটি পক্ষকে একমাত্র সালিসকারীর কাছ থেকে যেকোন প্রশ্ন বা আদেশের উত্তর দেওয়ার জন্য যুক্তিসঙ্গত সুযোগ দেওয়া হবে। চূড়ান্ত লিখিত জমা।

## অ্যাসোসিয়েশনের ফি এবং ছোট দাবির সালিশি ফি-এর অ্যাকাউন্টে জমা

### উপবিধি ৩২০

- 1 একমাত্র সালিসকারীরা ফি নেওয়ার অধিকারী হবেন যা সালিশে যুক্তিসঙ্গতভাবে নিবেদিত মোট সময়ের রেফারেন্স দ্বারা নির্ধারিত হবে এবং নিয়ম বইয়ের পরিশিষ্ট সি-তে নির্ধারিত ফি অনুসারে হবে।
- 2 যেখানে একমাত্র সালিসকারী একটি সালিশি থেকে উদ্ধৃত যে কোনও বিষয়ে আইনি পরামর্শ নেওয়ার জন্য প্রয়োজনীয় বলে মনে করেন, সেখানে যুক্তিসঙ্গত আইনি ফি উভয় পক্ষের দ্বারা প্রদেয় হবে, যেমনটি অ্যাওয়ার্ডে উল্লেখ করা হয়েছে।
- 3 যখন বাইল ৩২৩ অনুসারে স্ট্যাম্পিংয়ের জন্য একটি পুরস্কার উপস্থাপন করা হয়, তখন একমাত্র সালিসকারীই তাদের প্রযোজ্য ঘন্টার হার স্পষ্টভাবে উল্লেখ করে সমস্ত ফিগুলির জন্য আমাদের চালান পাঠাবেন। একমাত্র সালিসকারীকে পরিচালকদের দ্বারা অনুমোদিত একটি বিন্যাসে একটি সময় পত্র জমা দিতে হবে।
- 4 একমাত্র সালিসকারীর দাবি করার জন্য একমাত্র খরচ কুরিয়ার ফি, সর্বোচ্চ ৫০ পর্যন্ত, যদি না একটি রসিদ দ্বারা প্রমাণিত হয়।
- 5 টাইম শিটটি সালিশী দল উভয় পক্ষের কাছে পুরস্কার প্রকাশের ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে প্রেরণ করবে।
- 6 একমাত্র সালিসকারীকে ফি এবং ব্যয়ের অর্থ প্রদান অ্যাসোসিয়েশনের সময় পত্রের প্রাপ্তির উপর শর্তসাপেক্ষ।
- 7 পূর্বোক্ত সাপেক্ষে, একমাত্র সালিসকারীই পুরস্কারের মুক্তির পর দ্রুত ফি এবং খরচ পরিশোধের অধিকারী হবেন। যদি, বাইল ৩৫৭ এর অধীনে একটি পর্যালোচনার পরে পরিচালকরা নির্ধারণ করেন যে কোনও ফি বা ব্যয় অযৌক্তিক, একমাত্র সালিস পরিচালকদের সিদ্ধান্ত অনুযায়ী কাজ করবে।

## এখতিয়ার

### উপবিধি ৩২১

এখতিয়ার সম্পর্কিত আইনের বিধানগুলির প্রতি কোনো বাধা না দিয়ে, একমাত্র সালিসকারী তাদের এখতিয়ারের উপর শাসন করতে পারেন, অর্থাৎ, একটি বৈধ সালিসি চুক্তি আছে কিনা এবং সালিসি চুক্তি অনুসারে কোন বিষয়গুলি সালিসে জমা দেওয়া হয়েছে।

## ছোট দাবি প্রযুক্তিগত সালিসি পরিচালনা

### উপবিধি ৩২২

- 1 ছোট দাবির সালিশি পরিচালনা শুধুমাত্র ডকুমেন্টারি প্রমাণের উপর ভিত্তি করে করা হবে।
- 2 এটি একমাত্র সালিসকারীর জন্য হবে;
  - a তাদের এখতিয়ার আছে কিনা তা নির্ধারণ করতে; এবং
  - b সমস্ত পদ্ধতিগত এবং প্রমাণমূলক বিষয়ে সিদ্ধান্ত নেওয়া,

যে কোন বিষয়ে একমত হওয়ার জন্য পক্ষের অধিকার সাপেক্ষে.

- 3 একমাত্র সালিসকারী সালিশের তাত্ক্ষণিক অগ্রগতি নিশ্চিত করবে, যেখানে যথাযথ আদেশ প্রদানের মাধ্যমে.
- 4 যত তাড়াতাড়ি একমাত্র সালিস প্রক্রিয়ার জন্য একটি সময়সূচী নির্ধারণ করেছে, আমরা পক্ষগুলিকে অবহিত করব.
- 5 পক্ষগুলির কার্যপ্রণালীর সঠিক এবং ত্বরান্বিত পরিচালনার জন্য প্রয়োজনীয় সমস্ত কিছু করার দায়িত্ব রয়েছে, যার মধ্যে প্রক্রিয়াগত এবং প্রমাণমূলক বিষয়ে একমাত্র সালিসকারীর কোনো আদেশ বা নির্দেশনা বিলম্ব না করে মেনে চলা সহ.
- 6 যদি উভয় পক্ষ একমাত্র সালিসকারীর কোনো পদ্ধতিগত আদেশ মেনে চলতে ব্যর্থ হয়, তাহলে সালিসকারীর সালিশে এগিয়ে যাওয়ার এবং একটি পুরস্কার দেওয়ার ক্ষমতা থাকবে.
- 7 সমস্ত বিবৃতি, চুক্তি এবং ডকুমেন্টারি প্রমাণ অবশ্যই ইংরেজি ভাষায় জমা দিতে হবে। যখনই ডকুমেন্টারি প্রমাণ একটি বিদেশী ভাষায় জমা দেওয়া হয়, যদি না একমাত্র সালিসকারীর দ্বারা নির্দেশিত হয়, এটি অবশ্যই একটি সরকারীভাবে প্রত্যয়িত ইংরেজি অনুবাদের সাথে থাকতে হবে.
- 8 আমরা সরাসরি আইনি সংস্থা বা স্বাধীন আইনজীবীদের কাছ থেকে জমা গ্রহণ করব না.
- 9 একমাত্র সালিসকারীর কাছে পেশ করা দাবির সাথে সম্পর্কিত আইনি পরামর্শ প্রাপ্তির জন্য পক্ষগুলির দ্বারা যে খরচ হয়েছে তা পুনরুদ্ধারযোগ্য হবে না, দাবি করা হলেও.

## ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আর্বিট্রেশন পুরস্কার

### উপবিধি ৩২৩

- 1 একটি পুরস্কার লিখিত, তারিখ এবং একমাত্র সালিস দ্বারা স্বাক্ষরিত হবে এবং কেন তারা এতে থাকা সিদ্ধান্তগুলিতে পৌঁছেছে তা দেখানোর জন্য যথেষ্ট কারণ থাকবে, যদি না পক্ষগুলি অন্যথায় সম্মত হয় বা পুরস্কার সম্মতি দ্বারা হয়.
- 2 যেকোনো পুরস্কারে বলা হবে যে সালিশির আসনটি ইংল্যান্ডে এবং যে তারিখে আমাদের আপিলের নোটিশ পেতে হবে.
- 3 আমাদের উপবিধির অধীনে প্রণীত সমস্ত পুরস্কারগুলিকে ইংল্যান্ডে প্রণীত হিসাবে গণ্য করা হবে, যেখানেই বিষয়গুলি সিদ্ধান্ত নেওয়া হয়েছিল, বা যেখানে পুরস্কারটি স্বাক্ষরিত হয়েছিল, পাঠানো হয়েছিল বা বিতর্কিত সংস্থাগুলির কাছে বিতরণ করা হয়েছিল।
- 4 আমরা পুরস্কারের তারিখে আমাদের অফিসে প্রতিটি অ্যাওয়ার্ড স্ট্যাম্প করব, এবং নিয়ম বইয়ের পরিশিষ্ট সি-তে নির্ধারিত ফি স্কেল প্রয়োগ করব.
- 5 একটি পুরস্কার শুধুমাত্র কার্যকর এবং বাধ্যতামূলক হবে যখন আমরা এটিকে স্ট্যাম্প করি.
- 6 আমরা একটি পুরস্কার স্ট্যাম্প করার পরে, আমরা সংশ্লিষ্ট সকল পক্ষকে অবহিত করব.
- 7 পুরস্কার শুধুমাত্র স্ট্যাম্পিং ফি এবং কোনো বকেয়া ফি, খরচ এবং খরচ প্রদানের পরে মুক্তি দেওয়া হবে.

- 8 উপরের অনুচ্ছেদ (৬) এর অধীনে সমস্ত পক্ষকে বিজ্ঞপ্তি দেওয়ার ২৮ দিনের (চার সপ্তাহ) মধ্যে পুরস্কারটি অবশ্যই সম্মানিত করতে হবে.
- 9 অ্যাসোসিয়েশন প্রতিটি পুরস্কারের একটি পিডিএফ সংস্করণ রাখবে এবং দুটি কাগজ সংস্করণও তৈরি করবে। আরবিট্রেশন টিম এই আসল সংস্করণগুলির একটি (এবং একটি পিডিএফ কপি ই-মেইল করে) প্রতিটি পক্ষকে কুরিয়ার করবে যখন পুরস্কারটি প্রকাশিত হবে, যখন প্রকাশের পরে প্রতিটি সালিসকারীকে পুরস্কারের একটি পিডিএফ পাঠানো হবে। পুরস্কারের আরও কাগজের অনুলিপিগুলি প্রকাশের তারিখের আগে (এক সপ্তাহের নোটিশ) ফী এর জন্য সালিসি দলকে পক্ষগুলির লিখিত অনুরোধের ভিত্তিতে উত্পাদিত করা যেতে পারে.
- 10 একটি পুরস্কার প্রকাশের তারিখ চূড়ান্ত হওয়ার আগে, দুটি পদ্ধতিগত পূর্বশর্ত রয়েছে: পুরস্কারের একটি চূড়ান্ত খসড়া সালিসি দল গ্রহণ করতে হবে; এবং যেকোন অতিরিক্ত ডিপোজিটের জন্য যেকোন অনুরোধ পক্ষের কাছে প্রচার করা হয় - উভয়ই প্রকাশের তারিখের অন্তত ৭ দিন আগে প্রকাশের তারিখ শুধুমাত্র তখনই চূড়ান্ত করা যেতে পারে যখন উভয় প্রাক-প্রয়োজনীয়তা পূরণ করা হয়.

## পুরস্কারের প্রতি আগ্রহ

### উপবিধি ৩২৪

একজন একমাত্র সালিসকারী বা ছোট দাবির আপীল কমিটি এই তারিখ থেকে সহজ বা চক্রবৃদ্ধি সুদ প্রদান করতে পারে এবং তারা উপযুক্ত বলে মনে করে এমন হারে.

## খরচ

### উপবিধি 325

সাধারণ নীতি হল যে খরচগুলি ঘটনাকে অনুসরণ করে, তবে একমাত্র সালিসকারী এবং ছোট দাবি আপীল কমিটির ওভাররাইডিং বিচক্ষণতার সাপেক্ষে কোন পক্ষ সালিশি বা আপিলের খরচের অনুপাত বহন করবে। সেই বিবেচনার অনুশীলনে একমাত্র সালিসকারী বা ছোট দাবি আপীল কমিটির সমস্ত বস্তুগত পরিস্থিতি বিবেচনা করতে হবে.

## ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আপিল

### উপবিধি ৩২৬

- 1 যদি উভয় পক্ষ একমাত্র সালিসকারীর পুরস্কারের সাথে একমত না হয়, তবে এটি পুরস্কারে নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে আমাদের কাছে আবেদন করতে পারে। এটি আমাদের কাছে আপিলের নোটিশ পাঠাতে হবে.
- 2 আপিলের নোটিশ প্রাপ্তির পর আমরা দাবি করতে পারি যে আপীলকারীর দ্বারা আমাদের কাছে অর্থ জমা করা হবে, আপিলের সাথে সম্পর্কিত বা এর ফলে উদ্ভূত কোনো ফি, খরচ বা খরচের বিপরীতে জমা করার মাধ্যমে। আপীলকারীকে অবশ্যই ট্রাইব্যুনালের পুরস্কার তাদের যে কোনো খরচ বা স্ট্যাম্পিং ফি জমা দিতে হবে। নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে অর্থ প্রদানে ব্যর্থ হলে আপিল খারিজ হয়ে যাবে.
- 3 পরিচালক, বা ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আপীল কমিটি যদি নিযুক্ত করা হয়, উপরের অনুচ্ছেদে (২) সময়সীমা বাড়াতে পারে, তবে শুধুমাত্র যদি সংশ্লিষ্ট ফার্ম করতে পারে দেখান যে উল্লেখযোগ্য অবিচার অন্যথায় করা হবে এবং একটি



জন্য অনুরোধ দেখান যে উল্লেখযোগ্য অবিচার অন্যথায় করা হবে এবং একটি এক্সটেনশনের অনুরোধ সমস্ত পরিস্থিতিতে যুক্তিসঙ্গত। একটি এক্সটেনশনের জন্য যেকোনো অনুরোধ লিখিতভাবে করা উচিত এবং একটি আবেদন প্রত্যাখ্যান করা হলে কেন উল্লেখযোগ্য অবিচার ঘটতে পারে তার কারণগুলিকে রূপরেখা করা উচিত।

## ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আপীল কমিটি

### উপবিধি ৩২৭

- 1 ক্ষুদ্র দাবী প্রযুক্তিগত আপীল পরিচালনা শুধুমাত্র ডকুমেন্টারি প্রমাণের উপর ভিত্তি করে করা হবে।
- 2 যত তাড়াতাড়ি আপীলকারী বাইল ৩২৬ (২) এর অধীনে সমস্ত বকেয়া ফি পরিশোধ করেছেন এবং আপিলের জন্য তার মামলাটি পরিবেশন করেছেন, পরিচালকরা একটি ছোট দাবির প্রযুক্তিগত আপীল কমিটি নিয়োগ করবেন।
- 3 একজন পরিচালক আপিলের বিষয়ে কোনো সিদ্ধান্তের সাথে জড়িত হতে পারেন না বা একটি ছোট দাবির কারিগরি আপীল কমিটিতে থাকতে পারেন না যদি তারা বিবাদে সালিসকারী হিসাবে কাজ করে থাকে বা যদি যথেষ্ট অন্যান্য হতে পারে।
- 4 একজন স্বতন্ত্র সদস্য একটি ছোট দাবি কারিগরি আপীল কমিটিতে থাকতে পারবেন না যদি তারা বিবাদে সালিসকারী হিসাবে কাজ করে থাকে, বা যথেষ্ট অবিচার হতে পারে।
- 5 একটি ছোট দাবির প্রযুক্তিগত আপীল কমিটিতে একজন চেয়ার এবং অন্য দু'জন লোক থাকবে, যাদেরকে নিয়োগের সময় স্বতন্ত্র সদস্য হতে হবে। সমস্ত ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আপীল কমিটির সদস্যদের অতিরিক্ত সময়ে সময়ে পরিচালকদের দ্বারা নির্ধারিত মানগুলির জন্য যোগ্য হতে হবে।
- 6 একটি ছোট দাবি কারিগরি আপীল কমিটির যে কোনো সভায়, চেয়ারম্যান এবং উভয় সদস্য উপস্থিত থাকতে হবে। কমিটির একজন সদস্য কাজ চালিয়ে যেতে না পারলে, পরিচালকরা একটি নতুন ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আপীল কমিটির সদস্য নিয়োগ করবেন। যাইহোক, এই অনুচ্ছেদ এবং অনুচ্ছেদ (৫) উপরের বিধানগুলি পরিচালকদের দ্বারা পরিবর্তিত হতে পারে যদি উভয় পক্ষ লিখিতভাবে সম্মত হয়।
- 7 যদি পরিচালকরা একটি ছোট দাবির কারিগরি আপীল কমিটি নিয়োগ করেন, তবে উভয় পক্ষই চেয়ারম্যান বা কমিটির যেকোনো সদস্যের বিরুদ্ধে আপত্তি জানাতে পারে তবে সংশ্লিষ্ট নিয়োগের নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে তা করতে হবে। যেকোনো আপত্তি অবশ্যই লিখিতভাবে করতে হবে, আপত্তির কারণ সহ। একটি নিয়োগে আপত্তি তখনই বৈধ হবে যদি রাষ্ট্রপতি সিদ্ধান্ত নেন যে উল্লেখযোগ্য অবিচার হতে পারে।
- 8 যদি পরিচালকরা একটি আপত্তি বহাল রাখেন, তারা অবিলম্বে একটি বিকল্প মনোনীত করবেন।
- 9 একটি আপীলে বিবাদের একটি নতুন শুনানি জড়িত এবং ছোট দাবির প্রযুক্তিগত আপীল কমিটি নতুন প্রমাণ সামনে রাখার অনুমতি দিতে পারে। এটি একমাত্র সালিসকারীর পুরস্কার নিশ্চিত করতে, পরিবর্তিত করতে, সংশোধন করতে বা একপাশে রেখে দিতে পারে এবং বিতর্কিত সমস্ত বিষয়কে কভার করে একটি নতুন পুরস্কার তৈরি করতে পারে।

- 10 আপীল কমিটি সাধারণ সংখ্যাগরিষ্ঠ ভোটের মাধ্যমে সমস্যাগুলির সিদ্ধান্ত নেবো চেয়ারম্যানসহ প্রত্যেক সদস্যের একটি ভোট থাকবে.

## আপীলসময়সূচি

### উপবিধি ৩২৮

- 1 আপীলকারীকে অবশ্যই পুরস্কারে উল্লিখিত সময়ের মধ্যে আমাদের কাছে তার আপিলের নোটিশ জমা দিতে হবে। আপীলকারীকে অবশ্যই বাইল ৩২৬ (২) এর অধীনে সমস্ত বকেয়া ফি জমা দিতে হবে এবং অ্যাসোসিয়েশনের আপিলের নোটিশ প্রাপ্তির ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে আপিলের জন্য মামলা জমা দিতে হবে.
- 2 যদি উত্তরদাতা মন্তব্য করতে চান, তবে আপিলকারীর মামলার একটি অনুলিপি পাওয়ার ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে এটি করা উচিত.
- 3 উত্তরদাতা উত্তর দিলে, আপীলকারীকে আরও মন্তব্য করার অনুমতি দেওয়া হয়, তবে উত্তরদাতার উত্তরের একটি অনুলিপি পাওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে তা করতে হবে.
- 4 উত্তরদাতাকে চূড়ান্ত মন্তব্য করার অনুমতি দেওয়া হয়েছে, তবে আপিলকারীর পরবর্তী মন্তব্যের একটি অনুলিপি পাওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে তা করতে হবে.
- 5 পরিচালক, বা ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আপীল কমিটি যদি নিয়োগ করা হয়, এই সময়সীমা বাড়াতে পারে, তবে শুধুমাত্র যদি সংশ্লিষ্ট দৃঢ় দেখাতে পারে যে অন্যথায় উল্লেখযোগ্য অবিচার করা হবে এবং একটি এক্সটেনশনের অনুরোধ সব পরিস্থিতিতেই যুক্তিসঙ্গত। একটি এক্সটেনশনের জন্য যেকোনো অনুরোধ লিখিতভাবে করা উচিত এবং একটি আবেদন প্রত্যাখ্যান করা হলে কেন উল্লেখযোগ্য অবিচার ঘটতে পারে তার কারণগুলিকে রূপরেখা করা উচিত.
- 6 এক্সটেনশনের জন্য আবেদনগুলি অবশ্যই সময় সীমা শেষ হওয়ার আগে করতে হবে.
- 1 আরও জমা দেওয়া কেবল তখনই অনুমোদিত হতে পারে যদি উভয় পক্ষ সম্মত হয়, অথবা ছোট দাবির প্রযুক্তিগত আপীল কমিটি সিদ্ধান্ত নেয় যে তাদের প্রত্যাখ্যান করার ফলে যথেষ্ট অবিচার হবে; তারপর
  - a আপীলকারীকে আরও মন্তব্য করার অনুমতি দেওয়া হয়েছে, তবে উত্তরদাতার আরও মন্তব্যের একটি অনুলিপি পাওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে তা করতে হবে.
  - b উত্তরদাতাকে চূড়ান্ত মন্তব্য করার অনুমতি দেওয়া হয়, তবে আপিলকারীর পরবর্তী মন্তব্যের একটি অনুলিপি পাওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে তা করতে হবে.
- 2 পরিস্থিতি অন্যথায় নির্দেশ না দিলে, অ্যাসোসিয়েশন আপীল কমিটি কর্তৃক চূড়ান্ত জমা পাওয়ার পর ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) পরে আপিলের শুনানির ব্যবস্থা করবে.
- 3 যেকোন পক্ষই লিখিতভাবে একজন প্রতিনিধি মনোনীত করতে পারে, যাকে অবশ্যই একজন স্বতন্ত্র সদস্য হতে হবে, আপিলের

স্বতন্ত্র সদস্য বিবাদে সালিসি হিসাবে কাজ করেনি। আমরা তারপর তাদের সাথে যোগাযোগ করব এবং অন্য কারো সাথে নয়।

- 4 আপিলের সমস্ত উপাদান অবশ্যই আমাদের কাছে জমা দিতে হবে:
  - a বিবাদে সংস্থাগুলি; বা
  - b আমাদের স্বতন্ত্র সদস্যরা নিযুক্ত প্রতিনিধি হিসেবে কাজ করছেন।
- 5 আমরা সরাসরি আইনি সংস্থা বা স্বাধীন আইনজীবীদের কাছ থেকে জমা গ্রহণ করব না।
- 6 একটি ছোট দাবি কারিগরি আপীল কমিটির কাছে পেশ করা দাবির সাথে সম্পর্কিত আইনি পরামর্শ প্রাপ্তির জন্য পক্ষগুলি দ্বারা যে খরচ হয়েছে তা পুনরুদ্ধারযোগ্য হবে না, দাবি করা হলেও।
- 7 অ্যাসোসিয়েশন প্রতিটি পুরস্কারের একটি পিডিএফ সংস্করণ রাখবে এবং দুটি কাগজ সংস্করণও তৈরি করবে। আরবিট্রেশন টিম এই আসল সংস্করণগুলির একটি (এবং একটি পিডিএফ কপি ই-মেইল করে) প্রতিটি পক্ষকে কুরিয়ার করবে যখন পুরস্কারটি প্রকাশিত হবে, যখন প্রকাশের পরে প্রতিটি সালিসকারীকে পুরস্কারের একটি পিডিএফ পাঠানো হবে। পুরস্কারের আরও কাগজের অনুলিপিগুলি প্রকাশের তারিখের আগে (এক সপ্তাহের নোটিশ) ফী এর জন্য সালিসি দলকে পক্ষগুলির লিখিত অনুরোধের ভিত্তিতে উত্পাদিত করা যেতে পারে।

## গুণগত সালিশি

### আরবিট্রেশন শুরু

#### উপবিধি ৩২৯

যদি একটি আবেদনের প্রয়োজন হয়, সালিসি শুরু করার আগে এটি অবশ্যই আমাদের দ্বারা গ্রহণ করা উচিত। যদি এটি করা হয় বা যদি একটি আবেদনের প্রয়োজন না হয়, সালিসি শুরু হবে যখন একটি ফার্ম অন্যটিকে লিখিতভাবে বলে যে এটি সালিশি যেতে চায় এবং:

- 1 অন্য ফার্মকে একমাত্র সালিসকারী ব্যবহার করতে সম্মত হতে বলে এবং একজন সালিসকারীর নাম প্রস্তাব করে; বা
- 2 তাদের সালিসকারীর নাম দেয় এবং অন্য ফার্মকে একই কাজ করতে বলে।

#### উপবিধি ৩৩০

- 1 যদি সংস্থাগুলি আমাদের উপবিধির অধীনে গুণগত সালিশি সম্মত হয়, আমাদের স্বতন্ত্র সদস্যরা সালিশি করতে এবং আপিল শুনতে পারবেন। আমরা সালিসি প্রক্রিয়ায় সহায়তা করব। এটি নিম্নলিখিত সাপেক্ষে নিবন্ধিত এবং অ-নিবন্ধিত সংস্থাগুলির জন্য প্রযোজ্য:
  - a অ-নিবন্ধিত সংস্থাগুলিকে সালিশির জন্য আবেদন করতে হবে। আমরা এই ধরনের আবেদন গ্রহণ করতে অস্বীকার করতে পারি। আবেদনকারীর পরিচালকদের কাছে আপিল করার অধিকার রয়েছে। তাদের সিদ্ধান্তই চূড়ান্ত।
  - b যদি চুক্তির তারিখে একটি ফার্ম নিবন্ধিত না হয় যা বিরোধের জন্ম দেয়, একটি আবেদন ফি বকেয়া হতে পারে। পরিশিষ্ট সি-তে বিশদ বিবরণ দেওয়া আছে।

আমরা সালিশি সুবিধা প্রত্যাখ্যান যেখানে:

- c পক্ষগুলির মধ্যে একটির নাম অ্যাসোসিয়েশনের অসম্পূর্ণ পুরস্কার পাট ১ এর তালিকায় উপস্থিত হয়েছিল যে সময়ে বিরোধের অধীনে চুক্তিটি প্রবেশ করা হয়েছিল.
  - d দাবিকারী সালিশি রেফারেন্সিং চুক্তির (গুলি) জন্য আবেদন করে যা অ্যাসোসিয়েশনের অপূর্ণ পুরস্কার পাট ১-এর তালিকায় তাদের স্থান নির্ধারণের পূর্ববর্তী।
  - e যেখানে সালিশি পরিষেবাগুলি অস্বীকার করার দণ্ড বাইল ৪১৫ অনুসারে কোনও একটি পক্ষের উপর আরোপ করা হয়েছে.
  - f একটি সদস্য ফার্ম স্থগিত হওয়ার ক্ষেত্রে, সেই সদস্য ফার্মকে স্থগিতাদেশের সময়সীমার মধ্যে চুক্তির তারিখযুক্ত বিরোধের বিষয়ে সালিশি করার অনুমতি দেওয়া হবে না। এটি সদস্য ফার্মের সাথে সম্পর্কিত কোম্পানিগুলি অন্তর্ভুক্ত করে.
  - g স্থগিত করা হয়েছে এমন একটি সদস্য ফার্ম জড়িত চুক্তি যা স্থগিতাদেশের তারিখের পূর্বে সাসপেনশন সময়কালে সালিশির জন্য গৃহীত হবে কিন্তু স্থগিত সদস্যদের জন্য অ-সদস্য হারে.
- 2 যদি এই আইনের অধীনে সালিশের জন্য আবেদনের প্রয়োজন হয়, তবে আবেদন গৃহীত হয়েছে এবং যে কোনও ফি প্রদান করা হয়েছে তা জানানো না হওয়া পর্যন্ত কোনও স্বতন্ত্র সদস্য সালিসি হিসাবে কাজ করতে পারবেন না.

## সালিসকারী নিয়োগ

### উপবিধি ৩৩১

1. দুই সালিসকারী দ্বারা গুণমানের সালিশি পরিচালনা করা হবে যদি না বিবাদে থাকা সংস্থাগুলি সম্মত হয় যে একজন সালিসি যথেষ্ট.
2. যদি দুজন সালিসি নিযুক্ত করা হয় এবং তারা একমত না হয়, তাহলে একজন আম্পায়ার সিদ্ধান্ত নেবেন.
3. কোয়ালিটি আর্বিট্রেটর এবং আম্পায়ার অবশ্যই আমাদের অ্যাসোসিয়েশন এবং আইসিএ ব্রেমেন কোয়ালিটি এক্সপার্টদের স্বতন্ত্র সদস্য হতে হবে এবং পরিচালনা পর্যদ দ্বারা অনুমোদিত.
4. যদি কোন একটি সংস্থা সমিতির সভাপতিকে তার পক্ষে একটি সালিসি নিয়োগ করতে বলতে পারে.

### উপবিধি ৩৩২

- 1 যদি একটি ফার্ম বাইল ৩২৯ অনুযায়ী সালিশি শুরু করে এবং অন্য ফার্মকে একমাত্র সালিসকারীর সাথে সম্মত হতে বলে, তাহলে ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে অন্য ফার্মকে অবশ্যই:  
হয়
  - a প্রস্তাবিত সালিসকারীর নাম গ্রহণ করুন; বা
  - b অন্য একমাত্র সালিসকারীর নাম সম্মত;

- বা
- c বলুন যে এটি একটি একমাত্র সালিস ব্যবহার করতে সম্মত নয়;
- d এর নিজস্ব সালিসকারীর নাম; এবং হতে পারে
- e প্রথম ফার্ম দ্বারা নামযুক্ত সালিসের আপত্তি.
- 2 যদি দ্বিতীয় ফার্ম তার নিজস্ব সালিসকারীর নাম দেয়, প্রথম ফার্মকে অবশ্যই সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে মনোনয়নের বিষয়ে আপত্তি করতে হবে বা এটি গৃহীত হয়েছে বলে বিবেচিত হবে.
- 3 যদি দ্বিতীয় দৃঢ় সাড়া না দেয়, তাহলে সালিস একটি একমাত্র সালিসকারীর সাথে এগিয়ে যেতে পারে না। উভয় সংস্থার দ্বারা বা পক্ষ থেকে সালিস নিয়োগ করা আবশ্যিক.

### উপবিধি ৩৩৩

যদি একটি ফার্ম বাইল ৩২৯ অনুসারে সালিসি শুরু করে কিন্তু অন্য ফার্মকে একমাত্র সালিসকারীর সাথে সম্মত হতে না বলে, অন্য ফার্মকে অবশ্যই ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে লিখিতভাবে তার সালিসকে মনোনীত করতে হবে। সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে লিখিতভাবে যুক্তিযুক্ত আপত্তি না করা হলে, যেকোনো একটি সংস্থার দ্বারা মনোনীত যে কোনো সালিসকে অন্যের দ্বারা গৃহীত হয়েছে বলে বিবেচিত হবে।

### উপবিধি ৩৩৪

একবার সালিসকারী বা সালিসকারীদের মনোনীত করা হলে এবং আপত্তির জন্য অনুমোদিত সময়সীমা শেষ হয়ে গেলে, এবং কোনো আপত্তি মোকাবেলা করা হলে, সালিসকারী বা সালিসকারীদের নিয়োগ করা হয়েছে বলে বিবেচিত হবে। সংস্থালিকে অবশ্যই সালিসকারীদের আইন অনুসারে স্বাধীনভাবে কাজ করার অনুমতি দিতে হবে.

### উপবিধি ৩৩৫

- 1 যদি একটি ফার্ম অন্য দ্বারা মনোনীত সালিসকারীর বিরুদ্ধে আপত্তি তোলে তবে এটি প্রাসঙ্গিক নিয়োগের নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে তা করতে হবে। যেকোনো আপত্তি অবশ্যই লিখিতভাবে করতে হবে, আপত্তির কারণ সহ। একটি নিয়োগে আপত্তি তখনই বৈধ হবে যদি রাষ্ট্রপতি সিদ্ধান্ত নেন যে উল্লেখযোগ্য অবিচার হতে পারে.
- 2 যদি হয় দৃঢ়:
- a এটি করার জন্য অনুরোধ করার ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে একজন সালিস মনোনীত করতে ব্যর্থ হয়, অথবা
- b একটি মনোনয়নের জন্য প্রমাণিত এবং বৈধ আপত্তির ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে প্রতিস্থাপন সালিসের সাথে সম্মত হতে ব্যর্থ হয়,

যে ফার্ম একজন সালিসকারীকে মনোনীত করতে ব্যর্থ হয়েছে, বা অনুমোদিত সময়ের মধ্যে প্রতিস্থাপন সালিসের বিষয়ে সম্মত হতে ব্যর্থ হয়েছে তার পক্ষে অন্য ফার্ম রাষ্ট্রপতিকে একটি অ্যাপয়েন্টমেন্ট করতে বলতে পারে।

- 3 সমিতি সভাপতির অভিপ্ৰায়েৰ নোটিশ দেবে। যদি ডিফল্ট ফাৰ্ম সেই নোটিশ দেওয়ার ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে অন্য ফাৰ্মের কাছে গ্রহণযোগ্য সালিসকারীকে মনোনীত না করে, তাহলে রাষ্ট্রপতি কাজ করতে পারেন।
- 4 হয় ফাৰ্ম একটি মান আপীল কমিটির চেয়ারম্যান বা যেকোনো সদস্যের বিরুদ্ধে আপত্তি জানাতে পারে, তবে প্রাসঙ্গিক নিয়োগের নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে তা করতে হবে। যেকোনো আপত্তি অবশ্যই লিখিতভাবে করতে হবে, আপত্তির কারণ সহ। একটি নিয়োগে আপত্তি তখনই বৈধ হবে যদি রাষ্ট্রপতি সিদ্ধান্ত নেন যে উল্লেখযোগ্য অবিচার হতে পারে।
- 5 যদি কোন আপত্তির উপর কাজ না করা হয় এবং প্রত্যাহার না করা হয়, তাহলে রাষ্ট্রপতিকে তা বৈধ কিনা তা সিদ্ধান্ত নিতে বলা হবে।
- 6 যদি আপত্তি উত্থাপনের স্বাভাবিক সময়সীমা শেষ হয়ে যাওয়ার পরে নতুন প্রমাণ প্রকাশ পায়, তবে আপত্তি উত্থাপন করা যেতে পারে। এটি শুনানি হবে এবং বৈধ কিনা তা রাষ্ট্রপতি সিদ্ধান্ত নেবেন।
- 7 যদি একটি ফাৰ্ম রাষ্ট্রপতির উদ্দেশ্য বা সিদ্ধান্তের সাথে একমত না হয় তবে এটি পরিচালকদের কাছে আপিল করতে পারে তবে নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে এটি করতে হবে। পরিচালকরা উপরের অনুচ্ছেদ (৩) এবং অনুচ্ছেদ (৪) এ রাষ্ট্রপতিকে প্রদত্ত যে কোনও ক্ষমতা ব্যবহার করতে পারেন।
- 8 যদি রাষ্ট্রপতির স্বার্থের সম্ভাব্য দ্বন্দ্ব থাকে, তবে তিনি এই আইনের অধীনে সালিসকারী নিয়োগ করবেন না। সেই পরিস্থিতিতে, উপ-রাষ্ট্রপতি বা একজন ভারপ্রাপ্ত রাষ্ট্রপতির নিয়োগের ক্ষমতা রাষ্ট্রপতির মতোই থাকবে।

## সালিসকারী, আম্পায়ার বা কোয়ালিটি আপিল কমিটির সদস্যের কর্তৃত্ব প্রত্যাহার করা

### উপবিধি ৩৩৬

- 1 একবার একজন সালিসকারী, আম্পায়ার বা কোয়ালিটি আপিল কমিটির সদস্য নিযুক্ত করা হলে, উভয় সংস্থা সম্মত না হওয়া পর্যন্ত তাদের কর্তৃত্ব যেকোনও ফাৰ্ম দ্বারা প্রত্যাহার করা যাবে না।
- 2 যদি একজন সালিসকারী, আম্পায়ার বা আপীল কমিটির সদস্য আন্তর্জাতিক কটন অ্যাসোসিয়েশনের সদস্য হওয়া বন্ধ করে দেন, তবে পরিচালকরা সম্মত না হওয়া পর্যন্ত তিনি যে ক্ষমতায় নিযুক্ত হন তাতে কাজ চালিয়ে যেতে পারবেন না।
- 3 রাষ্ট্রপতি একটি অ্যাপয়েন্টমেন্ট প্রত্যাহার করতে পারেন এবং একটি বিকল্প নিয়োগ করতে পারেনা:

যদি তারা তা না করার কারণে যথেষ্ট অবিচার হয়; বা

যদি নিম্নলিখিত পরিস্থিতিতে যে কোনও দৃঢ় দ্বারা তা করার জন্য অনুরোধ করা হয়:

- a যদি তারা বাইল ৩৩৫ এর অধীনে একটি আপত্তি সমর্থন করে;
- b যদি একজন নিযুক্ত সালিস মারা যান, প্রত্যাখ্যান করেন বা কাজ করতে অক্ষম হন;
- c যদি একজন একমাত্র সালিসকারী নিযুক্ত হওয়ার ২১ দিনের (তিন সপ্তাহ) মধ্যে বা সালিসের জায়গায় নমুনা আসার পরে, যেটি পরে হয়;

- d যদি দুজন সালিশকারী নিয়োগ না করেন বা সালিশের জায়গায় নমুনা পৌঁছানোর ২১ দিনের (তিন সপ্তাহ) মধ্যে আস্পায়ার নিয়োগ না করেন, যেটি পরে হয়; বা
- e যদি আস্পায়ার তাদের অ্যাপয়েন্টমেন্টের তারিখের সাত দিনের মধ্যে (এক সপ্তাহ) পুরস্কার না দেন.
- 4 সমিতি সভাপতির অভিপ্রায়ের নোটিশ দেবে। যদি একটি ফার্ম রাষ্ট্রপতির সাথে একমত না হয় তবে এটি পরিচালকদের কাছে আপিল করতে পারে তবে নোটিশ দেওয়ার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে লিখিতভাবে তার কারণ জানাতে হবে। পরিচালকরা রাষ্ট্রপতিকে প্রদত্ত যে কোনও ক্ষমতা ব্যবহার করতে পারেন.

## সময়সূচী

### উপবিধি ৩৩৭

- 1 ম্যানুয়াল গুণমান এবং উপকরণ পরীক্ষা ভিত্তিক সালিসি মধ্যে:
- বিধি ২২৩ কোনো দাবির বিজ্ঞপ্তি এবং নমুনা অঙ্কনের জন্য সময় সীমা নির্ধারণ করে। অন্যথায় সম্মত না হলে, সালিশি শুরু হওয়ার আগে যে কোনো পক্ষকে অবশ্যই বিধি ২২৩ অনুযায়ী লিখিতভাবে যেকোনো গুণমানের দাবির বিষয়ে অন্যকে অবহিত করতে হবে।
- a যে কোনো দাবির লিখিত বিজ্ঞপ্তির তারিখের ৪২ দিনের (ছয় সপ্তাহ) মধ্যে বিধি ৩২৯ অনুযায়ী সালিসি শুরু করতে হবে; এবং
- b যেকোনো দাবির লিখিতভাবে বিজ্ঞপ্তি প্রকাশের তারিখের ৫৬ দিনের (আট সপ্তাহ) মধ্যে নমুনাগুলি অবশ্যই সালিশির জায়গায় এবং/অথবা পরীক্ষার জায়গায় পাঠাতে হবে.
- 2 পরিচালকরা এই সীমা প্রসারিত করতে পারেন, কিন্তু শুধুমাত্র যদি সংশ্লিষ্ট ফার্ম দেখাতে পারে যে অন্যথায় যথেষ্ট অবিচার করা হবে এবং একটি এক্সটেনশনের অনুরোধ সমস্ত পরিস্থিতিতে যুক্তিসঙ্গত। আমাদের কাছে লিখিতভাবে আবেদন করতে হবে। ডিরেক্টররা সিদ্ধান্ত নেওয়ার আগে অন্য ফার্মের মন্তব্য বিবেচনা করবেন.

## সালিশের জায়গা

### উপবিধি ৩৩৮

- 1 ম্যানুয়াল কোয়ালিটি আর্বিট্রেশন বিবাদে থাকা সংস্থাগুলির মধ্যে চুক্তির মাধ্যমে যে কোনও জায়গায় অনুষ্ঠিত হতে পারে। যদি সংস্থাগুলি ম্যানুয়াল সালিশের জন্য অবস্থানের বিষয়ে একমত হতে না পারে, তাহলে এই ধরনের ম্যানুয়াল গুণমান সালিশিগুলি আমাদের সালিশি কক্ষে অনুষ্ঠিত হবে.
- 2 ম্যানুয়াল আরবিট্রেশনে আপিলের ক্ষেত্রে, পরিচালকরা সিদ্ধান্ত নেবেন যেখানে ম্যানুয়াল আপিল শুনানি হবে.
- 3 আমরা সালিশি এবং আপিল পুরস্কার স্ট্যাম্প করব এবং যেখানে সালিসি বা আপীল সংঘটিত হবে তা বিবেচনা না করে লিভারপুলে সেগুলিকে কার্যকর করব.

## পদ্ধতি

### উপবিধি ৩৩৯

- 1 নমুনার ভিত্তিতে গুণমানের সালিশ পরিচালনা করা হবে এবং গ্রেড এবং প্রধানের জন্য ম্যানুয়াল পরীক্ষার মাধ্যমে সিদ্ধান্ত নেওয়া হবে, যদি না উভয় পক্ষই উপকরণ পরীক্ষা গ্রহণ করতে লিখিতভাবে সম্মত হয়.
- 2 ইনস্ট্রুমেন্ট টেস্টিং সালিসি পরীক্ষা রিপোর্টের ভিত্তিতে পরিচালিত হবে। পরীক্ষার রিপোর্টের তথ্য চূড়ান্ত হবে, যদি পক্ষগুলি বিধি ২২৪ এবং বিধি ২৩২ এর অধীনে প্রতিষ্ঠিত পদক্ষেপগুলি অনুসরণ করে থাকে। যদি কোনও পক্ষ ব্যর্থ হয় তবে সালিসকারীরা একটি পুরস্কার দিতে পারে:
  - a ভাতা প্রয়োগ করতে সম্মত হন; বা
  - b চুক্তিতে প্রযোজ্য পরীক্ষার রিপোর্টের ব্যাখ্যায় সম্মত; বা
  - c পরীক্ষার রিপোর্ট জারি হওয়ার ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে একটি সম্মত ভাতা প্রদান করুন; বা
  - d পরীক্ষার জায়গায় একমত.
- 3 উপবিধি ৩৪৬ এবং ৩৪৭ ইনস্ট্রুমেন্ট টেস্টিং আরবিট্রেশনের জন্য প্রযোজ্য নয়.
- 4 হয় ফার্ম বাইল ৩৫২ অনুসারে সালিসকারী, সালিসকারী বা আম্পায়ার কর্তৃক প্রদত্ত পুরস্কারের বিরুদ্ধে আপিল করতে পারে, তবে আর কোন উপকরণ পরীক্ষা করা হবে না.

## এখতিয়ার

### উপবিধি ৩৪০

এখতিয়ার সম্পর্কিত আইনের বিধানের প্রতি কোনো বাধা না দিয়ে, সালিসকারী এবং আম্পায়ার তাদের নিজস্ব এখতিয়ারের উপর শাসন করতে পারে, অর্থাৎ, একটি বৈধ সালিসি চুক্তি আছে কিনা।

### উপবিধি ৩৪১

- 1 যদি একটি ফার্ম একটি গুণমান বা প্রযুক্তিগত সালিস শুরু করে এবং অন্য ফার্ম মানের বিষয়ে এখতিয়ার বা চুক্তির শর্তাদি নিয়ে বিরোধ করে, তবে একটি প্রযুক্তিগত সালিস হবে যদি না সংস্থাগুলি অন্যথায় সম্মত হয়। টেকনিক্যাল অ্যাওয়ার্ড বলবে ড:
  - a আমাদের এখতিয়ার আছে কিনা,
  - b কোন বিষয়গুলো গুণগত সালিশের সাপেক্ষে; এবং
  - c কোন চুক্তির শর্তাবলী গুণমানের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য.
- 2 একটি ফার্ম স্বাভাবিক উপায়ে আপিলের মাধ্যমে এই পুরস্কারকে চ্যালেঞ্জ করতে পারে.



- 3 একটি গুণগত সালিসি তারপর সঞ্চালিত হতে পারে প্রযুক্তিগত সালিসি বা আপীল যে খুঁজে পাওয়া যায়:
- a একটি বৈধ সালিসি চুক্তি আছে; এবং
- b আমাদের উপবিধি প্রযোজ্য.
- 4 যদি উভয় পক্ষের দ্বারা অনুরোধ করা হয়, পরিচালকরা তাদের নিরঙ্কুশ এবং নিরবচ্ছিন্ন বিবেচনার ভিত্তিতে, প্রযুক্তিগত সালিসের সাথে একযোগে অনুষ্ঠিত হওয়ার জন্য একটি গুণগত সালিসি শুরু করার অনুমোদন দিতে পারেনা.

## মান

### উপবিধি ৩৪২

- 1 যখন আমরা গুণমানের জনস্বার্থ ইউনিভার্সাল স্ট্যান্ডার্ডস-এর যে কোনো একটি উল্লেখ করি, তখন আমরা বলতে চাই রঙ এবং পাতার গ্রেডের জন্য ইউনিভার্সাল স্ট্যান্ডার্ড, আমাদের এবং মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের কৃষি বিভাগের মধ্যে বিদ্যমান ইউনিভার্সাল কটন স্ট্যান্ডার্ড চুক্তির অধীনে গৃহীত।
- 2 অ্যাসোসিয়েশন 'ইউনিভার্সাল স্ট্যান্ডার্ড'-এর একটি সম্পূর্ণ সেট ধারণ করবে। ব্যক্তিগত সদস্যরা আমাদের অফিসের সময় তাদের পরিদর্শন করতে পারেনা। এগুলি সালিসি এবং আপিল নিষ্পত্তিতে ব্যবহার করা যেতে পারে.
- 3 মানগুলি মান আপীল প্যানেল দ্বারা নিয়মিত পরিদর্শনের জন্য উপলব্ধ হবে। যদি তারা কখনও বিবেচনা করে যে কোনও মান পরিবর্তন হয়েছে, প্যানেল ব্যবস্থা নেবে.

### উপবিধি ৩৪৩

- 1 'ওঈআ অফিসিয়াল স্ট্যান্ডার্ড' হল সেইগুলি যেগুলি পরিচালকদের দ্বারা অনুমোদিত এবং অ্যাসোসিয়েশন দ্বারা নিশ্চিত করা হয়েছে।
- 2 সমিতি মান ধরে রাখবে। ব্যক্তিগত সদস্যরা আমাদের অফিসের সময় তাদের পরিদর্শন করতে পারেনা। এগুলি সালিসি এবং আপিল নিষ্পত্তিতে ব্যবহার করা যেতে পারে.
- 3 মানগুলি মান আপীল প্যানেল দ্বারা নিয়মিত পরিদর্শনের জন্য উপলব্ধ হবে। যদি তারা কখনও বিবেচনা করে যে কোনও মান পরিবর্তন হয়েছে, প্যানেল ব্যবস্থা নেবে.
- 4 মান আপিল প্যানেলের মন্তব্য বিবেচনা করার পর পরিচালকরা মান পরিবর্তনের অনুমোদন দেবেন। আমরা প্রতিটি নিবন্ধিত ফার্ম এবং স্বতন্ত্র সদস্যকে প্রস্তাবিত পরিবর্তনের ১৪ দিন (দুই সপ্তাহ) লিখিত নোটিশ দেব। তারপরে আমরা পরিবর্তনগুলি নিশ্চিত করব। নতুন মানগুলি নিশ্চিত হওয়ার পরদিন কার্যকর হবে। তারা সেই তারিখে বা তার পরে করা চুক্তিতে আবেদন করবে.
- 5 তুলার বৃদ্ধি বা গ্রেডের জন্য নতুন মানগুলি আমরা নিশ্চিত হওয়ার সাথে সাথেই ব্যবহার করা হবে.

## বিবাদে মূল্য পার্থক্যের প্রয়োগ

## উপবিধি ৩৪৪

- 1 যতক্ষণ না বাইল ৩৪৮ বা বাইল ৩৫৪ প্রযোজ্য হয়, অথবা বিরোধে থাকা সংস্থাগুলি অন্যথায় সম্মত না হয়, মান ২২২ বিধি অনুযায়ী প্রযোজ্য হলে মান পার্থক্য কমিটি দ্বারা নির্ধারিত মানের পার্থক্যের উপর ভিত্তি করে গুণগত সালিসি পুরস্কার দেওয়া হবে। অক্টোবর ২০১৭ যেটি মাইক্রোনেয়ার এবং শক্তি সম্পর্কিত সংশোধনীর কার্যকর তারিখ ছিল, মাইক্রোনেয়ার এবং শক্তির মান পার্থক্যগুলি চুক্তির তারিখে প্রচলিত নিয়ম বই (বিশেষত ২৩৪, ২৩৫ এবং ২৩৬) উল্লেখ করবে, যদি না পক্ষগুলি অন্যথায় সম্মত হয়। ১ অক্টোবর ২০১৭ তারিখে বা তার পরে করা চুক্তিগুলির জন্য, মূল্য পার্থক্য কমিটি দ্বারা নির্ধারিত মূল্যের পার্থক্যগুলি প্রযোজ্য হবে.
  - a সিআইএফ এবং সিএফআর চুক্তির ক্ষেত্রে, তুলার আগমনের তারিখে যে মূল্য পার্থক্য প্রযোজ্য হবে তা হবে.
  - b ঋণ্ডই চুক্তির ক্ষেত্রে, যে মূল্যের পার্থক্য প্রযোজ্য হবে তা বিল অফ লেডিং বা শিরোনামের অন্যান্য নথির তারিখের পার্থক্য হবে.
  - c অন্য সব ক্ষেত্রে, ক্রেতা যেদিন তুলার শিরোনাম পাবেন সেই দিন মূল্যের পার্থক্যটি প্রযোজ্য হবে.
- 2 মূল্যের পার্থক্যগুলি প্রকাশিত হওয়ার পর দিনের শুরু থেকে কার্যকর হয়।
- 3 যদি পার্থক্যগুলি স্থির করা না হয়, পুরস্কারগুলি চুক্তির জন্য উপযুক্ত একটি বাজারে মূল্যের পার্থক্যের উপর ভিত্তি করে করা হবে। সালিসকারী বা সালিসকারী, বা আম্পায়ার, বা কোয়ালিটি আপিল কমিটি উপযুক্ত পার্থক্যের সিদ্ধান্ত নেবে.
- 4 যেখানে ইউনিভার্সাল স্ট্যান্ডার্ড (টবউঅ গ্রেড) এর ভিত্তিতে নন-ইউএসএ তুলা বিক্রি করা হয়, তখন আইসিএ ইউএসএ ইএমওটি এবং অন্যান্য আপল্যান্ড ভ্যালু ডিফারেন্স গ্রেড এবং স্ট্যাপলের জন্য প্রযোজ্য হবে। সার্বজনীন স্ট্যান্ডার্ডের পরিপ্রেক্ষিতে ওঈঅ ভ্যালু ডিফারেন্স সার্কুলারে ইতিমধ্যে বর্ণিত বৃদ্ধির জন্য এটি প্রযোজ্য হবে না.
- 5 উপরের পদ্ধতিগুলি একটি পুরস্কার গণনা করতে ব্যবহার করা হবে.

## উপবিধি ৩৪৫

- 1 কোয়ালিটি আর্বিট্রেশনে, পুরস্কারগুলি নগদ পরিমাণ হিসাবে দেখানো যেতে পারে, বা চুক্তিতে নির্দিষ্ট ওজনের জন্য উপযুক্ত মুদ্রার ভগ্নাংশ হিসাবে দেখানো হতে পারে.
- 2 ঈওঋ এবং অনুরূপ চুক্তিতে, গ্রেড এবং প্রধান দৈর্ঘ্যের জন্য পুরস্কারগুলি আলাদাভাবে দেখানো হবে। এটি তুলার লিন্টার বা তুলো বর্জ্যের চুক্তির ক্ষেত্রে প্রযোজ্য নয়.

## 'গড় গ্রেড'

## উপবিধি ৩৪৬

- 1 যে কোনো নির্দিষ্ট গ্রেডের জন্য গড় হিসাবে বিক্রি হওয়া তুলা নিয়ে সালিশি বিভিন্ন লটের শ্রেণীবদ্ধ করে নিষ্পত্তি করা হবে। গ্রেড

বা গ্রেডের ভগ্নাংশগুলি গ্রেডের স্ট্যান্ডার্ডের উপরে এবং নীচের মধ্যে সাজানো হবে। যেটা গড়পড়তা নীচের মধ্যে সাজানো হবে। যেটা গড়পড়তা হবে সেটাই পাস হবে। বাকিদের উপর ভাতা দেওয়া হবে।

২ এটি প্রযোজ্য হবে যদি না ক্রেতা এবং বিক্রেতা অন্যথায় সম্মত হন।

## শ্রেণীবিভাগ

### উপবিধি ৩৪৭

- 1 যদি একটি দৃঢ় একটি গুণমান সালিসি পুরস্কারের বিরুদ্ধে আপিল করে এবং অতিরিক্ত সেট ফি প্রদান করে, তাহলে গুণমান আপিল কমিটি একটি শংসাপত্র জারি করবে যে গ্রেড, রঙ বা প্রধান দৈর্ঘ্যের জন্য প্রকৃত শ্রেণিবিন্যাস ভঙ্গন দেখাবে।
- 2 আমেরিকান আপল্যান্ড তুলা
  - a আমেরিকান আপল্যান্ড তুলার রঙ এবং পাতার গ্রেড 'ইউনিভার্সাল স্ট্যান্ডার্ড' এর অধীনে শ্রেণীবদ্ধ করা হবে।

আমেরিকান পিমা কটন
  - b আমেরিকান পিমা তুলার গ্রেড এবং রঙ মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের সরকারী তুলা মান অনুযায়ী শ্রেণীবদ্ধ করা হবে।

উভয় ক্ষেত্রেই, প্রধান দৈর্ঘ্য ইউনাইটেড স্টেটস ডিপার্টমেন্ট অফ এগ্রিকালচার স্ট্যান্ডার্ডের অধীনে শ্রেণীবদ্ধ করা হবে।
- 3 অ-আমেরিকান তুলা
  - a একটি বৃদ্ধির ক্ষেত্রে যার জন্য আমাদের কাছে 'ওস্ট্রা স্ট্যান্ডার্ডস' আছে, সেই মানগুলির দ্বারা গ্রেডকে শ্রেণীবদ্ধ করা হবে। স্টেপল দৈর্ঘ্য ইউনাইটেড স্টেটস ডিপার্টমেন্ট অফ এগ্রিকালচার স্ট্যান্ডার্ডের শর্তাবলীর অধীনে শ্রেণীবদ্ধ করা হবে।
- 4 যে কেউ তুলাকে শ্রেণীবদ্ধ করতে চান তারা আপিলের জন্য আবেদন করার সাথে সাথেই জিজ্ঞাসা করতে হবে।
- 5 শ্রেণীবিভাগ শুধুমাত্র নমুনাকৃত গাঁটের উল্লেখ করবে।

## তুলা যা স্বাভাবিক মানের সীমার বাইরে

### উপবিধি ৩৪৮

- 1 তুলার উপর সালিশি এবং আপিল যা তার প্রাসঙ্গিক বৃদ্ধির স্বাভাবিক মানের সীমার বাইরে, তুলার অন্তর্নিহিত মান প্রতিষ্ঠিত হবে। এই মানটি একটি পুরস্কারে আসার ক্ষেত্রে বিবেচনা করা হবে। যে ক্ষেত্রে মূল্য নির্ধারণ করা যায় না, সালিসি চুক্তির মূল্যের উপর ভিত্তি করে করা হবে।
- 2 তুলা বর্জ্য, লিন্টার, পিকিং এবং আরও অনেক বিষয়ে সালিশি এবং আপিলের ক্ষেত্রে, সালিশি জ্ঞাত মূল্যের উপর ভিত্তি করে করা হবে। আরবিট্রেশন চুক্তির মূল্যের উপর ভিত্তি করে করা হবে যদি প্রকৃত মূল্য প্রতিষ্ঠিত করা না যায়।

- 3 সালিসকারী বা সালিসকারী, বা আম্পায়ার এবং একটি নিযুক্ত মান আপীল কমিটি তুলা ব্যবসার সাথে জড়িত এবং তুলা বর্জ্য, লিন্টার, পিকিং এবং আরও অনেক বিষয়ে বিশেষজ্ঞ সংস্থা বা ব্যক্তিদের কাছ থেকে পরামর্শ বা প্রমাণ নিতে পারে।

## গুণমান সালিসি পুরস্কার

### উপবিধি ৩৪৯

- 1 একটি পুরস্কার আমাদের অফিসিয়াল ফর্মে লিখিতভাবে তৈরি করা হবে, তারিখে এবং প্রযোজ্য সালিসকারী (গুলি) বা আম্পায়ারের দ্বারা স্বাক্ষরিত। কোয়ালিটি আপিল কমিটির চেয়ারম্যান বা ডেপুটি চেয়ার এবং আরবিট্রেশন টিমকে অবশ্যই একটি আপিল অ্যাওয়ার্ডে স্বাক্ষর করতে হবে।
- 2 একটি মানসম্পন্ন পুরস্কারে পুরস্কারের কারণ থাকবে না।
- 3 যেকোনো পুরস্কারে বলা হবে যে সালিশির আসনটি ইংল্যান্ডে এবং যে তারিখে আমাদের আপিলের নোটিশ পেতে হবে।
- 4 আমাদের উপবিধির অধীনে প্রণীত সমস্ত পুরস্কারগুলিকে ইংল্যান্ডে প্রণীত হিসাবে গণ্য করা হবে, যেখানে বিষয়গুলি সিদ্ধান্ত নেওয়া হয়েছিল, বা যেখানে পুরস্কারটি স্বাক্ষরিত হয়েছিল, পাঠানো হয়েছিল বা বিতর্কিত সংস্থাগুলির কাছে বিতরণ করা হয়েছিল তা নির্বিশেষে।
- 5 আমরা পুরস্কারের তারিখে আমাদের অফিসে প্রতিটি অ্যাওয়ার্ড স্ট্যাম্প করব এবং নিয়ম বইয়ের পরিশিষ্ট ৯-এ নির্ধারিত ফি স্কেল প্রয়োগ করব।
- 6 একটি পুরস্কার তখনই কার্যকর এবং বাধ্যতামূলক হবে যখন আমরা এটিকে স্ট্যাম্প করি।
- 7 আমরা একটি পুরস্কার স্ট্যাম্প করার পরে, আমরা সংশ্লিষ্ট সকল পক্ষকে অবহিত করব।
- 8 পুরস্কারটি শুধুমাত্র স্ট্যাম্পিং ফি এবং কোনো বকেয়া ফি, খরচ এবং খরচ প্রদানের পরেই মুক্তি পাবে।
- 9 সমিতি প্রতিটি পুরস্কারের একটি পিডিএফ সংস্করণ রাখবে এবং দুটি কাগজ সংস্করণও তৈরি করবে। আরবিট্রেশন টিম এই আসল সংস্করণগুলির একটি (এবং একটি পিডিএফ কপি ই-মেইল করে) প্রতিটি পক্ষকে কুরিয়ার করবে যখন পুরস্কারটি প্রকাশিত হবে, যখন প্রকাশের পরে প্রতিটি সালিসকারীকে পুরস্কারের একটি পিডিএফ পাঠানো হবে। পুরস্কারের আরও কাগজের অনুলিপিগুলি প্রকাশের তারিখের আগে (এক সপ্তাহের নোটিশ) ফী এর জন্য সালিসি দলকে পক্ষগুলির লিখিত অনুরোধের ভিত্তিতে উত্পাদিত করা যেতে পারে।

## পুরস্কারের প্রতি আগ্রহ

### উপবিধি ৩৫০

সালিসকারী (গণ), আম্পায়ার বা গুণমান আপীল কমিটি এই ধরনের তারিখ থেকে সহজ বা চক্রবৃদ্ধি সুদ প্রদান করতে পারে এবং তাদের বিবেচনায় এমন হারে।

## গুণমানের আপিল

### উপবিধি ৩৫১

জানুয়ারী 2024 সংস্করণ

- 1 যদি কোন ফার্ম সালিসকারী বা সালিসকারীদের বা আম্পায়ারের পুরস্কারের সাথে একমত না হয়, তবে এটি পুরস্কারে অনুমোদিত সময়ের মধ্যে আপিল করতে পারে। এটি অবশ্যই লিখিতভাবে আমাদের কাছে আপিলের নোটিশ পাঠাতে হবে। আপিল করার সময় আপিলের কারণ অবশ্যই জানাতে হবে। কোয়ালিটি আপিল কমিটির চেয়ারম্যান বা শেপুটি চেয়ার তারপর সেই তারিখগুলি নির্ধারণ করবেন যেগুলির দ্বারা আরও কোনও কারণ বা প্রতিক্রিয়া পেতে হবে।
- 2 আমরা পরিচালকদের দ্বারা নির্ধারিত একটি আবেদন ফি দাবি করতে পারি। বিস্তারিত নিয়ম বইয়ের পরিশিষ্ট ১ এ দেওয়া আছে। আমাদের চালানের তারিখের ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে এই পরিমাণগুলি পেতে হবে বা আপিল খারিজ হয়ে যাবে।
- 3 সালিশের খরচ নিয়ে বিরোধের ক্ষেত্রে এই আইন প্রযোজ্য নয়।
- 4 বার্ষিক নির্বাচিত কোয়ালিটি আপিল প্যানেল থেকে বাছাই করার জন্য একটি গুণমান আপীল কমিটি আপিল শুনবে। কোয়ালিটি আপিল প্যানেলের সদস্যরা একজন চেয়ার এবং শেপুটি চেয়ার নির্বাচন করবেন। চেয়ারম্যান এবং শেপুটি চেয়ার প্যানেল থেকে কমপক্ষে দুই এবং চারজনের বেশি সদস্য নির্বাচন করবেন যারা একটি গুণগত আপিল কমিটি গঠনের জন্য সংশ্লিষ্ট বৃদ্ধি বিচার করার জন্য সবচেয়ে যোগ্য বলে বিবেচিত হবেন।
- 5 কোয়ালিটি আপিল কমিটি আপিল করার অনুমতি দেওয়া মেয়াদ শেষ হওয়ার আগে কোনো আপিল শুনবে না যদি না উভয় সংস্থা সম্মত হয়, অথবা উভয়ই আপিল না করে।
- 6 কোয়ালিটি আপিল কমিটি বিতর্কিত সমস্ত বিষয়কে ভাঙার করে নতুন প্রমাণ সামনে রাখার অনুমতি দিতে পারে, যদি না আপিলটি একটি যন্ত্র পরীক্ষার সালিসকে নির্দেশ করে, যে ক্ষেত্রে শেষ পরীক্ষার রিপোর্টেথাকা তথ্যচূড়ান্ত হবে।
- 7 কোয়ালিটি আপিল কমিটি একটি সাধারণ সংখ্যাগরিষ্ঠ ভোটের মাধ্যমে সমস্যাগুলির সিদ্ধান্ত নেবে। চেয়ারম্যান ও শেপুটি চেয়ারম্যানসহ প্রত্যেক সদস্যের একটি করে ভোট থাকবে। উভয় পক্ষের ভোটের সংখ্যা সমান হলে, ইস্যুটি সিদ্ধান্ত নিতে চেয়ারম্যান আবার ভোট দেবেন।
- 8 একজন পরিচালক আপিলের বিষয়ে কোন সিদ্ধান্তের সাথে জড়িত থাকতে পারবেন না বা একটি গুণমান আপীল কমিটিতে থাকুক ত দক্ষক বন নদ যদি তিনি বিবদক দ দর্লিসদ আদর্শদক্ষক ব দক্ষককক্ষদ যক থষ্ট অন্যদ্য হক ত দক্ষক
- 9 একজন তর দস্য ান আীল কিল তে থাকতে ারবেন ন া যদি তিনি বিবাদে সালসি বা আ ায়ার হিসাবে কাজ করেন, বা উল্লেখযো ি অবিচার হতে ারে।

#### উপবিধি ৩৫২

- ১ এটি দর্লিসদকরীক দর সিদদকখিতর উক ল্লখ কদর্র আক গ, একটি গুন্নর আপীল কমিটিক ক অবশ্যই তু দল্ল মূল্যদ্য ন করক ত হক ব, বদ , যতির পরীক্ষদ্র ক্ষেক রু , পরীক্ষদ্র পরতিক বদন , এবং একটি মদঅত গঠন করক ত হক বা কিন্তু , দজ্র চূদড্র্ত সিদদগুধ নেওদর আক গ, কমিটিক ক অবশ্যই দর্লিসি পুরদসকল্প দকক ছ উক ল্লখ করক ত হক ব।
- ২ যদি এখতিদক্ল দক্ষক নর বিষক য মুক্তির শর্তদলীলরক্ষ থ নতুন যুক্তি উপদস পক্ষদর হয় , যদ পল্পুক্তিগতদর্লিশ বদ আপিক লর বিষয় ছিল নদ , দক্ষক ল গুন্নর আপিল কমিটি একটি সিদদকখন্ত দেপুদক ব এবং পর দক্ষক র ভিত্তিক ত একটি পুরদসকল্পক বা .

৩ যাইহোক, বাইল ৩৪৯ এর অধীনে পুরস্কারের বিরুদ্ধে আপীলে:

- a যদি উভয় পক্ষ পূর্ববর্তী আপীল পুরস্কার, অথবা যদি কোন আপীল না থাকে তবে সালিশি পুরস্কার প্রদান করে, এর সাথে একটি চিঠিও থাকতে হবে যে গ্যারান্টি দিয়ে যে লট যা আমাদের কাছে আপিলের বিষয় তা হল লট, বেলের বিনিময়ে, যা আগের পুরস্কারের জন্য ছিল; এবং
- ন কমিটি তার পুরস্কার দেওয়ার আগে সালিসি বা আপিলের সিদ্ধান্ত উল্লেখ করতে পারে তবে তাদের দ্বারা আবদ্ধ হবে না।
- প সমিতি প্রতিটি পুরস্কারের একটি পিডিএফ সংস্করণ রাখবে এবং দুটি কাগজ সংস্করণও তৈরি করবে। আরবিট্রেশন টিম এই আসল সংস্করণগুলির একটি (এবং একটি পিডিএফ কপি ই-মেইল করে) প্রতিটি পক্ষকে কুরিয়ার করবে যখন পুরস্কারটি প্রকাশিত হবে, যখন প্রকাশের পরে প্রতিটি সালিসকারীকে পুরস্কারের একটি পিডিএফ পাঠানো হবে। পুরস্কারের আরও কাগজের অনুলিপিগুলি প্রকাশের তারিখের আগে (এক সপ্তাহের নোটিশ) ফী এর জন্য সালিসি দলকে পক্ষগুলির লিখিত অনুরোধের ভিত্তিতে উত্পাদিত করা যেতে পারে।

## বন্ধুপূর্ণ বসতি

### উপবিধি ৩৫৩

- 1 যদি বিবাদে থাকা সংস্থাগুলি সালিসি শুরু করার আগে একটি নিষ্পত্তি অর্জন করে তবে একটি পুরস্কার আকারে একটি রেকর্ডের প্রয়োজন হয়, তারা সম্মত মীমাংসা রেকর্ড করার জন্য একটি পুরস্কার প্রদানের জন্য একটি একমাত্র সালিস নিয়োগের বিষয়ে যৌথভাবে সম্মত হতে পারে।
- 2 সালিসি শুরু হওয়ার পরে যদি সংস্থাগুলি তাদের বিরোধ নিষ্পত্তি করে, তবে তাদের অবশ্যই আমাদের অবিলম্বে জানাতে হবে। একমাত্র সালিসকারী, ট্রাইব্যুনাল বা আপীল কমিটি তখন কোন পুরস্কার প্রদান করবে না যদি না তাদের একটি পুরস্কার আকারে নিষ্পত্তি রেকর্ড করতে বলা হয় এবং তারা তা করতে সম্মত হয়।
- 3 যদি একমাত্র সালিসকারী, ট্রাইব্যুনাল বা আপীল কমিটি একটি পুরস্কার দেয়, তবে এটি অন্য যেকোন পুরস্কারের মতো একই মর্যাদা এবং প্রভাব রাখবে, ব্যতীত যে পক্ষগুলি আপিলের অধিকারকে ত্যাগ করে যে তারা নিষ্পত্তি চুক্তির শর্তাবলী দ্বারা আবদ্ধ হতে সম্মত হয়েছে। যখন এটিকে একটি পুরস্কারে রূপান্তরিত করার অনুরোধ করা হয়। আপিলের কোনো অধিকার নেই।
- 4 একমাত্র সালিসকারী, ট্রাইব্যুনাল বা আপীল কমিটির যেকোন বকেয়া ফি এবং খরচ এবং আমাদের দ্বারা নির্ধারিত যে কোন স্ট্যাম্পিং চার্জ অবশ্যই পরিশোধ করতে হবে।
- 5 যেখানে সালিশি বা আপিলের (যেমনটি হতে পারে) কোনো ফি, খরচ বা খরচের বিপরীতে অর্থ আমাদের কাছে জমা করা হয়েছে বিধি ৩৫৮ (৪) বা উপবিধি ৩১২ (২) এর অধীনে। ট্রাইব্যুনাল বা আপীল কমিটি নির্ধারণ করবে কি, যদি থাকে, অনুপাতে ফেরত দেওয়া হবে। মীমাংসার নোটিশ প্রাপ্তির তারিখে ট্রাইব্যুনাল বা আপিল কমিটি কর্তৃক গৃহীত কাজের পরিমাণ এবং/অথবা আইনি ফি এই ধরনের সংকল্পের হিসাব নেওয়া হবে।

### খরচ বাবদ

### সালিশের জন্য আবেদন ফি

## উপবিধি ৩৫৪

- 1 সালিশের জন্য পরিচালকদের দ্বারা নির্ধারিত আবেদন ফি নিয়ম বইয়ের পরিশিষ্ট ঙ্গ১-এ দেওয়া আছে। পরিশিষ্ট ঙ্গ১-তে যেকোন পরিবর্তন কার্যকর হয় যখন ফি সংক্রান্ত পরিচালকদের সিদ্ধান্ত নেওয়া হয় এবং ওঙ্গআ ওয়েবসাইটে পোস্ট করা হয়, পরিবর্তন(গুলি) নিশ্চিতকরণের জন্য অ্যাসোসিয়েশনের একটি অসাধারণ বা অন্য সাধারণ সভায় সংশোধন(গুলি) উল্লেখ করার প্রয়োজন ছাড়াই) উদ্ভিগ।
- 2 একটি বিরোধ একাধিক চুক্তি কভার করতে পারে, কিন্তু একটি ফার্ম আমাদের প্রতিটি সালিশি জন্য একটি পৃথক আবেদন ফি দিতে হবে।
- 3 আবেদনের ফি, খরচ, আমানত ইত্যাদির পরিমাণ, চুক্তির বছর নয়, যে তারিখে আবেদনটি সালিশের জন্য গৃহীত হয়েছিল সেই তারিখে বর্তমান নিয়মপুস্তকে উপবিধি এবং পরিশিষ্ট ঙ্গ১-এ নির্ধারিত পরিমাণ (গুলি) এর উপর ভিত্তি করে আমরা চার্জ করব (গুলি) সংশ্লিষ্ট বা 'পরিশিষ্ট ঙ্গ১'-এর অন্য কোনো সংস্করণ।

## আপিলের জন্য আবেদন ফি

### উপবিধি ৩৫৫

- 1 আপিলের জন্য পরিচালকদের দ্বারা নির্ধারিত আবেদন ফি নিয়ম বইয়ের পরিশিষ্ট ঙ্গ১-এ দেওয়া আছে।
- 2 যদি তারা মনে করে যে এটি উপযুক্ত, পরিচালকরা আবেদন ফি এর পরিমাণ হ্রাস করতে পারেন, বা এর সমস্ত বা অংশ ফেরত দিতে পারেন।
- 3 আপিলের আবেদনের ফি, খরচ, সালিশিতে প্রদত্ত আমানত ইত্যাদির পরিমাণ, আমরা সালিশের জন্য যে তারিখে আবেদনটি গৃহীত হয়েছিল সেই তারিখে উপ-বিধিতে নির্ধারিত পরিমাণ (গুলি) এবং পরিশিষ্ট ঙ্গ১ (অথবা পুরস্কার) বর্তমান নিয়মবইতে নির্ধারিত পরিমাণ হবে, সংশ্লিষ্ট চুক্তির বছর বা পরিশিষ্ট ঙ্গ১ বা উপবিধির অন্য কোনো সংস্করণ নয়।

## অন্যান্য ফি এবং চার্জ - প্রযুক্তিগত

### উপবিধি ৩৫৬

- 1 সালিসকারী, কারিগরি আপিল কমিটির সদস্য এবং স্বাধীন যারা আইসিএ-তে তাদের পরিষেবা সরবরাহ করেন, তারা ফি চার্জ করার অধিকারী হবেন যা প্রত্যেক সালিস/প্রযুক্তিগত আপীল কমিটির সদস্যদের দ্বারা সালিসি/আপীলের জন্য যুক্তিসঙ্গতভাবে উৎসর্গ করা মোট সময়ের রেফারেন্স দ্বারা নির্ধারিত হবে এবং নিম্নলিখিত স্কেল বা এই ধরনের স্কেল অনুসারে হবে যা আমাদের দ্বারা সময়ে সময়ে নির্ধারিত হবে:
  - a পরিশিষ্ট C1-এ বর্ণিত প্রতি ঘন্টার হারে সর্বোচ্চ অনুমোদিত সর্বোচ্চ পর্যন্ত একটি ঘন্টার হার চার্জ করা হবে।
  - ন প্রথম ঘন্টার পর এক ঘন্টার ভগ্নাংশের জন্য যথাক্রমে চার্জ করা হবে।
  - প একটি সর্বনিম্ন ফি \$১০০ প্রতিটি সালিসকারীকে প্রদেয় হবে।

ফ প্রতি সালিশি ২৫০ এর একটি অতিরিক্ত ফি চেয়ারকে প্রদেয় হবে

আমরা যে পরিমাণ আবেদন ফি, খরচ, আমানত ইত্যাদি নিয়ে থাকি তা বিধি-বিধান এবং পরিশিষ্ট 'ঈ১'-এ নির্ধারিত পরিমাণের উপর ভিত্তি করে করা হবে যে তারিখে আবেদনটি সালিশির জন্য গৃহীত হয়েছিল, বছরের নয়। সংশ্লিষ্ট চুক্তি(গুলি) বা পরিশিষ্ট 'ঈ১' এর অন্য কোনো সংস্করণ।

- ৩ যেখানে ট্রাইব্যুনাল বা টেকনিক্যাল আপিল কমিটি একটি সালিশি বা আপিল থেকে উদ্ধৃত কোনো বিষয়ে আইনি পরামর্শ নেওয়ার জন্য প্রয়োজনীয় বলে মনে করে, সেখানে যুক্তিসঙ্গত আইনি ফি প্রদান করা হবে যেটি অ্যাওয়ার্ডে নির্দেশিত হিসাবে প্রদেয় হবে।
- ৪ আমাদের দ্বারা 'অনুরোধ' প্রাপ্তির পর যে কোনো সময়ে এবং তার পরে সময়ে সময়ে, ট্রাইব্যুনালের চেয়ারম্যান দাবি করতে পারেন যে বিবাদের যে কোনো পক্ষ আমাদের কাছে অর্থ জমা দিতে পারে, যে কোনো ফি এর বিপরীতে জমার মাধ্যমে, খরচ বা খরচের সাথে সংযোগ বা সালিস আউট উদ্ধৃত। কোনো পক্ষের দ্বারা এই ধরনের কোনো অর্থ প্রদানে ব্যর্থ হলে ট্রাইব্যুনাল এই ধরনের অর্থ প্রদান না করা পর্যন্ত সালিশি কার্যক্রম স্থগিত বা বন্ধ করার অধিকারী হবে।
- ৫ যখন বাইল ৩০৯ অনুসারে স্ট্যাম্পিংয়ের জন্য একটি পুরস্কার উপস্থাপন করা হয় তখন প্রত্যেক সালিসকারী বা টেকনিক্যাল আপিল কমিটির সদস্য তাদের প্রযোজ্য ঘন্টার হার স্পষ্টভাবে উল্লেখ করে সমস্ত ফি এর জন্য আমাদের চালান পাঠাবেন। সালিসকারীদের পরিচালকদের দ্বারা অনুমোদিত একটি বিন্যাসে একটি সময় পত্র জমা দিতে হবে।
- ৬ শুধুমাত্র খরচ একজন সালিসকারী বা কারিগরি আপীল কমিটির সদস্য দাবি করার অধিকারী হবেন কুরিয়ার ফি বা মুদ্রণ খরচ, প্রতি কুরিয়ার/প্রিন্ট সর্বোচ্চ ৮০ পর্যন্ত, যদি না একটি রসিদ দ্বারা প্রমাণিত হয়। সালিসকারীরা যুক্তিসঙ্গত দাবি করতে পারে; ভ্রমণ খরচ, বাসস্থান, নির্বাহের হার, চার্জ এবং প্রতি দিন ভ্রমণের হার স্পষ্টভাবে উভয় পক্ষের সাথে অগ্রিম সম্মত।
- ৭ সালিস এবং কারিগরি আপীল কমিটির সদস্যদের ফি এবং খরচ প্রদান অ্যাসোসিয়েশনের সময় শীট প্রাপ্তির উপর শর্তসাপেক্ষ।
- ৮ পূর্বোক্ত সাপেক্ষে, সালিসকারী এবং কারিগরি আপীল কমিটির সদস্যরা পুরস্কার প্রকাশের পরে দ্রুত ফি এবং খরচ পরিশোধের অধিকারী হবেন। যদি, বাইল ৩৫৭-এর অধীনে একটি পর্যালোচনার পরে পরিচালকরা নির্ধারণ করেন যে কোনও ফি বা খরচ অযৌক্তিক, সালিসকারী এবং কারিগরি আপিল কমিটির সদস্যরা পরিচালকদের সিদ্ধান্ত অনুযায়ী কাজ করবেন।
- ৯ একটি ট্রাইব্যুনাল বা টেকনিক্যাল আপীল কমিটি পক্ষগুলির দ্বারা অনুদানকৃত এবং ICA দ্বারা ধারণকৃত তহবিল থেকে সালিসকারীদের খরচের জন্য একটি অন্তর্বর্তীকালীন অর্থ প্রদানের আদেশ জারি করতে পারে। পরিচালকদের দ্বারা সম্মত বর্তমান মানদণ্ড ব্যবহার করে এই জাতীয় অর্থ প্রদানের আদেশ দেওয়া যেতে পারে।

#### উপবিধি ৩৫৭

- ১ যদি, একবার একটি পুরস্কার প্রকাশ করা হয়, একটি ফার্ম বা আরবিট্রেশন টিম বিবেচনা করে যে চার্জ করা ফি এবং খরচগুলি অযৌক্তিক, এটি লিখিতভাবে অনুরোধের কারণ জানিয়ে পরিচালকদের পরিমাণ পর্যালোচনা করতে বলতে পারে। পরিচালকরা ঠিক করবেন কত টাকা দিতে হবে।



2 পুরস্কার প্রকাশের 14 দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে আমাদের অবশ্যই এই আইনের অধীনে একটি অনুরোধের নোটিশ পেতে হবে।

3 নির্দেশের সিদ্ধান্তই চূড়ান্ত হবে।

#### উপবিধি ৩৫৮

- 1 সাধারণ নীতি হল যে খরচগুলি ইভেন্ট অনুসরণ করে, তবে সালিশির খরচের অনুপাত কোন পক্ষ বহন করবে তা ট্রাইব্যুনাল এবং টেকনিক্যাল আপিল কমিটির ওভাররাইডিং বিচক্ষণতার সাপেক্ষে ট্রাইব্যুনাল বা টেকনিক্যাল আপিল কমিটির কাছে উপস্থাপিত দাবি (গুলি) সম্পর্কিত আইনি পরামর্শ বা প্রযুক্তিগত পরামর্শক সহায়তা পাওয়ার জন্য পক্ষগুলির দ্বারা যে খরচ হয়েছে তা দাবি করা হলেও, পুনরুদ্ধারযোগ্য হবে না। পরিচালকদের সিদ্ধান্তই চূড়ান্ত হবে।
- 2 সেই বিচক্ষণতার প্রয়োগে ট্রাইব্যুনাল সমস্ত বস্তুগত পরিস্থিতি বিবেচনা করবে, যার মধ্যে নিম্নলিখিতগুলি প্রাসঙ্গিক হতে পারে:
  - a সালিশিতে উত্থাপিত ইস্যুগুলির মধ্যে কোনটি যথেষ্ট ব্যয় বহন করেছে এবং কোন পক্ষ এই জাতীয় সমস্যাগুলির ক্ষেত্রে সফল হয়েছে.
  - b কোনো দাবি যা আংশিকভাবে সফল হয়েছে তা অযৌক্তিকভাবে অতিরঞ্জিত ছিল কিনা.
  - c যে পক্ষের আচার-আচরণ অন্য পক্ষের দ্বারা প্রদত্ত কোনো দাবি এবং কোনো ছাড়ে সফল হয়েছে.
  - d প্রতিটি দলের সাফল্যের মাত্রা.
  - e পক্ষদের দ্বারা করা খরচ জমা.

#### অন্যান্য ফি এবং চার্জ - গুণমান

##### উপবিধি ৩৫৯

- 1 গুণগত সালিশি
  - a মানসম্মত সালিশের জন্য সর্বনিম্ন ফি নিয়ম বইয়ের পরিশিষ্ট ঙ্গ১-এ দেওয়া আছে তবে সালিসকারীরা আরও বেশি চার্জ করতে পারে.
  - b উভয় সংস্থাই ফি দিতে দায়বদ্ধ। সালিসকারীরা প্রতিটি ফার্ম দ্বারা প্রদেয় ফি বন্টন করবে.
- 2 গুণমানের আপিল
  - a মানসম্মত আপিলের জন্য সর্বনিম্ন ফি বিধি বইয়ের পরিশিষ্ট ঙ্গ১-এ দেওয়া আছে, তবে আপিল কমিটি আরও বেশি চার্জ করতে পারে.
  - b আপিলকারী প্রতিটি ফার্ম একটি ফি প্রদান করতে দায়বদ্ধ থাকবে। কোয়ালিটি আপিল কমিটি প্রতিটি ফার্মের প্রদেয় ফি বন্টন করবে.
- 3 তুলার বর্জ্য, লিন্টার এবং পিকিং

- a তুলা বর্জ্য, লিন্টার এবং পিকিংয়ের গুণমান সালিস এবং আপিল ফি তুলার গুণমান সালিশ এবং আপিলের ফিগুলির মতোই.

#### 4 শ্রেণীবিভাগ

- a বিধি বইয়ের পরিশিষ্ট ঙ্গ-এ বাইলা ৩৪৭-এর অধীনে শ্রেণীবিভাগের জন্য ফি নির্ধারণ করা হয়েছে। শুধুমাত্র শ্রেণীবিভাগের জন্য জিজ্ঞাসা করা ফার্মকে ফি দিতে হবে.

#### উপবিধি ৩৬০

- 1 যদি একজন আম্পায়ারকে একটি গুণগত সালিশে নিযুক্ত করা হয়, তাহলে তারা একটি প্রিন্সিপ্যাল ফার্ম কর্তৃক গুণমান সালিশের জন্য প্রদান করা সর্বনিম্ন ফি এর ৫০% এর সমান পরিমাণ পাবে।
- 2 যে সালিসকারীর পুরস্কার/অনুসন্ধান আম্পায়ারের থেকে সবচেয়ে বেশি পরিবর্তিত হয় তারা তাদের ফি থেকে আম্পায়ার ফি প্রদান করতে দায়বদ্ধ। সমান মতপার্থক্য থাকলে, প্রত্যেক সালিসকারী অর্ধেক অর্থ প্রদান করবে। কোয়ালিটি আপিলের ক্ষেত্রে, কোয়ালিটি আপিল কমিটি সিদ্ধান্ত নেবে কোন সালিসকারীকে আম্পায়ারকে অর্থ প্রদান করতে হবে।

#### উপবিধি ৩৬১

- 1 যদি, একবার একটি পুরস্কার প্রকাশ করা হয়, একটি ফার্ম বিবেচনা করে যে সালিসকারী বা সালিসকারী, আম্পায়ার বা গুণমান আপীল কমিটির দ্বারা চার্জ করা ফি এবং খরচগুলি অযৌক্তিক, তাহলে এটি পরিচালকদের পরিমাণগুলি পর্যালোচনা করতে বলতে পারে। পরিচালকরা ঠিক করবেন কত টাকা দিতে হবে।
- 2 এই আইনের অধীনে একটি অনুরোধের নোটিশ আমরা অবশ্যই পেতে হবে ১৪ দিনের মধ্যে (দুই সপ্তাহ) ফি এবং খরচের নোটিশ দেওয়া বা অ্যাওয়ার্ড প্রকাশ করা হচ্ছে, যেটি আগে.
- 3 পরিচালকদের সিদ্ধান্তই চূড়ান্ত হবে.

### স্ট্যাম্পিংচার্জ

#### উপবিধি ৩৬২

- 1 স্ট্যাম্পিং চার্জগুলি নিয়ম বইয়ের পরিশিষ্ট ঙ্গ-এ দেওয়া আছে। যে হার দিতে হবে তা বিবাদের জন্ম দেওয়ার চুক্তির তারিখে ফার্মের নিবন্ধন অবস্থার সাথে সঙ্গতিপূর্ণ হবে। যদি কোনো ফার্মকে স্থগিত করা হয় বা নিবন্ধন থেকে বহিষ্কার করা হয়, অথবা সালিসি শুরু হওয়ার পর থেকে পুনরায় নিবন্ধন প্রত্যাহান করা হয়, তাহলে তাকে অবশ্যই অ-নিবন্ধিত হার দিতে হবে.

- 2 গুণমান আরবিট্রেশন এবং আপিল

একটি গুণমান সালিশে উভয় সংস্থাই স্ট্যাম্পিং চার্জ দিতে দায়বদ্ধ থাকবে তবে সালিসকারীরা প্রতিটি ফার্মের দ্বারা প্রদেয় চার্জ ভাগ করবে.

বাইল ৩৫৪-এর অধীনে একটি গুণমানের আপীলে আপিলকারী প্রতিটি ফার্ম যেকোন স্ট্যাম্পিং চার্জ দিতে দায়বদ্ধ থাকবে তবে গুণমান আপিল কমিটি প্রতিটি ফার্মের দ্বারা প্রদেয় চার্জ ভাগ করবে.

## ফি প্রদানের দায়

### উপবিধি ৩৬৩

যদি কোনো প্রিন্সিপ্যাল ফার্ম তার সাবসিডিয়ারি ফার্মগুলির একটির জন্য একজন সালিসি বা আম্পায়ার নিয়োগ করে যেটি একটি নিবন্ধিত ফার্ম নয় এবং নন-রেজিস্টার্ড ফার্ম অর্থ প্রদানে ব্যর্থ হয়, তাহলে প্রিন্সিপ্যাল ফার্ম যে কোনো সালিশি, আম্পায়ার এবং স্ট্যাম্প ফি এর জন্য দায়ী থাকবে।

## অসম্পূর্ণ পুরস্কার এবং খেলাপি দল

### রিপোর্টিং

#### উপবিধি ৩৬৪

- 1 যদি অ্যাসোসিয়েশন কোনও পক্ষের কাছ থেকে পুরস্কারের জন্য লিখিত পরামর্শ পায়, (‘রিপোর্টিং পার্টি’) বা তাদের প্রতিনিধির কাছ থেকে যে কোনও পুরস্কার অন্য পক্ষের দ্বারা পুরস্কারের (“অভিযুক্ত খেলাপি”) মেনে চলেনি, পরিচালকরা অবহিত করা হয়।
- 2 এই ধরনের পরামর্শের উপর কাজ করার আগে, সালিশি দল অভিযুক্ত খেলাপিকে তাদের নাম তালিকাভুক্ত করার জন্য পরিচালকদের অভিপ্রায় সম্পর্কে তাদের অবহিত করবে যদি না, ১৪ দিনের (দুই সপ্তাহ) মধ্যে, অভিযুক্ত খেলাপি তাদের না করার জন্য বাধ্যতামূলক কারণ প্রদান করে তাই করে। রিপোর্টিং পার্টির কাছ থেকে প্রাপ্ত তথ্য প্রচার করা উচিত কিনা তা সিদ্ধান্ত নেওয়ার আগে পরিচালকরা অভিযুক্ত খেলাপির দ্বারা জমা দেওয়া কোনও কারণ বিবেচনা করবেন।
- 3 পরিচালকরা খেলাপি দলের নাম ব্যক্তিগত সদস্য, সদস্য সংস্থা, কটন অ্যাসোসিয়েশন (‘সিআইসিসিএ’) বা অন্য কোনও সংস্থা বা ব্যক্তিকে বেছে নেওয়া যে কোনও পদ্ধতির মাধ্যমে ইন্টারন্যাশনাল কো-অপারেশনের কমিটির সদস্য অ্যাসোসিয়েশনগুলিকে পাঠাতে পারেন, যার মধ্যে রয়েছে অ্যাসোসিয়েশনের ওয়েবসাইটের সর্বজনীনভাবে অ্যাক্সেসযোগ্য এলাকায় খেলাপির নামের তালিকা এবং উপযুক্ত বিবরণ।
- 4 পরিচালকরা যদি সিদ্ধান্ত নেন, তাহলে এই তথ্য এবং অন্য কোনো উপযুক্ত তথ্য অপরূপ পুরস্কারগুলির একটি তালিকায় প্রচার করা হবে, যা ‘ওসিঅ অপরূপ পুরস্কারগুলির তালিকা: পার্ট ১’ হিসাবে পরিচিত হবে।
- 5 অ্যাসোসিয়েশন যদি লিখিত পরামর্শ পায় যে একটি পক্ষ একটি পুরস্কারের আপিল করার জন্য ছুটির জন্য ইংরেজি হাইকোর্টে আবেদন করেছে, তাহলে পরিচালকরা, রিপোর্টিং পার্টির অনুরোধে, ব্যক্তিগত সদস্য এবং সদস্য সংস্থাগুলি এবং সদস্য সমিতিগুলিকে একটি নোটিশ প্রচার করতে পারেন। ওসিঅ পক্ষের নাম এবং হাইকোর্টের রায়ে ফলাফল না আসা পর্যন্ত একটি পুরস্কার অসম্পূর্ণ রয়ে গেছে বলে পরামর্শ দিচ্ছে। অনুরোধ করা হলে, পার্টি পরিচালকদের সন্তুষ্টি প্রদর্শন করতে বাধ্য থাকবে যে কমিটি একটি উপসংহারে অগ্রসর হচ্ছে, এতে ব্যর্থ হলে পরিচালকরা অসম্পূর্ণ পুরস্কারের তালিকায় পার্টির নাম যুক্ত করতে পারেন: পার্ট ১ হাইকোর্টের ফলাফল না হওয়া পর্যন্ত আপিল ঘোষণা করা হয় বা রিপোর্টিং পার্টির সন্তুষ্টির জন্য পুরস্কার নিষ্পত্তি হয়।

- 6 ডিরেক্টররা যেকোন সময়ে সিআইসিসিএ-এর স্বতন্ত্র সদস্য, সদস্য সংস্থা এবং সদস্য অ্যাসোসিয়েশনের কাছে প্রচার করতে পারেন, একটি নোটিশ তাদের যে কোনও সত্তার সাথে সম্পর্কিত বলে মনে হয়। এই ধরনের বিজ্ঞপ্তি ওঈঅ অসম্পূর্ণ পুরস্কারের তালিকা হিসাবে পরিচিত হবে: পাট ২.
- 7
- a আরবিট্রেশন টিম ডিফল্টার এবং অন্যান্য পক্ষকে (যারা 'আইসিএ লিস্ট অফ অসম্পূর্ণ অ্যাওয়ার্ডস: পাট ১'-এ খেলাপিদের নামের সাথে সম্পর্কিত) লিখবে যে এটি অসম্পূর্ণ পুরস্কারগুলির আইসিএ তালিকায় নাম রাখার প্রস্তাব করবে: পাট ২, তাদের জানিয়ে পরবর্তী তালিকায় একটি সম্পর্কিত দলের নাম যুক্ত করার প্রস্তাব করা হয়েছে এবং তাদের ১৪ দিনের মধ্যে (দুই সপ্তাহ) এর বিষয়বস্তু খণ্ডন করার জন্য প্রমাণ সরবরাহ করতে বলেছে।
- b পরিচালকরা প্রাপ্ত কোনো মন্তব্য বা প্রমাণ বিবেচনা করবেন এবং সিদ্ধান্ত নেবেন যে কোনো সংশ্লিষ্ট পক্ষকে আইসিএ অসম্পূর্ণ পুরস্কারের তালিকায় যোগ করা উচিত কি না: পাট ২। এটি করার সময়, তারা 'ঘনিষ্ঠ সম্পর্ক' দেখানো প্রমাণ প্রাপ্ত এবং বিবেচনা করবে এবং / অথবা 'কমন কন্ট্রোলিং মাইন্ড', সেই পক্ষ এবং 'আইসিএ লিস্ট অফ অসম্পূর্ণ অ্যাওয়ার্ডস: পাট ১'-এ নাম দেওয়া ডিফল্টারের মধ্যে, প্রশ্নে এই সিদ্ধান্তটি তালিকাভুক্ত হওয়া সংশ্লিষ্ট পক্ষ এবং ওঈঅ সদস্যপদকে জানানো হবে।
- c অসম্পূর্ণ পুরস্কারগুলির ওঈঅ তালিকায় তালিকাভুক্ত করার পরিচালকদের সিদ্ধান্ত সম্পর্কে অবহিত হওয়ার পরে: পাট ২, অভিযুক্ত সংশ্লিষ্ট পক্ষের ১৪ দিনের মধ্যে ওঈঅ-এর কাছে আপিল করার অধিকার রয়েছে। পরিচালকরা কোনো অতিরিক্ত প্রমাণ বিবেচনা করবেন এবং তালিকা ত্যাগ করার বা না করার সিদ্ধান্ত নেবেন।
- 8 এই আইনের অধীনে আইসিএ-তে সরাসরি সরবরাহ করা তথ্যের নির্ভুলতার জন্য রিপোর্টিং পক্ষের দায় রয়েছে এবং তারা ক্ষতিপূরণ করবে এবং অ্যাসোসিয়েশন এবং এর পরিচালকদের ক্ষতিপূরণ করবে এবং তাদের দ্বারা বা কারণবশত তাদের দ্বারা হওয়া সমস্ত দায়, ক্ষয়ক্ষতি, খরচ এবং খরচ থেকে এবং তার বিরুদ্ধে ক্ষতিপূরণ দেবে। এই ধরনের তথ্যের কোনো ভুল রিপোর্টিং পাট অবিলাম্বে অ্যাসোসিয়েশনকে অবহিত করবে যদি পুরস্কারটি নিষ্পত্তি করা হয় যাতে দলটিকে অসম্পূর্ণ পুরস্কারের তালিকা থেকে সরানো যায়।
- 9 উপদেষ্টা পক্ষের উপরোক্ত অনুচ্ছেদ (৬) এবং অনুচ্ছেদ (৭খ) সম্পর্কিত এই উপবিধির অধীনে সরাসরি আইসিএ-তে সরবরাহ করা তথ্যের নির্ভুলতার জন্য দায়িত্ব রয়েছে এবং সমস্ত দায়বদ্ধতা, ক্ষতির বিরুদ্ধে এবং তার বিরুদ্ধে অ্যাসোসিয়েশন এবং এর পরিচালকদের ক্ষতিপূরণ এবং ক্ষতিপূরণ দেবে, এই ধরনের তথ্যে কোনো ভুলের কারণে তাদের বা তাদের যে কোনো একটির দ্বারা করা খরচ এবং খরচ।
- 10 যে কোন সালিশের পক্ষগুলি এই উপবিধিতে নির্ধারিত ব্যবস্থা গ্রহণকারী পরিচালকদের সাথে সম্মতি দিয়েছে বলে মনে করা হবে।
- 11 ক্রেতা যদি খণ্ডটঅ১ বা ২-এ তালিকাভুক্ত একটি কোম্পানিতে শিপিং নির্দেশাবলী সংশোধন করতে না চান বা অক্ষম হন, তাহলে বিক্রেতাকে অবশ্যই ওঈঅ বিধি এবং নিয়ম অনুসারে চুক্তিটি বন্ধ করতে হবে
- 12 একজন বিক্রেতা যদি খণ্ডটঅ১ বা ২-এ কোনো কোম্পানির কাছে তুলা পাঠিয়েছে এমন ক্রেতার কাছ থেকে গুণগত মানের দাবি বা ওজনের দাবি পায়, তাহলে ক্রেতার সঙ্গে দাবি নিষ্পত্তি করতে বিক্রেতার কোনো বাধ্যবাধকতা নেই।



**ধারা 4:**  
**প্রশাসনিক নিয়মাবলী**

#### ধারা 4: প্রশাসনিক আইন

#### বিষয়বস্তু

	পৃষ্ঠা নং
সদস্যপদ এবং নিবন্ধন	৮৭
কমিটি	৮৯
সাধারণ	৮৯
আরবিট্রেশন কৌশল কমিটি	৯০
মূল্য পার্থক্য কমিটি	৯০
গুণমান আপিল প্যানেল	৯১
শৃঙ্খলামূলক পদ্ধতিগুলো	৯৩

## প্রশাসনিক আইন

### সদস্যপদ এবং নিবন্ধন

#### উপবিধি ৪০০

পরিচালকদের দ্বারা অনুমোদিত ফর্মগুলিতে সদস্যতার জন্য আবেদন করতে হবে। ফর্মগুলি ওয়েবসাইটে পাওয়া যায় এবং ম্যানেজমেন্ট টিম মেম্বারশিপ অফিসারের কাছ থেকে পাওয়া যায়।

#### উপবিধি ৪০১

স্বতন্ত্র সদস্য এবং নিবন্ধিত সংস্থাগুলিকে অবশ্যই ওঈঅ ম্যানেজমেন্ট টিমের কাছে লিখতে হবে যদি তাদের আবেদনে অ্যাসোসিয়েশনের কাছে উপস্থাপিত কোনও তথ্য পরিবর্তন হয়। যদি আইসিএ ম্যানেজমেন্ট টিম কোনও স্বতন্ত্র সদস্য বা নিবন্ধিত ফার্মকে নিশ্চিত করতে বলে যে তারা তাদের আবেদনে যে তথ্য দিয়েছে তা এখনও সঠিক, তাদের অবশ্যই অবিলম্বে উত্তর দিতে হবে।

#### উপবিধি ৪০২

পরিচালকরা যদি একটি নিবন্ধিত ফার্ম স্থগিত করেন, তাহলে নিম্নলিখিতগুলি প্রযোজ্য হবে:

- 1 একটি সদস্য ফার্ম স্থগিত হওয়ার ক্ষেত্রে, সেই সদস্য ফার্মকে স্থগিতাদেশের সময়কালে চুক্তির তারিখযুক্ত বিরোধের বিষয়ে সালিশি করার অনুমতি দেওয়া হবে না। এটি সদস্য ফার্মের সাথে সম্পর্কিত কোম্পানিগুলি অন্তর্ভুক্ত করে।
- 2 স্থগিত করা হয়েছে এমন একটি সদস্য ফার্ম জড়িত চুক্তি যা স্থগিতাদেশের তারিখের পূর্বে সাসপেনশন সময়কালে সালিশির জন্য গৃহীত হবে কিন্তু স্থগিত সদস্যদের জন্য অ-সদস্য হারে।

#### উপবিধি ৪০৩

নিবন্ধনের শর্তগুলি অ্যাসোসিয়েশনের নিবন্ধগুলিতে দেওয়া আছে।

#### উপবিধি ৪০৪

- 1 প্রতি বছর সদস্য সংস্থাগুলি পরিচালকদের দ্বারা নির্ধারিত নিবন্ধন ফি প্রদান করবে।
- 2 সমস্ত সদস্য সংস্থাগুলি আমাদের উপবিধি এবং বিধিগুলির একটি বর্তমান অনুলিপি এবং পরবর্তী সমস্ত সংশোধনী পাওয়ার অধিকারী।
- 3 পরিচালকরা একটি সদস্য ফার্মের নিবন্ধন বাতিল করতে পারেন তবে প্রদত্ত নিবন্ধন ফি ফেরত দেবেন, যে বছরে বাতিলকরণ কার্যকর হয়েছে সেই বছরের মেয়াদ শেষ না হওয়া সময়ের অনুপাতো।

#### উপবিধি ৪০৫

- 1 একটি প্রধান ফার্ম হয় একজন বণিক বা প্রযোজক বা মিল।



নিবন্ধনের জন্য আবেদনগুলি অ্যাসোসিয়েশনের স্বতন্ত্র সদস্যদের দ্বারা প্রস্তাবিত এবং সমর্থন করা আবশ্যিক.

প্রতিটি ফার্মের কমপক্ষে একজন স্বতন্ত্র সদস্য থাকবে.

প্রিন্সিপ্যাল ফার্মগুলি তাদের সংশ্লিষ্ট কোম্পানিগুলির একটি সম্পর্কিত কোম্পানি হিসাবে নিবন্ধন করার জন্য আবেদন করতে পারে। একটি প্রিন্সিপ্যাল ফার্ম নিবন্ধন করতে পারে এমন সংশ্লিষ্ট কোম্পানির সংখ্যার কোনো সীমা নেই.

2 একটি অ্যাফিলিয়েটেড ইন্ডাস্ট্রি ফার্ম হল একটি ফার্ম বা সংস্থা যা তুলা ব্যবসার জন্য একটি পরিষেবা প্রদান করে.

নিবন্ধনের জন্য আবেদনগুলি অ্যাসোসিয়েশনের স্বতন্ত্র সদস্যদের দ্বারা প্রস্তাবিত এবং সমর্থন করা আবশ্যিক.

প্রতিটি ফার্মের কমপক্ষে একজন স্বতন্ত্র সদস্য থাকবে.

অ্যাফিলিয়েটেড ইন্ডাস্ট্রি ফার্মগুলি তাদের সংশ্লিষ্ট কোম্পানিগুলির একটি সম্পর্কিত কোম্পানি হিসাবে নিবন্ধন করার জন্য আবেদন করতে পারে। একটি অ্যাফিলিয়েটেড ইন্ডাস্ট্রি ফার্ম নিবন্ধন করতে পারে এমন সংশ্লিষ্ট কোম্পানির সংখ্যার কোনো সীমা নেই। অ্যাফিলিয়েটেড ইন্ডাস্ট্রি ফার্ম এবং সংশ্লিষ্ট কোম্পানির মধ্যে সম্পর্ক গোপন রাখা হবে.

3 একটি এজেন্ট ফার্ম এমন কোনো ফার্ম যা একটি এজেন্সি পরিষেবা প্রদান করে যাতে একটি প্রধান ফার্মকে অন্যান্য পক্ষের সাথে চুক্তিভিত্তিক সম্পর্কের মধ্যে আনতে পারে। নিবন্ধনের জন্য আবেদনগুলি অ্যাসোসিয়েশনের স্বতন্ত্র সদস্যদের দ্বারা প্রস্তাবিত এবং সমর্থন করা আবশ্যিক.

4 একটি অ্যাফিলিয়েটেড অ্যাসোসিয়েশন হল তুলা শিল্পের সাথে সম্পর্কিত যে কোনও স্বীকৃত অ্যাসোসিয়েশন যা আইসিএ-এর নীতি এবং এর বিধি ও বিধিগুলির সমর্থন ঘোষণা করে.

নিবন্ধনের জন্য আবেদনগুলি পরিচালকদের কাছে লিখিতভাবে করতে হবে.

5 অ্যাসোসিয়েশন সদস্য সংস্থাগুলি একটি পৃথক সদস্য থাকার অধিকারী হবে না.

#### উপবিধি ৪০৬

1 একজন স্বতন্ত্র সদস্য, প্রিন্সিপ্যাল ফার্ম বা সংশ্লিষ্ট কোম্পানি যদি পদত্যাগ করতে না পারে:

a তারা বা এটি ইন্টারন্যাশনাল কটন অ্যাসোসিয়েশন বাইল বা রুলস বা আইসিএ সালিসি দ্বারা নিয়ন্ত্রিত একটি চুক্তি থেকে উদ্ভূত সালিসের সাথে জড়িত; বা

b তাদের বিরুদ্ধে একটি অসম্পূর্ণ গুণমান বা প্রযুক্তিগত সালিসি বা আপিল পুরস্কার রয়েছে, যা আমাদের আইনের অধীনে তৈরি করা হয়েছে.

2 অনুচ্ছেদ (১) নিবন্ধের অধীনে যেকোন সময়ে অপরাধের জন্য দোষী সাব্যস্ত একজন স্বতন্ত্র সদস্য বা সদস্য ফার্মকে স্থগিত বা বহিষ্কার করার পরিচালকদের অধিকার কেড়ে নেয় না.

3 পরিচালকরা একজন স্বতন্ত্র সদস্যের নিবন্ধন বাতিল করতে পারেন এবং প্রদত্ত নিবন্ধন ফি আনুপাতিকভাবে ফেরত দিতে পারেন

যে বছরে বাতিলকরণ প্রভাবিত হয় সেই বছরের মেয়াদ শেষ না হওয়া পর্যন্ত।

- 4 যদি কোনো স্বতন্ত্র সদস্য বা নিবন্ধিত ফার্ম পদত্যাগ করে, কিন্তু পরিচালকরা পদত্যাগপত্র গ্রহণ না করেন, তাহলে স্বতন্ত্র সদস্য বা নিবন্ধিত ফার্ম সদস্যপদ বা নিবন্ধন থেকে পাওয়া সমস্ত অধিকার ও সুযোগ-সুবিধা হারাবে। তারা তাদের মধ্যে প্রবেশ করা চুক্তি থেকে উদ্ধৃত সালিস থেকে প্রত্যাহার করতে বা এড়াতে সক্ষম হবে না।
- 5 অধিকার এবং সুযোগ-সুবিধা হারানো অন্য ফার্মকে বিদ্যমান চুক্তি থেকে উদ্ধৃত দাবির বিষয়ে সালিসি করতে বাধা দেবে না।

## কমিটি

### সাধারণ

#### উপবিধি ৪০৭

স্বতন্ত্র সদস্য যারা এটি করার অধিকারী তারা সদস্যদের কমিটিতে পরিবেশন করার জন্য তাদের নিজস্ব নাম এগিয়ে রাখতে পারেন। তাদের প্রস্তাবিত বা সমর্থন করার দরকার নেই। FGC দ্বারা অনুমোদিত অস্বাভাবিক পরিস্থিতিতে ব্যতীত সাধারণত একটি একক কোম্পানির একজনের বেশি (1) প্রতিনিধি বোর্ড, কোনো কমিটি বা ওয়ার্কিং গ্রুপের সদস্য হবেন না। আরবিট্রেশন স্ট্র্যাটেজি কমিটি বাদে, কমিটি এবং তাদের চেয়ার বার্ষিক পরিচালকদের দ্বারা নিযুক্ত করা হবে।

#### উপবিধি ৪০৮

- ১ কমিটিগুলিকে অবশ্যই দক্ষতার সাথে কাজ করতে হবে তবে তারা যে কোনও উপায়ে কাজ করতে পারে, সহ:
  - a মিটিং;
  - b টেলিফোন আলোচনা;
  - c টেলিকনফারেন্স;
  - d ই-মেইল বিনিময় এবং
  - e ভিডিও কনফারেন্স।

#### উপবিধি ৪০৯

- 1 নীচের কমিটিগুলি সারণিতে নির্ধারিত ব্যক্তির সংখ্যা নিয়ে গঠিত হবে। একটি কোরাম হল কমিটির সর্বনিম্ন সংখ্যক সদস্যের উপস্থিতি প্রয়োজন যেকোন বৈধ কাজ সম্পাদন করার আগে।

নিযুক্ত সদস্য

একটি কোরাম গঠনের জন্য ব্যক্তিদের প্রয়োজন।

আরবিট্রেশন কৌশল  
কমিটি

বিধি ৪১০ দেখুন ৫

নিয়ম কমিটি	১২	৫
মান পার্থক্য কমিটি	বিধি ৪১১ দেখুন	৫

- 2 ঙ্গেইস সদস্য-অ্যাসোসিয়েশনের প্রতিনিধিদের নিয়ম কমিটিতে পরিবেশন করার জন্য নিযুক্ত করা যেতে পারে যখনই প্রবন্ধগুলির অধীনে সাধারণ প্রবিধানগুলি বিবেচনাধীন থাকে। কিন্তু তারা কমিটির সভাপতি বা উপ-চেয়ার হতে পারে না যদি না তারা ঙ্গেইস-এর একজন স্বতন্ত্র সদস্য হয়।
- 3 আরবিট্রেশন স্ট্র্যাটেজি কমিটি বাদে, কমিটির সদস্যপদ শুধুমাত্র এক বছরের জন্য স্থায়ী হবে। একজন অবসরপ্রাপ্ত সদস্য পুনরায় নিয়োগের জন্য যোগ্য হবেন।
- 4 আইসিএ কমিটির চেয়ারম্যানরা কমিটির শর্তাবলী অনুসারে নির্বাচিত হবেন। সাধারণত, চেয়ারগুলি কমপক্ষে প্রতি ৩ বছরে ঘোরানো হয়।

## আরবিট্রেশন কৌশল কমিটি

### উপবিধি ৪১০

- ১ আরবিট্রেশন স্ট্র্যাটেজি কমিটিতে ১০ জন সদস্য পর্যন্ত থাকবে যাদের সকলকে অবশ্যই পূর্ণ যোগ্য সালিসকারী হতে হবে।
- ২ কমিটির অর্ধেক সম্পূর্ণরূপে যোগ্য সালিসকারীদের দ্বারা নির্বাচিত হবে, এবং বাকি অর্ধেক পরিচালকদের দ্বারা নিযুক্ত করা হবে। এটি প্রতি তিন বছরে ঘটবে।
- ৩ কমিটির সদস্যপদ থাকবে তিন বছর। একজন অবসরপ্রাপ্ত সদস্য পুনঃনির্বাচন বা পুনরায় নিয়োগের জন্য যোগ্য হবেন।
- 4 ASC-এর চেয়ার পরিচালকদের দ্বারা নিয়োগ করা হবে। পরিচালকরা আরও ছয়টি ASC সদস্যকেও নিয়োগ করবেন যারা ট্রাইব্যুনাল এবং টেকনিক্যাল আপিল কমিটির চেয়ারম্যান হওয়ার যোগ্য হবেন যখন পরিচালকরা চেয়ারদের মধ্যে অতিরিক্ত ক্ষমতা নির্ধারণ করবেন। এই অতিরিক্ত ASC সদস্যদের বার্ষিক নিয়োগ করা হবে যাতে তারা বেঞ্চে প্রাথমিক তিন বছরের মেয়াদে কাজ করে এবং পর্যবেক্ষণ করতে পারে (যদি ASC এটি করতে আমন্ত্রণ জানায়) কিন্তু ASC মিটিংয়ে ভোট দিতে পারে না।
- 5 তাদের পরম বিবেচনার ভিত্তিতে এবং সালিসি কৌশল কমিটির সাথে পরামর্শ করার পরে; বোর্ড অফ ডিরেক্টরস, তিন বছরের মেয়াদের জন্য আরও পাঁচজন সদস্য নিয়োগ করতে পারে, যাদের মধ্য থেকে সালিশি সম্পর্কে প্রত্যক্ষ জ্ঞান রয়েছে এবং যারা কৌশলগত স্তরে আরবিট্রেশন স্ট্র্যাটেজি কমিটির আলোচনায় অবদান রাখতে পারে। এই ব্যক্তিরা ট্রাইব্যুনাল, টেকনিক্যাল আপিল কমিটি বা অন্যান্য আইসিএ সালিশি সভাপতিত্ব করার যোগ্য হবেন না। তারা কেবলমাত্র সালিশি কৌশল কমিটির বর্ধিত সভায় যোগদানের জন্য যোগ্য হবেন যা মূলত বা সম্পূর্ণভাবে কৌশলগত সালিশি বিষয়গুলির জন্য নিবেদিত।

## মূল্য পার্থক্য কমিটি

## উপবিধি ৪১১

- 1 ভ্যালু ডিফারেন্স কমিটিতে আমাদের দ্বারা নিযুক্ত ৪ জন সদস্য, ব্রেমার বাউমওলবোয়ার্স কর্তৃক নিযুক্ত ৪ জন সদস্য এবং আগ্রহ প্রকাশকারীদের মধ্যে থেকে পরিচালকদের দ্বারা নিযুক্ত আরও ১২ জন পর্যন্ত স্বতন্ত্র সদস্য থাকবে।
- 2 মূল্য পার্থক্য কমিটি কমিটিতে পৃথক সদস্য বা অ-সদস্যদের যোগ করতে সম্মত হতে পারে। তারা যে লোকদের মনোনীত করবে তাদের নিযুক্ত সদস্যদের মতো একই ভোটাধিকার থাকবে।
- 3 ভ্যালু ডিফারেন্স কমিটি প্রতি চার সপ্তাহের মধ্যে অন্তত একবার পরামর্শ করবে। চেয়ার আরও প্রায়ই মিটিং ডাকতে পারেন।
- 4 যতক্ষণ না চেয়ার অনুমোদন করেন, ভ্যালু ডিফারেন্স কমিটির সদস্যরা একজন বিকল্পকে উপস্থিত থাকতে বলতে পারেন। বিকল্প:
  - ধ সদস্য হিসাবে একই ফার্ম থেকে হতে হবে,
  - ন একজন স্বতন্ত্র সদস্য বা স্বতন্ত্র সদস্য ব্যতীত অন্য একজন ব্যক্তি হতে পারেন;  
এবং
  - প কমিটির সভায় ভোট দিতে পারেন।

## গুণমান আপিল প্যানেল

### উপবিধি ৪১২

- 1 একটি গুণগত আপিল কমিটি তাদের কাছে জমা দেওয়া তুলার বিষয়ে পরামর্শ দেওয়ার জন্য কমিটিতে যেকোন ব্যক্তি সদস্যকে যোগ করতে সম্মত হতে পারে। সেই মামলার বিচার করার সময় যে ব্যক্তিকে খসড়া করা হয়েছে তাকে কমিটির সদস্য হিসাবে দেখা হবে।
- 2 প্রতিটি ফার্ম গুণমান আপিল কমিটির সভায় একটির বেশি ভোট দিতে পারবে না। আমেরিকান কটন শিপার্স অ্যাসোসিয়েশনের একজন প্রতিনিধিকে যখনই আমেরিকান তুলাচ, আমেরিকান/পিমা জাত, বা আমেরিকান কটন শিপার্স অ্যাসোসিয়েশনের সদস্যদের দ্বারা ব্যবসা করা হয়েছে এমন অন্যান্য তুলা নিয়ে মানের আপিল কমিটিতে পরিবেশন করার জন্য নিযুক্ত করা যেতে পারে। তবে, তারা কোনো কমিটির সভাপতি বা উপ-সভাপতি হতে পারবেন না।
- 3 মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের যেকোনো স্থান থেকে আমেরিকান তুলার চালানের চুক্তিতে এই বিধি প্রযোজ্য নয়।

### উপবিধি ৪১৩

কোয়ালিটি আপিল প্যানেল থেকে একই ফার্মের দুইজনের বেশি সদস্য যেকোন একটি কোয়ালিটি আপিল কমিটিতে নিয়োগ করা যাবে না।

### উপবিধি ৪১৪

কোয়ালিটি আপিল প্যানেলের সদস্য পদের প্রার্থীদের অবশ্যই তুলা ব্যবসায় কাজ করতে হবে।

## শৃঙ্খলামূলক পদ্ধতিগুলো

### উপবিধি ৪১৫

- 1 একটি সদস্য ফার্ম যা কাঁচা তুলা ক্রয় বা বিক্রয়ের জন্য বা সিআইসিসিএ এবং আইসিএ অসম্পূর্ণ পুরস্কারের তালিকায় তালিকাভুক্ত কোনও ব্যক্তি, ফার্ম বা সংস্থার সাথে বা তার পক্ষে পরিষেবা সরবরাহের জন্য একটি চুক্তিতে প্রবেশ করে: পার্ট ১ বা পার্ট ২ (যে চুক্তিটি কোম্পানির তালিকাভুক্তির বিজ্ঞপ্তির পরের দিন বা তার পরে সমাপ্ত হয়) অথবা কাঁচা তুলা ক্রয় বা বিক্রয়ের জন্য বা সিআইসিসিএ এবং আইসিএ অসম্পূর্ণ পুরস্কারের তালিকাকে ফাঁকি দেওয়ার উদ্দেশ্যে পরিষেবার বিধানের জন্য একটি চুক্তিতে প্রবেশ করা : পার্ট ১ বা পার্ট ২, একটি তদন্ত সাপেক্ষে এবং প্রবন্ধে বর্ণিত যেকোনো শাস্তিমূলক পদ্ধতি.
- 2 যদি একটি নবনির্বাচিত সদস্য ফার্মের এমন একটি দলের সাথে একটি অসামান্য চুক্তি থাকে যার নাম সিআইসিসিএ এবং আইসিএ অসম্পূর্ণ পুরস্কারের তালিকায় প্রদর্শিত হয়: পার্ট ১ বা পার্ট ২, তাদের নির্বাচনের সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে, সদস্য ফার্ম পরিচালকদের প্রদান করবে সেই চুক্তির একটি অনুলিপি বা চুক্তির তারিখ, রেফারেন্স নম্বর এবং সেই চুক্তির পূর্ণতার আনুমানিক তারিখ দেখানোর সাথে, প্রয়োজন অনুসারে সংশোধিত গোপনীয় তথ্য সহ। উপরের সাথে সম্মতি সাপেক্ষে, উপরের অনুচ্ছেদের (১) বিধানগুলি সেই চুক্তি বা চুক্তিতে প্রযোজ্য হবে না.
- 3 যদি কোন সদস্য ফার্ম এমন একটি পক্ষের সাথে ব্যবসা করতে চায় যার বিরুদ্ধে ঈওঈঈঅ এবং ওঈঅ অসম্পূর্ণ পুরস্কারের তালিকায় তালিকাভুক্ত একটি অসামান্য পুরস্কার রয়েছে: পার্ট ১ বা পার্ট ২ সেই পুরস্কার নিষ্পত্তির একমাত্র উদ্দেশ্য নিয়ে তাহলে সেই সদস্য ফার্মকে পরামর্শ দিতে হবে যে অভিপ্রায় লিখিত পরিচালক। সেই উদ্দেশ্যে একটি চুক্তি বা চুক্তিতে প্রবেশ করার সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে, সদস্য ফার্ম পরিচালকদের সেই চুক্তি বা চুক্তির একটি অনুলিপি সরবরাহ করবে যে তারিখ, রেফারেন্স নম্বর এবং সেই চুক্তির পূরণের আনুমানিক তারিখ এবং প্রাসঙ্গিক নিষ্পত্তি চুক্তি, প্রয়োজন অনুযায়ী সংশোধিত কোনো গোপনীয় তথ্য সহ। এছাড়াও, তাদের ব্যবসার (চুক্তি) এবং নিষ্পত্তি চুক্তির নিশ্চিতকরণের প্রমাণ দিয়ে সহায়ক চিঠিপত্র সরবরাহ করা উচিত। উপরের সাথে সম্মতি সাপেক্ষে, উপরের অনুচ্ছেদের (১) বিধানগুলি সেই চুক্তি বা চুক্তিতে প্রযোজ্য হবে না.
- 4 যদি কোনও সদস্য সংস্থার একটি অসামান্য চুক্তি বা এমন কোনও চুক্তি থাকে যেখানে তুলা 'শিপড' হয়ে থাকতে পারে কিন্তু এখনও এমন কোনও পক্ষের সাথে গন্তব্য বন্দরে অবতরণ করা হয়নি যার নাম পরবর্তীতে সিআইসিসিএ এবং আইসিএ অসম্পূর্ণ পুরস্কারের তালিকায় প্রদর্শিত হয়: পার্ট ১ বা পার্ট ২, তালিকাভুক্তির সাত দিনের (এক সপ্তাহ) মধ্যে, সদস্য ফার্ম পরিচালকদের সেই চুক্তির একটি অনুলিপি বা চুক্তির তারিখ, রেফারেন্স নম্বর এবং সেই চুক্তির পূরণের আনুমানিক তারিখ দেখাবে, প্রয়োজন অনুসারে সংশোধিত গোপনীয় তথ্য সহ। উপরন্তু, তারা ব্যবসা (চুক্তি) এবং নিষ্পত্তি চুক্তির নিশ্চিতকরণের প্রমাণ দিয়ে সহায়ক চিঠিপত্র প্রদান করা উচিত। উপরের সাথে সম্মতি সাপেক্ষে, উপরের অনুচ্ছেদের (১) বিধানগুলি সেই চুক্তি বা চুক্তিতে প্রযোজ্য হবে না.

### উপবিধি ৪১৬

যদি কোনও সদস্য ফার্মের একটি বকেয়া চুক্তি, নিষ্পত্তি চুক্তি বা এমন কোনও চুক্তি থাকে যেখানে তুলা 'শিপড' হয়ে থাকতে পারে কিন্তু এখনও এমন কোনও পক্ষের সাথে গন্তব্য বন্দরে অবতরণ করা হয়নি যার নাম ঙ্গেইঙ্গেই বা খণ্ডটঅ১ এবং ২ এ প্রদর্শিত হয়: সদস্য ফার্ম সেই চুক্তি সম্পাদন এবং অগ্রগতির বিষয়ে প্রতি ছয় মাসে পরিচালকদের আপডেট প্রদান করুন, নিষ্পত্তি চুক্তি ইত্যাদি, তারিখ, রেফারেন্স নম্বর, সম্পাদিত পরিমাণ, বকেয়া পরিমাণ, সংশোধনী (যদি থাকে) এবং সেই চুক্তি পূরণের তারিখের যুক্তিসঙ্গত অনুমান দেখানো হয়, নিষ্পত্তি চুক্তি এবং অনুরূপ তথ্য.

সূচক

	পাতা সংখ্যা(গুলি)
বন্ধুত্বপূর্ণ বসতি	৭৮
আপিল - গুণমানের আপিল, প্রযুক্তিগত আপিল এবং ছোট দাবি দেখুন প্রযুক্তিগত আপিল	
আরবিট্রেশন - কোয়ালিটি আর্বিট্রেশন, টেকনিক্যাল আর্বিট্রেশন এবং ছোট দাবি দেখুন প্রযুক্তিগত সালিশ	
আরবিট্রেশন ফি	পরিশিষ্ট ঙ১
আরবিট্রেশনের পুনঃঅনুমোদন পদ্ধতি	পরিশিষ্ট ঙ৫
আরবিট্রেশনের যোগ্যতা পদ্ধতি	পরিশিষ্ট ঙ৪
ওঈঅ সদস্যদের আচরণবিধি	পরিশিষ্ট ঙ২
আরবিট্রেশনের জন্য আচরণবিধি	পরিশিষ্ট ঙ৩
দাবি:	২২
দেশের ক্ষতি	৩৪
করণিক ক্রটি	২৩
আর্দ্রতা ফিরে পায়	৩৪
শ্রেণীবিভাগ	৭৫
কমিটি	৮৯
চুক্তি:	১৫
উপবিধি এবং বিধি প্রয়োগ	১৫
বন্ধ	৩৮
শৃঙ্খলামূলক পদ্ধতিগুলো	৯৩
ফি	পরিশিষ্ট ঙ১
ওঈঅ অসম্পূর্ণ পুরস্কারের তালিকা	৮৩
আইসিএ অফিসিয়াল স্ট্যান্ডার্ড	৭৩
যন্ত্র পরীক্ষা	৩৬
বীমা	২০
ইন্টারকন্টিনেন্টাল এক্সচেঞ্জ কটন ফিউচার	২৩
চলান ফেরত	৩৮
এখতিয়ার	১৫, ৫০, ৭৭
সদস্যপদ	৮৭
মাইক্রোনেয়ার	৩৭
আর্দ্রতা পুনরুদ্ধার	৩৪
গুণমানের আপিল	৭৬
গুণগত সালিশ:	৬৭
পুরস্কার	৫২
খরচ বাবদ	পরিশিষ্ট ঙ১
'কলে' বিক্রয়	২৩
স্যাম্পলিং	৩১
জাহাজে প্রেরিত কাজ	১৯
ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আপিল	৬৪
ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আরবিট্রেশন:	৫৮
স্ট্যাম্পিং চার্জ	পরিশিষ্ট ঙ১
শক্তি	৩৮
তারে	২৭
প্রযুক্তিগত আপিল	৫৪

প্রযুক্তিগত সালিশ:	৪৬
অসম্পূর্ণ পুরস্কার	৮৩
ইউনিভার্সাল স্ট্যান্ডার্ড	৭৩
মান পার্থক্য	৩০
ওজন	২৪



## আইসিএ বিধি ও নিয়ম - পরিশিষ্ট

### বিষয়বস্তু

পরিশিষ্ট
পরিশিষ্ট অ১: চুক্তিপত্র
পরিশিষ্ট অ২: গুণমান সালিশের সময়সীমা
পরিশিষ্ট বি: মুছে ফেলা হয়েছে.
পরিশিষ্ট ঙ১: প্রযুক্তিগত সালিসি, ছোট দাবির সালিশ, মানসম্মত সালিসি, নোটারাইজেশন এবং আপিলের জন্য আমাদের ফি এবং চার্জের সারসংক্ষেপ
পরিশিষ্ট ঙ২: সদস্যদের আচরণবিধি
পরিশিষ্ট ঙ৩: আরবিট্রেটর কোড অফ কন্ডাক্ট
পরিশিষ্ট ঙ৪: আইসিএ সালিস হওয়ার জন্য মানদণ্ড এবং পদ্ধতির সারসংক্ষেপ
পরিশিষ্ট ঙ৫: সালিসকারীদের পুনরায় স্বীকৃতি
পরিশিষ্ট ঙ৬: দ্য জেনারেল ডেটা প্রোটেকশন রেগুলেশন (এউচজ)

পরিশিষ্ট **A1:**

চুক্তিপত্র

ICA ই কন্ট্রাক্ট ফর্ম [www.ica-ltd.org](http://www.ica-ltd.org) এ আছে।

পরিশিষ্ট A2

পরিশিষ্ট অ২ ট্রেড এবং কোয়ালিটি আরবিট্রেশন টাইম লাইনসচ ০১/০১/২০২৪ু পরিশিষ্ট অ: চুক্তির ফর্ম" "পরিশিষ্ট অ১: চুক্তিপত্র" হয়ে যায়

সূত্র নেই.	বিষয়	বিধি/বিধি নম্বর	কর্ম	সময় সীমার জন্য শুরুর তারিখ	সময় সীমা	মন্তব্য
১	চালান এবং লেডিং বিল	নিয়ম ২০১.১	বিক্রেতার চালান বা বিল অফ লেডিংয়ের সম্পূর্ণ বিবরণ প্রদানের সময়সীমা থাকলে চুক্তি বন্ধ করুন	বিক্রেতার চালান বা বিল অফ লেডিংয়ের সম্পূর্ণ বিশদ প্রদানের জন্য চুক্তিতে নির্ধারিত সময়সীমা	১৪ দিন	
২		নিয়ম ২০১.২	চুক্তিতে উপরে কোন সময়সীমা সেট করা না থাকলে চুক্তি বন্ধ করুন	লেডিং বিলের তারিখ	২১ দিন	
৩		নিয়ম ২০১	উপরোক্ত সময়সীমার পরে বিক্রেতা চালান বা বিল অফ লেডিংয়ের সম্পূর্ণ বিবরণ প্রদান করলে চুক্তি বন্ধ করুন	চালান প্রদানকারী বিক্রেতার তারিখ এবং লেডিং বিলের সম্পূর্ণ বিবরণ	৩ দিন	
৪		নিয়ম ২০২	সালিশের জন্য আবেদন করুন	জমির উপর চালানের জন্য, বিল অফ লেডিং এর বিশদ প্রাপ্তি (যা ভুল বা চুক্তির শর্ত পূরণ করে না)	৪২ দিন	
৫				সমুদ্রপথে চালানের জন্য, বিল অফ লেডিংয়ের বিশদ প্রাপ্তির তারিখ (যা ভুল বা চুক্তির শর্ত পূরণ করে না)	২৮ দিন	
৬	দেশের ক্ষতি	নিয়ম ২০৭.২/২০৮.২	ক্ষতিগ্রস্থ বেলগুলি আলাদা করুন এবং একটি দাবি করুন	ওজন বা ডিভানিংয়ের তারিখ, যেটি পরে	৭ দিন	উভয় সময় সীমার মধ্যে হতে হবে
৭				পৌছানোর তারিখ	৪২ দিন	
৮	মোট শিপিং ওজন	নিয়ম ২১৬.১৫	মোট শিপিং ওজন পরিমাপ	প্রত্যাশিত চালানের আগে	২৮ দিন	

৯		নিয়ম ২১৬.১ন	একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি মনোনীত করতে ক্রেতা	আগে তুলার চালান	০ দিন	তুলার চালানের আগে মনোনীত করুন
১০	গ্রস ল্যান্ডেড ওয়েটস	নিয়ম ২১৬.২খ	স্থূল ল্যান্ডেড ওজন পরিমাপ	পৌছানোর তারিখ	২৮ দিন	
১১		নিয়ম ২১৬.২ন	একজন নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি মনোনীত করতে বিক্রেতা	আগমনের তারিখের আগে	০ দিন	
১২	ওজন সেতু ওজন	নিয়ম ২১৬.৩খ	লিখিতভাবে ওজন সেতুর জন্য যে কোনো অনুরোধের উত্তর দিন	লিখিতভাবে ওজন সেতুর জন্য অনুরোধ	৭২ ঘন্টার	
১৩		নিয়ম ২১৬.৩ন	ওজন সেতু ওজন পরিচালনা করতে	জমির ওজন চুক্তির জন্য আগমনের তারিখ	২৮ দিন	
১৪				পাঠানো ওজন চুক্তি জন্য চালানের আগে	২৮ দিন	
১৫				নির্দিষ্ট দিনের সময়সীমার সাথে ওজন না করা বেলগুলি গড় মোট চালান ওজনের সাথে ১.৫ শতাংশে ঘোষণা করা হবে	২৮ দিন	
১৬	স্থূল শিপিং ওজন চুক্তি জন্য বেলস	নিয়ম ২১৭.৩	প্রকৃত টায়ার স্থাপন	চালানের তারিখের আগে	২৮ দিন	
১৭	ল্যান্ডেড ওজন চুক্তির জন্য বেলস ট্যারে	নিয়ম ২১৭.৪	বিক্রেতা নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধিকে প্রকৃত টায়ার প্রতিষ্ঠা করতে মনোনীত করতে হবে	জাহাজের আগমনের তারিখের আগে	০ দিন	জাহাজের আগমনের তারিখের আগে মনোনীত করুন

১৮	বেল ওজন	নিয়ম ২২০.২	যদি ক্রেতা সময় সীমার মধ্যে মোট চালানের ওজন না করে, তবে ওজন না করা বেলগুলি এই অনুসারে গণনা করা হবে নিয়ম.	আগমনের তারিখ	২৮ দিন	
১৯	ওজনের তারতম্য	নিয়ম ২২০.৩	ওজনের তারতম্য সম্পর্কে অবহিত করুন	আগমনের তারিখ	৪৯ দিন	
২০	নমুনা এবং গুণমান দাবি	নিয়ম ২২৩.১	ঈগুঝ, ঈঝাজ, ঈচএ, ঈগুচ ইত্যাদি চুক্তির জন্য বিক্রেতাকে লিখিতভাবে অবহিত করুন মানের দাবি	আগমনের তারিখ	২৮ দিন	
২১			তত্ত্বাবধানের জন্য দলগুলি তাদের নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধির নাম প্রদান করবে নমুনা	কোনো দাবির লিখিত বিজ্ঞপ্তি	১৪ দিন	
২২			ঝাঙুই, ঝাঙুঅ, ঝাঙুএ, ঝাঙুজ ইত্যাদির জন্য চুক্তি, বিক্রেতাকে লিখিতভাবে মানের দাবির বিষয়ে অবহিত করুন	পরিবহন নথিতে চালানের তারিখ	২৮ দিন	
২৩	গুণমান দাবি এবং নমুনা	নিয়ম ২২৩.৪	ওভ বরংযবৎ চুধৎ ঙুধরষৎ গুড় হুড়সরহধংয যবরৎ ঙুড়হৎৎডুযযবৎ ডৎ ঘড়সরহধংযফ জবচৎৎবৎহৎধংরাব যরৎ গরসব যরসরৎ ধহফ ত্বচুযু গুড় যব পযধরস ডুভ যব ডুৎযবৎ, যব ডুৎযবৎ চুধৎ সধু চুৎডুপববফ রিঃয তৎসচুযরহম নু ধ গবসনবৎ ঙুড়হৎৎডুযযবৎ.	কোনো দাবির লিখিত বিজ্ঞপ্তি	১৪ দিন	
২৪		নিয়ম ২২৩.৫	ঝাধসচুযবৎ গুড় নব ত্বফ রহ ধহু সধহঁধষ ডৎ রহৎৎসবহৎ গৎং নধৎবফ যঁধযরু ধৎনরৎৎধংরডুহৎ, ত্বাডুঁযফ নব ফৎধহি রিঃয যরৎ গরসব যরসরৎ	কোনো দাবির লিখিত বিজ্ঞপ্তি	২৮ দিন	
২৫	মিশ্রিত প্যাকড বেল	নিয়ম ২২৭.১	হুঁবৎ গুড় সধশব ধ পযধরস	আগমনের তারিখ	৬ মাস (২৬ সপ্তাহ)	
২৬		নিয়ম ২২৭.২	অচুচুড়রহৎ যবরৎ হুড়সরহধংযফ ত্বচৎৎবৎহৎধংরাব ডৎ ঙুড়হৎৎডুযযবৎ	দাবির বিজ্ঞপ্তি	৭ দিন	
২৭		নিয়ম ২২৭.৩	একটি প্রাথমিক রিপোর্ট জারি	প্রাথমিক জরিপের শেষ দিন	৫ দিন	

২৮		নিয়ম ২২৭.৪	পক্ষগুলো কোনো দাবি সমাধান করতে না পারলে পরবর্তী পদক্ষেপ	প্রাথমিক সমীক্ষা প্রতিবেদনের তারিখ	১০ দিন	
২৯	অভ্যন্তরীণ জল ক্ষতি এবং বিদেশী বিষয়	নিয়ম ২২৮.১	ক্রেতা একটি দাবি করতে	পৌছানোর তারিখ	৬ মাস (২৬ সপ্তাহ)	
৩০		নিয়ম ২২৮.২	তাদের মনোনীত নিয়োগ করুন প্রতিনিধি বা নিয়ন্ত্রক	দাবির বিজ্ঞপ্তি	৭ দিন	
৩১		নিয়ম ২২৮.৩ন	একটি সমীক্ষা প্রতিবেদন জারি করুন	জরিপের শেষ দিন	৫ দিন	
৩২	দেশের ক্ষতি	নিয়ম ২২৯.১	জরিপ সম্পূর্ণ করুন	বিধি ২০৭ বা বিধি ২০৮ অনুযায়ী দাবির তারিখ	১৪ দিন	যেটাই আগে
৩৩				পৌছানোর তারিখ	৫৬ দিন	
৩৪		নিয়ম ২২৯.২	যদি উভয় পক্ষ তাদের নিয়ন্ত্রক বা মনোনীত প্রতিনিধি মনোনীত করতে ব্যর্থ হয়, অন্য পক্ষ একজন সদস্য দ্বারা এগিয়ে যেতে পারে নিয়ন্ত্রক	দাবির তারিখ অনুযায়ী পৌছানোর তারিখ	১৪ দিন ৫৬ দিন	যেটাই আগে
৩৫	আর্দ্রতা ফিরে পায়		একটি দাবি করা	পৌছানোর তারিখ	২৮ দিন	
৩৬		নিয়ম ২৩০, উপবিধি ৩৩৭ প্রতি	তাদের মনোনীত প্রতিনিধি নিয়ন্ত্রক নিয়োগ করুন	দাবির বিজ্ঞপ্তি	৭ দিন	
৩৭		৩৪১	সালিশি বা পরীক্ষার জায়গায় নমুনা পাঠাতে হবে	কোনো দাবির লিখিত বিজ্ঞপ্তি	১৪ দিন	
৩৮	যন্ত্র পরীক্ষা	নিয়ম ২৩৪.৬	একটি অ-প্রত্যয়িত পরীক্ষাগার দ্বারা পরীক্ষা করা হলে নমুনাগুলি ধরে রাখুন (দ্বিতীয় পরীক্ষার ক্ষেত্রে)	প্রথম পরীক্ষার তারিখ	৩৫ দিন	
৩৯		নিয়ম ২৩৪.৭	একটি দ্বিতীয় পরীক্ষা অনুরোধ	প্রথম পরীক্ষার তারিখ	২১ দিন	
৪০	সালিসকারী নিয়োগ	উপবিধি ৩৩৩	দ্বিতীয় দৃঢ় নিয়োগ একটি সালিসকারী	সালিস শুরু হওয়ার তারিখ	১৪ দিন	
৪১			সালিস নিয়োগে আপত্তি	সালিসকারী নিয়োগের তারিখ	৭ দিন	
৪২		উপবিধি ৩৩৫.১	সালিস নিয়োগে আপত্তি	সালিসকারী নিয়োগের তারিখ	৭ দিন	

৪৩		উপবিধি ৩৩৫.২	রাষ্ট্রপতিকে একজন সালিসকারীর বাধ্যতামূলক নিয়োগ করতে বলুন	একটি মনোনয়নের জন্য প্রমাণিত এবং বৈধ আপত্তির একজন সালিস বা প্রতিস্থাপন সালিস নিয়োগের জন্য অনুরোধ করার তারিখ	১৪ দিন	
৪৪		উপবিধি ৩৩৫.৩	রাষ্ট্রপতি বাধ্যতামূলক সালিসকারী নিয়োগ করবেন	ওফিস এর নোটিশের তারিখ	১৪ দিন	
৪৫		উপবিধি ৩৩৫.৪	সালিসকারী বা আপিল কমিটির সদস্য নিয়োগে আপত্তি	নিয়োগের বিজ্ঞপ্তি প্রাপ্তির তারিখ	৭ দিন	
৪৬		উপবিধি ৩৩৫.৭	রাষ্ট্রপতির বাধ্যতামূলক সালিস নিয়োগে আপত্তি	নিয়োগের বিজ্ঞপ্তি প্রাপ্তির তারিখ	৭ দিন	
৪৭			একমাত্র সালিসকারীর নিয়োগ প্রত্যাহার করুন	সালিসকারী নিয়োগের তারিখ বা সালিসের জায়গায় নমুনা আসার তারিখ, যেটি পরে।	২১ দিন	
৪৮	সালিসকারীর কর্তৃত্ব প্রত্যাহার করুন	উপবিধি ৩৩৬.৩	দুই সালিসকারী নিয়োগ প্রত্যাহার করুন	সালিসকারী নিয়োগের তারিখ বা সালিসের জায়গায় নমুনা আসার তারিখ, যেটি পরে।	২১ দিন	
৪৯			আস্পায়ারের নিয়োগ প্রত্যাহার করুন	সাক্ষাতের তারিখ	৭ দিন	
৫০		উপবিধি ৩৩৬.৪	প্রত্যাহারে আপত্তি	প্রত্যাহার করার নোটিশের তারিখ	৭ দিন	
৫১	ম্যানুয়াল এবং উপকরণ মানের সালিসি	উপবিধি ৩৩৭.১	সালিশ শুরু করুন	যেকোনো দাবির লিখিত বিজ্ঞপ্তির তারিখ	৪২ দিন	
৫২			সালিশের জায়গায় এবং/অথবা পরীক্ষার জায়গায় নমুনা পাঠান	পৌছানোর তারিখ	৫৬ দিন	
৫৩	সালিশি পুরস্কার	উপবিধি ৩৩৯.২	একটি সম্মত ভাষা প্রদান করা না হলে সালিসকারীরা একটি পুরস্কার দিতে পারে	পরীক্ষার রিপোর্ট জারি হওয়ার তারিখ	১৪ দিন	
৫৪	মান	উপবিধি ৩৪৩	মান এবং মান কার্যকর হতে নিশ্চিত করুন	প্রস্তাবিত পরিবর্তনের লিখিত বিজ্ঞপ্তির তারিখ	১৪ দিন	

৫৫	গুণমানের আপিল	উপবিধি ৩৫২.২	সময়সীমার মধ্যে অর্থপ্রদান গ্রহণ করতে হবে অন্যথায় আপিল খারিজ হয়ে যাবে	আবেদন ফি জন্য চালান তারিখ	১৪ দিন	
----	---------------	--------------	--	---------------------------	--------	--



পরিশিষ্ট C1:

প্রযুক্তিগত সালিস, ছোট দাবির সালিসি, গুণগত সালিসি, নোটারাইজেশন এবং আপিলের জন্য আমাদের ফি এবং চার্জের সারসংক্ষেপ

পরিশিষ্ট C1: প্রযুক্তিগত সালিশি এবং আপিলের জন্য ফি এবং চার্জ 01/01/2024 এ.

সালিশি এবং আপিলের জন্য আমাদের ফি এবং চার্জের সারসংক্ষেপ কারিগরি সালিশি এবং আপিলের জন্য ফি এবং চার্জ

অনুগ্রহ করে মনে রাখবেন যে প্রতিটি ক্ষেত্রে যে পরিমাণ অর্থ প্রদান করতে হবে তা ফার্মের নিবন্ধন অবস্থার সাথে সঙ্গতিপূর্ণ হবে.

মেম্বারশিপ টাইপ	
প্রধান সংস্থা: ব্যবসায়ী সম্পর্কিত কোম্পানি (একই ব্যবসায় ধরন হতে হবে)	আরবিট্রেশন বিক্রয় এবং ক্রয় চুক্তি উভয়ই কভার করে.
প্রধান সংস্থা: প্রয়োজক এবং জিনার, স্পিনার এবং মিল. সম্পর্কিত কোম্পানি (একই ব্যবসায় ধরন হতে হবে)	আরবিট্রেশন বিক্রয় বা ক্রয় চুক্তি কভার করে, উভয় নয়, এটি ব্যবসায় ধরণের উপর নির্ভর করবে.  বিক্রয় চুক্তি:  উত্পাদক, চাষী, কৃষক, জিনার  ক্রয় চুক্তি:  স্পিনার, টেক্সটাইল প্রস্তুতকারক
অ্যাফিলিয়েট ইন্ডাস্ট্রি ফার্ম সম্পর্কিত কোম্পানি (একই ব্যবসায় ধরন হতে হবে)	সালিশি জন্য আচ্ছাদিত না.
প্রতিনিধি	শুধুমাত্র ছোট দাবি প্রযুক্তিগত সালিসি ("বক্সএক্স") এর অধীনে দাবি করার অনুমতি দেওয়া হয়েছে। বক্সএক্স-এর জন্য আবেদন করার যোগ্য হওয়ার জন্য, এজেন্টকে ১২ বছরের জন্য ওক্স সদস্য হতে হবে মাস, বক্সএক্স-এর জন্য আবেদনের তারিখের আগে.
দালাল হিসেবে এজেন্ট	এজেন্টদের নির্দিষ্ট পরিস্থিতিতে দালাল বা এজেন্ট হিসাবে বিবেচনা করা যেতে পারে
যেকোন সদস্যের একটি বক্সএক্স এজেন্সির বিরোধের মধ্যস্থতা করতে সক্ষম হওয়া উচিত যদি সদস্যটি এজেন্সির কাজও গ্রহণ করে.	

প্রযুক্তিগত সালিশি	
আবেদন ফি	
প্রিন্সিপ্যাল ফার্ম এবং সংশ্লিষ্ট কোম্পানিগুলি কমপক্ষে ১২ মাসের যোগ্য সদস্যতার জন্য নিবন্ধিত.	কোন ফি নেই
প্রধান ফার্ম এবং সংশ্লিষ্ট কোম্পানি ১২ মাসেরও কম যোগ্য সদস্যতার জন্য নিবন্ধিত। এই ফি ওক্স দ্বারা পুনরুদ্ধারযোগ্য বা ফেরতযোগ্য নয়, এমনকি যে ক্ষেত্রে বিরোধ নিষ্পত্তি করা হয়েছে সেখানেও.	৳১৫০০০
নন-নিবন্ধিত ফার্ম (যেসব ফার্মের নিবন্ধনের আবেদন প্রত্যাখ্যান করা হয়েছে সেগুলি সহ)। এই ফি ওক্স দ্বারা পুনরুদ্ধারযোগ্য বা ফেরতযোগ্য নয়, এমনকি এমন ক্ষেত্রে যেখানে বিরোধ নিষ্পত্তি করা হয়েছে.	৳১৫০০০
অন্যান্য সালিশি ফি	
৳১০,০০০ এর একটি আমানত সালিসের জন্য একটি আবেদন জমা দেওয়ার পরে প্রদেয় হবে।	
একটি ঘন্টার হার সালিসকারীদের দ্বারা চার্জ করা হবে, সর্বোচ্চ ১৯০ পর্যন্ত.	
প্রথম ঘন্টার পর এক ঘন্টার ভগ্নাংশের জন্য যথাক্রমে চার্জ করা হবে.	
প্রতিটি সালিসকারীকে সর্বনিম্ন ১০০ ফি দিতে হবে.	
সালিশি প্রক্রিয়া ২৫০ এর একটি অতিরিক্ত ফি চেয়ারকে প্রদেয় হবে.	
আরবিট্রেশন টিম দ্বারা পাঠানো সমস্ত কুরিয়ার করা বার্তা বা নথি ইত্যাদি, প্রতি কুরিয়ার প্রক্রিয়া ৮০ হারে চার্জ করা হবে.	

একজন সালিসকারী শুধুমাত্র যে খরচের জন্য দাবি করার অধিকারী হবে তা হল কুরিয়ার ফি, সর্বোচ্চ ৫০ পর্যন্ত, যদি না একটি রসিদ দ্বারা প্রমাণিত হয়।	
যখন একটি সালিশি মামলা বাতিল করা হয় তখন আরবিট্রেশন টিম দাবিদারের সদস্যপদ স্থিতির উপর ভিত্তি করে স্ট্যাম্পিং চার্জের একটি শতাংশ নেবে, একটি "প্রশাসনিক ফি" হিসাবে যা নিম্নোক্ত হারে আমানত থেকে নেওয়া হবে:	
১. সালিসি এবং আমানতের জন্য অনুরোধের পরে প্রাপ্ত	২৫%
২. জমা দেওয়ার পর্যায়ে	৫০%
৩. জমা পর্যায়ে পরে	৭৫%
তিনটি পুরস্কার কারিগরি সালিসি পুরস্কারের জন্য আরবিট্রেশন টিম দ্বারা প্রকাশিত হবে। অতিরিক্ত অনুলিপি প্রয়োজন হলে, প্রতিটি অতিরিক্ত পুরস্কারের জন্য ২৫ চার্জ করা হবে, পুরস্কার প্রকাশের আগে প্রদেয়। পুরস্কারের অতিরিক্ত কপির জন্য অনুরোধ অবশ্যই পুরস্কার প্রকাশের অন্তত এক সপ্তাহ আগে করতে হবে।	
ব্যাংক চার্জ, পোস্টাল চার্জ এবং আইনি ফিও আদায় করা হবে।	

ছোট দাবি প্রযুক্তিগত সালিশ	
<b>আবেদন ফি</b>	
যোগ্য সদস্যতার কমপক্ষে ১২ মাসের জন্য নিবন্ধিত যেকোন সদস্য ফার্ম এবং সম্পর্কিত কোম্পানি।	কোন ফি নেই
নন-রেজিস্টার্ড ফার্ম।	৳১০০০
<b>অন্যান্য সালিশি ফি</b>	
সালিসের জন্য একটি আবেদন জমা দেওয়ার পরে ১৫০০ একটি আমানত প্রদেয় হবে।	
এক ঘণ্টার হার একমাত্র সালিসি দ্বারা চার্জ করা হবে, সর্বোচ্চ ১৯০ পর্যন্ত।	
প্রথম ঘণ্টার পর এক ঘণ্টার ভগ্নাংশের জন্য যথাক্রমে চার্জ করা হবে।	
সর্বনিম্ন ১০০ ফি দিতে হবে।	
পক্ষগুলিকে অবশ্যই সালিসকারী বা আরবিট্রেশন টিমের দ্বারা সালিশের সময় যে সমস্ত খরচ বহন করতে হবে, যেমন ব্যাঙ্ক চার্জ, আইনি ফি, প্রথম স্তরের পুনরুদ্ধারের খরচ, অনুরোধ করা হলে।	
আরবিট্রেশন টিম দ্বারা পাঠানো সমস্ত কুরিয়ার করা বার্তা বা নথি ইত্যাদি, প্রতি কুরিয়ার প্রতীক ৮০ হারে চার্জ করা হবে।	
একজন সালিসকারী শুধুমাত্র যে খরচগুলি দাবি করার অধিকারী হবে তা হল কুরিয়ার ফি, সর্বোচ্চ ৫০ পর্যন্ত, যদি না একটি রসিদ দ্বারা প্রমাণিত হয়।	
যখন একটি সালিশি মামলা বাতিল করা হয় তখন সেক্রেটারিয়েট স্ট্যাম্পিং চার্জের একটি শতাংশ নেবে, দাবিদারের সদস্যপদ অবস্থার উপর ভিত্তি করে, একটি "প্রশাসনিক ফি" হিসাবে যা নিম্নোক্ত হারে আমানত থেকে নেওয়া হবে:	
১. সালিসি এবং আমানতের জন্য অনুরোধের পরে প্রাপ্ত	২৫%
২. জমা দেওয়ার পর্যায়ে	৫০%
৩. জমা পর্যায়ে পরে	৭৫%
ব্যাংক চার্জ, পোস্টাল চার্জ এবং আইনি ফিও আদায় করা হবে।	

প্রযুক্তিগত আবেদন	
<b>আবেদন ফি</b>	
প্রিন্সিপ্যাল ফার্ম এবং সংশ্লিষ্ট কোম্পানিগুলি কমপক্ষে ১২ মাসের যোগ্য সদস্যতার জন্য নিবন্ধিত।	ঘড় ভবব
১২ মাসের কম সময়ের জন্য নিবন্ধিত প্রিন্সিপ্যাল ফার্ম এবং সম্পর্কিত কোম্পানি এবং নন-নিবন্ধিত ফার্মগুলির জন্য ৭৫৯৯ আপিলের আবেদন ফি ১০,০০০ হতে হবে। যদি তাই আদেশ করা হয় এই ফি আদায়যোগ্য পুরস্কার, ৭৫৯৯ এর বিবেচনার ভিত্তিতে, কিন্তু ওঈঈ থেকে পুনরুদ্ধারযোগ্য নয়।	৳১০০০০
<b>অন্যান্য আপিল ফি</b>	
আপিলের জন্য একটি আবেদন জমা দেওয়ার পরে ১০,০০০ এর একটি আমানত প্রদেয় হবে।	
বাইল ৩১২ (৫) অনুসারে আপীলকারীকে অবশ্যই প্রথম স্তরে ট্রাইবুনাল তাদের বিরুদ্ধে যে কোনো খরচ বা স্ট্যাম্পিং ফি প্রদান করতে হবে।	
আপীল কমিটির সভাপতি সর্বোচ্চ ১৯০ পর্যন্ত আপীল কমিটির সদস্যদের দ্বারা প্রতি ঘণ্টার হার নির্ধারণ করবেন।	
প্রথম ঘণ্টার পর এক ঘণ্টার ভগ্নাংশের জন্য যথাক্রমে চার্জ করা হবে।	
সর্বনিম্ন ১০০ ফি দিতে হবে।	
সালিশি প্রতীক ২৫০ এর একটি অতিরিক্ত ফি চেয়ারকে প্রদেয় হবে।	
অ্যাসোসিয়েশন কারিগরি আপিল কমিটির মোট ফি এর ২৫% ফি হিসাবে চার্জ করবে।	
আরবিট্রেশন টিম দ্বারা পাঠানো সমস্ত কুরিয়ার করা বার্তা বা নথি ইত্যাদি, প্রতি কুরিয়ার প্রতীক ৮০ হারে চার্জ করা হবে।	
একজন সালিসকারী শুধুমাত্র যে খরচের জন্য দাবি করার অধিকারী হবে তা হল কুরিয়ার ফি, সর্বোচ্চ ৫০ পর্যন্ত, যদি না একটি রসিদ দ্বারা প্রমাণিত হয়।	

তিনটি পুরস্কার কারিগরি সালিসি পুরস্কারের জন্য আরবিট্রেশন টিম দ্বারা প্রকাশিত হবে। অতিরিক্ত কপি প্রয়োজন হলে, প্রতিটি অতিরিক্ত পুরস্কারের জন্য ২৫ চার্জ করা হবে, পুরস্কার প্রকাশের আগে প্রদেয়। পুরস্কারের অতিরিক্ত কপি জন্য অনুরোধ অবশ্যই পুরস্কার প্রকাশের অন্তত এক সপ্তাহ আগে করতে হবে।	
ব্যাংক চার্জ, পোস্টাল চার্জ এবং আইনি ফিও আদায় করা হবে।	
<b>ছোট দাবি প্রযুক্তিগত আপীল</b>	
<b>আবেদন ফি</b>	
প্রিন্সিপ্যাল ফার্ম এবং সংশ্লিষ্ট কোম্পানিগুলি কমপক্ষে ১২ মাসের যোগ্য সদস্যতার জন্য নিবন্ধিত।	কোন ফি নেই
ক্ষুদ্র দাবির প্রযুক্তিগত আপীল আবেদন যিদ্ধ ১,০০০ হতে হবে নন-নিবন্ধিত ফার্মগুলির জন্য, যদি ছোট দাবির প্রযুক্তিগত সালিশে আবেদন ফি হিসাবে পরিশোধ না করা হয়।	৳১০০০
<b>অন্যান্য আপীল ফি</b>	
একটি ছোট দাবি আপীলের জন্য একটি আবেদন জমা দেওয়ার পরে ৭৫০ একটি আমানত প্রদেয় হবে।	
আপীল কমিটির সভাপতি সর্বোচ্চ ১৯০ পর্যন্ত আপীল কমিটির সদস্যদের দ্বারা প্রতি ঘন্টার হার নির্ধারণ করবেন।	
প্রথম ঘন্টার পর এক ঘন্টার ভগ্নাংশের জন্য যথাক্রমে চার্জ করা হবে।	
সর্বনিম্ন ১০০ ফি দিতে হবে।	
আরবিট্রেশনের সময় যে সমস্ত খরচ হয় পক্ষগুলিকে অবশ্যই দিতে হবে [প্রযুক্তিগত আপীল ইত্যাদি] সালিসকারীদের বা আরবিট্রেশন টিমের দ্বারা করা হয়েছে, যেমন ব্যাংক চার্জ, আইনি ফি, প্রথম স্তরের পুনরুদ্ধারের খরচ, অনুরোধ করা হলে।	
অ্যাসেসিয়েশন তার ফি হিসাবে চার্জ করবে ২৫% ছোট দাবি আপীল কমিটির মোট ফি।	
আরবিট্রেশন টিম দ্বারা পাঠানো সমস্ত কুরিয়ার করা বার্তা বা নথি ইত্যাদি, প্রতি কুরিয়ার প্রতী ৮০ হারে চার্জ করা হবে।	
একজন সালিসকারী শুধুমাত্র যে খরচগুলি দাবি করার অধিকারী হবে তা হল কুরিয়ার ফি, সর্বোচ্চ ৫০ পর্যন্ত, যদি না একটি রসিদ দ্বারা প্রমাণিত হয়।	
ব্যাংক চার্জ, পোস্টাল চার্জ এবং আইনি ফিও আদায় করা হবে।	

<b>প্রযুক্তিগত পুরস্কার এবং ছোট দাবি পুরস্কারের মুদ্রাঙ্কন এবং নোটারাইজেশন</b>	
<b>স্ট্যাম্পিং চার্জ</b>	
প্রধান ফার্ম এবং সংশ্লিষ্ট কোম্পানি.	৳৪০০
নন-রেজিস্টার্ড ফার্ম.	৳৮০০
<b>পুরস্কারের নোটারাইজেশন এবং বৈধকরণ</b>	
সকল সদস্য প্রতিষ্ঠান। এই পরিষেবাটি সদস্য সংস্থাগুলির জন্য উপলব্ধ।	৳৬০০

<b>গুণগত সালিশ</b>	
<b>আবেদন ফি</b>	
নিবন্ধিত ফার্ম.	কোন ফি নেই
নন-রেজিস্টার্ড ফার্ম.	কোন ফি নেই
<b>গুণগত সালিশ, আপীল এবং শ্রেণীবিন্যাস</b>	
প্রদত্ত নমুনাগুলির দ্বারা প্রতিনিধিত্বকারী সালিশ বা আপীল কমিটি খুব কম পরিমাণে চার্জ নেবে তা নীচে দেওয়া হল। তারা আরো চার্জ করতে পারে। প্রদত্ত নমুনা ৫০ বেলের কম প্রতিনিধিত্ব করলে, তারা ৫০ বেলের জন্য চার্জ করবে।	
<b>গুণগত সালিশ</b>	<b>প্রতি বেল মূল্য প্রতিনিধিত্ব</b>
নিবন্ধিত ফার্ম.	৳০.৩৫
নন-রেজিস্টার্ড ফার্ম.	৳১.০০
<b>গুণমানের আপীল</b>	
নিবন্ধিত ফার্ম.	৳০.৬৫
নন-রেজিস্টার্ড ফার্ম.	৳১.৯৫
<b>শ্রেণীবিন্যাস</b>	
গ্রেড, রঙ এবং প্রধান জন্য.	৳১.০০
শুধুমাত্র গ্রেড এবং রঙের জন্য.	৳০.৬৫
শুধুমাত্র প্রধান জন্য.	৳০.৬৫

<b>স্ট্যাম্পিং এবং গুণমান পুরস্কার এবং আপীল পুরস্কারের নোটারাইজেশন</b>	
<b>স্ট্যাম্পিং চার্জ</b>	
প্রদত্ত নমুনা দ্বারা প্রতিনিধিত্ব করা প্রতিটি বেলের জন্য আমরা উভয় সংস্থাকে যে পরিমাণ চার্জ করব তা নীচে দেওয়া হয়েছে। যদি প্রদত্ত নমুনাগুলি ৫০ বেলের কম প্রতিনিধিত্ব করে, আমরা ৫০ বেলের জন্য চার্জ করব।	
	বেল প্রতি দাম প্রতিনিধিত্ব
প্রধান ফার্ম এবং সংশ্লিষ্ট কোম্পানি.	৳০.০৩

নন-রেজিস্টার্ড ফর্ম.	৩০.২৪
পুরস্কারের নোটারাইজেশন এবং বৈধকরণ	
সকল সদস্য প্রতিষ্ঠান। এই পরিষেবাটি সদস্য সংস্থাগুলির জন্য উপলব্ধ	৩৬০০
ডিসিপ্লিনারি কমিটির চেয়ার এবং সদস্যদের জন্য অনারিয়াম	
সম্মানী	শুধুলা বিষয়ের প্রত্নি ২০০



## পরিশিষ্ট C2:

### ICA সদস্যদের জন্য আচরণবিধি

ওঈঅ-এর সদস্যপদ হল তুলার মূল্য শৃঙ্খল জুড়ে প্রতিপক্ষের মধ্যে পারস্পরিক শ্রদ্ধার উপর ভিত্তি করে টেকসই এবং দায়িত্বশীল সম্পর্কের প্রতি আপনার প্রতিশ্রুতির একটি সর্বজনীন বিবৃতি। আমাদের লক্ষ্য তুলা ব্যবসার সাথে জড়িত সকলের বৈধ স্বার্থ রক্ষা করা। আমরা এই দ্বারা অর্জন:

- আমাদের নীতি এবং মূল্যবোধের সর্বজনীন উপলব্ধি প্রচার করা
- আমাদের বিধি ও নিয়মের মাধ্যমে ন্যায্যসঙ্গত ট্রেডিং অনুশীলন অনুসরণ করা
- একটি নিরপেক্ষ এবং কার্যকর বিরোধ নিষ্পত্তি পরিষেবা প্রদান

আমাদের খ্যাতি সততা, নির্ভরযোগ্যতা, নিরপেক্ষতা, আন্তর্জাতিক স্বীকৃতি এবং স্বীকৃতির উপর নির্মিত। আমাদের দীর্ঘমেয়াদী দৃষ্টিভঙ্গি তুলার বিশ্ব বাণিজ্যে চুক্তির পবিত্রতা নিশ্চিত করা।

ওঈঅ সদস্যদের নিম্নলিখিত প্রতিশ্রুতিবদ্ধ করতে বলা হয়েছে:

1. তুলা মূল্য শৃঙ্খল জুড়ে টেকসই এবং দায়িত্বশীল সম্পর্কের প্রচার করা। ওঈঅ সকল বাণিজ্যিক অংশীদারদের মধ্যে সহযোগিতা এবং বোঝাপড়াকে উৎসাহিত করে।
2. ন্যায্য বাণিজ্য অনুশীলনে জড়িত হওয়া, এবং শিল্পের দীর্ঘমেয়াদী সুবিধার জন্য আইসিএ বিধি এবং বিধি অনুসারে কাজ করা।
3. চুক্তির পবিত্রতাকে উন্নীত করার জন্য এবং মূল ওঈঅ ট্রেডিং নীতিকে শক্তিশালী করার জন্য যে চুক্তিগুলি বাতিল করা যাবে না কিন্তু চালান ফেরত দিতে হবে, এবং প্রতিটি পক্ষ সেই অবস্থানে ফিরে এসেছে যেন চুক্তিটি পূরণ হয়েছে।
4. অসম্পূর্ণ পুরস্কার পাট ১ বা ২ বা সদস্যপদ থেকে বহিস্কৃত যে কোনও সংস্থার তালিকায় তালিকাভুক্ত কোনও প্রতিপক্ষকে ব্যবসা পরিচালনা করা বা পরিষেবা সরবরাহ করা থেকে বিরত থাকা।
5. সকল প্রতিপক্ষের প্রতি সহযোগিতা, সহানুভূতি এবং সৌজন্যের মনোভাব প্রদর্শন করা।
6. জাতি, লিঙ্গ, লিঙ্গ শনাক্তকরণ, যৌন অভিমুখিতা, জাতীয়তা, ধর্ম, বয়স বা অক্ষমতা নির্বিশেষে সকল সহকর্মী এবং ব্যবসায়িক অংশীদারদের প্রতি সততা, দায়িত্ব এবং সম্মানের উচ্চ অনুভূতির সাথে কাজ করা।

এই আচরণবিধির চেতনায়, সদস্যদেরকে ওঈঅ ম্যানেজমেন্ট টিমের কাছে নিরাপদ বাণিজ্য সম্পর্কিত তথ্য দিতে উৎসাহিত করা হয়। কোন রিপোর্ট কঠোরভাবে ব্যক্তিগত এবং গোপনীয় রাখা হবে।

**পরিশিষ্ট C3: আরবিট্রেটর কোড অফ কন্ডাক্ট**

এই আচরণবিধি নীতিমালা এবং সর্বোত্তম অনুশীলন এবং প্রাকৃতিক ন্যায়বিচারকে মূর্ত করে যা পরিচালনা পর্যদ কর্তৃক বিদ্যমান মান এবং একটি সালিসী কর্তৃপক্ষ হিসাবে ওঈঅ-তে জনগণের আস্থা বজায় রাখার জন্য প্রয়োজনীয়। নীচে তালিকাভুক্ত সমস্ত পয়েন্টগুলি একজন সালিসকারীর নৈতিক এবং পেশাদার আচরণের প্রতিটি দিককে কভার করবে না। সালিসকারীরা তাই নিম্নে বর্ণিত নীতির স্পিরিট পালন করবে বলে আশা করা হচ্ছে। পুংলিঙ্গের উল্লেখও স্ত্রীলিঙ্গের উদ্দেশ্যে।

**নিরপেক্ষতা**

	নিরপেক্ষ থাকার জন্য সালিসকারীর দায়িত্ব হল সালিশি প্রক্রিয়া জুড়ে একটি অব্যাহত। তারা যদি নিজেদেরকে এমন একটি অবস্থানে খুঁজে পায় যেখানে তারা সচেতন যে তারা নিরপেক্ষ থাকতে পারবে না, তাদের অবিলম্বে সালিসি প্রক্রিয়া থেকে নিজেদের প্রত্যাহার করতে হবে।
	একজন সালিসকারীর দায়িত্ব হচ্ছে সালিসি দল বা ব্যবস্থাপনা পরিচালক এবং পক্ষের কাছে যে কোনো স্বার্থ এবং/অথবা সম্পর্ক যার ফলে যত তাড়াতাড়ি সম্ভব স্বার্থের দ্বন্দ্ব দেখা দিতে পারে।
	একজন সালিসকারীকে সালিসি হিসাবে কাজ করার জন্য একটি অ্যাপয়েন্টমেন্ট গ্রহণ করা উচিত নয় যদি তারা সচেতন থাকে যে এটি করার মাধ্যমে তারা নিজেদের স্বার্থের দ্বন্দ্বের মধ্যে রাখে। কোনো সালিসকারী বা পরীক্ষামূলক সালিসকারী একটি অ্যাপয়েন্টমেন্ট গ্রহণ করতে পারে না যখন তারা বা যে কোম্পানির মাধ্যমে তারা ওঈঅ-এর সদস্য সে একটি ডিসিপ্লিনারি কমিটির তদন্তের বিষয়, যতক্ষণ না সেই ডিসিপ্লিনারি কমিটি চূড়ান্ত সিদ্ধান্তে পৌঁছেছে। যদি সালিসকারী বা পরীক্ষামূলক সালিসকারী এই ধরনের নিয়োগ গ্রহণ করেন, তাহলে রাষ্ট্রপতি তাদের সংশ্লিষ্ট সালিসি থেকে অপসারণ করতে পারেন।
	সালিসকারীরা অবশ্যই একটি সালিশি পক্ষের উপদেষ্টা হিসাবে কাজ করবেন না যখন কার্যধারা চলছে বা তার পরে, একটি নির্দিষ্ট মামলার বিশ্লেষণ সংক্রান্ত। যে দলগুলো তাদের নিযুক্ত করেছে তাদের পক্ষে তাদের উকিল হিসেবে কাজ করা উচিত নয়; তার পদ্ধতিগত পরামর্শ নাও দিতে পারে।
	সালিসকারীদের অবশ্যই একটি সালিশি একটি পক্ষের সাথে ব্যক্তিগত সংলাপ এড়াতে হবে, এবং সালিসের সমাপ্তির আগে, সময় বা পরে যেকোনো সময় একটি পক্ষের সাথে সালিশি উদ্ভূত সমস্যাগুলি নিয়ে আলোচনা করা উচিত নয়। আরবিট্রেটরদের অবশ্যই নিশ্চিত করতে হবে যে পক্ষগুলির সাথে যে কোনও যোগাযোগ সালিসি দলের মাধ্যমে পরিচালিত হয় (যেখানে সম্ভব) এবং সর্বদা স্বচ্ছতার স্বার্থে বিবাদের জন্য অন্য পক্ষের কাছে লিখিতভাবে অনুলিপি করা হয়।
	একজন সালিসকারীকে বিরোধের মোকাবিলায় তাদের আচরণ বা রায়কে প্রভাবিত করার জন্য কোনো তৃতীয় পক্ষের সাথে বাহ্যিক চাপ, ব্যক্তিগত স্বার্থ বা সম্পর্ক (অতীত বা বর্তমান) বা সমালোচনার ভয়কে অনুমতি দেওয়া উচিত নয়।
	আরবিট্রেটর টিম কর্তৃক প্রেরিত স্বার্থের দ্বন্দ্বের ই-মেইলের উত্তর সংশ্লিষ্ট সালিসকারীকে দিতে হবে, তাদের ই-মেইল করার ১৪ দিনের মধ্যে। সালিসকারীদের অবশ্যই বিবেচনা করতে হবে যে তাদের স্বার্থের সংঘাত আছে কিনা ইংরেজি আইন, আরবিট্রেটর কোড অফ কন্ডাক্ট এবং ইন্টারেস্ট অফ কন্ডাক্টের বিষয়বস্তু বিবেচনা করে সালিসি দল দ্বারা সালিসকারীদের কাছে পাঠানো ই-মেইল:-
	কোন বর্তমান কর্মসংস্থান নেই (বা গত তিন বছরে আগের কোন কর্মসংস্থান)।
	সালিশি বা অন্যান্য তুল্য সংক্রান্ত বিষয়ে গত দুই বছরে পরামর্শক হিসেবে কাজ করেননি।
	কোন বিনিয়োগ, বা ব্যবসায়িক অংশীদারিত্বের অন্যান্য ফর্ম / উপকারী স্বার্থ যেমন আপনি একটি পক্ষের সাথে একজন নন-এক্সিকিউটিভ ডিরেক্টর নন।
	বিগত দুই বছরে, সালিসকারী হিসাবে কাজ করা বাদ দিয়ে, উপরে উল্লিখিত পক্ষগুলির জন্য কোনওভাবেই পরামর্শ দেওয়া বা কাজ করা হয়নি।
	সালিসকারীরা সহকর্মী সালিসকারীদের এবং অন্যদের সম্মানের সাথে আচরণ করবে।

সহযোগিতা

কার্যকরভাবে কাজ করার জন্য, মানগুলি পূরণ করা হয়েছে তা নিশ্চিত করতে এবং আইসিএ এবং সালিসকারীদের দ্বারা পরিচালিত সালিশগুলিতে জনগণের আস্থা বজায় রাখার জন্য, নিম্নলিখিত উদ্দেশ্যে ওঈঅ-এর জন্য পদ্ধতিগুলি স্থাপন এবং অনুসরণ করা প্রয়োজন:	
	ওঈঅ সদস্যপদ প্রশাসন ও ব্যবস্থাপনা;
	সালিশের প্রশাসন ও ব্যবস্থাপনা;
	ওঈঅ এর আটকেল অফ অ্যাসোসিয়েশন, বিধি এবং উপবিধি, এই কোড এবং আইনের সাথে সম্মতি পর্যবেক্ষণ;
	অসম্পূর্ণ পুরস্কারের আইসিএ তালিকার রক্ষণাবেক্ষণ; এবং
	একজন সালিসকারী বা সদস্য ফার্মের অন্য কোন সদস্যের বিরুদ্ধে যে কোন ব্যক্তির দ্বারা করা অভিযোগ বা অভিযোগের তদন্ত এবং নির্ধারণ.
আরবিট্রেটরদের অবশ্যই এই ধরনের প্রক্রিয়াগুলির সাথে সম্পূর্ণ সহযোগিতা করতে হবে (যেমন সময়ে সময়ে প্রতিষ্ঠিত হয়, অ্যাসোসিয়েশনের নিবন্ধ, বিধি এবং উপবিধি বা এই কোড বা অন্যথায়)। বিশেষ করে, সালিসকারীদের অবশ্যই উপরে তালিকাভুক্ত উদ্দেশ্যে পরিচালক, সালিসি দল, মনিটরিং টিম, শৃঙ্খলা কমিটির দ্বারা করা যেকোনো অনুসন্ধানের জন্য অবিলম্বে, সম্পূর্ণ এবং সততার সাথে প্রতিক্রিয়া জানাতে হবে।	

গোপনীয়তা

	সন্দেহ এড়ানোর জন্য, একজন সালিসকারীর আস্থার দায়িত্ব একজন সালিসকারীকে উপরোক্ত "সহযোগিতা" এর অধীনে নির্ধারিত উদ্দেশ্যগুলির জন্য প্রয়োজনীয় তথ্য প্রদান এবং পরিচালকদের, আরবিট্রেটর টিম, মনিটরিং টিম এবং শৃঙ্খলা কমিটির সাথে সহযোগিতা করতে বাধা দেয় না।
	আরবিট্রেটর হল একটি ব্যক্তিগত এবং গোপনীয় প্রক্রিয়া, যা উভয় পক্ষ তাদের মধ্যে সমস্যা সমাধানের জন্য বিবাদের জন্য নির্বাচিত করে.
	একজন সালিসকারীর দায়িত্ব হচ্ছে সালিসি চলাকালীন তাদের কাছে প্রকাশ করা সমস্ত তথ্য, তথ্য, চিঠিপত্র এবং নথি সব সময় গোপন রাখা।
	সালিসকারী তাদের ব্যক্তিগত সুবিধার জন্য বা সালিসকারী হিসাবে তাদের দায়িত্ব পালন ব্যতীত অন্য উদ্দেশ্যে সালিসি প্রক্রিয়ার বাইরে এই জাতীয় গোপনীয় তথ্য ব্যবহার করবেন না.
	সালিসি সমাপ্ত হওয়ার পরে সালিসকারীর গোপনীয়তার দায়িত্ব অব্যাহত থাকে, যতক্ষণ না সালিসের উভয় পক্ষই গোপনীয়তা পরিত্যাগ করতে সম্মত হয়; অথবা মামলার বিশদ বিবরণ আইনত পাবলিক ডোমেনে রাখা হয়েছে.
	অন্য আরবিট্রেটর বা তৃতীয় পক্ষের দ্বারা মামলা সংক্রান্ত তথ্যের একটি বেআইনি বা অননুমোদিত ফাঁস একটি সালিসকারীর পক্ষে মামলার বিবরণ প্রকাশ করার ন্যায্যতা বা লাইসেন্স হবে না। এই ধরনের আচরণের ফলে সংশ্লিষ্ট সালিসকারীর ব্যক্তিগত দায়বদ্ধতা হতে পারে.
	যেকোন সময় গোপনীয়তার দায়িত্ব লঙ্ঘন করা হয়েছে এমন উদ্বেগ থাকলে একজন সালিসকারীর সালিসি দলের সাথে সম্পর্কিত করার বাধ্যবাধকতা রয়েছে।
	আরবিট্রেটর টিম সালিসকারীদের মনে করিয়ে দেয় যে একটি পুরস্কার প্রকাশের তারিখের এক মাস পরে তাদের কাগজে বা তাদের কম্পিউটার ইত্যাদিতে রাখা তথ্য মুছে ফেলা উচিত যে তারা এইমাত্র পরিচালনা করেছে। যদি তারা তথ্য, নজির ইত্যাদি ধরে রাখতে চায় এবং এটি করার জন্য এডভোকেট এর অধীনে একটি বৈধ কারণ থাকে, তাহলে তারা তা করতে পারে.

সালিশ পরিচালনা



	আরবিট্রেটরদের অবশ্যই নিশ্চিত করতে হবে যে তারা যে কোনো সালিশ পরিচালনা করার সময় আইসিএ উপবিধি এবং বিধিমালা এবং আরবিট্রেশন অ্যাক্ট ১৯৯৬-এর প্রাসঙ্গিক বিধানগুলি অনুসরণ করে এবং শুধুমাত্র আইসিএ অনুমোদিত টাইম শিট, ইনভয়েস এবং অন্যান্য ফর্ম ব্যবহার করে, যখন সালিসকারীদের ব্যবহারের জন্য মনোনীত করা হয়। আইসিএ দ্বারা।
	আরবিট্রেটররা সর্বদা ওঈঅ বিধি এবং নিয়মগুলির একটি আপ টু ডেট কপি বজায় রাখবে।
	সালিসকারীদের অবশ্যই তাদের সামনে সমস্ত প্রমাণ পড়তে হবে এবং বিবেচনা করতে হবে।
	একজন সালিসকারীকে কেবলমাত্র সালিসকারী হিসাবে কাজ করার জন্য একটি অ্যাপয়েন্টমেন্ট গ্রহণ করতে হবে যদি তার কাছে উপযুক্ত এবং সময়মত সালিসি পরিচালনা করার অনুমতি দেওয়ার জন্য যথেষ্ট সময় থাকে। যে কোনো ক্যালেন্ডার বছরে নিরপেক্ষতা সম্পর্কে পক্ষপাতিত্ব বা ন্যায়সঙ্গত সন্দেহের উপলব্ধি এড়াতে একজন সালিসকারী একই পক্ষ বা সংশ্লিষ্ট পক্ষের জন্য সালিসি হিসাবে কাজ করার জন্য শুধুমাত্র ৩টি অ্যাপয়েন্টমেন্ট গ্রহণ করতে এবং অন্তর্ভুক্ত করতে পারে যে এই ধরনের নিয়োগগুলি পক্ষ দ্বারা করা হয় (বা সংশ্লিষ্ট দল) নিজে বা রাষ্ট্রপতি কর্তৃক দলীয় নিয়োগের ক্ষেত্রে ডিফল্ট। একজন সালিসকারীর যে কোনো সময়ে ৮টির বেশি সক্রিয় প্রথম স্তরের কেস খোলা থাকা উচিত নয়। এই সীমাগুলি (এই মানদণ্ড) নিয়মিতভাবে (অন্তত বার্ষিক) আরবিট্রেশন স্ট্র্যাটেজি কমিটি (অবাঈ) দ্বারা সালিশির জন্য সাম্প্রতিক সংখ্যক আবেদনগুলিকে বিবেচনায় নিয়ে পর্যালোচনা করা হবে। কোন পরিবর্তন পরিচালকদের সুপারিশ করা হবে। কোনো দল বা সংশ্লিষ্ট পক্ষের সেই নিয়োগ, যেখানে সালিশি প্রত্যাহার/বন্ধ করা হয়েছে, কোনো পুরস্কার প্রকাশ না করে, '৩ বা ৮ নিয়ম'-এর বিরুদ্ধে গণনা করা হবে না।
	একজন সালিসকারীকে অবশ্যই নিশ্চিত করতে হবে যে সালিশি চলাকালীন চার্জ করা যে কোনও ফি যুক্তিসঙ্গত, মামলার সমস্ত পরিস্থিতি বিবেচনা করে এবং চার্জ করা ঘন্টা বা বিষয়টির বুদ্ধিবৃত্তিক অনুসরণে করা কাজ।
	একবার ট্রাইব্যুনাল/টিএসি টাইম-শীট দ্বারা ফি সম্মত হয়ে গেলে এবং স্বাক্ষর শীট স্বাক্ষর করার আগে চালানগুলি চেয়ারের কাছে জমা দিতে হবে। চেয়ার অবিলম্বে সেগুলি পর্যালোচনা করবে এবং পুরস্কার প্রকাশের আগে সেগুলি আইসিএ সচিবালয়ে জমা দেবে।
	একজন সালিসকারী (সালিশের সময় বাইরের আইনি পরামর্শের প্রয়োজন হলে একজন সালিসকারী করবেন) ওঈঅ-এর ইংরেজি আইনি প্যানেলের কাছ থেকে ইংরেজি আইনের বিষয়ে পরামর্শ চাইবেন, যখন ওঈঅ সালিশে কাজ করবেন।
	পরিচালনা পর্ষদ এই আচরণবিধির পরিবর্তনগুলি অনুমোদন করবে।
	অ্যাওয়ার্ড প্রকাশের অন্তত এক সপ্তাহ আগে ট্রাইব্যুনালকে প্রকাশের তারিখ এবং সময় পত্র, চালান এবং পুরস্কার জমা দেওয়ার তারিখ সেক্রেটারিয়েটকে জানাতে হবে।
	সালিসকারীরা তাদের সালিশের কাজে অবাঈ সুপারিশকৃত 'বেস্ট প্র্যাকটিস' গ্রহণ করবে।

পরিশিষ্ট **C4:**

আইসিএ সালিস হওয়ার জন্য মানদণ্ড এবং পদ্ধতির একটি সারসংক্ষেপ

## পরিশিষ্ট C2

### আইসিএ সালিস হওয়ার জন্য মানদণ্ড এবং পদ্ধতি

আইসিএ সালিস হতে ইচ্ছুক যে কেউ এই তথ্য প্রয়োজ্য।

ঘই: বিদ্যমান আইসিএ সালিসকারীরা শুধুমাত্র নতুন নিয়োগ গ্রহণ করতে পারে যদি তারা ওঈঅ অ্যাডভান্সড আরবিট্রেটর পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হয় (বা নেওয়া থেকে অব্যাহতি পায়)।

## 1 মৌলিক মানদণ্ড এবং আবেদন প্রক্রিয়া

আইসিএ সালিস হওয়ার জন্য সমস্ত আবেদনকারীদের অবশ্যই নিম্নলিখিত মৌলিক মানদণ্ডগুলি পূরণ করতে হবে:

- আপনাকে অবশ্যই একজন ওঈঅ স্বতন্ত্র সদস্য হতে হবে।
- আপনি অবশ্যই ওঈঅ বেসিক লেভেল আরবিট্রেটর পরীক্ষা এবং ওঈঅ অ্যাডভান্সড আরবিট্রেটর পরীক্ষার প্রথম দুটি মডিউল সফলভাবে সম্পন্ন করেছেন।
- তুলা শিল্পে আপনার অবশ্যই পাঁচ বছরের আন্তর্জাতিক অভিজ্ঞতা থাকতে হবে (যেমন, কাঁচা তুলার ক্রয়, বিক্রয়, নিয়ন্ত্রণ, চাষ, জিনিং, মার্চেন্টাইজিং, স্পিনিং ইত্যাদি) ব্যবসা এবং বাণিজ্যিক উভয় জ্ঞানের সাথে;
- আপনাকে অবশ্যই ইংরেজি ভাষায় দক্ষ হতে হবে (লিখিত এবং কথ্য), অনুবাদকের প্রয়োজন ছাড়াই।
- আপনার আবেদনটি অবশ্যই একজন ওঈঅ পরিচালক দ্বারা প্রস্তাবিত হতে হবে এবং একজন ওঈঅ সদস্য দ্বারা সমর্থন করা হবে।
- আপনাকে অবশ্যই আপনার আবেদনপত্রের সাথে আপনার সিভি (ক্যারিয়ারের জীবনবৃত্তান্ত) জমা দিতে হবে।

## 2 পরীক্ষামূলক সালিসকারী

একবার একটি আবেদন পরিচালকদের দ্বারা অনুমোদিত হলে, আবেদনকারী একজন 'প্রবেশনারি আরবিট্রেটর' হয়ে যাবেন, যেখানে তারা:

- একটি পরিষেবা চুক্তি স্বাক্ষর করতে হবে;
- একজন পরামর্শদাতার কাছে নিয়োগ করা হবে (সালিসি কৌশল কমিটি থেকে);
- উভয় পক্ষের অনুমোদন সাপেক্ষে সালিসি পর্যবেক্ষণ করুন (একটি নির্দেশিকা হিসাবে, বিভিন্ন অসুবিধার অন্তত তিনটি সালিসি পর্যবেক্ষণ করা উচিত); এবং
- আইসিএ অ্যাডভান্সড আরবিট্রেটর পরীক্ষার তৃতীয় (চূড়ান্ত) মডিউল পাস করতে হবে, উল্লেখ্য যে:
  - একজন প্রার্থী শুধুমাত্র মডিউল তিনটি পরীক্ষা তিনবার চেষ্টা করতে পারেন, প্রতিটি প্রচেষ্টার মধ্যে ছয় মাস (তাদের পরামর্শদাতার বিবেচনার সাথে); এবং
  - যদি এই চূড়ান্ত মডিউলটি তিনবার ব্যর্থ হয় তবে প্রার্থী আরও তিন বছর আবার পরীক্ষা দিতে পারবেন না।

## 3 পরামর্শ

- পরামর্শ দেওয়ার সময় পক্ষগুলির কাছে বিলযোগ্য নয় তবে সালিসকারীর সাথে পরিষেবা চুক্তিতে প্রতিফলিত হয়।
- পরীক্ষামূলক আরবিট্রেটরকে চেয়ারের জন্য মামলার মূল বিষয়গুলির একটি সারসংক্ষেপ তৈরি করতে হবে। চূড়ান্ত শুনানির পর চেয়ার প্রবেশনারি সালিসকে ডিবিফ করবেন।
- পরামর্শদাতা সিদ্ধান্ত নেবেন কখন প্রবেশনারি সালিস একজন সম্পূর্ণ যোগ্য সালিস হতে প্রস্তুত।

পরিশিষ্ট **C5:**

আরবিট্রেটর পদ্ধতির পুনরায় স্বীকৃতি

	<p>বোর্ড <b>FGC</b> কে যোগ্য <b>ICA</b> সালিসকারীদের তিন-বার্ষিক পুনঃঅনুমোদন করার ক্ষমতা অর্পণ করেছে। এই পর্যালোচনা করার সময় <b>FGC</b> নিম্নলিখিত প্রয়োজনীয়তা এবং বিবেচনা বিবেচনা করবে।</p>
১	<p>প্রয়োজনীয়তা:</p> <p>সালিস হিসাবে পরিষেবা প্রদানের ইচ্ছা। প্রতিটি বর্তমান সালিসকারীকে নিশ্চিত করার জন্য আমন্ত্রণ জানানো হবে যে তারা আরও ৩ বছরের জন্য ওঙ্কঅ সালিস হিসাবে কাজ চালিয়ে যেতে চান।</p> <p>মুদ্রা: প্রত্যেক সালিসকারী গত বছরে একটি সম্পূর্ণ ওঙ্কঅ সালিস পরিচালনা করেছেন।</p> <p>সিপিডি: আইসিএ-তে জমা দেওয়া একটি আপ টু ডেট, পূরণকৃত ঙ্গচউ ফর্মের প্রমাণ।</p>
২	<p>বিবেচনা (পরিচালকদের দ্বারা বিবেচনা করা হবে এবং যা তাদের সিদ্ধান্ত জানাতে পারে):</p> <p>যোগ্যতা: পূর্ববর্তী তিন বছরে পরিচালকদের অবহিত করা হবে:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ভুল সংশোধনের জন্য জারি করা যেকোনো বা.৫৭ পুরস্কার।</li> <li>• অঅজঙ্কআফটার আরবিট্রেশন রিভিউ) বা অন্যান্য অভিযোগ বা নথিতে কোনো প্রতিকূল মন্তব্য।</li> </ul> <p>ফি বিরুদ্ধে আপিল, বহাল, পরিচালকদের দ্বারা গত তিন বছরে।</p> <p>শৃঙ্খলা কমিটির বিষয় সফলভাবে সালিসকারীর বিরুদ্ধে আনা হয়েছে।</p> <p>পরিচালকদের প্রমাণ বিবেচনা করা এবং তাদের সিদ্ধান্ত ওঙ্কঅ এর সর্বোত্তম স্বার্থ এবং খ্যাতি দ্বারা অবহিত করা।</p>
৩	<p>প্রক্রিয়া, তিন বছরের জন্য স্বতন্ত্র শংসাপত্র / 'চার্টার্ড সালিসের মর্যাদা'-এর জন্য প্রতি বছর পুল অফ আর্বিট্রেরের এক তৃতীয়াংশ পর্যালোচনা করা হয়।</p>
৪	<p>আপিল, পুনঃঅনুমোদন সংক্রান্ত ঙ্গএঙ্ক সিদ্ধান্তের বিরুদ্ধে আপিলের ক্ষেত্রে, সালিসকারীকে তাদের মামলা ওঙ্কঅ পরিচালনা পর্ষদের কাছে করার জন্য আমন্ত্রণ জানানো হবে।</p>

পরিশিষ্ট **C6:**  
জিডিপিআর

পরিশিষ্ট C4  
জিডিপিআর

<p>ওঙ্গা-এর গোপনীয়তা নীতিটি ওঙ্গা-এর ওয়েবসাইট ষঃঃঃঃ://www.rrp-rmf.dcm/cr-ra-pu-cd-mr-pu/-এ রাখা হয় এবং ওঙ্গা ম্যানেজমেন্ট টিম কীভাবে আপনার ব্যক্তিগত ডেটার গোপনীয়তা এবং গোপনীয়তা পরিচালনা করবে তাতে প্রয়োজ্য।</p> <p>আরও গোপনীয়তা এবং গোপনীয়তা বিজ্ঞপ্তি সালিস এবং সালিস পক্ষের জন্য আবেদন</p>	
<p>সংজ্ঞা</p>	
১	<p>এই ধারার নিম্নলিখিত সংজ্ঞা এবং ব্যাখ্যার নিয়ম এই নোটিশে প্রয়োজ্য:</p>
১.১	<p>"গোপনীয় তথ্য" মানে যে কোনো গোপনীয় তথ্য, ব্যক্তিগত ডেটা থাকুক বা না থাকুক, আইসিএ-র কাছে প্রকাশ করেছেন: একজন সদস্য; বা কোনো ব্যক্তি বা কোম্পানি, আইসিএ-এর বিধি ও বিধির অধীনে পরিচালিত কোনো সালিশের ক্ষেত্রে।</p>
১.২	<p>"ডেটা প্রোটেকশন রেজিস্টার" মানে তথ্য কমিশনার কর্তৃক রক্ষিত রেজিস্টার।</p>
১.৩	<p>"সদস্য" মানে একজন স্বতন্ত্র সদস্য বা সদস্য ফর্ম, যেমনটি ওঙ্গা এর অংগেরপষবং ডভ অংগেরপষবংডহ-এ সংজ্ঞায়িত করা হয়েছে।</p>
১.৪	<p>"ব্যক্তিগত ডেটা" মানে ইংরেজি আইনে বাস্তবায়িত জেনারেল ডেটা প্রোটেকশন রেগুলেশন (এউচজ)-এর অধীনে ব্যক্তিগত ডেটা।</p>
১.৫	<p>"উদ্দেশ্য" মানে ওঙ্গা-এর যেকোন অবজেক্ট, যেমন ওঙ্গা-এর আর্টিকেল অফ অ্যাসোসিয়েশনে সংজ্ঞায়িত করা হয়েছে, অথবা যেকোন উদ্দেশ্য প্রাসঙ্গিক বা সেইসব বস্তু অর্জনের জন্য সহায়ক, যা অন্তর্ভুক্ত কিন্তু সীমাবদ্ধ নয়:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• সালিসি প্রশাসন এবং ব্যবস্থাপনা;</li> <li>• ওঙ্গা-এর অংগেরপষবং ডভ অংগেরপষবংডহ, জঁষবং ধহফ হুঁষধি, ঙব অখনরংধঃডঃঃঃঃ ঙুডফব ডভ ঙুডহফঃঃঃঃঃ এবং খধি এর সাথে সম্মতির নিরীক্ষণ;</li> <li>• অসম্পূর্ণ পুরস্কারের ওঙ্গা তালিকার রক্ষণাবেক্ষণ; এবং</li> <li>• আইসিএ সালিসকারী বা অন্য কোনো সদস্যের বিরুদ্ধে কোনো ব্যক্তির দ্বারা করা অভিযোগ বা অভিযোগের তদন্ত এবং নির্ধারণ।</li> </ul>
১.৬	<p>একটি সংবিধি বা সংবিধিবদ্ধ বিধান বা সংবিধান বা আইসিএ দ্বারা গৃহীত অন্যান্য নথির একটি রেফারেন্স এটির একটি রেফারেন্স কারণ এটি সময়ে সময়ে বলবৎ থাকে, কোনো সংশোধনী, বর্ধিতকরণ বা পুনঃপ্রণয়নের হিসাব গ্রহণ করে।</p>
১.৭	<p>প্রক্রিয়াকরণের জন্য বৈধ ভিত্তিগুলি এউচজ এর ৬ অনুচ্ছেদে সেট করা হয়েছে। যখনই আমরা ব্যক্তিগত ডেটা প্রক্রিয়া করি তখন এর মধ্যে অন্তত একটি প্রয়োজ্য হবে:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• সম্মতি: ব্যক্তি একটি নির্দিষ্ট উদ্দেশ্যে তাদের ব্যক্তিগত ডেটা প্রক্রিয়া করার জন্য আপনাকে স্পষ্ট সম্মতি দিয়েছে।</li> <li>• চুক্তি: একজন ব্যক্তির সাথে একটি চুক্তির জন্য প্রক্রিয়াকরণ প্রয়োজনীয়, অথবা কারণ তারা আপনাকে একটি চুক্তিতে প্রবেশ করার আগে নির্দিষ্ট পদক্ষেপ নিতে বলেছে।</li> <li>• আইনি বাধ্যবাধকতা: ওঙ্গা-এর আইন মেনে চলার জন্য প্রক্রিয়াকরণ আবশ্যিক।</li> <li>• বৈধ স্বার্থ: বৈধ স্বার্থ বা তৃতীয় পক্ষের বৈধ স্বার্থের জন্য প্রক্রিয়াকরণ আবশ্যিক, যদি না ব্যক্তির ব্যক্তিগত ডেটা রক্ষা করার উপযুক্ত কারণ থাকে যা সেই বৈধ স্বার্থকে অগ্রাহ্য করে।</li> </ul>